REFERENCE LIBRARY
-5 DEC 1971
CITY HALL

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六〇七九號

每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行六樓　旺角辦事處：上海街四九七號

# 印巴全面大戰

# 印軍深入東巴

# 與游擊隊會師

## 印空軍襲東西巴城市炸沉戰艦

## 巴機反擊毀機場及數十架飛機

（路透社印度新德里四日電）巴基斯坦向印度昨夜空襲後，印度陸軍今日向東巴大舉進攻，而印度空軍則轟炸東、西巴機場。

（泛亞社新德里四日電）印國防部今日下令大軍進入東巴與東巴游擊隊會師作戰。此舉係印度之承認「孟加拉國」已如箭在弦。

（泛亞社新德里四日電）印巴雙方俱各出動機隊轟炸對方之空軍基地與重要設施，印機炸西巴喀拉蚩市及東巴之吉大港。該港油庫正焚燒中，據巴基斯坦電台廣播，印度八個空軍基地會遭巴機轟炸，地面上停留之印機有廿六架被毀，但印方否認有大批飛機被炸毀之事。

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第四日電）巴基斯坦電台今日稱：直至今日中午為止，巴基斯坦空軍在東西巴之空戰中毀印度軍機廿六架。該電台稱：「我軍竭力反攻之結果，已攻佔敵國深處若干重要戰略陣地。保衛者已嚴懲侵略者；一名印軍官及多名士兵被俘」。

（路透社印度新德里四日電）此間政府發言人宣佈：印度空軍今天襲擊東巴之吉大港。兩艘砲艦被印軍飛機擊沉，印軍更摧毀該區汽油庫及其它軍事目標。

## 巴傘兵降落印境

## 控制東北遮普省

### 印機一日出擊一百七十架次

### 摧毀西巴東巴主要空軍基地

（美聯社印度新德里四日電）印度空軍官員稱：印空軍週六曾出擊一百七十架次，襲擊東巴各戰略目標，並摧毀十四架巴軍機，他稱：該等軍機在空戰中及地面被毀。其中十架乃美製F八六型軍刀式噴射機；此外，還包括三架偵察機及一架螺旋槳飛機。

（路透社新德里四日電）印度政府發言人今晚謂：自印巴昨日爆發全面戰爭以來，印軍業經摧毀卅三架巴基斯坦飛機，在東巴疾速推進，印度海軍亦介入衝突中，計有一艘驅逐艦已在阿拉伯海擊沉一艘巴基斯坦運輸輪，另航空母艦的飛機今日則出擊東巴的茲泰江港。

（法新社印度新德里四日電）：印軍發言人今日宣稱：巴基斯坦傘兵曾跳傘降落印度東北部遮普省。他並未發表進一步詳情，但據報當局已派遣警察開往該區增援。

（美聯社巴基斯坦喀拉蚩四日電）官方靈通消息人士週六稱：巴軍已經佔領印度境內甘卡倫鎮及卡斯爾亞省內之卡姆巴鎮。戰事仍在印度費羅茲比市進行。過去廿四小時，巴基斯坦擊落印度空軍廿二架飛機，十一架在東巴，另外十一架在西巴。

## 印巴邊境

## 三個要塞

## 戰事激烈

（合衆國際社巴基斯坦喀拉蚩四日電）巴基斯坦電台星期五晚稱：「印度軍與巴基斯坦軍已在沿邊境三個要塞展開戰鬥，印度空軍支持地面進攻」。雅耶汗總統迅速下令所有退役軍人及所有年齡在六十歲以下的人，在任何需要時服軍役。電台指責印度空軍飛機在過去數日來，曾進入巴基斯坦領空卅至四十英哩。在星期五入夜時，喀喇蚩第機場關閉，所有商用飛機不得使用。雅耶汗總統是在其政府指責印度進攻巴基斯坦之後，而下令國民隨時作總動員令。

（法新社印度新德里四日電）此間地方報紙暗示，在印度與巴基斯坦之間爆發戰事的最初數小時內，印度空軍曾在東巴基斯坦上空取得制空權。一位國防部長官員稱：事實上，印空軍對東巴基斯坦各機場的空襲十分徹底，以至東巴飛機無法起飛迎擊。同時，印度地面部隊曾在東線發動全面攻勢與東巴游擊隊取得聯繫。印國防部發言人稱：

巴空軍對印機場的空襲沒有成功，也未曾摧毀停在機場上的任何飛機。印空軍會於昨晚空襲由喀拉蚩至伊林瑪遊的一連串八個軍用機場。

## 印軍佔領

## 巴基斯坦

## 六個城市

（合衆國際社印度新德里四日電）印度發動陸空出擊巴基斯坦，並聲稱佔領東巴六個城市。並且對西巴基斯坦作猛烈空襲。印度聲稱摧毀三十三架巴國戰機。

（合衆國際社巴基斯坦四日電）巴國電台週六晚謂，巴軍摧毀三十六架印度戰機，在滲查及展漠區戰事有重大進展。

（路透社印度新德里四日電）

### 國際勢力干預印巴戰爭

## 印蘇緊急檢討局勢

## 羅傑斯會晤巴大使

（合衆國際社蘇聯莫斯科四日電）此間外交消息今日謂：印度大使今日前往蘇聯外交部，就印巴危機舉行會談。

（美聯社美國華盛頓四日電）美國務卿羅傑士今天下午訪問巴基斯坦駐此間大使，表達美國關心巴基斯坦空襲西邊前線之印度空軍基地。於簡單的會談後，美國官方對兩國間衝突排解前途充滿憂慮。

（路透社貝爾格萊德四日電）南斯拉夫新聞社今日報導：狄托總統急電印度與巴基斯坦領袖，請循和平途徑全力克服目下之局勢。

## 北京指責印度侵略

## 聲言支持巴國作戰

### 大量印軍駐防中印邊境

（合衆國際社香港四日電）「新華社」報導：北京今日譴責印度侵略巴基斯坦，並保證堅決支持巴基斯坦。北京署理外長姬鵬飛稱：「在社會主義的帝國主義飼養下的印度，現正擴大對巴基斯坦的侵略」，他重申「中國政府及人民堅決支持巴基斯坦政府及人民對印度的侵略作正義的鬥爭，以保護他們的國家主權及領土的完整」。

（泛亞社新德里四日電）印空軍今日首次出動飛至外海，搜索巴基斯坦之艦隻，並負起切斷巴國海上補給線之任務，此項行動極可能在印巴戰爭之外，引出印度與他國間之嚴重爭端，尤其對北京之爭端，蓋巴國之軍需火藥，一部分係由北京供應，倘若運輸補給品之船隻為北京船隻而又遭印機轟炸，則問題即不簡單。

（合衆國際社香港四日電）印度有數以千計的軍隊，鎮守以中共交界的邊境，但仍然有更多的軍力應付巴基斯坦。

（新德里四日電）官方發言人今日稱：印度政府對巴基斯坦駐印度的外交人員嚴密監視，並限制他們的活動。他稱：由昨起已無法與駐伊林瑪達的印度外交人員取得聯繫。英國駐該處的高級專員公署的官員會企圖與他們接觸但沒有成功。

## 印軍支持

## 東巴叛軍

## 建獨立國

（美聯社印度新德里四日電）印度軍隊，坦克車及戰機於週六在東巴出擊，企圖粉碎八萬名巴國陸軍，並允許該處叛軍建立獨立國。印度與西巴之邊界亦爆發空中及地面戰事，印度軍承認損失若干土地。

## 印度宣佈

## 海上封鎖

## 巴國港口

（合衆國際社印度新德里四日電）印度於今日宣佈海上封鎖東西巴，並警告，中立船隻嫌疑載運違禁品，會被合縱入印度海港受調查。於今日較早時，國防部宣佈，印度一艘戰艦擄獲巴國一艘商船，指其嫌疑「滿載軍用物資」。

紅蜆線衫　質好價宜

雞仔線衫　爽身耐用

金蜆線衫　美觀大方

九折　大減價　由一九七一年十二月一日至一九七二年元月十日

震歐廠

門市部：灣仔莊士敦道一一八號　旺角上海街五六二號　深水埗大埔道五十七號　油蔴地上海街三八七號　荃灣城沙咀道二六二號　九龍青山道四六一號

飛雪牌　最佳選擇
著名 Model 205 新貨又到了
FRIGECO
上海通用雪柜公司

各處均售　雪柜雙雄　人人讚許　歡迎參觀

大西洋　牌子最老
著名 Model 694 新貨又到了
ATLANTIC
總行 柯士甸路18號地下　分行 彌敦道窩打老道口

怡安泰
洋服呢絨有限公司

徹底清除存貨·平過廠家傾銷
聖誕大廉價
信譽保證無欺·敬請批評比較
英國名廠衣料
特價聖誕禮盒每套$60起
香港德輔道中二二八至二三〇號　電話：四四八六七一·四四八六七二

好消息！請你赴：
本月七日至十一日每晚八時的研經證道大會。
由台灣抵港的寇世遠先生主講。
地點：九龍窩打老道五十號眞理堂
亞洲基督徒會香港協會敬約

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七　七三二一七〇

堅尼地道20號「堅尼臺」
植物公園隔鄰港督府斜對面
有入伙紙 即買即住
現貨洋樓
一流設備上等材料
最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區
祇餘二伙 租售均可
舊地舊價·實用面積
每呎只售140元
只付三成其餘可分期付款
洽購處：雲亭有限公司
威靈頓街雲亭大厦503室
電話：H228667

寶祥公司開業啓事
本公司開設於九龍尖沙咀寶勒巷壹號B，電話K六八五六五〇，經營北韓人參，各國名廠化粧香品及男女裝用品等業務。定於今日下午二時正開幕，三時開始營業，恭候光臨參觀。
董事長 總經理 丘慶祥謹啓

金都·銀都·海都
貼近維多利亞公園、旺市中唯一有多量車位之最佳住宅
濱臨海岸　理想居停

金都洋樓
銅鑼灣威菲路道2-10號(大單邊屈臣道)
每單位由589呎至998呎
預售期內九五優待
特設車場五層、旺市而有車位、不易多得
隧道快將完成、港九聯成一片、來往便捷
面對全個海景、園林海光山色、一覽無遺
每伙三面單邊、窗戶空氣對流、冬暖夏凉
柚木地板、顏色潔具名廠浴缸、設備一流
沃的斯特快電梯、每分鐘350呎、快捷安全
不許經營公寓舞院、面對差館、高尚安寧
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、說明書電索即寄
新鴻基有限公司　德輔道中香港華人銀行大厦10樓　電話：H228205·H249182
地盤洽購處：銅鑼灣威菲路道2-10號(銅鑼灣差館對面)　電話：H710304　(假日照常營業)

北角百福道（英皇道健康東街上）
寶馬台　海景洋樓
分層出售　分期付款　三房兩廳
八百餘呎　車位充足　管理完善
每呎僅售壹佰廿餘元

業主：大天德有限公司
洽購處：都城地產有限公司
歷山大厦五樓444室　電話：H220305　H224900　H246687

華僑日報出版
今日南丁
旅遊必備
每本五毫

藍天燈飾有限公司
本公司為响應慶祝
香港節
特于本月五號至六號休假兩天
敬希垂注
地址：香港銅鑼灣波斯富街26號地下
電話：H772470·769353

# 巴基斯坦總統呼籲軍民
# 決心保衛國土　粉碎印軍進攻
## 甘地夫人指斥巴機轟炸印機場

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第四日電）巴基斯坦總統雅耶汗今日稱：「戰爭已加諸吾人。」雅耶汗發表全國性廣播中謂：印度對巴基斯坦從事最嚴重之侵略。印度已再度向吾人挑戰，印軍業已在多處戰線上展開大規模攻勢。又謂：巴基斯坦迄今還是採取最大之忍耐行動，但以粉碎來回答印度侵略者之時刻，現已來臨。印軍所遭受之慘敗，將較一九六五年喀什米爾衝突時爲大。又謂：每一個巴基斯坦人應向印度顯示，巴基斯坦全國決心保衛此國家，巴軍在每一戰線上均堅決作戰。雅耶汗籲請所有巴國人民保持鎮定，保持國家團結，集中精力挫敗侵略者。

（合衆國際社新德里四日電）印巴週五爆發全面戰爭，雙方均越過西部邊境發動攻擊，巴空軍更深入印境三百哩轟炸。印度總理甘地夫人在廣播中向全國稱：「除開戰外，並無他法。」巴軍對印軍基地發動連串空襲及炮轟後不久，甘地夫人即在全國性廣播中稱：「現已宣佈處於緊急狀態，我們已做好作戰之各種準備。」印度阿格拉市之大規模空軍基地曾遭轟擊。巴軍之協同攻擊於週五下午五時左右開始，印度總統基里在首都召開緊急會議後，宣佈全國處於緊急狀態。印度總統基里稱：巴空軍曾襲擊阿姆力沙、柏丹科特、史利那加、約德浦等機場，除阿格拉機場之外，其他機場多數位於新德里以北印度與巴邊境附近地區。喀拉蚩政府官員表示巴軍機曾襲擊四處印軍基地。甘地夫人稱：巴軍於空襲後，再炮轟印軍基地。即時未接獲傷亡報導。巴軍發言人稱：其所有軍機平安返回巴境，但印度國防部發言人則表示擊落兩架巴機。東巴之報導稱：該區之邊境戰事仍繼續發生，巴空軍週五轟炸印度東部特列普拉省會阿加他拉，此乃連續第二日之空襲。伊斯拉馬巴時方面，雅耶汗總統命令所有六十歲以下之國民隨時服兵役，至再無此需要爲止。

## 安理會主席安排
# 召開緊急會議　制止印巴戰爭
## 印度通知聯國巴軍炮轟邊境印軍

（路透社印度新德里四日電）印度信託社今日稱：印度經知會聯合國，巴基斯坦攻擊印方十二機場，並炮轟西部邊界印度守軍。信託社謂：印度無論如何未有向聯合國投訴，或尋求聯合國的任何行動。印度政府經指示彼駐紐約的常任代表沙馬新，知會聯合國有關軍端的發展。信託社謂：根據聯合國憲章任何國家在此等環境下有權自衛，並可以採取行動，而毋需等待聯合國的任何活動。

（合衆國際社聯合國三日電）聯合國安理會主席卡瑪拉，今午與安理會成員舉行閉門會議，商討解決印巴衝突所採取的行動。若干外交人士說：安理會可能於星期六召開會議，討論次大陸的爆炸性局勢。一外交人士稱：「可能在星期六舉行一會議。」輪值安理會主席卡瑪拉（塞拉勒窩內國大使）召集十個非永久會員國代表會談之後，要求五個常任會員國之大使和他商談。在此安理會會議召開之前，巴基斯坦要求聯合國派出觀察員駐在印巴邊界上。巴基斯坦勉強的要求是討論此危急的邊疆局面。外交界人士稱：「上週巴基斯坦請求日本替它作主動式的建議開會，但日本不願意提出

## 蘇聯北京最後同意開安理會

（美聯社紐約聯合國三日電）星期五聯合國安全理事會會員國，一致認爲需要舉行安理會緊急會議，討論印度與巴基斯坦之間的戰爭。

此必要的步驟」。北京雖然强力支持巴基斯坦，但同樣的不願意主動建議舉行安理會會議。外交界人士稱：「其理由係『孟加拉國自由運動』可能在東巴造成一個孟加拉，北京不願做一個反對孟加拉人民者。」比利時與義大利在本週，曾聯合日本向其他安理會會員國，諮商安理會對此戰爭有何事可爲，但他們的討論沒有結果。主要的困難，是五大國均不願要求舉行安理會會議，但卡瑪拉於星期五之努力集中於在各別秘密商量。

# 印巴軍力比較　巴國較爲脆弱
## 巴政府召集後備軍入伍

（合衆國際社香港四日電）印度對巴基斯坦決戰時，在軍事上佔有壓倒性優勢。印度的武器，較一九六二年中印邊境衝突時更爲現代化。自當時起，國防預算佔了全國支出百分之五十五。在一九七〇年至七一年間，印度在國防上用了約十七億美元，同期內巴基斯坦只得七億一千百四萬。印度有九十八萬名武裝人員，巴基斯坦只有三十九萬二千人。兩國在空軍方面亦不平均。印度擁有六百二十五架戰鬥機，巴基斯坦只得二百八十五架。在海軍方面，印度有四萬名海軍人員，包括一萬六千噸的艦隊中心航空母艦，四艘潛艇，九艘驅逐艦，八艘巡洋艦及九艘水雷炮艦。巴基斯坦有海軍一萬人，擁有四艘潛艇，兩艘驅逐艦及四艘兵艇。

（合衆國際社巴基斯坦喀拉蚩四日電）巴基斯坦總統雅耶汗本週五下午召集全體退伍軍人回營服務，又命令其他各界人等，年在六十以下者必須等候接受政府認爲必要時所分派的工作。

## 巴黎警探扮制服　劫機歹徒

巴黎十二月三日電：巴黎機場之巴基斯坦航空公司波音七〇七客機被一名或多名自稱爲東巴基斯坦游擊隊所劫持，要求供給廿噸醫藥用品，並運往孟加拉解放軍，否則將機炸毀。劫機者後被一警探假扮爲搬運工人上機制服，飛機得以無恙。圖示右二爲穿深色衣之警探，當時他曾與劫匪糾纏，被匪放槍，祇彈穿其衣，圖爲他檢驗彈洞時，該警探毫無損傷之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

# 希望互相抑制　阻止戰爭擴大
## 英首相致函印巴首腦
## 東巴英人二百餘人撤退赴大馬

（路透社印度新德里四日電）此間人士今日稱：英首相希斯致函印度總理甘地夫人，促請她在現時局勢中盡量抑制。消息又稱：希斯亦曾以一封同樣的函件致巴基斯坦總統雅耶汗。

（路透社英國倫敦四日電）此間今天獲悉：五百餘英人今天在東巴基斯坦之吉大港搭一艘「田斯頓」號貨船，離開東巴。該五百廿九名英國乘客，將於三天內促及航渴的旅途生活，才抵達馬來西亞之彭亨。據該艘「田斯頓」號之發言人稱：「我們極可能在船上要分配食水，惟食物則無多大問題。」「惟我們將盡可能使每人能渡過三天愉快之航程」。

（法新社瑞士日內瓦四日電）此間國際紅十字會發言人今日稱：國際紅十字會委員會若干會員，正在此間舉行常務會議，但迄目前爲止仍未有計劃就印巴衝突問題召開全體大會。國際紅十字會委員會現正「密切注視」局勢的演變。該委會已於數週前擬定一計劃，一旦印巴衝突惡化，委員會即要求派出代表前往戰場。該委會現有兩名代表駐在達卡，另一名代表駐新德里。

## 印度監視巴國使節

（法新社印度新德里四日電）此間官方人士稱：印度政府今日限制巴基斯坦駐印度的外交人員的活動。該等人員的活動已受到嚴密監視。同時，印度政府亦對巴基斯坦某些官員及其在印的利益採取措施。印巴兩國關係在過去數小時更加惡化後印度採取上述步驟。

## 星期論文
# 印巴戰難和亦不易
李文

### 印巴爆發全面戰爭

這是出乎一般評論家意料之外，印巴竟然爆發全面戰爭。這兩個本屬兄弟的國家，人民吃飯問題也不能解決，爲什麼要作戰？這是不容易解釋的。

兩日來戰事急激擴大，綜合各方面消息研究，印軍是採取攻勢的。可從下列數事：一、法新社卡拉蚩三日電稱：巴基斯坦電台今晚宣佈，印度軍隊向西巴基斯坦邊界沿綫各地發動連串襲擊，北從錫亞爾科特南至相距二百哩的南部的巴哈瓦爾普爾。據報道印軍正進攻拉希米亞汗。這個市鎮介於克什米爾與信德之間。與此同時，電台又宣佈，巴基斯坦國際航空公司暫停所有國際及國內航機飛行。

巴基斯坦電台宣佈，今晚巴基斯坦軍隊在東巴七個戰場以及西巴邊界兩個主要地區戰鬥。卡拉蚩的官方人士說，印度軍十二個師，四個裝甲旅，一個傘兵旅兩個突擊營以及空軍部隊，部署在西巴基斯坦邊境地方。一名巴基斯坦政府發言人說，印軍主要的推進地點是東巴西北角的迪納杰普爾地區，印度派了數師軍隊進攻。二、美聯社拉瓦爾品第三日電稱：據巴基斯坦電台稱，星期五激烈戰事延至西巴基斯坦，印度軍向七十哩長邊境沿綫襲擊。電台稱：印軍的進攻從西巴北部的恰姆鎮至南部的拉希米亞爾汗。其他戰場包括位於查謨與克什米爾邊界的錫亞爾科特區，以及拉合爾一帶地方。依照巴基斯坦宣佈，印軍是分向西巴及東巴發動攻勢的。如果是事實，印軍起碼要動員十二個師至十八個師軍隊，方能支持向一條長達數百里巴軍邊境防綫之攻勢作戰的。迅速能夠動員十二個師至十八個師軍隊嗎？作者認爲頗成疑問，因爲印度是一個落後國家也。

反過來看，巴基斯坦軍隊幷非束手待斃的，在印巴邊境，巴軍事實上亦採取突擊戰，進入印境，控制若干戰略據點，特別是轟炸印軍機場，可從下列報導：據新德里四日路透電稱：「在印度和巴基斯坦間的地面和空中戰鬥擴展到全面戰爭邊緣之際，印度指控巴基斯坦發動一次全面戰爭的企圖，一舉而遏阻印度空軍之攻勢作戰。巴基斯坦軍隊今晚包括轟炸阿格拉的八個印度空軍機場後，宣佈全國進入戰時編制。甘地夫人於昨晚告訴全國人民說：巴基斯坦地面部隊同時炮轟印度若干區。巴基斯坦發動一次全面戰爭，全國人民一定要準備接受一段很長時間的困難及犧牲。」巴基斯坦軍隊同時襲擊四個印度機場，但印度亦攻擊所有沿西巴基斯坦邊界地區。新德里方面則否認巴基斯坦的攻勢已受挫。但印軍現正加強壓力，激戰仍然繼續進行。在新德里大部份觀察家，認爲雖然印度和巴基斯坦未有公開宣戰，但昨天的事件，勢將導致雙方全面的戰爭。」可見印巴是互相攻擊的，殊非單方面採取攻勢。而戰爭之嚴重程度如何，目前尚難判明，一定要看到雙方軍隊傷亡數字及雙方軍隊佔領土地面積，才能決定的。以作者認爲目前印巴雖然爆發全面戰爭，但戰爭程度未若一般估計之嚴重的。

### 印巴事實不能作戰

作者早已指出，印巴本屬兩個弟兄，實在沒有能力作戰的，即以軍備而言，印巴相去很遠，缺乏對敵條件。據外國記者報導：「印度的戰爭武器，比起在一九六二年中印戰爭時更現代化。自從那時起，國防的預算，已達到全國開支的百分之五十五，許多實際數字是隱藏在國防有關的工業上。在一九七〇至七一年，印度在國防上的開支估計爲十七億美元，而巴基斯坦則爲七億一千四百萬美元。印度的武裝軍隊有九十八萬，巴基斯坦有三十九萬二千人，印度並有跳傘部隊，若計算在內，其數字會增至逾一百萬人。在空軍方面，兩國是不平衡的。印度空軍有六百二十五架作戰飛機，包括七中隊蘇製米格二一型，兩中隊SV七型轟炸機，並有一隊英國與法國製神秘戰鬥轟炸機。巴基斯坦空軍僅二百八十五架作戰飛機，包括兩中隊法國製美里治三型飛機，及美製F八六型戰鬥轟炸機。」實力懸殊，巴基斯坦如何作戰。況且東西巴相隔，西巴增援東巴，困難很大。如果印度封鎖東巴港口，則東巴更是斷絕外援，只靠北京單方面支援。北京會不會單方面支援東巴作戰？尚屬未知之數。因此時北京已有限度的改變外交政策，實在是不願看到印巴戰爭的。至於外長姬鵬飛宣稱，北京支援巴基斯坦作戰，可視爲外交詞令，或者是精神的，或者是物質方面有限度之支援，然不能看作是北京捲入戰爭漩渦之證明也。以言印度，雖然軍力較强，戰略形勢亦較優，但印度內部問題比較巴基斯坦，更爲複雜而嚴重，而印度窮困，尤甚於巴基斯坦，仍然有賴於美蘇支援，才能作戰的。

蘇聯支援印度作戰，是無疑問的，美蘇是否支援印度作戰？作者的答覆是一個否字。首先，美國政府一直主張印巴和談停火，尼克遜一方面力促印巴和談停火，一方面停止軍用物資運往印度。據美聯社三日華盛頓電稱：「美國務卿樂斯今晚宣佈，美國政府已取消價值約一千一百五十萬美元的電訊和電子設備機械零件之出口證。按：國務院於星期三採取行動，禁發軍械前往印度之出口證，並取消尚未實行的軍械供應合約。東巴基斯坦本年三月之事態發展後，美國對巴基斯坦之軍事援助已逐步停止。」這是最好的證明，美國同樣不會支援印度作戰的。印巴在沒有足夠外援之情況下，即使意氣用事，不計利害，一意孤行，也是絕難作戰到底，求取軍事解決雙方問題的。所以作者說印巴戰難。

### 和談之可能性

既然戰難，在理論上言，戰爭是不會拖下去，更不會絕無止境擴大的。但印巴目前戰爭正在激烈展開，但作者仍然相信和談之可能性很大。第一、北京代表最後同意開安理會緊急會議，干預印巴戰爭。第二、蘇聯總理柯錫金表示：蘇聯方面努力促使印巴息爭和談。正在丹麥訪問的蘇聯總理柯錫金表示，暗示各國應共同努力解決印巴戰爭的。第三、美國是力求印巴停火的，美國尤其希望聯合國能承擔止戰的任務。據路透社美國華盛頓四日電稱：「國務院發言人麥克勞斯基今日宣佈，美國準備要求召開聯合國安理會緊急會議，試圖終止印巴兩國戰爭。麥克勞斯基謂：美國在這一最新事態發展之前，即已表示關注印巴最近發展情勢。」第四、英法等國家，積極斡旋印巴和談。這就是各方面有利和談的客觀形勢。在情在勢，印巴都不能不接納國際干預，以實現停火的。但問題在於印度，印度一貫支援東巴解放軍作戰，正當「東孟加拉國」快要成立之際，印度是否在最後一刻放棄支援東巴解放軍，而同意國際調停呢？這是最大難題，實在不易解決。據巴黎四日法新社電稱：「印度國防部今日稱大軍進入東巴……印方現正等待聯合國安理會之反應，倘若安理會仍如過去不能採取有力之制止戰爭行動，則東孟加拉國之出現，似屬無可避免。」東孟加拉國是和談最大阻力，假使雙方捨棄了東孟加拉國，停火和談之可能性更大。印度能夠接受東孟加拉國嗎？不可能的，所以作者說和亦不易。

照目前形勢，戰難和亦不易，但要是彼此爲人民利益，爲民族利益，顧及人道，而對現實，作者仍然相信印巴領袖在最後一刻能表現勇氣，排除困難，實現停火和談的。當然，這是有待於他們之自覺的。

# 環球客機暫停飛印度
## 法警假扮工人制服劫巴機歹徒

（美聯社美國華盛頓三日電）環球航空公司，鑒於印度半島戰事，星期五取消飛印度。該公司曾有一次向東及一次向西，每日經印度孟買的環球飛行。由洛杉磯向西飛行的飛機則到達終站孟買。該公司負責人稱：「他們已接通知，印度航空公司已轉移其飛機到南部的基地，以策安全。」

（路透社巴黎三日電）法國警察今晚假扮機場工人，將一名劫機者制服，該名劫機者在奧利機場地面劫持一架巴基斯坦航空公司飛機，並挾持廿八名乘客和機員作人質達七小時之久。當該名被包圍的劫機者，使用他所擁有的一把手槍，發射一槍時，其中一名警察受輕傷。劫機過程中，均無人傷亡。該劫機者是阿爾及利亞出生的法國人。他恐嚇道，倘法國當局不在該架波音七二〇—B型客機上，裝上廿噸藥物供應品以救助東巴難民，則將炸毀該機。法國政府同意這項要求，並在該名劫機者監視下，開始裝運一公噸藥物到該架巴基斯坦國際航空公司噴射客機上，劫機者提出一個包，他說包裏有一枚炸彈。

## 巴總統會見土大使

圖爲十一月廿九日巴基斯坦總統雅耶汗（右）在首都接見土耳其外長奧爾奇（左）談話時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

## 巴基斯坦政府發言人
# 否認向印度宣戰
## 印國會通過保衛國家法案

（法新社英國倫敦四日電）此間巴基斯坦駐倫敦發言人今日否認巴基斯坦今日在國會中向印度宣戰之消息。他們稱：巴基斯坦只宣佈「進入戰爭狀態」。他們聲言巴國並準備迎擊侵略。

（合衆國際社印度新德里四日電）國會今日通過「保衛印度」法案。這法案使政府根據緊急權力所頒佈的各項措施，獲得法律上的效力。該共有四十條款的法案授權警察拘捕任何嫌疑危害印度國防的人，及扣留他們兩年而不須經審訊。同時授權政府在非常時期內徵用任何私人的不動產。同時授權政府管制新聞及刊物。然而，在一九六五年印巴之戰中，政府並未施行新聞檢查。

（合衆國際社蘇聯莫斯科四日電）除了蘇聯官方通訊社「塔斯社」大篇報導印巴之戰的消息而外，蘇聯迄未公開施以任何影響力或對印巴之戰作任何反應。蘇聯外交政策的兩策劃人──總理柯錫金及黨總書記布里茲湼夫，現均在國外；柯錫金現在丹麥，而布里茲湼夫在波蘭。

## 柯錫金說
# 不能單獨干預印巴

（路透社丹麥阿爾波格四日電）蘇聯總理柯錫金第三日訪問丹麥中，飛赴阿爾波格城前不久，代表團發言人今日稱，單只蘇聯不能解決印巴危機。該發言人，在哥本哈根向丹麥記者發表上述談話。又謂，現時之局勢，與一九六六年一月吾人對印巴之斡旋，然不同。又謂：現時之局，由於蘇聯與印度有友好條約，故對巴基斯坦爲大。

## 尼克遜與北京試圖接觸
# 雙方各懷一相情願異想
# 美國人懷疑尼克遜用心

（中央社譯稿）美國總統尼克遜宣佈即將訪問中共所引起的風潮，大致已經塵埃落定，因此我們得以更冷靜地看這趟北京之行，美國的盟邦和敵國，對這項宣佈的反應大致也都擬成定局了。中共總理周恩來在接受「紐約時報」雷斯頓訪問的那篇長文中，已經就中共對美國要求與它改善關係的代價，爲美國輿論作了一番準備工夫。在這同時，尼克遜對他究竟想從這個思想上與美國互不兩立的仇敵那得什麼，還一直刻意含糊其詞，尼克遜並以他長期研究共產主義的經驗爲例，要求對他所採取的這一政策表示不滿的美國人士，要信賴他，相信他是自自己在做些什麼的，以及他將不會出賣美國與其在亞洲的盟國。這也正是國務卿羅吉斯在八月卅一日，對美國退伍軍人協會發表演說時所提的要點。

### 尼克遜不認識北京實情

可是，懷疑的人還是不少，澳洲外長包南自己也……所以「被炒魷魚」，乃是因爲他對美國之與中共會談的事，公開表示了「深沉的疑慮之故」。在拉丁美洲，又有一股壓力捲土重來，要求撤銷「美洲國家組織」，於一九六四年在美國鼓吹之下，加諸古巴的制裁決議。在友好的亞洲政府當中，外表上的反應由坦率的深沉，到各種不同程度的外交節制以至於不祥的緘默，各式各樣都有。

最饒興味的報告，還是參議員史蒂文生在旅行亞洲過後所提出的，九月五日，在「國家廣播公司」的「會見新聞界」節目中，這位參議員說道：「每到各地，我都發覺亞洲人深感關切，備覺困惑，沒人真正曉得結局如何。不過，他們關切美國總統就要前往北京進行這類『致敬』的事。他們對於美國總統在北京進行這類『朝貢』的憲典，也頗感納悶，在我訪問過的泰國、越南、香港和日本各地，焦慮的心情正日見增加」。

### 馬可斯感到惶惑

菲律賓總統馬可斯前後幾次的聲明，對這種惶惑與關切的情形，提供了一個鮮活的例證。七月十七日：「這表示說，我們這些較小的國家現在已經無法爲安全問題花費太多，或是參與其需要花錢的活動了。在美國和中共的領導階層進行接觸的時候，尚不能預估我國和緊張局面的可能性……。」

七月十九日：「這種事既能落到中華民國頭上，也就沒有什麼保證，可以相信不會落到我們頭上。」

七月二十日：「我可以肯定的說，美國政策上的這種轉變，表示每個亞洲國家及其領袖，現在都需要對他們國家與美國之間所訂各項條約的基礎加以檢討。」

對尼克遜的宣佈感到沮喪的並不僅限於自由世界。中共的同盟也表現出他們初步的疑惧，特別是北越。首先，尼克遜這項宣佈，已經大大削弱了一般人逐漸支持越共於七月初在巴黎提出所謂「和平建議」的那種心理趨向。美國國內要求尼克遜接受敵人條件的壓力，至少已經暫時解除。如此一來，美國可以有額外的時間來執行它逐步撤出越南的計劃，北越並不希望如此，他們已經表示得很清楚。

### 只係失敗者的遠行

或許在這短期間內，中共已經對它邀請尼克遜訪問的更高目的，向它的同路提出若干解釋，北韓總理金日成在經過初期的一段冷靜以後，八月六日曾經談到這次訪問，認爲這「不是勝利者的遊行，而是失敗者的遠行。」他又指出，「尼克遜目前在所謂『中國問題專家』的鼓動下，美國對於它與中共關係所感到的負疚心理，將使許多美國人士更易被『明理』的周恩來迷倒，而忘了毛澤東或林彪那些更强硬的聲明。

我們不妨在重提，一九六二年，中共曾經急劇加速它跟蘇俄的決裂，痛罵克里姆林宮不願就古巴飛彈問題，周旋到底，向美國宣戰。赫魯曉夫在他的回憶錄裏，曾經追憶毛某：「毛澤東一直以爲我，和他那一套甜言蜜語，好詐哄騙，野蠻報復的手腕在玩弄權術。在我們看清他的技倆之前，我們已經被騙了若干年，毛某一向精通如何隱藏他真正的想法和企圖。」一個夠格的馬列主義者終會知道何時應該見風轉舵，改變策略，以發許來代替威嚇，對毛某及其黨羽來說，尼克遜之行何以可行，那是容易了解的，在今天，中共最感到迫切的軍事威脅，來自陳兵邊界的蘇俄部隊，照中共的立場來看，這是令人嚴重關切的因素。蘇俄在邊界的軍備擴充，已經超過了「防禦」的地步，中共一定認爲蘇俄先下手對它發動核子攻擊是相當可能的事。

### 北京利用美國內部形勢

舉個例子，周恩來曾經提到中國大陸上的城市，正在建造防空洞的事，面對這一類的威脅，中共自然認爲大可與美國改善關係，特別是，假如美國是以尋求改善關係的謙卑身份來訪，並且不惜爲此作若干讓步，那又何樂而不爲呢？

中共看出美國國內要求解除國際義務的趨勢，於是有澆火上加油，他們大概認爲中南半島之戰，他們大致已經說定──至少是在政治方面，爲了追求它長遠的利益，中共讓它河內的朋友稍覺沮喪又有何妨。（節譯自十一月份「情報文摘」）

# 北越軍發動攻勢　高棉軍八千敗退
## 放棄打通金邊通交通磅遜計劃

（路透社高棉金邊四日電）軍方指揮部今日在此間宣稱：高棉軍已結束其預算打通金邊至磅遜市之間第六號公路的計劃，此次企圖誘通解圍之計劃，已全面失敗。高棉總理倫諾將軍昨晚午夜下令結束歷時十五週之軍事行動。鑒于共軍沿廿二哩之前綫發動激烈攻勢，政府軍遂被迫撤退。指揮部發言人稱：此項軍事行動之八千名先頭部隊，正放棄所收復之地區，沿第六號公路撤退。

（合衆國際社南越峴港四日電）南韓軍今日開始撤退返國。極負盛名之「藍龍」旅一千二百名海軍陸戰隊由海路撤離。「藍龍」旅乃六年前首先開抵戰區之南韓軍。南越第一軍區司令稱：其屬下部隊已準備于南韓海軍陸戰隊撤離後接替其任務。該等南韓軍今日已登上一艘美艦。首批于數月內全部撤退之南韓軍約一萬人。現時約有五萬南韓軍駐越。

# 今日本報新聞精華

**工商業樓宇租值需管制**
據工商業人士指出：工商業樓宇租值之管制，此時乃一適宜之時機，以保障工商業之投資。（第二張第一頁）

**九龍塘昨緝獲龐大毒品**
警方於昨晨八時許，在九龍塘對衞道附近包圍一輛貨車，車上搜出鴉片及嗎啡共四十七大盒，時值逾一千八百萬元。貨車及車上人，一併由警方帶署查訊。（第一張第四頁）

**青衣島多項建設繼展開**
青衣島各村街喉廿八個解決居民食水外，并定下週……坂泥灘建大運動場，由政府撥地四萬呎，將有足球場及跑道等設備供應青年需要。（第三張第一頁）

**萬人參與中區嘉年華會**
本港香港節昨晚已進入高潮，中區皇后像廣場舉行完滿歡樂的嘉年華會，流行音樂會及無數青年男女，將嘉年華選爲最上鏡小姐。（第二張第二頁）

**慈幼中學昨舉行畢業禮**
主禮人黃夢花議員及該校校長沈神父在演詞中，一致抨擊升中試害兒童，力主予以取銷。（第五張第一頁）

## 莫斯科繼續播放謠言
# 北京權力鬥爭　整肅高層將領
## 反蘇派當權林彪黃永勝垮台

（時事社莫斯科四日電）蘇聯塔斯社三日夜晚發表一篇題爲「更換中國領導人」一文，對北京參加聯合國後的反蘇言論，首次嚴厲加以批評。按蘇聯對於北京在聯合國反對蘇聯所提倡的世界裁軍的態度，曾引用外國報紙或通訊社的報導加以反駁，但由本國的言論機構正式著論加以批評，尚屬首次。塔斯社指出：北京代表在聯合國的言論，直接反映了北京內部鬥爭的結果。目前北京領導者所採取的反蘇態度與言論，可能導至冷戰的長期化，這祇帝國主義與殖民地主義思想與世界各國努力實現和平的基本原則相對立。

（合衆國際社莫斯科三日電）據塔斯社消息：「毛澤東之繼承人林彪，已不再在北京的政治舞台露面了。」據較早的報導稱：「由於北京內部又有新鬥爭，結果北京的領導階層人物又有變動了。現時在北京政治舞台上最活動的領袖人物，除周恩來之外，還有江青、姚文元，張春橋及其他一些反劉少奇的文革時期，他們亦很活動」。「在文革時期的新人中，亦有人事上的更動。除林彪外，被排去的還有『解放軍參謀長』黃永勝，及其他三個副參謀長，他們俱係政治局委員。此外，解放軍中，據有高級地位的軍官中亦有一批不再在政治舞台上活動了」。塔斯社消息：「北京已發表十二月份……國際事務的一篇文章，又抨擊中共道：『北京已變成帝國主義在世界革命運動時洛中之伊木馬（特洛伊木馬）。這是中共和以英國爲首的帝國主義陣營之間，進行密切外交活動之主要徵象』。」

## 金錢並非萬能
# 有錢的人應看看本文
# 富裕社會非極樂世界

這篇文章的作者是一位二十九歲的澳洲人，兩年以前，他是今日富裕社會中相當成功的一份子，他唾棄一切物質的享受，前往印度去過苦行僧的生活，馬可卜許原來是澳洲悉尼的治金學家，現在改名卜漢南達，在印度比哈瑜伽學校修道。

（國際新聞社印度比哈通訊）在我開始瑜伽苦行以前，我有一棟房子，一輛車子，電視機，電話，大學學位，一份職業，太太和家庭，依照一般的社會規律看來，我已經奮鬥過，而且達到目的了，我本來可以享受我在富裕社會所能取得的奢侈品，我的物質慾望也能很快地獲得滿足。但是在內心深處，我有空虛的感覺，我要施愛予人，我要快樂幸福，我要瞭解旁人，教堂和寺院不能使我滿足，沙特，康德和李瑞（TIMOTHY LEARY）的哲學對我也沒有用，我不斷地在摸索追求。

### 遇到一個女人

有一天，我遇見一位身材短小的女人，她的兩眼充滿着光輝，嘴裏說的是瑜伽福音，她對我解釋說：瑜伽的意義是「調和和統一」，一個人的靈魂到了潛淨忘我的境界，瑜伽的目的也就達到了。她告訴我，人類正從獸類的意識進化到更高一層的覺醒，她說人和獸都能理智地思考，但是人知道他正在思考。「我開始練習瑜伽術可以增加進入更高一層的速度。」「我開始練習瑜伽的各種姿態，藉以刺激體內腺和神經中樞的功能，我覺得好極了，我的心智很清明，軀體很輕快。」「但是內心的覺醒如何呢？」我問她，她說，「瑜伽之道從身體開始，然後進入心境，情緒和理智，最後再達到下意識和無意識的心理狀態，她告訴我印度瑜伽術的許多偉大的導師，這些導師都有很高度的覺醒，她認爲我對於生命的探討，要比一般人深得多，我內心的空虛，可以博愛和服務受難的人類來填補，她引述了 ST. FRANCIS OF ASSISI 幾句詩：

把我變我和平的工具
在有怨恨的地方，讓我播種仁愛
有傷害的時候，予以寬恕
在黑暗中散放光明
在充滿哀傷的地方，播散喜悅
對懷疑的人，給與信念
因爲，我們在施與的時候，才能獲得，
我們原諒別人，自己才能得以寬恕，
在死亡中我們得獲永生。

### 前往印度找尋導師

於是我出發前往印度去找我的師父，希望他能引導我走向無私忘我的境界，獻身爲他人服務，同時並謀求身心的發展。

我在比哈瑜伽學校裏遇見了我的師父，從此開始了我的新生命，我的第一項瑜伽術的訓練就是要洗滌腸胃，我喝下了十六杯溫鹹的鹽水，飲下每一杯鹽水之後，我就要做各種運動來伸展，擠壓並壓擠消化系統，然後再上廁所，這樣一來……（未完）

REFERENCE LIBRARY
-5 DEC 1971
CITY HALL

# 東西柏林將再舉行會議
# 開放柏林圍牆談判陷入僵局
## 東柏林堅持探親時間應限卅天
## 西柏林西德間交通則達成協議

（法新社柏林四日電）西柏林市長史瑞時斯今日在出席西柏林參議院會議之後稱：東西柏林關於履行四強的柏林協定的談判迄仍未能獲致「可以接納的」結論。雖然，東西德的會談已獲得一成功的結果，但在柏林問題的討論結束之前，不可能簽署一總協定。

西柏林市長拒絕再加說明，東西柏林的談判代表定於今日再度舉行會議。同時，除非最後一分鐘的突破，否則，在下星期開始之前不可能簽署任何協定。簽署這協定的障礙顯然在於西柏林人可以超過邊界探親的次數，共方欲把西柏林人往東柏林探親的時間限於每年卅天，而西柏林方面則要求取消限制。

至於東西德的談判，其談判問題包括取道交通（因柏林在東德境內）及通訊等事項，雙方政府業已批准他們的代表所提的條件。

（美聯社柏林四日電）東西柏林圍牆的會談迄未陷入僵局。雖則逆料會即將復會，但並無有關何時舉行的消息。西柏林國會參議院應自民黨要求，舉行會議。自民黨刻正尋求阻止通過柏林圍牆的細則，一如目下所陳述者。又自民黨係西德總理布蘭特小聯盟的少數唯屬軸心的合作者，彼等謂：彼等不會接納一項協議，限制西柏林人每年祗能訪問東柏林或東德三十次。另一發言人謂：此等限制，違反了四強柏林問題協議的精神與函件，所有德國會談均涉及履行該項協議者。

（路透社東柏林四日電）西德國務官員巴爾稱：彼與東德商談有關西柏林與西德間之交通來往問題，已告成功結束，彼將於今日返回波恩。彼告記者稱：彼正等待西柏林市政府與東德政府舉行會談，商討對西柏林人來開柏林圍牆事宜。東德ADN通訊社稍後時發表官方聯合公報中證實巴爾和科爾舉行之會談，對西德與西柏林間交通往來之協定原文，已成功達成協議。對該協定初步簽署日期，將由巴爾與科爾訂定。

（路透社東柏林三日電）據東德官方消息，東德政府已授權於其談判代表對於最近與西德之兩項有關柏林問題協定草案，就地辦理畫押手續。該兩項協定之中之一項是規定關於西柏林市區和外間的交通及自由來往的其他一項是依照柏林圍牆開放的協而互換若干塊領土的。

### 日政府與日本銀行協商
# 擬於日元升值後大幅度減低公息

（時事社東京四日電）日本銀行於貨幣調整，可能之前以前告一段落，因此為了改善日元升值而發生的不景氣，決定大幅度地降低公息。據悉公息降低的幅度為半厘，但此時影響一般大衆存款利息，因此，最後決定有待水田藏相與佐佐木日銀總裁作更進一步的協商。日本政府與日本銀行決定降低公息，是為在不景氣時調整貨幣使日元升值，則可能使景氣更加惡化，因此希望在金融方面以求補救方法，如果美元與日元的新匯率為一比三一五，則公息依照過去情形降低二厘半，因此，有足刺激景氣，成為年息四厘七五程度。

### 謀應付可能惡化之不景氣
## 法德談判未達成實際協議

（法新社巴黎四日電）法國政府發言人今日稱：法國與西德希望快要舉行國際談判，會達成一項實際可行的修訂。上述聲明係繼西德總理布蘭特與法國總統龐比杜在此舉行兩日的高峰會議，討論貨幣危機，東西關係，及歐洲共市與美國關係後作出的。

該發言人稱：龐比杜與布蘭特均認為：歐洲共同市場與其後備會員國均應加速統一步驟，以致能擴大的歐洲共市負起其責任。彼謂：上述兩名領袖建議，歐洲共同市場與其後備會員國的中央銀行能調整彼等的貨幣政策，藉以保護新的匯率。

（路透社巴黎三日電）法國總統龐皮杜及西德總理布蘭德今晚在此間討論兩國金融政見兩小時半，但未透露他們已達成任何穩固的協議。高峰會議原先為布蘭德提出，布蘭德今晚拒絕透露他與龐皮杜是否已協議關於法德金融裂痕的辦法。兩國領袖今晚集中討論金融問題，共同市場和東西關係問題留待明天討論。

（合衆國際社羅西市三日電）出入口銀行總裁今天在此間說：美國將不會將美元貶值，及繼續強迫日元及西歐貨幣貶值。出入口銀行總裁堅斯在美大使館招待會上說：尼克遜政府之立場是要求調整世界幣值。

### 生意不佳可免則免
## 日本札幌冬季世運會商家無興趣捐款支持

（泛亞社東京四日電）北海道工商界對於一九七二年札幌冬季世運會並不熱心。舉辦當局表示：所需一百十億日元大會基金迄仍差距二億日元之巨，預定在北海道籌募二億日元，到時是否能夠收足，亦成疑問。一般相信，商家不熱心之主要原因，當係美國採取新經濟政策後，影響日本之工商界不景氣，各大商行之主持人俱有少捐一點之想法；另一原因則為北海道商家，年已捐助選舉等項花去大量金錢。

## 日郵差拒加班要求增加年賞

（合衆國際社東京四日電）郵政通訊部週五日稱：日本三個大城市，十一月十九日，郵政工人拒絕做逾時工作，使郵件堆積如山。該部門稱：在東京堆塞的郵件有一百一十六萬件，在名古屋有三萬郵件，在大阪有四萬郵件。

## 土國有新危機 十四閣員辭職 總理請辭亦准

（合衆國際社土耳其安卡拉四日電）土耳其總理艾廉之政府週五日提出辭職，替土耳其製造一項新危機，人們憂慮軍事干預。該北約組織成員國戒備中。主要陸軍部隊均處於……十四名部長辭去內閣職位後，艾廉即向總統辛尼提出辭職，亦怒謂：彼所提議之急激改革，在目前之局勢下係無可能實現者。辛尼總統接受艾廉之辭職，並要求艾氏保持其職位至組成新政府為止。

**柯錫金打樓球** 十二月三日蘇聯總理柯錫金在丹麥參觀金屬工人學校時有請其打拍球者，他立允許。圖為他在打拍球之姿勢。（合衆國際社無線電傳真）

### 東京都政府宣佈
## 劃定東京全市為受污染地區
### 計劃免費治療污染病者

（泛亞社東京四日電）東京都政府今日決定劃定東京全市為「受染污之地區」，並擬於明年四月起負起全責，支付受染病人之一切醫藥費用。東京公共衛生局要求財務局於明年四月一日開始之一九七二財政年度內撥款十億日元，作為醫療津金。日本中央政府迄今劃定之受染污地區，僅限於川崎大阪及其他幾個工業城市之部分地區，東京與其他城市不同之處，係不但受工廠所排洩之二氧化硫，更受汽車廢氣（一氧化碳）含氧之污染之侵襲。至於上述計劃能否實現，尚須視東京市長美濃部亮吉之決定。東京染污問題專家指出：倘按照環境維護之建議，僅將東京部分地區納入染污區，則此問題難以徹底解決。東京市政府估計需要由政府代支醫藥費之受染污病人約有一萬五千名。一般預料，其他城市可能仿效東京之計劃。

### 每婚不久原因耐人尋味
# 八十三歲馬來巫醫平生結婚七十八次
### 其中七十三次均係女方翌日要求離婚

（泛亞社新加坡四日電）據「海峽時報」透露：一名八十三歲之馬來吉打邦民族巫醫哈芝褒德，上週舉行其有生以來第七十八次婚禮，但昨日又與其新婚妻子分居。四十二歲之新娘齊瑪女士昨日對該報記者證實此事，並表示伊與巫醫係十一月廿一日結婚，現時雙方已同意依照離異。齊瑪女士原為寡婦，過去亦曾結婚五次，伊稱：「我覺得沒辦法同哈芝褒德相處，我堅持要離婚，於是他在本星期一，離開我家，並把他自己的一切衣物帶走，以後就一直沒有回來。」齊瑪女士表示：離婚手續很容易，伊只須付當局十元的離婚註冊費，另償還其夫上月所付出之二十元結婚註冊費。伊另已償還其夫之各種費用八十四元。「海峽時報」謂：哈芝褒德目前在何處，並無所知。去年九月間，哈芝褒德對該報記者透露：他在第七十七次結婚時，即成為當地報章之頭條新聞，哈氏的七十八次結婚均未超過三年的。其中七十三次結婚，均在第二天離婚，而有兩次結婚則歷時三日，至於其第七十七次結婚，是在二十二年前，三年後又離婚。

### 美國太空船發現
## 太陽亦有南北極 但無冰封千里景
### 兩極溫度為一百萬度

（合衆國際社華盛頓三日電）太陽好像地球和火星一樣，都是有南北極冠的。但美國太空網今日稱：太陽之兩極既根見沒有冰封千里的情形，因為太陽兩極冠的溫度約為一百萬度。發現太陽兩極冠的是由九月廿九日發射之「太陽天文台七號」太空船的儀器發現的。奈巴時博士及他的同事，在馬利蘭之甘大德太空飛行中心把該人造衛星之資料製成多色圖片。太陽兩極冠突出為黑色地帶，兩極和日冕之赤道地區間之界線顯得相當清楚。兩極間之溫度只得一百萬度，而日冕間之溫度，則由二百萬以至四百萬度。

### 美國匪徒刧銀行
## 女人質滾地避開 警察亂槍殺匪徒

（路透社美國阿蘭大四日電）當此間一間銀行被匪帮打刧時，一名女人質機警地滾在地上，使警察有機會開槍擊斃一名匪徒及嚴重擊傷另一匪徒。槍戰時，一名巡警亦被嚴重擊傷，該女人質為卅一歲之根蒂夫人，她為一銀行職員，有四名兒女之根蒂夫人稱：她眼見匪徒闖入銀行後，即用油漆噴射在自動攝影機鏡頭上，她隨即拉動平時收銀抽屜下的一個小抽屜，牽動第二個報警系統，當匪徒看見警察趕到銀行外時，立刻挾持她為人質，推她行在前面開路，匪徒用槍指着她的太陽穴，不料卻摔跌了她所戴着的眼鏡，說時遲那時快，她立刻乘着彎腰俯拾眼鏡之際，滾地避開，警察快速開槍擊斃匪徒。

### 電視搶去廣告客戶
## 美雜誌界不景 紛紛倒閉裁員
### 「生活雜誌」決定裁員百分十三

（時事社紐約四日電）美國週刊雜誌界近年來因受電視廣告及郵費上漲等影響，現已江河日下，呈現一片衰落景象。以圖片為主要內容的「展望」，因為經濟困難，終於在今年十月宣佈停刊，一個月之後，現在「生活雜誌」據傳也決定大批裁員，但可能裁減四分之一。生活雜誌公司方面表示照裁減百分之十三，即約六十餘人。美國週刊雜誌在數年前即不景氣，一九六九年「星期六晚郵報」被迫停刊，去年「時代雜誌」裁員四百五十人之多。週刊雜誌衰頹不振的主要原因，是由於許多廣告被電視搶去，以及郵費漲價，開支增加等緣故。

（合衆國際社華盛頓三日電）美國失業工人的人數及貨物批發價十一月份內均稍增。政府今天發表的消息說：十一月份之失業人數比例由十月份之百分之五點八，增至將近百分之六，但在職人數卻也達到空前未有之八千零二萬二千人之數。

### 菲律賓制憲會議員請重新考慮
## 禁馬可斯再競選

（泛亞社馬尼拉四日電）菲律賓制憲會議之四名議員，昨日向會議提出一項動議，請大會重新考慮一制憲會議日前所通過禁止馬可斯總統或其夫人競選下屆總統之決議案。此四人俱為馬可斯之同鄉，因之政界方面斷定彼等係受馬可斯夫婦之授意。

### 九月出國旅行之前
## 日皇訪伊勢神宮 附近酒徒遭拘禁
### 全部關進醫院及精神病院 一人遭毆打驚恐過度死亡

（泛亞社東京四日電）日本三重縣縣立醫院醫生花井進今日透露：今年九月日皇夫婦朝拜伊勢神宮時，居於沿途地區之酒徒會被迫關進醫院或精神病院。據稱：早在日皇到達之前一個月，縣警察局即要求縣衛生局調查境內之酒徒數字，然後一一暫時拘禁，以防酒徒精神失常而有搗亂「驚駕」之情事。據悉：由於此項措施太過嚴厲，曾引致一名廿七歲之廚師死亡。此人只因醉酒而遭警員拳打腳踢，衣服亦被撕爛，後來雖獲釋放，惟驚恐過度，回家後吞食過量安眠藥致死。此人在禁閉期間曾寫一篇文章，痛罵當局對酒徒之毆辱手段。

疝氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧
百利疝氣帶（NEO-BARRERE）榮獲世界各國專家同聲讚美，其作用有如用手扶托，而且伸縮自如，保證疝氣不能墜下，除能適當的將脫腸保留於原位外，並能使你忘卻身患疝氣症。百利疝氣帶用法簡便，絕無使用其他硬質疝氣帶所引起妨礙血液流動之危險。百利疝氣帶另備有兒童尺寸之控制器，以期疝氣患者能早日解除痛苦。
用試歡迎·範示費免
上池行 下地厦大搭舊街
澳門代理 新馬路上海街房

有咳問我
太和洞久咳丸
有奔走呼號之咳，有喉癢痰多之咳，有久咳不止，有夜咳不能入睡……如不奏效，原銀奉回。
各大藥行均有代售

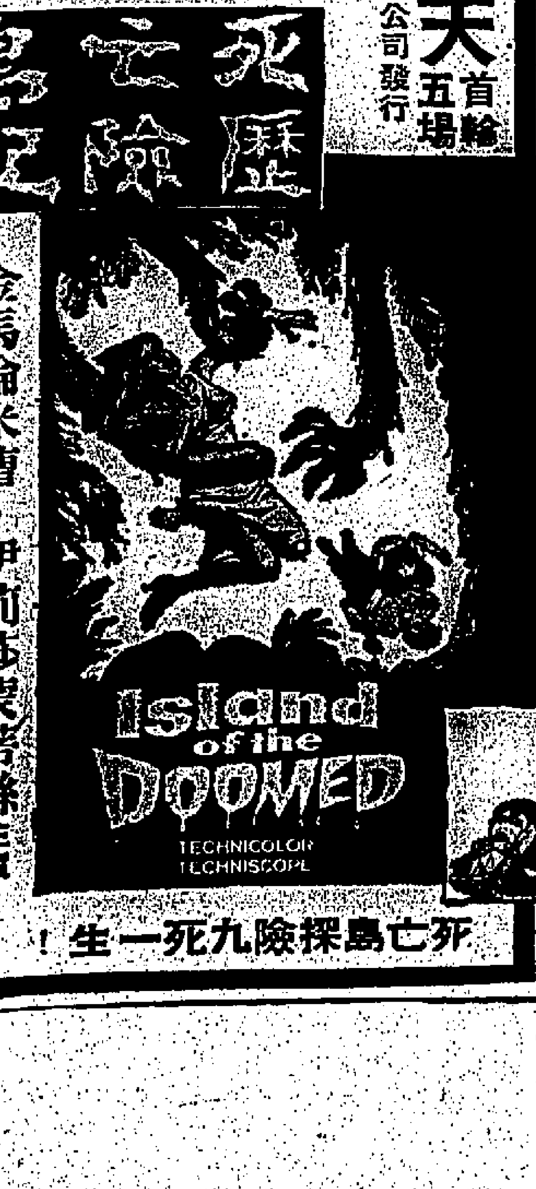
紐約大世界 下期盛大獻映 全部特藝七彩
表揚東方武術 威震南北美洲
BILLY JACK
鐵腿神鎗空手道
藝術巨星 湯羅扶連 藝術女星 桃樂絲泰萊 領銜主演
時聯韓國第六段黑帶「合氣道」大師 朴守漢 指導武術
連環鐵腿踢翻美國佬十面包圍！施展空手道銅拳一揮衝破埋伏！神槍快如閃電專射敵人的額頭！
他是一個印第安族的混血兒，專替族人抱不平，向白人挑戰！警長變不講理，偷劫馬匹！毒打印童，無法無天！色狼利刃威脅，湖畔强姦少婦，追少女脫清衣服，成了剑光痛！

太平 今早十時九點半 沙漠大決戰 坦克大決戰。即日公餘場 譜趣香艷彩色 大鄉里出城 狄娜·珊第·丹 明日公餘場 野女根郎

金門 皇宮 今仍五場 假期請早
性教育最佳一課
生育的秘密
生理秘密一切公開 兒童不宜
醫學上深入研究！結婚生子性愛懷胎難產墮胎避孕節育春藥迷藥真相公開

樂宮 下期特別選映
國際影片公司發行戰爭大片名
巴黎戰火
IS PARIS BURNING?
阿倫狄龍 卻德格拉斯 尚保羅貝蒙多 格蘭福特 李絲梨嘉儂
十六國際巨星大會演！

百樂 油麻地 今天 首輪五場 姬蓮公司發行
令你失聲大叫！神秘！緊張！驚險！恐怖！
吸血怪樹 逢人摟抱 吸血毒蠹 一命嗚呼
死亡島歷險記
Island of the DOOMED TECHNICOLOR TECHNISCOPE
金馬倫米曹·伊莉莎蒙蒂絲主演
死亡島探險九死一生！

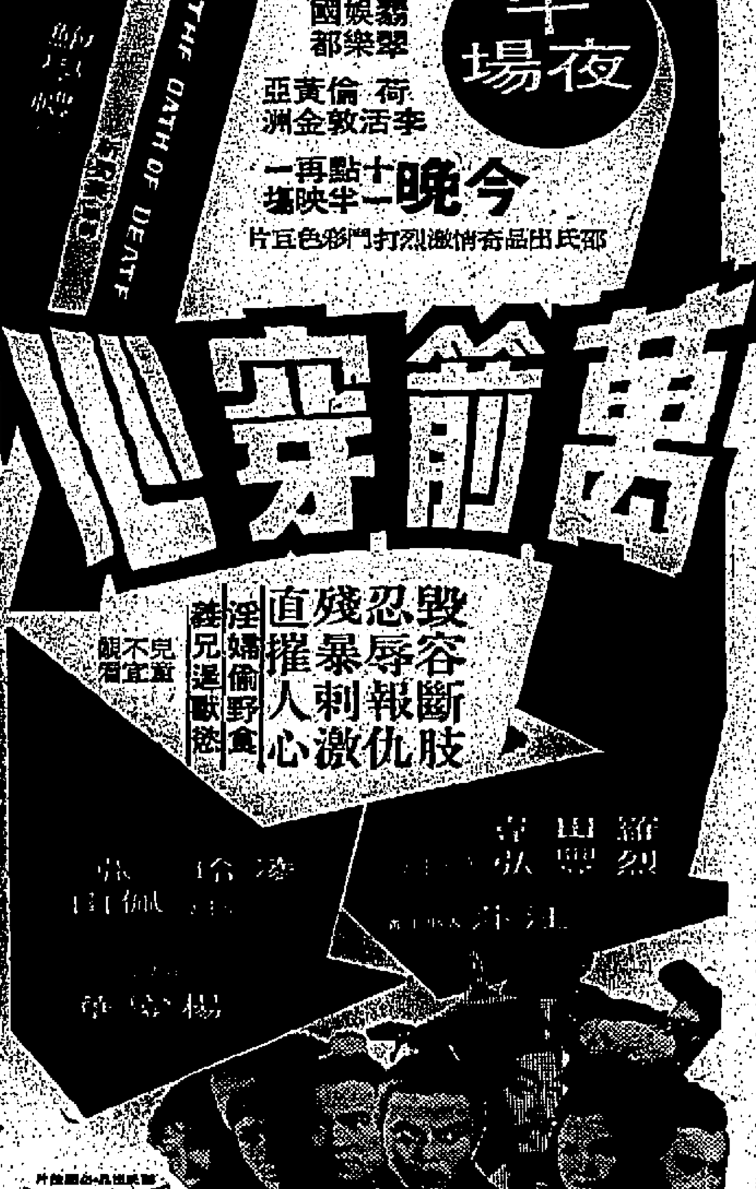


東城 百樂門 加開十二時半早場
今天盛大獻映 電影國際公司恐怖緊張巨片
HANDS OF THE RIPPER
辣手邪魔
性格巨星 伊力波特 美艷玉女 安哈拉麗絲
少女心理變態 名醫遭殺身禍 珠寶閃爍頓起殺機 一親面頰刀下無情
兒童不宜觀看

麗宮 金星 今天兩院五場獻映
巨片 …手法…心…
蛇蠍心
法籍蓮達寶金 史丹利碧加 尚琉奴 美女聯合主演
集陰險毒辣艷麗於一堂極恐怖神秘情節
中西影評一致猛讚 譽為本年度最佳驚慄影片

紐約大世界 週末午夜場掌聲雷動！下期盛大獻映 華納公司巨獻
特藝七彩 時聯韓國第六段黑帶「合氣道」宗師 朴守漢 指導武術
藝術巨星 湯羅扶連 藝術女星 桃樂絲泰萊 領銜主演 兒童不宜
鐵腿神鎗空手道
BILLY JACK
連環鐵腿踢翻美國佬十面包圍 施展空手道銅拳一揮衝破埋伏 神槍快如閃電專射敵人的額頭
色狼利刃脅少女脫清衣服成了剑光

午夜場 今晚十一點半映一場 再映
荷李活倫敦黃金亞洲 翡翠娛樂都國
邵氏出品奇情激烈打鬥彩色巨片
THE OATH OF DEATH
萬箭穿心
毀容斷肢 忍辱報仇 殘暴刺激 直摧人心 淫婦偷野食 義兄遇歡愁
兒童不宜觀看
SHAWSCOPE



# 本港新聞

## 九龍塘破獲龐大毒品案
# 時值逾千八萬

### 對衡道與劍橋道交界處，警車包圍貨車，貨車上搜出鴉片及嗎啡重逾三千一百七十磅，車上五人連同貨車及毒品一並帶署。當警包圍貨車時，附近一私家車突開走，警派員追踪，已失踪跡，後在沙坳田發現，已無人。

（時訊）九龍偵探部人員，經長時期偵查之後，昨晨八時卅分，在九龍塘區，破獲一宗龐大毒品案，搜出之二千磅鴉片烟，及三百多磅嗎啡，以時值論之，價值逾一千八百五十多萬元。為近年來破獲毒品價值最高之一批。在此案中，警員傾巢而出，拘獲五名涉嫌與案有關男子，一輛貨車及一輛私家車，車後被拖回警署檢驗。

被搜出之該批毒品現場為九龍塘對衡道與劍橋道交界處，警員經過長久以來調查及跟踪，獲悉於昨晨八時許，將有一輛小型車貨車出現於該處附近，故於昨晨清早，警方即行部署一切，由九龍偵緝處長花利士及九龍總探長陳良率領，聯同高級探目宋明海，探目黎華，羅東成，余綱正，並偕同大批幹探分乘六輛私家車及兩架電單車出發，在該區往來巡邏。

迨至八時卅分左右，一輛AC字頭的小型貨車駛至對衡道與劍橋道交界處停下，貨車後部，全用帆布蓋着，一聲暗號，數輛滿載警員的私家車即駛上前包圍，四面團團圍着，使該貨車無法開走。而私家車內的警探，即下車表明身份，搜查貨車，詎料正在此時，距離貨車前面不遠處突有一輛AV字頭的神秘私家車開走，警探覺得事有蹊蹺，即分一部份警探追蹤，但已被該車逃脫。

後來警員，在現場的貨車內搜出一批疑為毒品的東西，全部以大紙皮合盛載，其中四十一盒疑為鴉片烟，六盒疑為嗎啡。鴉片烟淨重為二千七百九十磅，嗎啡淨重為三百八十磅，若以目前零售市價計算，約值一千八百五十五萬零五百元。

該貨車內，當時共有三名潮籍男子，其中一人為司機，另一人坐司機位側，一人則在貨車後廂內，三人均作搬運工人裝束，以掩人耳目。三名男子連同貨車，車後均被帶返九龍總部查訊。

在稍後時間，警方根據口供，分別前赴黃大仙區及深水埗區，再拘捕兩名涉嫌與案有關男子。

迨至十一時左右，警方已將逃去之神秘私家車找獲，該車被發現於沙田坳道聖母醫院附近，但警到時，車內已空無一人，後來警方已將該私家車拖回警署檢驗。

這宗龐大的毒品案，警方相信與國際販毒事件有關連，目前正展開追查案中之幕後人物。（合）

女；陳玉萍，三十歲，男；龐婉儀，廿二歲，女；黃潤祥，廿五歲，男；何麗秀，廿二歲，女；蔡國良，廿六歲，男。（合）

**九龍塘緝獲龐大毒品**

上，警方檢獲價值約二千萬元毒品，計鴉片及嗎啡共四十七盒，共重三千一百七十餘磅。下，被警方截獲涉嫌運毒之貨車，車牌為AC五四五一號，車上五人亦被帶署。

## 匪電梯行刦 判入獄一年

（報聯社）電梯刦匪，日前被警探拘捕，週前解控於銅鑼灣裁判署。昨經審訊，被告承三項行刦，劉榮光法官聆畢案情，指出被告所犯性質嚴重，非以重刑不足以懲戒刦匪，判被告入獄一年。

被告：吳志强，廿六歲，無業。十一月廿四晚八時許，事主陳昌從外歸家，在馬寶道五十號乘電梯之際，被告緊隨其後。進入電梯後，事主按「五字」，當上升至四樓時，被告以閃電之手法，將電梯弄停，威脅事主刦去現款七十五元，手表一個值五十元，戒指一隻值四十元，打火機一個值十元。

十一月廿五日，警探在利園山道近蘭芳道拘獲被告。

另有兩項刦罪，作為法官判案時參考，指被告於十月至十一月間，先後兩次在跑馬地藍塘道行刦兩途人，掠去手表及現款百餘元。

## 八名男女失踪

（時訊）警方現欲尋訪下列各失踪人士，任何市民若可提供資料，請向就近警署報告：

（一）沈綺慧，女，十五歲，住九龍城，自十一月廿五日起失踪。

（二）容瑞庭，男，三十九歲，住深水埗區，自十一月四日起失踪。

（三）蘇紅英，女，十四歲，住九龍城，自八月七日起失踪。

（四）周大妹，卅二歲，住九龍城區，自十一月十三日起失踪。

（五）陳兆林，二十歲，男，住華富邨，自十一日廿六日開始失踪。

（六）胡國寧，十四歲，男，住灣仔區，自十一月十六日起失踪。

（七）簡小玲，女，十六歲，住石硤尾新區，自十一月五日起失踪。

（八）梁沃榮，男，十五歲，住大坑東新區，自十一月十九日起失踪。

圖：由右至左，（上）一至四；（下）五至八。

## 大會堂節目 十二月五日 星期日

| 地點 | 時間 | 節目 |
|---|---|---|
| （正座） | | |
| 音樂廳 | 下午二時 | 香港節音樂會：香港管弦樂團指揮及小提琴獨奏：林克昌 |
| 音樂廳 | 下午八時半 | 香港節話劇「西施」：東華三院主辦 |
| 劇院 | 下午八時 | 香港節粵語話劇「愛與死的搏鬥」：佛教青年中心演出 |
| 展覽廳 | 上午十時至六時 | 香港節展覽：新舊報章攝影機及圖則展覽：香港紙業公會，港九攝影器材商會及工務司署（地政測量處）聯合主辦 |
| （高座） | | |
| 八樓展覽館 | 上午十一時至六時 | 香港節展覽：國際沙龍展覽：香港攝影學會主辦 |
| 北演講室 | 上午九時至十一時 | 主日崇拜：基督教頌主堂主辦 |
| 北演講室 | 上午十一時至一時 | 演講：孔聖堂主辦 |
| 北演講室 | 下午二時半至四時半 | 陳湛銓主講「文心雕龍」：經緯書院主辦 |
| 北演講室 | 下午四時半至六時半 | 佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦 |
| 南演講室 | 上午九時至十一時 | 演講：香港芭蕾舞會主辦 |
| 南演講室 | 十二時至二時 | 演講：復禮興仁學會主辦 |
| 南演講室 | 下午三時至五時 | 道學講座：香港道教聯合會主辦 |
| 南演講室 | 下午五時至七時 | 浸德公園座談會：聯合香港協會主辦 |
| 南會議室 | 上午十時至十二時 | 林少周私人會議 |
| | 市政局公立圖書館 | |
| 大會堂圖書館 | 上午九時至一時 | 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室 |
| 油麻地圖書館 | 下午一時至五時 | 學生自修室 |
| 九龍公園窩打老道及香港仔薄扶林圖書館 | 上午九時至一時 | 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室 |
| | 香港博物美術館 | |
| 大會堂博物館（十一樓） | 下午一時至六時 | 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器 |
| 大會堂美術館（十二樓） | 下午一時至六時 | 香港節展覽：香港、澳門及中國之貨幣展覽在月藏品；珠江景色 |
| 李鄭屋古墓 | 十二時至七時 | 李鄭屋村東漢墓出土陶器展覽 |

## 鑽石山追消夜費命案審結
## 陪審團裁定誤殺罪成立
## 判處被告接受感化三年

（時訊）鑽石山元嶺鄉公所遊樂場「追討消夜費」命案，二週前審結於高院刑庭。陪審團退庭四十分鐘後，一致裁定被告謀殺罪不成立，但誤殺罪則成立。正按察司李比爵士認為陪審團的決定是明智及適合的裁定，論將案押後至昨日，省閱過感化官對被告所作的身世調查報告書，判被告接受感化三年。

正按察司判案時指出：法庭相信死者首先用刀攻擊被告，而被告則是無意傷及死者的。目前本港有許多人士認為對誤殺案應作重懲，但須知每件案的情形不同，如法庭判被告入獄，對被告或任何人皆無益。這次判被告接受感化，是作為一紙寬刑，但並不表示被告不會受罰。彼若在三年內犯事，將會被加倍重判。

被告代表律師求情指出：被告有七十六歲的高齡的老父，家庭一向靠被告維持。

被告：陳華，三十一歲，膠工人。控罪指他於今年七月卅一日零晨一時，在鑽石山元嶺鄉公所附近球場，用刀刺斃十八歲男子袁耀成，又名「小王羽」。被告否認控罪，由大律師代辯。案由李比爵士主審，三男四女陪審團協助聆訊。

主控伊雲士述有情稱：今年七月廿八日晚，被告陳與朋友盧志良在九龍城需「宵夜」付賬六十五元。其後兩人分手，兩日後（卅日）深夜被告遇盧於一橫巷，問盧取回「宵夜」應付的一半費用。盧說沒有錢，陳氣憤，十分不高興。兩人同到元嶺鄉邨處坐，在那裏遇見死者，三人一起談話。對話中，陳華舊事重提，向盧索卅元，盧不理，獨自離去，走至附近一間士多看人睡牌嗎，五分鐘後，陳在店外大叫：「良仔出來！」盧志良出外，見陳與另一男子在，三人邊行邊「耍嘴」。此時，死者剛經過，詢問事由後，四人遂展開談判，陳又向盧索取卅元，盧不允。陳乃發怒打陳胸口，另一男子助陳緊握盧雙手，死者見狀，認為兩人聯手欺負一人，實有所英雄之道，於是，欲制止他們，陳着他少理閒事，死者抱不平，糾纏間，陳取刀刺中死者左頸，盧掙扎逃掉，陳及另一男子局追死者，死者負創逃至附近商店，店內男子陳志强見死者用報紙掩頸部，鮮血流如注，於是扶死者躺下，打電話報案，召十字車將傷者送醫院時，證實已死亡。檢屍報告指出，死者左頸有一吋半深刀傷，割斷動脈。

八月一日，警員在廣東道一公寓，拘獲被告。被告做供時，被告曾認用刀刺死者，並解釋原因，但未接納，其後，帶警員至新蒲崗，景福街某號房內，尋出一把經化驗後證明是行兇用的刀子。（完）

## 上水私家車撞大樹
## 男女七人受傷送院

（時訊）昨晚六時，新界上水馬會道關帝廟附近交通失事，一輛私家房車行駛中，不知因何失去控制，撞向附近一棵大樹，當場車內人傷，七名男女浴血車廂，後由人報警，七傷者由十字車昇往醫院治療。傷者蔡秀文，九月大女嬰；黃詩敏，二歲，

## 四婦申請離婚獲准
## 三宗起因於男子打老婆

（報聯社）四名女子昨入稟高院申請離婚，理由包括虐待，通姦等理由，其中一女子因病，拒絕與丈夫發生性行為而遭夫毆打。另一名男子因妻子獲子女之撫養權昨在庭外對其妻子便要一番後離去，全部申請皆獲法官批准。

（一）申請人王美華，又名王麗秀，住觀塘道廿八號越華大廈。六五年三月與丈夫結合後，曾多次遭丈夫虐待，六八年初妻子因病拒絕性交而遭毆打。同年秋天，丈夫同家洗換後發覺妻子尚未預備晚飯，竟持菜刀擬斬妻子，法官以虐待為理由批准申請，三個月正式生效，妻子無撫養權。

（二）申請人譚玉富美，住竹園第一段。六三年三月與男子盟訂結合後，曾多次遭丈夫虐待，其中一次因小事而將妻子及岳母毆打。六七年十月，妻子拒絕往揹簽，又遭丈夫享以耳光之掌。法官以虐待為理由批准申請，三個月後正式生效，丈夫昨日曾在庭外對妻子大聲叫喝，要求取回子女。

（三）申請人蔡張煥君，住恩平道加路連山大廈，與某結合後，至五三年五月雙方已分居，至六〇年，妻子獲悉其夫與另一名女子同居，且生有一子。法官以通姦為理由批准申請，立即生效。妻子獲得常要。

（四）申請人女子譚棠美，西營盤酒店女工，住灣仔邨美樓。六二年與男子譚福榮結合，生有兩子。丈夫目前在瑪麗醫院任信差。婚後妻子多次遭丈夫虐待，並且被毆打，其中一次，丈夫曾將妻子之照片當上地與人通姦，並在其妻子工作地點派發，惟後來證實甚斷，法官以虐待為理由批准申請，三個月正式生效。

## 香港仔兩蠔面賊刦蠔船
## 兩青年被拘控還押候查

（報聯社）本港刦案頻繁，由陸地蔓延至海面，本年十月廿七日，一艘碇泊在香港仔海面隸屬高富燃料公司的蠔船，遭一羣持利刀鐵鈎的蠔面男子登船洗刦，掠去手表，戒指及二千多元現款，經警方四出偵查後，卒拘獲兩名與案有關青年，并揭發其與另一宗在香港仔區發生的刦案有關。昨解上西區裁判署控以兩項行刦罪，兩被告並無答辯，控方請准班立德法官將兩被告交由警方扣押四天，以便對案情更深入調查。

兩被告：（一）李祥，又名飛仔祥，十八歲，漁民，居於銅鑼灣避風塘一木船上；（二）黃國麟，又名張飛，廿五歲，無職業，居於香港仔東勝道一公寓。

首罪指控兩被告於本年十月廿七日，聯同其他在逃人登上一艘碇泊在香港仔海港的「高富」船，行刦盧火勝及張志偉共現款二千七百廿元，兩只手表及一枚白金戒指。

次罪指控兩被告於本年十月八日聯合一名在逃人在香港仔田灣新填地，行刦何錦輝現款二千五百五十元，手表及K金戒指各一。

首罪所述刦案發生於本年十月廿七日凌晨四時左右，當時船上兩名留宿船員酣睡之際，突遭人推醒，睜眼一望，赫然有數名蠔面男子分別手持利刀鐵鈎，站立床前，兩人被綑綁後，一羣蠔面賊即在船上大翻搜刦，掠去上述現款飾物後，乘舢舨揚長而去，後兩船員掙脫綑索往報警。

## 兩打刦奪槍越柙犯
## 一被拘同 因年輕 押候查 宣判

（報聯社）涉來越柙事件時見，上月六日，兩名在維多利亞地方法院被控持械行刦罪遭大圓羈押於公所，乘取警槍之際，雙雙越柙，逃去。迨至一月後，一名越柙犯經在香港被拘回，昨在西區裁判署受訊，被控逃脫合法拘禁一罪。被告將無須答辯，控方請准班立德法官將被告交由警方扣押四天，以便作更深入的偵查。

昨控方向法官申請將被告交由警方扣押，事緣警方懷疑被告在越柙期間會再度犯事，故欲在押候期間對被告加以查訊；但法官以被告年少，將他扣押在感化院中。被告卻表示越柙當日，他乃自感化院人員手中逃脫，故不願再押候在感化院中，請求押候在監房。但法官以被告年少，不宜還押在牢房，准控方所請，將他押候在警署。

被告：羅永斌，十九歲，無業，住港島鰂魚涌松山道太古樓。

控罪指被告，於十一月六日，在港島維多利亞法院大廈，身受合法羈禁而逃脫。

事發當日，被告與另一青年尹賢球，同被解維多利亞地方法院，控以兩項行刦罪。首罪指兩人於八月廿八日，在海運大廈鴨脷洲廊，與另兩名青年，打刦鐘表行七十六只手表；次罪指尹與兩青年，於八月八日，行刦九龍窩打老道某公寓，刦去探員手槍一支及子彈十二發，及睡名男女現金一千五百元，另K金戒指、手表、墨水筆等物。由於羅、尹兩人均否認控罪，故海庭乃對刦案進行審訊。當日約十一時三十分，兩被告審訊完畢，由二樓第五庭之後梯，押落地下拘留所，由兩名獄警看管。據說，當時除該兩越押逃犯外，另有一疑犯同在，當時各人並未加上手鐐。直至十二時三十分，各犯人更換衣服後，兩獄警準備將犯人押去時，發現兩人不知所踪，經尋不獲，立即通知警方。

## 六名青年打刦
## 還押待查宣判

（報聯社）兩名青年向人「劏死牛」後闖去時，因行動閃縮，為巡邏警員截停搜查，揭發罪行，昨於中央法庭提控打刦罪，被告等認罪，法官顏恩德諭將兩被告交監房扣押至十二月十八日，以待感化官及教導所報告始判。

兩被告：（一）嚴國強，十七歲，工廠工人；（二）廖永強，廿一歲，毛衫廠工人。

十二月二日晚上八時廿分，一名警員巡邏經深水埗桂林街近鴨寮街時，見三名青年迎面而來，行動有異，乃趨前查詢，被其中一名走脫，截停兩被告時，事主李昌追至，指出兩被告為行刦者，并說出被刦去一個手表，及一雙墨水筆，後被告等被帶返警署。

（又訊）三名青年男子昨分兩案在銅鑼灣法庭被控行刦，控方請准劉榮光法官將各人還押監房一週，律政司指示後，另行處理。

首案被告（一）呂榮益，十七歲，後生，住花甸坊；（二）樊國增，十七歲，無業，住堡壘山。控罪指兩人於十一月廿八日，在南華體育會外，行刦范伯明現款十元零五角，封去林榮龍手表一個價值一百五十元，另現款十九元。

次案被告關瑞根，十八歲，無業，住九龍彩虹邨白雲樓。控罪指他於十一月廿九日，在港島蟠頓道六十號電梯內，行刦林淑賢現款一百七十元。

## 石壁三越柙犯
## 在大澳被拘同

（時訊）於去月三十日在大嶼山石壁監獄所越柙逃走之三名青年囚犯，已於昨日下午四時在大嶼山大澳鄉事委員會附近，被警員截回。

三名青少年逃犯為：曾光亮，十九歲；蔡操，十七歲；羅明振，十七歲。三人扣留在警署查訊。（合）

## 觀塘道巴士
## 撞斃一老婦

（時訊）觀塘開源道鴻圖道附近，昨午三時三十分，一輛雙層巴士，不知如何，撞倒一名六十三歲老婦，當場頭破血流，倒伏血泊中，後由人報警，傷者由十字車送往醫院急救，不料在送院途中，不治斃命。

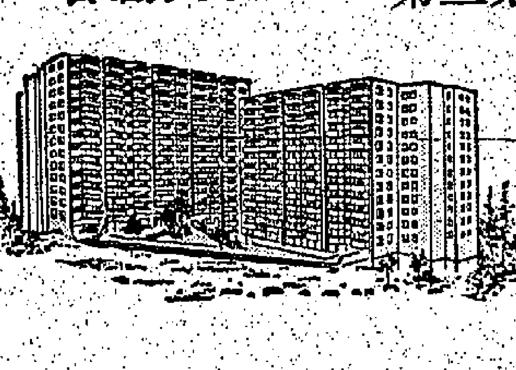
死者歐陽講，六十三歲，與家人住同仁街十五號D座三樓。（合）

## 百德新街上
## 男子墮樓死

（時訊）昨日下午四時，東區銅鑼灣百德新街五十五號附近，一中年男子由該處附近大廈躍下墮地時，肝腦塗地，鮮血四濺，在救傷車送往瑪麗醫院急救途中，已告斃命。

死者男子身上懷有一張字條，上面寫着「鄭兆成，男，四十八歲」，可能就是死者之姓名。至於他因何躍樓輕生，及身世如何，警方尚在調查中。（合）


萊曼
特別貢獻用作禮品，九折—八折。
最新運到：晚裝衫，大褸，套裝，鞋，手袋，頸巾，手套等。
（跳舞用品除外）
歡迎參觀選購
本店：（一）香港德己立街（娛樂戲院側）
九龍支店：（一）漆咸道二十七號 （二）海運大廈二樓一四〇號
星期日，下午一時至六時逢九三店照常營業，（星期六休息）

萬福花園大廈 官塘月華街40號 第二期

石屎工程完成·快將入伙
照碼八五折
大元置業有限公司經售及承造
售樓處：香港中環太子大廈1632室 電話：H241111（十線） 九龍官塘月華街40號 電話：K434691

出售 廿九號 廿七號 廿五號 廿三道臣譚
獨立唐樓 分層
四萬餘起 年尾入伙
一次付款 九五優待
洽購處：九龍上海街378號
得如酒樓 K八八叁八八壹

中華古籍圖書公司

古書 字畫 碑帖 畫冊 器銅 墨硯 古瓷
宜興紫砂壺
迎接聖誕新年六折展售
地址：軒尼詩道十六號閣樓B座
（熙信大廈郵政局斜對面）
電話：H－739025
營業時間：上午十時至下午八時

新宇宙·陳廣記鑽

南非洲比利時名廠鑽石 代理
香港德輔道中148號大道中 九龍加拿芬道8號
TEL：223654 444601 666478 228746

國際酒店 大飯廳
正宗潮州菜
紳商讚好 名流稱譽
—環境幽雅—

太子道273—275號
太子閣
第二期—高級花園洋樓
外型華貴用料精美
三房兩廳 擔門露台 工人房齊備
面積1273呎至1325呎
華懋H232803 224578

何世倫大廈
買樓免首期

地基完成·趕建上蓋
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
電話：K819167・810311

九龍太子道141—155號
豪華高貴 傢俬齊備住宅出售
尚餘數層，即買即住
可分期付款·月供千餘元
〈歡迎參觀〉
全部廚房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪櫃、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿鋪名貴地毡、獨立水錶、電錶，煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號四樓
電話：K810311

本港新聞 1

## 工商業人士指出工商業樓宇租金
# 管制是時機
## 目的在保障工商業投資

（本報專訊）當局決再延長管制住宅樓宇租值的措施，初步已受到良好的反應，一般認爲此舉對於本港所需的社會民生安定將有一定的裨益。今後面對的祗是在工商業樓宇方面，是否也有採行類似管制計劃的需要，而發展爲更全面的安定因素。

加租管制條例有效期間延長一年，估計關係本港逾五分之一市民的生活，而以居住於戰後新樓宇的市民對此最表歡迎。雖則個別仍有認爲目前租值負担已達頂點，但不少住客表示深知再度加租已屬意料中事，假若不復法例的繼續保障，加幅決不祗百分之五。

根據延長法例有效期間，所有戰後興建住宅樓宇，祗能在該條例延長效力期間內再度加租兩次，而每次不得超過百分之五，並且必須在去年六月起實施的現行例條下獲准加租之後最少兩年期間，始能再加，而第二次加租亦須再過一年之後，住客於每次加租時均可獲得一年租期的保障。

據工商業人士指出：施行已經一年半的管制住宅租值條例已證明成功，至少兼顧保障了戰前樓宇及戰後樓宇以外廣大居民在居租負担方面得到可以預算的安定。但另一方面也有不容忽略的則是工商業樓宇租值，目前甚至可能正是適當管制需要的時機。

上述人士表示說：管制住宅租值例的時點是兼顧了住客與業主雙方的利益，并非不准加租而祗是使加幅達到合理的程度。則工商業樓宇租值管制亦可在此一原則之下考慮。事實上，當局早於去年開始實施管制住宅租值時，亦曾經已研究立法保障已付公平市值的商業樓宇租住權，祗是未見下文。

此等人士又指出：最近若干部份本來加租過高的，據說已有趨減情形；但並非不無管制必要的說明，甚至可能是較有利於施行管制的時機；理由是管制乃在保障工商業的投資，某一時間的減租不能安定投資者的預算信心。而事實上舖租激增造成物價上漲以至削弱對遊客的吸引力；廠廈加租影響工業成本以至外銷的競爭力，對於整個社會民生的直接間接牽連，與住宅租值之於市民是同等的重要。

年來的事實已證明住宅租值管制的實施並不影響對一般樓宇建築投資者的信心，年來住宅公地競投的熱烈，以及港九市區甚至新界樓宇建築的不斷發展，顯示各方對於祗能在一定幅度下加租的穩定預算已逐漸適應，對於最初的顧慮亦漸消除。上述人士由此相信管制工商業樓宇租值亦不致影響投資建築物業。

此外，業主方面亦有表示同意於法例延長所賦予可在兩年內加租兩次共百分之十的權利，更有相信條例對社會安定的作用對每一市民同是實益。

據新界建築界指出：當局已承認本港房屋仍然缺乏。今後住宅以至廠廈供求，與租值的平衡需同新界方面放寬條件解決。不容忽略的是各區青年陸續成長，而建立新家庭的增加，將是繼續需求住宅樓宇而刺激租值的自然因素。（新）

## 香港節小姐今晚深夜誕生

（國際社）慶祝本年度之香港節，港島中區今（五）日進入最高潮，最哄動的是：晚上十時卅分至午夜舉行的「香港節小姐」選舉，該等小姐係經電視初選，港九街坊比賽，及決選而產生的八位佳麗姓名爲：廣選九龍街坊小姐之「保濟丸小姐」鄭寶珊，新界禮服小姐郭愛麗，銀行小姐麥麗新，金融小姐劉曉娜，攝影會小姐梁蘭絲，港島街坊小姐麥沙，手袋小姐明麗娟，及香港電台提名的K二百號小姐黃哲堅等，獨香港小姐參加巡遊行列。明（六）日九龍花車巡行中，尚其他兩位優勝者，及街坊小姐代表乘座港九各區街坊福利會之花車，參加巡遊行列。

（時訊）黃哲堅的美是多方面的，除了外表的秀麗，格外去強調美的標準，尚要兼顧到一個人的儀態，學養，與純正的社會意識，這綜合了多方面的優點，才算得上是今日社會的「美」的標準。

香港節小姐將於今夜的決賽中，香港電台K二百號代表，就是具有上述「美的標準」的候選人，相信，黃小姐在今夜的決賽中，將有更出色的表現。（傑澄）

香港節小姐熱門：秀麗的黃哲堅

## 花車大巡遊 明晚在九龍

（國際社）九龍區之花車大巡遊，將於明（六）日晚上七時卅分至十時卅分盛大舉行，由界限街運動場開始，經彌敦道，轉入彌敦道至海防道入九龍公園止，巡遊行列有中國傳統項目之舞龍，舞獅，大刀隊，步操，舞蹈及傳奇人物，學生提燈，樂隊演奏及五光十色之花車等，其中李乘勝堂參加行列隊伍節目最多，有「太空人探月殿」，及「保濟園」兩部五色繽紛的花車外，更有白鶴體育會，暨白鶴派所屬廿多間健身院社，融匯日本萬國博覽會之「大刀隊」，陸智夫國術社之「南北醒獅隊」，「五虎將隊」，民間偶像的「八大仙」，「小放牛」，「花鼓舞」，「單車什技隊」，及欽驛港島巡遊行列之「紗龍」隊等。慈雲山米食堂，則有「觀音花車」參加巡遊行列。中山同鄉會，九龍各界婦女，慶祝香港節大會，及旺角街坊會等，都有五色繽紛的美女花車。夏漢理健身學院，國璋師傅，領導其功門同學，以南北老少獅隊，參加行列助慶。

（新聞社）九龍會景花車大巡遊路綫已編定，屆時九龍若干綫巴士來往，將受到影響，除二號B及九號A綫將於明日下午五時及六時暫停行駛外，其餘之一號，一號A，二號，二號A，二號C，三號，三號C，四號，六號，六號E，六號C，七號，七號A，九號，十一號，十一號B，十三號，十三號D，十四號，十六號，十六號B，十九號，十九號A，及廿六號等綫，將由下午五時至十一時止，暫分來往。各界渡海人士，希儘量使用中區至旺角，深水埗，佐敦道及荃灣等綫小輪云。

## 九巴利便郊遊人士 赴沙田旅遊車 今起改派雙層
### 來回經沙田隧道全程七毫

（時訊）九龍巴士公司，爲加強服務，由今（五）日起，辦假日派出旅遊車行走佐敦道至沙田之十九號綫巴士（行經沙田獅子山隧道者）改派雙層旅遊車行走，以便利郊遊人士，全程俱收七毫。

據悉：此種雙層旅遊巴士新車，派出該綫行走者共有九輛，每九分鐘開出一班，由佐敦道碼頭開頭班上午八時卅分，由沙田開尾班爲下午八時十二分，來回均循沙田獅子山隧道。此種旅遊巴士，係指定每逢星期日及公眾假期派出行走，以利便赴沙田郊遊人士，每輛車可載百多人，比以往單層巴士之載客倍增，郊遊人士將更感便利。（暉）

## 因印巴衝突引起 航機停飛新德里

（時訊）因印巴衝突事件引起，新德里及加爾各答遭受巴基斯坦軍機空襲威脅，昨日起各航空公司民航機已停止在新德里升降，包括：英國，法航，日航，孔美及印航，澳洲航機，改經孟買來港。至於原經新德里飛過而不降落，德航，瑞航等班機，則不受影響。各航空公司昨宣佈謂：至另行通告爲止，將暫停飛新德里。印航則不飛新德里及加爾各答，但孟買則如常往來。（愼）

## 華僑日報讀者聯誼大盛會
### 幸運抽獎：六人獲遊台灣機票

（時訊）華僑日報讀者聯誼會，於昨（四）日下午四時，假座德輔道中華國大廈頂樓「高麗冠酒樓夜總會」舉行一項特別招待會，頒贈台灣免費來回機票與「幸運抽獎」獲中爲首六名得獎之幸運兒。彼等均曾於去月五日參加華僑日報讀者聯誼會假座希爾頓大酒店舉行之讀者聯歡游藝大會抽獎之首獎至第六獎，因而獲得此項雙程來回機票，免費暢遊寶島台灣。

### 岑才生等主持頒獎

頒獎儀式開始，華僑日報讀者聯誼會名譽會長、華僑日報經理岑才生作簡短之致詞後，旋即主持頒獎，被邀主持頒獎者尚有台灣康泰旅運社總經理黃明銓（林仲運代），越南航空公司營業經理潘錦銓，台灣觀光團團長龐志強，葉健泉，盧紹基，叢榮祖等多人，在熱烈掌聲中分別頒贈獎票中首六名免費機票之得獎者，該六名幸運兒之芳名計爲：廖麗詩（首獎），鄭杏娟（二獎），梁曼妮（三獎），王慶玉（四獎），唐翠麗（五獎），霍柱榮（六獎）。

### 葉迅中致詞及報告

華僑日報讀者聯誼會「讀者聯歡大會」主席葉迅中於頒獎後致詞稱：今日領授首六名免費來回機票得獎之幸運兒，均曾參加本報讀者聯誼會去月五日在希爾頓大酒店舉行之「讀者聯歡『游藝大會』」，在幸運抽獎節目中獲中首獎至第六獎，因而各獲香港至台灣之來回機票乙張，得有機會免費暢遊寶島台灣。本人除了預祝他（她）們各位將來旅途愉快，繼續好運之外，並且要藉此機會，多謝捐贈此項免費機票的台灣康泰旅行社和越南航空公司，由於他們慷慨支持，使本港的讀者聯誼會抽獎獎品，倍覺豐富。該日在希爾頓舉行之聯歡游藝大會，同時更得到本港麗的映聲，翠谷酒樓夜總會，李氏高等美容中心，皇冠時裝公司，方氏皮草公司等各大機構熱心贊助，派出著名電視藝員，影星，歌星，美容專家，時裝模特兒，分別主持大會各項節目，獲得全場觀衆熱烈掌聲，一，參加人數共五百餘人，足見大會節目，受到普遍歡迎。爲酬答各界人士愛護，華僑日報讀者聯誼會今後將繼續舉辦更多類似之康樂文娛活動，及會員福利，希望本會各位一本過去愛護本會初衷，繼續予以支持及指導，實深厚望。

### 韓國小姐歌舞娛賓

茶會由始至終由高麗冠酒樓夜總會出動全體青春漂亮之韓國小姐殷勤招待外，並特備多姿多采之歌舞節目娛賓，富有韓國情調之歌舞節目，與會人士除享受一項精美可口之西式下午茶點之外，同時更可欣賞得極富韓國風味的歌舞之娛，無不倍感興趣，譽爲一次不可多得的盛會，全部秩序於下午六時始告結束。

昨天到會嘉賓除六位中獎之幸運兒外，尚有：華僑日報經理岑才生，麗的映聲節目總監鍾啟文，越南航空公司營業經理潘錦銓，台灣康泰旅行社代表林仲運，高麗冠酒樓經理李聖在，馬來西亞文娛游覽公司經理鄭德文，李氏高等美容中心院長李成德，李葉少靈，黎太，龐志強，葉健泉，盧紹基，霍榮祖，葉迅中，屠龍，潘展強，汪石羊，袁家松，胡昇業，唐淡菡，王遜澄，楊兆文，郭金釧，陳培深，張鋭森，簡宇平，尹小玲等共數十人。

華僑日報讀者聯誼 頒贈首六名幸運得獎機票，圖爲六名幸運得獎者，廖麗詩，鄭杏娟，梁曼妮，王慶玉，唐翠麗，霍柱榮，與主席葉迅中，會長岑才生，葉健泉，林仲運，龐志強，盧紹基，霍榮祖等留影。（本報記者攝）

## 清晨牛頭角巴士總站 男子被刺重傷死去
### 死者係工人被賊持刀行刦皮抗

（時訊）昨晨六時卅分，牛頭角巴士總站附近，發生一宗命案，一名中年男子，被人以利刀在胸部連刺多刀，重傷倒地，退兇者逃去無踪。事後警方接報，派員到場調查。傷者旋被送往醫院急救，惟抵院時，已告不治斃命。

死者男子名寶樹華，四十六歲，住大坑東新區，在觀塘一間瓷具廠工作。昨晨離家上班，擬往巴士站乘搭巴士，不料當行至距離巴士總站的數百碼之處時，突有一名身穿防風褸的男子走出，手持利刀，向寶指嚇，着令交出財物。惟寶曾向該賊反抗，雙方一度扭打，詎料混亂間，寶胸部被利刀連刺多刀，登時血流如注，重傷倒地，而匪徒亦不敢留戀，未有刦去財物，即行逃走。事後途人發覺傷者倒地上，亦遍地鮮血，即代爲報警，無奈因傷勢過重，抵院時已告斃命。（合）

## 週一公衆假期 部份郵局辦公

（港訊）明（六）日星期一爲公衆假期，郵局將派信一次，若干郵局則休息一天，但爲方便市民，下列郵局將於六日上午九時起至中午止，照常辦公：郵政總局，九龍中央郵局，尖沙咀郵局，香港仔郵局，軒尼詩道郵局，英皇道郵局，北角郵局，西營盤郵局，筲箕灣郵局，上環郵局，灣仔郵局，長洲郵局，梅窩郵局，坪洲郵局，九龍城郵局，觀塘郵局，旺角郵局，深水埗郵局，錦田郵局，新田郵局，沙頭角郵局，沙田郵局，石湖墟郵局，大埔郵局，屯門新墟郵局，荃灣郵局及元朗郵局。

## 最上鏡小姐選出
載第二張第二頁


# 拿破崙 拔蘭地

COURVOISIER

最香最醇 人所共知

凡購「拿破崙」拔蘭地兩枝

聖誕大贈送

送精美旅行袋一個多買多送

總代理：仁記洋行
電話：H-242647, H-234161
英國英治傑集團附屬機構

BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN MANUFACTURERS OF KNITTED GARMENTS PRINGLE OF SCOTLAND LTD.

Pringle OF SCOTLAND

「品頂高」晚裝衫裙
聖誕送禮佳品

今年冬季最大方的晚裝禮服
「品頂高」有最新出品的金綫或銀綫的茄士咩衫裙，有中雍及密實裝，品質極高。在雞尾酒會中能使妳倍覺雍容華貴。
請即到港九連卡佛二樓女裝部之「品頂高」時裝閣參觀選購

Lane Crawford

香港：中區連卡佛大廈二樓
九龍：74彌敦道文遜大廈二樓

**九龍顧客請注意：**
九龍連卡佛文遜分店今日（星期日）全日營業 10A.M——5P.M
香港總店今日休息，敬請垂注！



華僑日報 日本航空公司 聯合舉辦

# 美國加拿大旅行團

第六團

全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘日航 747 巨型客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用
爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
專用電話：H-251974
詳章備索。歡迎垂詢

本港新聞

# 萬人參與嘉年華會

## 流行音樂吸引無數青年

## 蔣嘉鳳當選最上鏡小姐

### 影星藝員陪輔政司剪綵

（特訊）香港節之節目，昨（四）晚進入高潮，共兩處舉行的嘉年華會，在皇后像廣場舉行，使到場吸以萬計的市民，共享精彩之節目。

嘉年華會開始前，於八時首由輔政司羅樂民爵士主持剪綵禮，並由男女影星，電視藝員，電台播音藝員陪同，計有尹芳玲、陳凱詩、俞明、羅蘭、關文懋、鄧利民、陳依齡、施思、黎婉玲、舒佩佩、顧碧霞等。並由胡章釗及歐嘉慧担任全晚之司儀。

沙利士，嘉年華會委員主席陳普芬陪同下，金剪一揮，輔政司即席宣佈，香港節嘉年華會開始了。隨即由輔政司醒獅點睛，由關德興師傅表演醒獅，巧奪天工之章。

### 節目精彩

昨晚之嘉年華會之節目，可謂多彩多姿，精彩異常，包羅萬有，有醒獅表演，由巴里舞蹈團表演巴里島民族舞，古今的香港百年時裝表演，歌唱徐小鳳、沈殿霞、鄭文、高小紅、陰小雅，劉鳳屏等演唱悅耳的中外名曲。亦有由電視藝員表演之趣劇，雜技，現代舞，天才表演比賽之優勝者表演，最上鏡頭小姐時裝表演等精彩項目，實不使萬計久候的市民失望。

昨晚皇后像廣場可謂空前的熱鬧，記者放眼於場中心望去，眼前只見得到的，是一堆又一堆的人頭，幸好秩序方面，在民安隊的努力下，尚算得井井有條。

### 震耳欲聾

場面秩序井然，並不是場面不熱鬧，每當節目上演到精彩處，一陣又一陣的呼喊聲，震耳欲聾，彼起此落，東面在興喝采，西面又報上一陣「噓」聲，一陣陣歡笑，一陣陣聲響，可知其熱鬧之情境了。

昨晚嘉年華會於皇后像廣場外，於愛丁堡廣場亦有露天流行音樂舞會，吸引了不少愛好新潮樂曲之青年男女。

美梨道露天停車場方面，亦有粵劇「帝女花」演出，中國樂術，雜耍什技，魔術等精彩之表演，尚有香港節健美先生決賽，及古色古香的由十二位相士之占卜攤位，免費為問卜者服務，節目頗為全面化，市民亦盡歡至深夜才散去。（彩）

### 流行音樂

（特訊）在愛丁堡廣場上，由會籌舉行主辦的「萬人流行音樂舞會」吸引了大批的青年男女參觀，在美妙旋律歌聲中，數以千計的青年男女們更慨起舞，場面熱鬧動人。該項音樂舞會由晚上八時開始，一直舉行至午夜，參加演唱的一流名歌星包括黎愛蓮，陳潔玲，陳任等，樂隊方面有「人上人」，「俍火」，「出路」，「天使」及「路士」等，此外本年度選賽之夜決選勝者劉潤雄及黃奕烈等亦應邀參加演唱。雖然演唱中面空曠，但由於音響效果奇佳，加上各歌星及樂隊的一流水準演出，致整個音樂舞會舉行甚為成功，直至午夜過後，男女青年始逐漸散去。（中）

「最上鏡小姐」蔣嘉鳳

### 最上鏡小姐

（特訊）香港節「嘉年華舞會」節目，發掘了一名時裝界的新血，她就是蔣嘉鳳。

昨夜嘉年華會的壓軸戲，就是由香港節籌委會選出之「最上鏡小姐」，把一支權杖和一頂小后冠，交與這位幸運的小姐。

蔣嘉鳳在十四位競爭者中脫穎而出，當選為「最上鏡小姐」，這個紙上選美是由全港廿六位攝影記者從旁協助舉行，所謂「贊助」，是採用兩報章傳上的慣用術語，因為比項賽事，於數天前舉行一次茶會，邀請記者為十四位佳人「造像」，而記者們則以攝影作品「投票」選出，結果經由照片的鏡頭角度決定佳麗們「誰最上鏡」，讓的佳人新聞組同業仰光的合照片，使得記者獲得獎的冠軍。（傑、凌）

## 訪問日航港日美空貨運系統

潘錫奎

筆者應日本航空公司之邀，實地訪問該公司港，日，美航空貨運服務概況，對於香港產品如何由空運代理商安排，如何委托日本航空公司儎運，出口貨物如何經由日本轉運赴美，其中應辦手續，報關程序，最後到達批發商及零售市場分銷的整個詳情，茲將筆者蒐集所得第一手資料，先向讀者報導。

這次筆者與渡太平洋，飛越大西洋彼岸訪問本，對空運業作有系統之觀察，在技術上得到日本航空公司香港貨運部副經理蔡德學，公共關係部副經理周瀚波及港、日、美該公司機構屬下有關人員的鼎力協助下得以完成，筆者至表謝意之誠感謝。

年來，來港航空貨運與業日趨蓬勃，空運貨物數量與年遞增，香港儼然是世界貨物空運中心之一。

本港工業製品國家，以飛機儎貨付運快捷安全，且利於周轉，樂於將產品交付空運，既可節省時間，又可節省金錢。因此，目前來港各類貨品的空運生意，愈來愈見暢旺，交付空運的貨品不但數量增加，而且品種範圍也不斷擴大，以日本航空公司為例，現時經常收儎的出口港貨品種極為繁多，較大宗的有毛紡織品，成衣，熱帶魚，珠寶鑽石，電器及電子製品，工藝品，牲口，又其他珍奇寵物，種類繁多，不勝枚舉。

國際性的海運同盟機構，於去年七月一日起提高運費，由百分之五至百分之十。來港由海運出入口的貨物，運費驟然提升，一般貨物付海運的廠家，頗覺運費較前爲貴，乃嘗試其他運輸途徑。此後，這些廠家又發覺，空運交貨不遜快捷簡便，而且飛機運貨安全迅速，損耗微小，因此之故，不少外國貿易商，還指定港方的貨物，交由飛機空運，雙方均感便當。

迄本年七、八月間，美國西岸掀起碼頭工潮，本港大部輸出品被迫改用空運，形成空運業最繁忙時期，本港數十家空運公司皆出現應接不暇的情況。

本港空運業最暢旺時期，空貨又進入一個新的境況，原先習用海運輸送貨物的出入口商人，發覺使用飛機運貨，其運費並不較海船為貴，更何況飛機載運，迅速快捷，對空運更具信心。在此各類貿易家得到這個認識，迎具空運業已日益熟化情況。

據香港民航處統計，香港貨運自一九七〇年至一九七一年度經香港機場進出之貨物，總量十二萬二千二百六十四點三四米噸，較上年度增長百分之十八點五七。其中包括進口貨物四萬四千八百八十二點一七噸，出口貨，一萬一千三百八十二點一七噸，入口貨。

照以往情形，本港輸出貨品，海運佔百分之九十五，空運佔百分之五，但目前估計，空運已佔百分之十至二十之間。（一）

出發之前　圖右起日航公共關係副理周瀚波，業務副理翟慶寧，與筆者（左）出發前留影。

## 香港節國際小型車大賽

# 各國好手雲集 首天賽事劇烈

### 十四國百名選手今續爭奪錦標

（特訊）香港節主要體育節目之一，由香港小型賽車總會主辦之「第五屆香港國際小型車大賽」，昨日開始一連兩天在維多利亞公園舉行，由來自世界十四個不同國家的近百名賽車好手，爭奪各項賽車錦標。

由於這項大賽是本港目前唯一主辦之國際性汽車比賽，故相當富於吸引力，維多利亞公園四週一早就擠滿人潮爭睹各種賽車好手的精巧熟練技術。

賽會昨日一共排出七項精彩賽事，由下午一時開始舉行，其中四項賽事舉行第一回合的比賽，故未決名次，餘三項「香港冠軍賽」的冠軍榮銜則分由兩名澳洲及一名日本選手奪得。全日各項賽事競爭甚為劇烈，但進行甚為順利，除了一兩個比較上可說是有驚險的鏡頭外，全日未有任何不幸事故發生。

在七項賽事中，最惹人注目的要算是「國際冠軍之王大賽」的第一回合賽事，該項賽事是小型車有史以來，首次由來自美國，英國，澳洲，紐西蘭及遠東地區之冠軍好手齊集在一起，爭奪冠軍中之冠軍榮銜。參加出賽的好手共三十名，結果，大熱門人物，來自英國的麥基爾倫，雖然在賽事中第二名過終點，但經賽後上訴得直，以四百分的成績在首回合中領先，而原本在賽事中第一位終點的另一大熱門好手，美國的祖迪哈賓，卻為賽會判得第六名，祗獲九十五分，與第一名的積分距離達三百分有多，相信很難有奇蹟出現，柔指是項賽事的錦標了。至於賽會因何將其冠軍資格取消，則未見公佈。本港賽車好手李演寧在這項賽事中亦有很佳的表現，雖然他是第五位過終點的選手，但經過抗議上訴得值，獲第三須先居位，積分是二百二十五分。

另一項精彩的比賽為「亞洲埠際隊賽」，亦分兩回合舉行，每隊出賽隊員三名，在昨日的第一回合中，美國隊以四百分居第一領先席位，香港隊在在好手潘炳烈的領導下，以三百七十二分居於第二位，而日本隊則居第三位，積分為二百七十四分；由於這是一項集體的賽事，倘若其中一名隊員偶有差遲，均會影響整隊的成績，故成績隨時可變，而冠軍榮銜誰屬，則有待今天第二回合舉行後才能知曉了。

昨日七項賽事的經過及成績如后：（每一圈長約八百八十碼）

第一項：小童A組賽第一段

賽員均年在十二至十六歲之間，全部賽程分兩段舉行，每段各十個圈，昨舉行第一段；開跑後，泰國的S．L．陳斯即一馬領先，其他亦緊追而上，至終點，領先的前五名為：（一）S．L．陳斯（泰國），四〇〇分。（二）P．泰倫逜（香港），三〇〇分。（三）G．溫布高朗（星加坡），二二五分。（四）T．鄧倫（香港），一六九分。（五）A．唐（香港），一二七分。

第二項：香港公開賽（AB公開組）第一段

賽程共分兩段，第一段賽二十圈，第二段賽三十圈；共廿○人參加，賽事爭奪異常劇烈，開跑後，美國的李治布頓即行領先，而澳洲的羅拔背，亦不甘示弱，尾隨直追，其餘跟着的是香港選手旋健寧、陳相明等，在賽至第四圈時，羅拔背時已超越李治布頓之前，並一直領先至終點而獲得第一段的領先位置；五名領先者為：（一）羅拔背時（澳洲），四〇〇分。（二）李治布頓（美國），三〇〇分。（三）旋健寧（香港），二二五分。（四）陳相明（香港），一六九分。（五）K．F．唐斯特（香港），一二七分。

第三項：國際冠軍之王大賽（超級B組）第一段

這是全日最緊張的賽事，賽程共兩段，第一段賽三十圈，第二段賽四十五圈參加好手共三十名，其中兩名美國選手居理安麥克及連廸安麥克是一雙夫婦，此次一同上陣，並在賽車中同列領先的前五名，可謂佳話。比賽進行中，兩大熱門人物，美國的祖廸哈賓及英國的米奇亞倫爭持甚為激烈，兩人經常均距離一個至半個車位之間，未結束前，很難判出鹿死誰手，結果，第一位過終點的是哈賓（美國），自願恩打時（澳洲）及李演寧（香港），依次為米奇亞倫（英國）等。但賽後有五名選手提出抗議，經賽會研究後，認為上訴得直，判出領先名次如后：（一）米奇亞倫（英國），四〇〇分。（二）居理安麥克（美國），三〇〇分。（三）李演寧（香港），二二五分。（四）T．富納頓（英國），一六九分。（五）羅拔安麥克（美國），一二七分。（六）祖廸哈賓（美國），九五分。

第四、五、六各三項均為「香港冠軍賽」，賽程廿圈，即場定出冠軍等名次，各項爭奪亦甚為劇烈，結果如後：

（甲）香港冠軍賽限制A組：冠軍：武久勤（日本），時間十八分四十二秒八五，亞軍：李演寧（香港），時間十六分四十六秒零五，季軍：羅拔背時（澳洲），時間十六分五十一秒一五。

（乙）香港冠軍賽限制B組冠軍唐波頓（澳洲），時間十六分零八秒九，亞軍杏納（英國），時間十六分四十二秒，季軍史丹頓（紐西蘭），時間十六分四十六秒八七。

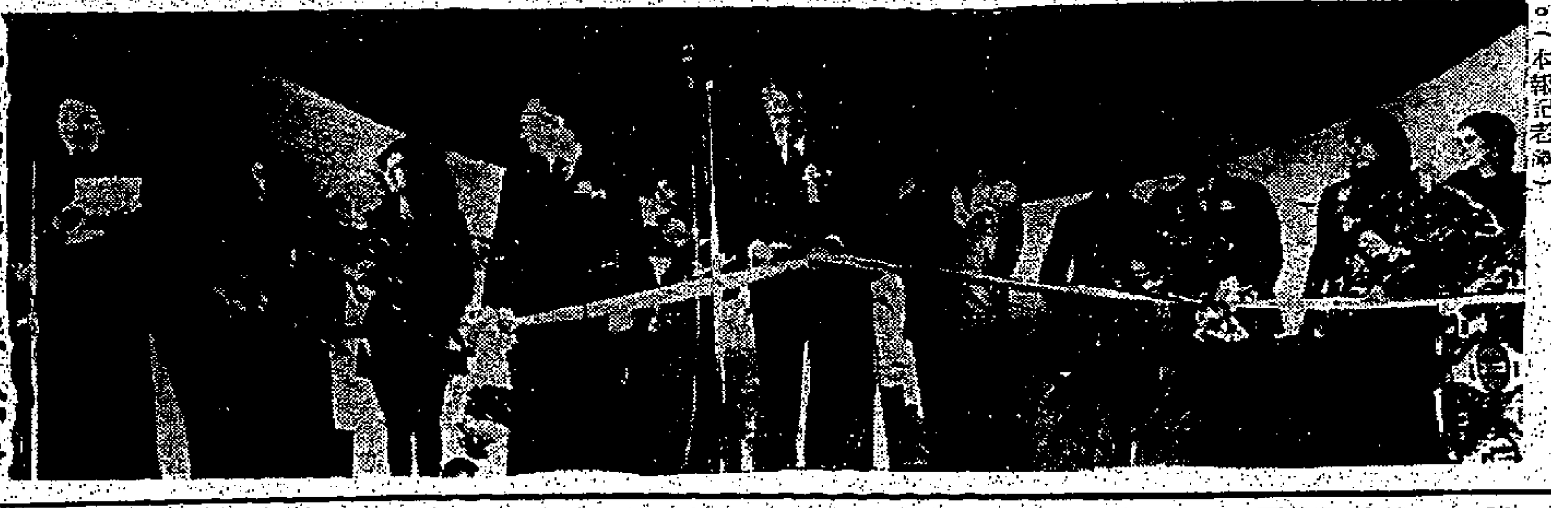
（丙）香港冠軍賽超級B組：冠軍羅拔背時（澳洲），時間十六分零四秒七，亞軍米奇亞倫（英國），時間十六分零九秒八七，季軍沈安娜（香港），時間十六分三十九秒四八。

第七項：亞洲埠際隊賽第一段。

共十五個國家派隊參加，每隊由三人組成，賽程分兩段，每段賽廿五圈；香港隊在這項賽事中有較優的表現，故亦列第二位，倘再加努力，有染指冠軍的希望，而美國隊則穩列首席，泰國隊第三；賽事亦甚為激烈，美國隊由祖迪哈賓領前，而泰國隊的勞夫比治途追在第二位，全場形勢均無重大變動，至接近終點時有六半個圈時，一直居於第三位的香港好手潘炳烈突圍而出，超越泰國的勞夫比而直過終點，得第二名；賽後，大會統計各隊隊員的積分，判定第一段成績如后：

（一）美國隊，四〇〇分。（二）香港隊，三七二分。（三）泰國隊，二七四分。（四）日本隊，二二三分。（五）菲律賓隊，一二二分。

是次國際小型車大賽的第二天賽事將由今午一時正開始舉行，比賽項目包括小童A組第二段賽事（十五圈），香港公開賽AB組第二段（三十圈），國際冠軍之王超級B組大賽第二段（四十五圈），一百C．C公開A組國際賽（二十圈），亞洲埠際隊AB公開組賽第二段（廿五圈），二百C．C．超級B組賽（二十圈）等，預料屆時將有一番的龍爭虎鬥。（中）



香港節嘉年華會由輔政司羅樂民爵士剪綵開幕。（本報記者攝）

## 牛尾海靶下射擊演習

### 船隻飛機須予合作

（港訊）駐港英軍現定於星期二（十二月七日）及星期五（十二月十日）上午九時卅分至下午五時卅分，星期四（十二月九日）上午七時至下午五時卅分，在牛尾海練靶場的甲、乙及丙練靶地區，舉行射擊演習。

所有經受防衛（練靶地區）法例第十條所管制的輪船及飛機，其船長及飛機之機師，務須合作俾射擊演習得以順利進行。現特向此等船隻的船長及飛機駕駛員提出警告，為協助射擊演習，他們在途經演習地區，應盡快駛離，而在船隻方面，其船長須同意在有需要時得由英軍當局授命的任何船隻，將他們的輪船拖離演習地區。

在十二月七日及九日進行演習時，英軍方面將派出一艘直升飛機，用英語，廣東話及國語預早錄音，於演習地區播放，警告船隻為本身的安全起見，須避免駛入演習地區的危險地帶。

## 香港節今日節目表

（港訊）

| 時間 | 節目簡介 | 地點 |
|---|---|---|
| （皇后像廣場噴水池舞台） | | 全部節目在廣場舉行 |
| 上午十時至中午 | 兒童節目 | 同上址 |
| 中午至下午十一時 | 皇家香港警察樂隊演奏 | 同上址 |
| 下午六時至八時 | 舞蹈表演：校際舞蹈比賽優勝者及毛妹芭蕾舞學校學生演出 | 同上址 |
| 下午八時至八時卅分 | 「嘉年華」夜看新裝 | 皇后像廣場 |
| 下午八時卅分至九時卅分 | 歌唱表演 | 同上址 |
| 下午九時卅分至十時 | 魔術表演 | 同上址 |
| 下午十時至十時卅分 | 綜合遊藝會 | 同上址 |
| 下午十時卅分至午夜 | 「香港節小姐」決賽；「香港節小姐」與「香港節先生」加冕 | 同上址 |
| （愛丁堡廣場） | | |
| 下午七時至午夜 | 流行音樂舞會 | 愛丁堡廣場 |
| （美梨道露天停車場） | | |
| 甲、戲台 | | |
| 下午二時卅分至五時 | 京劇 | 美梨道停車場 |
| 下午五時至六時卅分 | 粵曲歌唱比賽決賽 | 同上址 |
| 下午六時三十分至八時 | 綜合遊藝會 | 同上址 |
| 乙、表演台 | | |
| 下午四時至七時 | 武術示範 | 同上址 |
| 上午九時至中午 | 登山比賽 | 九龍塘 |
| 上午十時至下午五時卅分 | 全港學界田徑運動大會決賽 | 南華會球場 |
| 上午十時至下午六時 | 「嘉年華會」（童軍知友社） | 九龍公園 |
| 中午至下午一時 | 皇家香港警察樂隊演奏 | 皇后像廣場噴水池舞台 |
| 下午二時 | 香港管絃樂團演奏 | 大會堂音樂廳 |
| 下午八時至十一時 | 「愛與死之舞門」——佛教青年中心粵語話劇 | 大會堂劇院 |

## 防白喉及破傷風 仍在繼續進行中

（港訊）預防白喉及破傷風運動，於本年九月十三日展開以來，已為嬰兒及幼童辦理注射預防疫苗逾三十五萬劑。

小型車大賽　香港節國際小型車大賽「香港冠軍賽」超級B組賽事中，香港女子好手沈安娜（右）以該項賽事唯一的女性參加者而奪得季軍，（中）為冠軍澳洲選手羅拔背時；（左）為亞軍英國選手米奇亞倫。（本報記者攝）

全港各母嬰健康院及賽馬會診所均免費注射預防白喉及破傷風疫苗，各處街頭及新區之流動注射站亦免費為市民注射。

上週內，共施用疫苗二一，六三三劑，其中計九，二八八劑為第一劑疫苗，二四六劑為補充劑，一劑疫苗，七，〇九九劑為第二劑疫苗。

白喉係一種嚴重病症，唯有注射預防疫苗，為最有效之預防辦法。凡已接受注射第一劑疫苗之兒童，應在注射後四個星期接受注射第二劑疫苗，以收完全免疫之效。


佳節絡續而至 室內佈置切要注意！

摩氏設計新穎織錦 龍鳳呈祥 錦秀山河

檯布，流化椅墊，九布，電視機布，顏色尺碼多種，送禮自用，名貴大方，歡迎電話購取，數量多少一律送到。

電話 K838170 K830670


# 謝

先夫羅公錫麟之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

親戚世友鄉誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

妻 羅吳惠芬 率子 啟仁 啟明 女 婉媚 婉屏

弟 玉麟 兆麟 妹 淑賢 妹夫 吳永煒

誼弟 李本寧 甘念孫

叩謝

# 香港政府公佈

## 交通處佈告

### 香港節會景及花車巡遊之交通措施

一項與香港節有關之會景及花車巡遊將於一九七一年十二月六日晚上在九龍彌敦道舉行。由下午六時正起彌敦道及其支路將予以逐步封閉，並且亦須採取調整行車路綫，行車改道與車位將暫時停用各項措施。

**車位暫時停用**

在下列各道路及街道之車位將暫停使用：

第一階段由一九七一年十二月五日下午十時正起

花墟道　洗衣街
彌敦道　園藝街
運動場道

第二階段由一九七一年十二月六日下午八時正起

由廣東道至佐頓里之柯士甸道
由染布房街至梭椏道之亞皆老街
由彌敦道至砵蘭街之雅蘭街炮台街
由彌敦道至吡利金街之寶靈街
由廣東道至西洋菜街之碧街
由彌敦道起以東五十碼之金馬倫道
由水師街至公衆四方街之廣東道
由彌敦道至砵蘭街之長沙街
彌敦道以東五十碼之長樂街
由砵蘭街至西洋菜街之登打士街
運動場道以南及以北各五十碼之花園街
由砵蘭街至西洋菜街之快富街
南九龍裁判司署外之加士居道
由豉油街至白布街之黑布街
由彌敦道至砵蘭街之成美頓街
海防道
在海防道附近之漢口道內三個車位
彌敦道以東五十碼之山林道
彌敦道以東五十碼之堪富利士道
佐敦道
由彌敦道至上海街之甘肅街
彌敦道以東五十碼之金巴利道
彌敦道旁之放置醫院出入口處
彌敦道以西五十碼之街市街
旺角道
由白加士街至彌敦道以東五十碼處之南京街
由砵蘭街至西洋菜街之奶路臣街
由彌敦道至白加士街之寧波街
由吳淞街至加士居道之北海街
白布街
北京道
由砵蘭街至東方街之碧街
由塘尾道至園圃街之太子道
由上海街至石壁道之公衆四方街
由吡角道至公衆四方街之新塡地街
由吳淞街至彌敦道以東五十碼處之西貢街
上海街
由上海街至西洋菜街之山東街
由砵蘭街至黑布街之豉油街
運動場道以北五十碼之西洋菜街
警察運動場外之西洋菜街
運動場道以南及以北各五十碼之通菜街
由彌敦道至德興街之德成街
由廣東道至彌敦道之窩打老道
由窩打街至石壁道之永星里

當巡遊結束時，暫時停用之車位將從速開放。

**封閉道路**

下列各道路將分三個階段予以封閉，不准車輛通過：

第一階段——下列各道路由一九七一年十二月六日下午約五時卅分起予以封閉：

介於太子道與界限街之花園街
花墟道
運動場道以北之洗衣街
介於運動場道與界限街間之西洋菜街
介於太子道與界限街之通菜街

第二階段——道路由一九七一年十二月六日下午約五時卅分起予以封閉：

下列彌敦道之支路與其彌敦道路口：

雅蘭街　金巴利道　街市街
寶靈街　文昌里
金馬倫道　南京街
長沙街　寧波街
長樂街　奶路臣街
登打士街　北海街
快富街　公衆四方街
加士居道　碧街
加連威老道　豉油街
海防道　西貢街
山林道　山東街
堪富利士道　德成街
成美頓街　永星里

第三階段——道路由一九七一年十二月六日下午約六時正起予以封閉：

彌敦道——不准南行及北行車輛通過。

介於廣東道與覺士道之柯士甸道——不准車輛由東至西行駛。

介於運動場道與海防道之彌敦道由下午約六時正起將逐步禁止東行及西行車輛通過。

當巡遊結束時，各道路及街道將從速重新開放以恢復正常交通

於一九七一年十二月十六日晚將推行下列各項臨時調整行車路綫之措施

| 道路／街道 | 行車方向 | 開始施行之大約時間 |
|---|---|---|
| 介於廣東道與彌敦道之公衆四方街 | 由西至東 單程 | 下午五時卅分 |
| 介於公衆四方街與荔枝角道之上海街 | 雙程——北行 行車綫保留祇供巴士行駛 | 下午五時卅分 |
| 介於梳利士巴利道與北京道之間廣東道 | 由南至北 單程 | 下午六時正 |
| 介於海防道與北京道之漢口道 | 由南至北 單程 | 下午六時正 |
| 介於廣東道與漢口道之北京道 | 由西至東 單程 | 下午六時正 |
| 德成街 | 由西至東 單程 | 下午六時正 |
| 彌敦道以東之中間道 | 由西至東 單程 | 下午六時正 |

當巡遊結束時，將從速恢復正常之行車路綫。

**行車改道**

於彌敦道在太子道，窩打老道及佐頓道各處禁止東行及西行車輛通過後，車輛將須改道駛經南九龍或北九龍。行車改道之措施將由下午約六時卅分起實行並將維時約四小時。

**對駕車人士之協助**

屆時將有警方人員值勤及設置交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新


## 開業通告

香港大學內外全科醫學士
愛丁堡皇家內科醫學院院士

# 張韻醫生

(DR. CHEUNG WAN)

謹定於十二月七日起應診

醫務所：香港皇后大道中卅三號萬邦行六〇一室
電話：H二五二八二八
住宅：H四六七八一一

診症時間：星期一至星期六 上午十時至一時 下午二時半至六時 或電話預約

# 工廠廉租

偉林工業大廈九龍青山道琼林街陸千餘呎實用 請電K848320洽


## 承退股啟事

本廠股東[illegible]漢明先生自願將其名下所佔本廠之股份於一九七一年十一月十日起全部讓與本廠股東[illegible]先生承受，並辭退本廠一切職務，今後漢明先生在外一切行動與本廠無關，特此聲明

深水埗楓樹街十七號地下 永明五金製品廠啟

## 重要聲明

本公司何米高（MICHAEL HO）經於一九七一年十一月三十日辭去本公司一切職務，今後何君在外行動及帳目概與本公司無關，特此聲明

一九七一年十二月四日

倍快印務有限公司 PRINTRITE INSTANT PRINTING (HK) LTD

## 全安火燭保險有限公司告白

啟者本公司定期本年十二月廿一日中午十二點半鐘在皇后大道四八號萬宜大廈第七十七屆股東週年平常敍會，屆期敬請各股東齊集以便當眾報告年結冊數目及生意情形，仰希光臨是荷 又本公司股份限由十二月十日起至本月廿一日止暫停轉換合併佈達

全安火燭保險有限公司謹啟

## 申請歸化英籍啟事

吳朝立（NG CHIU LAP）住香港九龍油麻地炮台街卅九號E地下，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署轉華民政務司報告之，此啟

# 本港新聞

## 祝香港節進入高潮 順聯三院今晚有戲
### 觀塘巡迴隊演出藍田 黃大仙區兒童大聚會

**嘉年華會 順聯粵劇**

（港訊）順德聯誼總會，響應慶祝香港節，昨在中區美利操場舉行嘉年華會，並在該場粵劇台演粵劇，一連兩晚，以慶祝節目適逢週末，故昨夜之中區嘉年華會，由於適逢觀眾，異常擁擠，人山人海。粵劇八時開演，先演賀壽及子孫傳統劇。於演畢第一場後，由嘉年華大會主席陳慶益致詞，並由該會代表致送花籃，由主席李耀祥及該會委員戴及演出藝員拍照留念。昨夜演出劇目為「某某」，由陳劍聲、李寶瑩、梁中良、羅家寶、梁醒波等，演員非常落力，劇目精彩。今晚仍繼續演出，歡迎坊眾前往參觀，欣賞粵劇，一律免費入場。據該會發言人稱：是次演出經費，全由該會主席團負擔。

**觀塘巡迴隊 在藍田演出**

（國際社）觀塘區慶祝香港節巡迴演出隊，昨晚前往藍田牧幼學校舉行「藍田之夜」晚會，招待區內青少年數百人，享受一晚之娛樂節目。晚會在遊藝節目開始前，由藍田街坊會理事長楊國璋、牧幼學校校長姚大榮、楊步霓、簡孝寬、楊建中，主席朱亞芬女士致詞，指出此次巡迴演出，目的是讓區內青少年能共享香港節的興奮，主要希望各區居民透過青少年節的各項活動，以歡迎佳節之來臨。遊藝節目有：敬業中心、牧幼學校、聖保祿學校、觀塘街坊會、福建中學等參加演出節目。

**青年義工 招待兒童**

（時訊）社會福利署觀塘社區中心，爲響應慶祝香港節，使區內兒童歡渡佳節，昨（四）日下午假觀塘新區第七座側球場舉行觀塘區兒童遊藝大會，招待區內兒童，由該社區中心青年義工擔任。

名譽會長：黃志強、馬永輝、劉世昌。會長：林志釗。主席：劉志民、張錢遠、杜衡瑞、鄭潤才。秘書：李昭明、曾慰忠。財務：劉志民、崔維漢。總務：葉建輝。稽核：葉建輝。

旺角區各界慶祝香港節擺位遊戲大會，大會會長林志釗、屯門、香港節擺位遊戲大會各委員、職員等人

## 旺角攤位遊戲開幕 招待兒童有吃有玩

（國際社）旺角各界慶祝香港節攤位遊戲大會，由旺角區各界人士主辦之擺位遊戲大會，昨（四）日下午二時半，在旺角花園球場舉行，招待區內八歲至十四歲兒童參加攤位遊戲。由大會會長林志釗主持揭幕，並由主席等介紹各區代表委員。

據悉：大會開始前，由旺角街坊會主席吳應楷致詞：「香港節開始以來，旺角區各界熱心人士，政府機構及社團首長，與街坊組織，共同歡渡佳節，籌備「旺角區各界慶祝香港節」，內設各項節目，大家共同合作，使大會順利舉行。」據悉，大會各委員，包括各大社團、各大機構、學校，政府部門首長。

大會安排節目計有：（一）美化旺角區主幹街道及麥花臣球場；（二）以加強節日氣氛；（三）遊藝晚會，於三日及四日晚在麥花臣球場舉行；（三）攤位遊戲大會，一連二天舉行，節目多采多姿，同時得到各熱心社團、學校、工商界捐出人力、物力、禮物及各項裝飾品，使大會生色不少。」

大會會長旺角民政主任林志釗致詞，讚揚位遊戲大會主辦者之努力，並介紹主席及各委員。由大會主席致詞後開始，入場兒童憑券可參加四次攤位遊戲，並可獲獎品。此項攤位遊戲大會今（五）日仍繼續舉行，預計兩天共招待一萬兒童參加。

參加攤位遊戲大會計有：旺角民政處、國際扶輪會、青年會、團隊、旺角區中學、九龍小型足球會、旺角街坊會等。

## 符合私用法例 寶翠園仍封路

（時訊）西區寶翠園之私家路，每年封路一日，以保存其爲私家路權，今年「封路」儀式，於本月十五日（星期三）在寶翠園舉行。據悉：寶翠園爲西區般咸道之一大型住宅區，其區內之私家路段，業主須每年封路一天，以保持其私家路權。經業主按照法例，香港政府及寶翠園管理處，屆時將派員在各出入口駐守。此措施已行之多年，且已於本月十五日（星期三）作封路之用。（立）

符合英文書院，培英中學，旺角街坊會、香港節委員會、旺角攤位遊戲大會等共同主辦。

## 九龍燈飾比賽 今日行頒獎禮

（國際社）九龍各界婦女慶祝香港節委員會主辦之「燈飾展覽」與「燈飾比賽」，自開幕後，參觀人士極衆，各界人士認爲其展出各類燈飾，極具新意，最受歡迎。在港亦爲罕見。該委員會今爲最後一天，欲前往參觀者，今仍可入場。

同時該會於今（五）日下午四時，在會場舉行「燈飾比賽」頒獎禮，由各顧問主持頒獎，並舉行「投花燈大會」，歡迎各界人士參加，投得花燈者，將贈送紀念品。

燈飾比賽由各顧問擔任評判，比賽結果如下：

冠軍：吊燈，藍天；宮燈，東方；壁燈，內寶；古銅枱燈，龍子行；水池燈，適用；座地企燈，藍天。亞軍：仿古銅枱燈，寶利；殿水壁燈，鑽石。季軍：兩音枱燈，雅興……

## 城多利獅子會 女賓夕慶十週年
### 保良局詹誠任大會主席

（時訊）城多利獅子會，三日下午八時，假九龍凱悅酒店舉行成立十週年紀念暨女賓夕宴舞會，保良局副主席詹誠任大會主席，參加者有各大機構首長、紳商名流、國際獅子會三零三區各單位首長，各獅子會會長及會員與夫人等，情況熱烈。

宴會詞稱：今晚城多利獅子會慶祝十週年紀念與女賓夕，得到各位參加，感到非常榮幸而高興，代表本會表示萬分感謝。

拾年時光轉下眼就過去，經過歷屆會長領導和各位獅兄共同努力，總算在社會工作方面取得一點成績，得到各界人士好感。今晚敍會就顯得更有價值和意義。

今日社會在一日千里地進步，社會人士對我們工作需求就跟着增加，我們依然對社會工作有熱誠與興趣，今後就應該盡更大努力，面對社會現實，克服各種困難，但希望不要作爲「往事只能回味」，而要「百尺竿頭更進一步」，希望獅兄獅嫂共同努力，發揮高度獅子精神，對紛雜的社會工作起領導作用。

隨舉行頒贈獎品儀式，包括：全勤獎與及服務獎。遊藝節目豐富，計有：台灣紅歌星趙騎君小姐，星星歌舞團林敏照小姐時代歌曲演唱；紅菱舞蹈表演，獅舞及獨立趣劇，演出優美動人，博得滿座熱烈掌聲。

壓軸節目爲抽獎，獎品包括彩色電視機，黑白電視機，洋酒，睡盤，電飯煲，原子筆，檯布，夜深盡歡。（證）

## 龍子行百貨公司 聖誕大減價
### 利便市民選購聖誕禮物 餽贈親友彼此增加友誼

聖誕將臨，禮品的餽贈，代表友誼的聯繫，情感的交流；在快樂的聖誕中，一件心愛的禮品，從親友處送來，誰都會體會到這份友情的溫暖而永誌不忘。

港、九的龍子行百貨公司，是名貴禮品的總匯，每年都爲萬千顧客選辦各種新奇名貴的聖誕禮品，現已從世界各地陸續運到。

**毛衫：** 龍子行可稱爲毛衫寶庫，男裝的毛衫、背心、國際毛外套、開胸背心；女裝的毛衫，羊毛衫（TWIN SET）款式新穎，色澤入時。品質：包括羊毛、羊毛、開司米（CASHMERE）……都是選擇精良品：包括英國的「PRINGLE」、美國的「JANTZEN」、澳洲的「安德ANSETT」等，都是著名出品，是摩登女士們所歡迎的。

**恤衫：** 今年男女裝恤衫，都領向時髦的新色彩，花色條紋，尤爲時尚。「MANHATTAN」、「鴻努」恤「ARROW」、「梵曉世」恤VANHEUSON，都是馳譽世界的，品質：包括純棉，的確涼，的確涼棉等，無美不備。

**領帶：** 龍子行首創的「BAR」，集中英、美、法、意、瑞、德……十幾國名廠領帶的大成；花式之美，品質之佳，圖案之新，數量之多，可稱雄港九。

**手袋：** 衣飾，式樣要配合女士們多姿多采的手袋，要站在時代的前頭。龍子行的皮手袋，鱷魚皮手袋……琳瑯滿目，都是一九七二年的新花款，最近運到，工精料美，保證你得心應手。

**飾物：** 送一件恤衫給男友，配合起餐巾袖鈕，呔針，呔夾；送一件毛衫或衣料給女友，配合起心針、襟花、頸鍊；紅花綠葉，更增錦上添花的效果。朋友如喜歡吸烟的，送一個烟盒或打火機，隨身攜帶，更感親切。

此外，絨大褸，晴雨褸，皮大褸，皮外套，套裝，絨料，西褲，西裙，長褸，睡衣褲，毛圍巾，皮手套等，龍子行更是羅致全球各廠著品之大成，而且款式多，種類多，數量多，利便各界士女們選購。

像俬方面，最近新到大批皮梳化，套椅，酒櫃，茶几，雷架等。燈飾方面，具燈，吊燈，座燈，點綴燈等，高貴大方。傢俬布，化居室，龍子行傢俬布部更運到大批傢俬布，窗簾布，門布，花款新，質料美。龍子行今年秉承一貫服務傳統，舉行「聖誕大減價」，一切貨品，均低廉，這是值得向各界人士推薦的。

觀塘區慶祝香港節巡迴演出隊，昨在藍田牧幼學校舉行「藍田之夜」晚會。巡迴演出隊主席朱亞芬、委員姚大榮、張石夫、陪同藍田街坊會理事長楊國璋、楊步霓、簡孝寬、楊建中剪綵。

## 千五百兒 童遊戲會

（港訊）一千五百名新區兒童，昨（四日）歡渡在黃大仙新區運動場舉行之香港節黃大仙區兒童遊戲大會。

遊戲大會由社會福利署黃大仙社區服務中心文娛康樂活動委員會所主辦，響應香港節，使區內兒童盡享節日之歡，分享香港節之氣氛。遊戲項目達十項之多，娛樂成份豐富，多姿多采，各參加兒童均獲派禮物包及獎品。

會長李國波主持典禮及頒發服務機構紀念旗，社會福利署社會福利總主任葉志堅，社會福利主任邪家儀，徙置事務處高級主任余兆富，教育司署教育官黃允胤，黃大仙區民政主任蘇耀祖，黃大仙警署警司，黃大仙街坊福利會主席沈雲陽，社會服務會長許大同，黃大仙聖黃大仙祠嗇色園董事等，由黃小姐連桃校長剪綵。

參加此次遊戲大會之學校共達二十二間之多，分屬於：黃大仙、老虎岩、慈雲山、橫頭磡及東頭村新區。

遊戲項目由下午二時至五時，包括：袋鼠跳，跳步、趣合絲簧、快馬加鞭、越過難關、攜手前進、放拾豆袋、傳球接力、士農工商團結向前、後浪推前浪及歡渡香港節。

任主席職，陳衍謝、李炳榮、高華、周牛領導，遊藝由五行小販聯會國術部潘狄健身院担任醒獅，國術表演，五行小販會理監事陳其文、劉國基、沈貴泉代表陳區長致主持醒獅點睛，嘉賓到有參贊夫人、陳錦武副主任、杜炳德理事長及各界社團首長。下午二時開始，醒獅點睛儀式舉行後，隨即開始表演精彩節目，全場掌聲不絕，至下午五時結束。

## 九龍城區 遊藝晚會

（港訊）九龍城區慶祝香港節遊藝晚會，昨晚七時卅分，在東頭邨運動場舉行，情形熱鬧。晚會首由九龍城民政主任彭東辭致詞，希望市民在香港節期間能盡情歡樂。隨後節目由勵志藝團、呂奇、胡楓、張英才、鄭君綿、俞明、石堅、譚炳文、南紅、鳳凰女、李香琴、陳好逑、狄娜、方心、鄭煥文及陳良忠等主持剪綵，參加遊藝節目亦跟着開始。

昨晚之節目包括：醒獅、國術、豬仔歌劇、山地舞、粵劇、魔術、諧劇、現代舞、滑稽熱舞、什技，空手道。並由社歌星黃小紅、丁倩、羨萍、馮某波、鍾叮噹、陳良忠主唱時代曲，各項節目演出異常精采，獲觀衆讚賞，報以熱烈掌聲。（邵、陸）

## 東華劇團 今演西施

（時訊）東華三院舉辦之東華劇團（爲香港節）……昨（四）日下午八時半假大會堂音樂廳公演話劇「西施」，由東華三院屬下團體人員原班人馬出演，門券每張只售一元，均於開演前售罄，全場滿座，盛況空前。

該劇由三院總理及總理夫人、醫生、職員、護士、學校教員生粉墨登場，扭紐演出，各演員演技與劇情表演絲絲入扣，贏得觀衆熱烈掌聲，許爲不可多得之演出。

文今（五）日下午八時半，繼續在大會堂音樂廳演出。

## 灣仔昨日 遊藝大會

（新聞社）灣仔民政區各界慶祝香港節遊藝大會，昨（四）日在修頓球場舉行，有各項遊藝節目，招待兒童觀衆，參加者數千人，盛況空前。

城多利獅子會慶祝十週年，圖爲抽獎時留影

## 天主教青年聯會 明日舉行遊藝會
### 招待西貢坑口兒童

（港訊）香港天主教青年聯會，明（六）日假清水灣米爾外方傳教會會院舉行遊藝大會，招待西貢坑口五百多兒童，因該地兒童遠離市區，使當地兒童能分享香港節喜樂。遊藝會於六日下午二時開始，首先略述大會目的，隨之舉行各項遊戲，並分贈各項禮物。其後由坑口天主堂司鐸將頒給各有遊藝戲優勝者頒贈獎品。

此次遊藝大會，係由青年聯會幹事陳大炯領導，在齊以德神父指示下，與其他領袖共同策劃進行，九龍嘉諾撒聖瑪利書院派出學生領袖參與其事。天主教青年聯會得香港荳品有限公司致送飲品。今後該會將繼續加強在九龍區爲青少年服務。

## 青松仙觀諸一就職 兩大善業亟待完成
### 黃亮甫籲請同門努力

（中國社）道教香港青松仙觀，昨（四日）下午三時，在屯門青山麒麟圍舉行註冊有限公司第五屆董事就職典禮，並設齋點筵敍，各界善信暨同們乾坤參加者踴躍。

在寶殿燈烟繚繞下，鑼鼓喧天，全體董事玄冠玄服，虔向祖師朝禮，恭誦經詞，接受印信。主席黃亮甫致詞，略謂：歷蒙同門過愛，……

蟬聯董事會五屆主席，唯有秉承宗旨，奉行以赴，所能，遠不敢懈怠，以致有今天成就，二十三年來，有賴先進及各位董事一心一德，出財出力，協同策建，所辦，所務，旨在爲道派本外開揚，今幸名馳海內外，人今後自爲永保觀譽，更爲多爲本屬担負更重，故事事認我檢討，自不可以爲稍矜自有成就，便生自滿，勉互之心，與各位董事勉力。本觀（一）當前市區計有：大南街之新觀址，預計於來年多季進行遷觀，擬修擴殿，通樓價約需費萬元，該項措施殊屬艱鉅；（二）爲擴建安老院，需要百多，亦有完成各位同策劃，早日於各位，共同門一致努力有成，至希望其他董事，乃精誠團結，能有期經，今後觀務事相信，則當善進氣充盈，多分才合作，更，工前善舉，然而無往而不利。於氣門也。衆望所歸，熱烈。

## 洗族宗親祀祖

（港訊）洗族宗親會於昨在會所祀祖。到會長洗榮熙，監事長洗福子，事長等親眷等，成二百餘人，及理事宗親等，同日下午七時，假北樓下大華酒樓二樓，開聯歡大會。理事長致開會詞，榮會長致訓詞，語多勗勉，并有音樂助興，會後人歡宴，筵開十餘席，每人頒給胙肉一份。

## 大嶼山佛門 延慶寺十二開幕
### 今招待報界參觀遊覽

（國際社）大嶼山延慶寺建築落成，十二日（星期日）恭請樂果老法師主持典禮，爲佛像座開光。下午二時請港府民政司署政務主任陳光剪綵揭幕，東華三院主席黃乾亨主持尹潤由先生紀念堂揭幕。

延慶寺董事會及住持妙智法師，爲報告籌建經過，今（五）日邀請各報社記者及文化界人士前往參觀遊覽，備素筵招待。

## 旺角民政處月會 林志釗報告工作

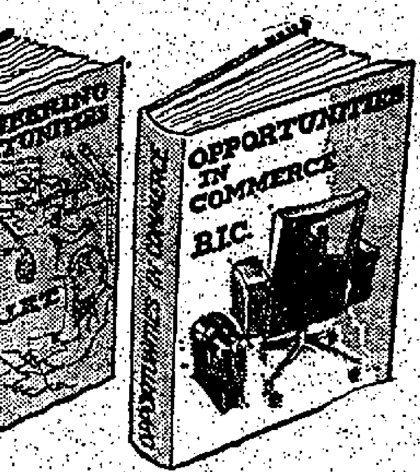
（港訊）旺角民政主任林志釗，日前在旺角民政處舉行月會席上，談及區內推動之各項活動與發展計劃。

林氏說：該處經常組織各項康樂活動，以使青年利用其餘暇，從事有益身心娛樂，且極注重社會服務工作，以使彼等加深對社會認識。至於對敬老尊賢固有美德的工作，尤其加以鼓勵，其目的希望能使兩代間相處融洽及互相了解。爲此曾多次與旺角街坊會舉辦耆老郊遊節目，最近一次舉辦青松仙觀郊遊，有八十多男女耆老參加。

林氏又說：區內體育界先進及社團首長，認爲體育是青年人正當康樂活動之一，故鼓勵組織旺角區體育會，以倡導，在各方支持協助下，經數月籌備，於去月獲准註册成立，深信一連串活動不久將可展開。

關於旺角區慶祝香港節，多姿多彩，除主要街道有美麗燈飾裝置外，更有一連兩日遊藝大會及攤位遊戲，免費招待區內居民及兒童約二萬。林氏強調，此次香港節慶祝的經費，因獲政府撥款一萬五千元款，故並未向外界籌募捐款，但區內各大社團機構紛紛捐供人力與裝務服務，熱心可嘉。

林氏謂：自去年政府制訂多層大廈（業主組織法團）條例後，區內已有二十三座大廈相繼成立，此項組織，爲加強推行大廈管理以臻完善，民政司署於本月間開辦首屆多層大廈業主立案法團管理研究會，使參加者學到訓練有關大廈管理及秘密人材，參加者共達二十一位，均來自港九各區大廈業主法團。本年十月份內，該處共處理一萬五千多宗諮詢事項，平均每日六百宗左右。另一百三十多宗個案，宜經手續辦理，有四百七十多宗，在諮詢事項中以租務問題，教育，廉租屋宇申請，徙置及屋宇倒塌，牽涉多三次擬發款項問題者有：出席此次會議者有：周澤良、鍾德輝、何錦泉、姚志強、杜其文、朱林、和、曾紹松、李世昶、劉光、陳仲珍、陳演宗、林志釗。




# One of these free books could show you how to enjoy the kind of future you've always wanted

Everyone wants to get ahead, to better himself, to live a richer life. The certain way to bring this about is to have a worthwhile career—a job you can put your heart into. Opportunities exist today in greater abundance than ever before—but only for those who have the specialised 'know-how' that swiftly takes a man to the top in modern industry and commerce. If *you* are ambitious, dissatisfied, seeking promotion or a new opportunity to do full justice to yourself, we can help you in a very practical way.

One of these free Career Books is for you—offering a master-plan for your own future success... proof that you can quickly move to the front in the career of your choice. Without interfering with your present work—and needing only a little of your spare time—a British Institutes Home Study Course can rapidly equip you with vital training for success in the kind of work you'd enjoy. The cost is surprisingly low—the tuition personal and private, on a sensible 'UNLIMITED TUITION' until satisfied basis.

**Technical**
Aero Engineering
Air Conditioning
Architecture
Arch. Drawing & Design
Auto. Engineering
Building (all branches)
Carpentry & Joinery
Chemical Engineering
Civil Engineering
Computers
Die & Press Tools
Diesel Engineering
Draughtsmanship
Electrical Engineering
Elec. Installations
Electrical Machinery
Electricity Supply
Electronics
Foremanship
Foundry Practice
Garage Management
Geology
Hydraulics
Illuminating Engineering
Industrial Chemistry
Jig & Tool Design
Machine Drwg. & Design
Maintenance Engineering
Management
Marine Engineering
Mechanical Engineering
Metallurgy
Municipal Engineering
Naval Architecture
Painting & Decorating
Petroleum Technology
Plastics
Production Engineering
Radio Engineering
Radio Servicing
Refrigeration
Reinforced Concrete
Road Engineering
Rubber Technology
Sanitary Engineering
Structural Engineering
Surveying
Telecommunications
Television Servicing
Timber Technology
Tracing
Welding Technology

**Commercial**
Accounting
Advertising
Auditing
Banking
Book-keeping
Business Management
Commercial Art
Commercial Law
Computer Programm'ng
Costing
Data Processing
Economics
Fiction Writing
Journalism
Marketing
Office Management
Personnel Management
Salesmanship
Secretaryship

**General**
European Languages
Mathematics
Shorthand
Typewriting

It will cost you a stamp and a couple of minutes of your time to find out about the opportunities you may be missing. Tell us what interests you and we'll send you the book we think will help you most—FREE and entirely without obligation. But fill in the coupon now... It *could* be the start of a great second chance for you. And you can rest assured you will not be bothered by callers.

**ENGLISH LANGUAGE**
Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc., General Certificate of Education
Easy english. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

POST COUPON NOW!
Free!
SECURE ONE OF THESE BOOKS
"British Institutes" Dept.D.81G.P.O. Box 1687 Hong Kong
I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Occupation ____ Age ____
Name (Please print) ____
Address ____
My knowledge of English is Elementary ☐ Good ☐ Advanced ☐ Tick correct word.
BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology



# 生力啤酒廠有限公司
## 爲一九七一年第三次中期股息啟事

本公司今日舉行之董事會議，已決定開派一九七一年第三次中期股息每股港幣一元二角。此項股息將根據一九七一年十二月十三日之股東名單，於一九七一年十二月十七日派發。本公司由一九七一年十二月十三日至十二月十七日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事局命 秘書侯士廷謹啓

一九七一年十二月三日



# 銅鐵廢料出售

茲有銅鐵廢料一批出售，有意者請於本月十五日前函本報信箱八一八號，來函請註明電話號碼以便聯絡。



# 誠徵石屋或木屋

某商行誠徵石屋或木屋（租或買均可）近沙田或荃灣面積約一千呎至弍千呎交通方便請函本報信箱八一九號



# 某大機構聘請

（一）水喉技工多名，須具五年以上修拆工程經驗。
（二）總管生多名，男性，年齡二十以上，須曉健及克苦耐勞，略諳英文，作風正派。
應徵者請附履歷近照及電話寄九龍郵箱第五六三八號人事部洽。



# 東華醫院更改電話號碼

本院電話總機及各部電話號碼，由一九七一年十二月五日凌晨開始，更改特將新號碼公佈敬希各界人士垂意

（一）總　機：H四八〇一一一一二四（十四線）
（二）主席室：H四八四〇八四
（三）第一副主席室：H四八一九九三
（四）第二副主席室及款接處：H四八四〇九一
（五）院長室：H四八三〇二七
（六）護長室：H四八四五二九
（七）手術室：H四八二八一七

東華三院主席黃乾亨



# 徵求廠房

徵求工廠樓面積由三萬尺至五萬尺之間，地點以大角咀或青山道附近全幢或三數層均可，但要相連爲合，如有意出售，請開列條件函寄長沙灣郵箱壹〇壹壹弍號，合則約洽



# REXTON 隱形耳聾機

德國美國入耳內清淅無比助聽卅年
自動電子血壓計 立刻自動知道血壓高低不用聽筒不需別人幫助
$350 $480 $280 $160 香港威靈頓街62號九龍漢口道15號何東大廈二樓17號愛澤行專售



# 藥牙膏

牙醫介紹英國……
英國牙科藥材公司代理


**今日潮汐**
高潮：上午五時三十八分。下午三時二十九分。
低潮：正午十二時四十一分。下午十時四十三分。

# 體育

## 甲組足球獨腳戲
# 流浪出擊陸軍
### 下午三時半在香港會球場交鋒

（時訊）今天甲組足球聯賽獨腳戲流浪對陸軍，在跑馬地香港會足球場舉行，定三時半開波，頭場序幕戰預備組聯賽流浪對陸軍，於一時四十五分交鋒，先打頭陣，門票分兩元四角，及一元共兩種。

流浪對陸軍甲組聯賽之戰，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭，流浪在金禧杯半準決賽與首週循環之陸軍遭遇，流浪以三比一從來居上成績力挫陸軍，兩得分不輕鬆。今午狹路再逢，陸軍爲着保級數亡，寸土必爭，勢將如狼似虎地向流浪身上搶分，流浪實力雖強，但陸軍敢死隊拚勁相當可畏，定予流浪很大威脅，將有一番劇烈之爭持，流浪始能壓倒頑敵陸軍。

最近流浪連續放棄伊地沙維治兩員猛將關大炮，今仗流浪不容有失，爲着保衛錦標山河，必需取勝，雖然陸軍的實力稍差，但是流浪絕不敢過份輕視陸軍，特別留意到爆冷門，可惜陸軍缺乏臨門工夫，欲打冷流浪，實在是不容易，流浪如放鬆來拼，應可擊敗陸軍奪得兩分。陸軍希望採密集防禦，盡量減少失球數字，將戰情以得較緊便算成功。流浪在甲組聯賽已失五分，今戰一定傾盡全力爭取勝利，陸軍不易爆冷，將難逃一敗。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七組）

流浪
朱國樞
麥利 奧士尼 天國威
鄧鴻昌 駱士
郭家明 居理 畢拉遜 歐陽純 巴伯

陸軍
奇立 M斯 艾維斯 A史夫
山打士 亞倫 K史勿夫
愛迪治 肯利 佩恩

**今日足球秩序**

▲甲組（香港會場）
流浪對陸軍 三時半
流浪預備組 一時三刻

▲乙組（大坑東場）
九巴對傑志 三時半
（跑馬地場）
鐵行對市政 三時半

▲乙組金禧盃
保濟對港會 三時半
（大坑東場）
獄吏對精工 三時半

▲丙組甲（大坑東場）
中青對荷蜂 二時
（跑馬地場）
首飾對淮打 三時半
中華對友邦 二時
脊漁對華雄 二時
約憑對港青 二時

▲丙組乙（跑馬地場）
強華對香島 三時半
船校對香島 三時半
渣華對荷蜂 三時
五一對荃灣 二時
東運對荃軍 二時
煤氣對港燈 二時

拯溺服務頒獎
全港水運安全運動會各首長日昨在淺水灣拯溺總部鎮海樓設宴慰勞全港義務拯溺服務隊員，圖爲：全港水上安全運動會主席馬汝衡主持頒服務勳勞獎與長洲隊，由李林代表領獎。（本報記者攝）

# 香港節排球賽 昨晚隆重揭幕
### 其間舉行週年頒獎大會

香港節排球表演賽，昨晚假伊館球場隆重揭幕，除排球之兩仗精采球賽外，並舉行本年度週年頒獎盛會，由市政局議員，排聯會名譽會長楊勵賢主持，昨出席者計有排聯會會長陳富良、張世強，副主席伍梓生及各街坊首長，情況熱鬧，大會並設有茶點招待來賓及聯球員，氣氛融洽。

楊勵賢議員在席間大事嘉許排聯會對推進排運推動有功且力謀主席石振達領導有方，並且鼓勵各球員，百尺竿頭，更進一步。

昨晚上演的兩場賽事，頭場女子聯賽冠軍樂聲對全港聯隊，前者係福佳，後者則集中全港精英，但因聯隊關係，合作生疏，故被樂聲以三比〇（十五比十一，十五比九）擊敗。尾場男子聯賽冠軍南華對聯賽亞軍消防，消防訓練出數名技術良好的新秀，故實力從滑，在緊張的戰局下，以二比〇（十五比十三，十五比五）獲勝，戰果頗爲意外。

茲將昨日領獎球隊名單如下：

（聯賽）男甲組冠軍南華，亞軍消防。男乙組冠軍英皇，亞軍天虹。男丙組冠軍乘狐，亞軍培英。女甲組冠軍港大（樂聲），亞軍南華。女乙組冠軍小火花，亞軍小熊貓。

（銀牌賽）男甲組冠軍樂聲，亞軍友聯，殿軍勁力。男乙組冠軍南華，亞軍維聯。男丙組冠軍Y．W．C，亞軍緣幼。女乙組冠軍小木蘭，亞軍小花。

（註）：女甲組銀牌賽，賽事未完，故名次未定云。（正）

香港節排球賽昨夕舉行，同時，並頒發本年度全港公開排球聯賽及香港節紀念旗，上圖：由市政局議員及排聯名譽會長楊勵賢主持頒發男甲聯賽冠軍獎給南華隊，左起：主席石振達、副會長陳富良、會長張世強，下圖：女子銀牌冠軍小木蘭接受楊議員頒獎。（大衆社鍾錦傳攝）

# 修頓籃球場 今有戰事八場
### 九時開始共賽八仗

盟球聯賽，今修頓室內場由上午九時開始，連續上演八場賽事，其中七仗屬女子分組聯賽，餘則爲男子組乙組A僑聯對珠江，節目豐富，球迷宜往參觀，秩序如下：

九時 男乙A組 僑聯對珠江
十時 女子A組 勞青對協力
十一時 女子A組 大市對嶼青
十二時 女子A組 罩青對悠悠
一時 女子A組 公民對星島
二時 女子B組 禍建對青年
三時 女子B組 天天對均安
四時 女子B組 七喜對南華

今日女子聯賽雖共排有七場上演，但多屬強弱懸殊的賽事，悠悠、大同三隊有希望產生新強，惟今日對手南華，實力自然遜色，惠青等隊冷戰果出現。本屆四強之七喜，弱旅之上，新無懸念，各屆有質新秀球隊均安，星島，雖然技術未臻化境，但門志堅強，尤以前者基本技術良好，以天天，公民等之兵力，確無與之比拚。至於勞青與協力之役，前者本屆[illegible]，而協力則平平無奇，故勞青亦可以[illegible]也。（正）

# 昨花墟足球聯賽 警察力挫荃灣
### 三比一警察勇奪兩分

昨日花墟足球聯賽，警察以三比一力挫荃灣取得勝利，并奪寶貴兩分，對將來之護級有極大之關連，而昨賽警察由頭至尾都能保持在拼搏的局面，故沒有冷場出現，至於荃灣雖能夠居於均等的形勢，但是在警隊平均和球員的技術都是警察高些，故警察昨戰能勝可以說是合理的戰果，觀衆一千九百六十六人，收入一千八百九十一元，預備組警察勝荃灣三比〇。

上半場雙方演出頗爲緊湊，由於各將均肯多走一步，大部份時間，在中場爭奪，但荃灣盤走下坡，可能放盡氣力不繼之勢，因此警察控制整個局面，卒後來居上，而荃灣近頂中鋒，荃灣以一比〇先拔頭籌，十五分，警察個力反攻，楊振澄回防救球，于混亂中，在禁區犯手球，被判罰十二碼，麥拉任罰手，一刀見血，追成一比一，卅四分，混鐵球傷出，麥樹渠替入，以迄半場休息止，雙方暫未分高下。

換邊再戰，六分鐘，羅文強退出，余康寧補上，廿九分，光榮上陣，卅分，窩利士近門頂交麥拉倫掛入，警察以二比一，卅六分，經汝桐傳中，窩利士截獲，轉身抽射破網，結果警察以三比一勝。

## 香港節攀山賽
# 今晨攀登獅子山
### 中健會主辦一六二人參加

每年一度攀登獅子山比賽，由中國健身會主辦者，參加者共一六二人，好手畢集，在一千六百尺的長途爭逐，相信會展開劇烈的爭奪，獲得的成績會比較往屆爲佳，而這在香港節期內，故亦是香港節的項目之一，比賽定在今日上午九時舉行，由霍少司儀，吳蔣院先生主持頒獎，勞南莞女公子勞美儀小姐獻花，其當能首先登山峰而取得今季錦標。

今日參加之一百六十二名健兒，其中有外籍人士十餘人，今屆已經是廿屆，全程共一千九百公尺，由窩打老道上龍翔道沿山邊，直至沙田坳獅子亭處終點，比賽將由義務主任朱叔毅宣佈比賽開始即當開，各選手比賽員更[illegible]，獎給首次三名外，其餘在指定時間內抵達終點者，得紀念章及證明書一張，以資獎勵，今日九龍沿途上定然有一番[illegible]。

中國國術總會響應香港節舉辦中國武術大賽，第七場女子組龍形派蔡清清對蔡李佛派梁苓薇，圖爲雙方使出花拳綉腿之精彩鏡頭。（本報記者攝）

## 香港節九龍大巡遊
# 保濟丸廠節目琳瑯
# 陸智夫社龍獅雄矯
# 白鶴總會大刀威武

第二屆香港節花車大巡遊，將於六日晚開始，港九社團，體育會，健身院參加巡遊單位甚衆，而東華三院顧問李家勝堂保濟丸藥廠主人李賜豪暨哲嗣光能，所領參節目，除備有大型花車若干部，另有五虎將，八大仙，小放牛，花鼓舞，單車，什技等外，又有陸智夫國術社合獅之瑞龍南北醒獅表演，龍獅舞技在陸智夫師傅，陳卓均教練，與陸松茂，謝技，曾永昌等指揮下，當有口皆碑，毋待贅述。

又白鶴體育總會大刀隊，曾於香港節揭幕之夕，以超卓獨特之刀法，表演於督憲官邸及市民之前，因而博得讚許之聲不少，開上屆節目，均有擔任，（按：白鶴大刀隊出名單：名譽顧問潘光榮、蔡普中、李劍琴、陸智夫、關德興、潘錫泉，總領隊[illegible]，務主任黃國威，副隊長龍鑑明，隊長院自強，陳資源，陳卓均，倪沃棠，李鵬飛，陳月松，區永年，梁基，副隊長本夫，陳月法，刀法訓練[illegible]）

中國國術總會響應香港節舉辦中國武術大賽，第八場王朗譚擊敗陳光後領取金牌，由[illegible]頒獎。（本報記者攝）

# 國總舉辦武術大賽
# 演出精彩大打真軍

（時訊）香港中國國術總會響應香港節舉辦中國武術邀請大賽，於昨日下午八時正假座九龍界限街市政球場盛大舉行，參加港九各健身院單位逾二十多個，參加比賽健兒數十人，分十四隊舉行，男子組十一隊，女子組三隊。

昨晚之比賽，場面熱鬧，花墟市政場座無虛設，全場早爆滿，不得其門而入者亦遂數千人，昨晚各場比賽，非常精彩，拳拳到肉，腳腳埋身，其中有多位選手打到牙血噴流，選手經在場之醫生檢查後，認爲危險而禁止再賽，其中第七場是兩英雌對打，該場是全晚唯一的女子比賽，雙方演出落力，腿拳並加，大打真軍，雙方打出絕招，使觀衆得一見，爲蔡李佛派屬林煥光健身院的梁苓薇，以一分之微壓倒龍形派蔡清清。比賽結果後，分別由九龍區高級助理警務處長林世德，林夫人頒獎，並由國總會長鄧生，曾昭宇及夏劍屏担任各場裁判。茲將昨晚十四場比賽結果列下：

（一）吳根（龍子祥健身院）勝陳炳南（陳有倫健身院）。
（二）吳國光（羅天詠春派）勝侯兆棠。
（三）黎貴才（龍子祥健身院）勝林錦樹（許海健身院）。
（四）曾紫榮（天熊太極院）勝馮江（曾昭宇健身院）。
（五）梁發（詠春派）勝徐家明（龍形）。
（六）梅樂謙（八林光院）勝鍾永志。
（七）梁苓薇（蔡李佛）勝蔡清清（龍形）。
（八）王朗譚（陳秀中院）勝陳光（譚）。
（九）陳國益（梁祥健身院）勝張波（鄭健身院）。
（十）賴海良（鄭天熊院）勝鄧平（曾昭宇院）。
（十一）蔡樹棠（許海健身院）勝黃嘉明（夏漢雄院）。
（十二）蔣柏樞（陳有倫館）勝區石堅（陳秀中院）。
（十三）劉榮森（龍子祥院）勝黎約翰。
（十四）譚李組（林禮佳院）勝蔡麥雄（陳秀中健身院）。

另由各完遊張近百名健兒，担任表演，一派著名之白泥刀法綜而成之六刀妙技，以娛[illegible]云。

# 香港節場內單車 今午南華場角逐

香港節單車賽今日下午二時在加山南華場舉行，在全港學界大賽如擇兩項一千公尺及四千公尺參加者均多有經驗好手，包括有香港冠軍，亞軍主將梁超，鄧添文，梁漢卓能等。今日兩場賽事，規例使用便輪無制與衝項。

## 南華香港節
# 全港學界排球錦標賽
### 女子隊聖士提反掄元 男子隊九龍工業奪魁

南華會主辦之全港學界男女子排球錦標賽，昨日在加山舉行，女子組聖士提反對大坑新法，聖士提反以十五比十七，十五比十一輕易佔勝二之優勢，大坑新法振臂一呼，以七比二之優勢，男子組九龍工業對英皇以十九比十七，十五比十一，英皇士氣其盛，在第三局，最後英皇以十三勝，至此遂形成三比一落敗。名譽主席頒獎品。同時並頒發獎品，冠軍：聖士提反。亞軍：伊利沙白。季軍：大坑新法。殿軍：培英中學。男子組：冠軍：九龍工業學校。亞軍：英皇中學。季軍：大坑新法。殿軍：培英中學。

## 南華會全港硬網賽
# 今午九場比賽
### 二時半起皇囿球場舉行

（特訊）南華體育會主辦之全港硬地網球錦標賽，今（五）日下午二時半起繼續在九龍皇囿球場舉行九場比賽，男子單打三場，女子雙打六場，茲將今日秩序與昨日戰果，及明日賽程，分列於後：（七組）

今（五）日秩序（九龍皇囿球場）
下午二時 男子單打 徐天培對吳健培
男子雙打 梁天倫、徐天倫對吳雄、陳健
女子雙打 [illegible]
下午三時 杜勝才對雄 卅分
下午四時 [illegible]

昨（四日）戰果
男子雙打 洪建達、林錦雄對梁馬、徐錦翔 徐錦翔勝
張仁忠勝蔡德勳三對〇（六比四，六比二）
梁兆紹勝蔡輝二對一（三比六，六比三，六比三）
徐錦翔勝馬健陞二比〇（六比一，六比二）
三上勳勝高德霖二對一（八比六，二比六，六比三）
韋良勝胡亮明梁樞
蕭海才勝周達明梁樞
男子雙打 李棠勝馮滿 二對〇
賀保 梁敏開
張仁忠勝羅希利（六比四，六比二）
張君新勝李瑞川 梁樞

明（六）日賽程（九龍皇囿球場）
下午二時正 男子單打 杜護對徐天倫
女子雙打 羅綺文對吳雲珠
男子雙打 梁腹中對吳奕進
蔡輝對金世澤
下午三時 徐天培對三上勳 卅分
男子雙打 梁英瑞、杜東對馬健、馬景榮
杜康士對W．J．S．梁
張仁忠、張君新對李棠、黃保

# 香港節團體棋賽盟主今誕生
### 李賜豪主持頒獎典禮

香港節棋賽由香港中國象棋會主辦，並邀請香港象棋總會協辦，由保濟丸藥廠贊助之團體棋大賽，經過將近三個月苦戰，冠軍將於今晚在香港節中場舉行，爭奪最後一席，今晚的盟主將於今晚之爭奪產生，爭奪之兩隊，是項保濟丸隊對林照記隊，角逐季殿軍名次者，則爲元朗隊對海斯隊，角逐第五名次者則爲油漆九六。今晚由香港節棋賽委員會主持頒獎典禮，請李賜豪先生到場主持頒獎，而兩年一度之香港節棋賽之頒獎，亦同時舉行，各界人士，文化界朋友，屆時當有熱烈之爭奪。團體棋賽冠軍隊陣容，及單人賽之前四名得獎者列后：

保濟丸隊：領隊張衡，李亮，旭英，鄭守賢，陳員。林照記隊：林炯元，黃顯記。

## 廿載苦練三月臨場

元年隊：領隊潘元年，隊員：徐秋榮、鄭百良，蘇顯德。
均安隊：領隊林毓甘，隊員伍天龍、譚松堅。
單人賽：冠軍黃顯，亞軍伍天龍，季軍黎惠東，殿軍黃家良。

# 球國風雲 廿二期出版

體育雜報廿二期經已出版「球國風雲」彩色圖文精彩，內容包括各種運動，港九新界各大報攤均有售，仍售六角。本期有球員已張偉加山進修大戰，女人世界，國術與例是以個強國術，陳護良挑戰吳何漢邦歷戰內幕，他如劍擊，網球，乒乓，摔角，管笑毅之撰著投函抗議政府，球國風情畫，中國足球史，波經等。

# 潤濱天皇籃隊 今赴濠江作賽

潤濱、天皇兩男子籃球隊，乘球季尚未開之際，定今日聯袂往澳門作客，分別對抗澳聯隊，大軍中午十二時乘水翼船。潤濱隊除去年原班人馬外，今屆增加了新秀楊以德，潘佳彬及名將凌雍中助陣，加上各員操練積極，身裁高大，實力較去年增強，今次出師濠江，正好作一次實力考驗。茲列大軍名單如下：

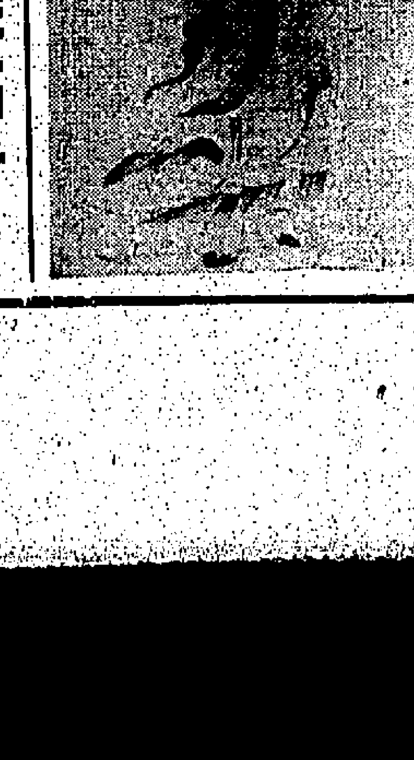
名譽領隊：莊劍峰，呂景，馬聚泉，陳潛華，呂錦，領隊：李柱，林大文，助教：李兆岳，管理：呂星，郭兆敦，球員：呂泉，楊謙佳，潘煜民，任海樵，鄭國威，楊以德，潘佳彬，凌雍中，曾啓源。

天皇球員：歐昌文，李名坡，麥啓輝，陳良湘，陳偉文，劉振聲，梁振雄，吳國材。

# 亞洲基聯港協會
# 辦培靈佈道大會
### 七日起在九龍眞理堂

亞洲基督徒聯合會，其組織宗旨，純爲聯絡亞洲基督徒之間的團契，在此鼓勵世界完成基督不變使命，將福音早日傳遍亞洲，以至全世界，先後在韓、印、港、星舉行每年一次聯合大會外，並常在各國各地區設協會，實際推動培靈佈道工作。港協會年前建立，爲求貫徹聯會宗旨，經定本月七日至十一日假窩打老道五十號信義會眞理堂舉行培靈佈道大會，請冠世遠先生担任講員，並盼本港基督徒爲此聖工禱告，屆時帶同未信主者一同參加，共沐主恩。

又該會香港協會，爲求一切佈道聖工切實有效，特設委會，推定梁安柱牧師任主席，傳心民牧師任書記，劉道新中牧任宣傳組長，胡雅各牧師任總務組長，陳志光牧師任招待組長，陳朗力會長任禱告及師導組長，王翰亮先生任音樂組長，劉稱析、陳潤源副會長任正副司庫，分工合作，積極進行。亞洲基督徒聯合會第七屆大會，現定明年六月在聖城「耶路撒冷」舉行，並擬擴大成爲世界性，邀請各國派[illegible]參加會議云。



（中華古籍圖書公司展出之「湯厚生呂洞賓圖」）

# 華僑晚報馬經貼士
# 八場頭馬貼士六場
### 貼正派彩七十八元三之女飛俠

華僑晚報馬經貼士，昨又報捷訊，八場賽事中貼中頭馬六場，包括派彩七十八元三之「女飛俠」。九哥仔。貼正當日孖寶，簡老八貼士亦貼中頭馬五場，當日孖寶與連贏位兩場有圖爲證。

華僑晚報馬經貼士
第九天賽馬
第一場 第二場 第三場 第四場 第五場 第六場 第七場 第八場
[illegible]

## 華僑文化

鍾壽仁「山水」（華陽藝苑同人書畫展，本月九日起展出大會堂八樓）

# 華陽藝苑書畫展覽
（詩） 區芝子

華陽無那似華陽，世運一船水滄桑。舊雨新知供雅集，廿年猶島聽瀟湘。

（前題） 張江美

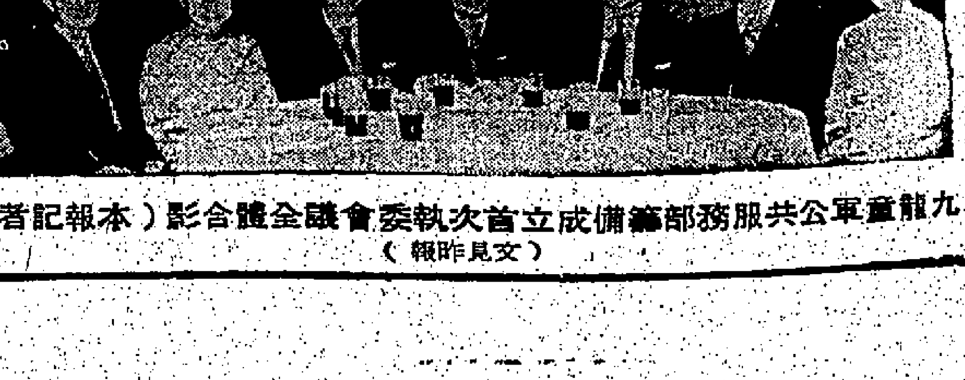
紅棉閣上文緣會，姚家兄妹坐能詩。爲說華陽諸俊秀，齊來藝苑海之湄。
風雅一堂足千秋，吾我何由訴一辭。但見大名多爛熟，或書或畫稱於時。
江上烟波拓藝苑，天際重振其揚期。心骨拼磨知有資，未許斯文就此衰。

# 辛亥重陽登高有感柬蔡俊老
（詩） 黃相華

（一）
市塵自有登高處，選地猶嫌況避人？脈水殘山空恨望，莽天陰海忘身？
（二）
客裏悲秋感二毛，中年哀樂怯登高。江山如此吾安往？渡海橫流聽浪濤！
（三）
國難家愁感不消，茱萸插遍亦無聊。登高莫漫成孤負，獨對黃花借酒澆。
（四）
是何定命與遭逢？磨折今番似可貢？國步方艱天步蹶，登高我欲叩蒼穹！

# 相華大兄重九登高之作次韻奉和
香山 蔡俊光

（一）
廿年自感憂無地，端作登高北望人。好水好山非我有，悄然來去一孤身！
（二）
壯年輕死比鴻毛，亢激橫戈意氣高。今上龍山怯吹帽，何堪逐聽浪沙淘！
（三）
禮樂云亡大道消，茱萸不插插枯聊。一杯猶醉菊花地，將恨新愁借此澆。
（四）
鋒鏑餘生海外逢，相攜行道險而重。登高亦有傷悲懷，且以康寧祝上穹！



九龍童軍公共服務部籌備成立首次執委會議全體合影（本報記者攝）（文見昨報）

# 新界版

## 青衣多項地方建設陸續展開
# 建大運動場
### 由理民府撥地四萬餘呎下週開始填坭
### 全島各村墟市裝廿八街喉解決食水

（特訊）新界青衣島數以千計青少年渴望有一個康樂中心及大球場，以適應彼等推進各村康樂活動與足球，田徑比賽之需，現已獲得實現，除了一座樓高兩層的康樂中心正接近興建完成可於下月啟用外，大球場填泥工程亦決於下週開始動工，預期於明年雨季前落成。此外該島近萬居民的食水，則將於短期內獲得全年供應，無須再受天旱缺水之苦。

預定下週開始動工填泥的大球場，係由青衣體育會籌建，而由荃灣理民府在島上墟田村附近撥出官地近四萬呎作為球場地。至於填泥工程，昨已由建築商以二萬餘元投得承建外，該等工程費除由理民府撥助一半外，餘數則由青衣島體育會負擔。

該運動場，除有一個標準大足球場外，另有可容開之標準跑道，以供作田徑運動之用，其規模與荃灣楊屋道大球場不相伯仲，初期僅缺乏看台之設備而已。

至於解決青衣島食水計劃，當局於月前由荃灣敷設海底水管直接輸水供應，該項工程業已完成，而島上輸水管安裝亦告完成，根據當局最初計劃係引水入屋供應者，但因所敷設之海底水管，估計錯誤，恐水力不足，是以改變初衷，暫時只先裝設街喉供用。

有關街喉安裝地點，亦經由有關方面與青衣鄉主席鄧立榮作實地視察，由青衣各村及坪市散佈，鄧氏提議安裝街喉地點共廿九處，分佈十餘村園及街道。有關鄧氏提議安裝街喉地點，現已獲得有關方面接納，但其中有一個街喉安裝地點因屬於一個農場，故未被接納，其餘廿八個街喉已動工進行安裝中，預料開水之期不遠。

查青衣島現有居民七千餘人，惟向乏自來水供應，故村民食水向賴水井維持，因此每逢天旱，水源乾涸便要鬧水荒之苦，各村水井都由村民加蓋鎖上，禁止別人汲用，因此住居涌口近千水上木屋人家與及街坊居民食水均要向水艇買水飲用，此不獨居民增加一筆可觀支出，而且對地方衛生亦受影響。將來街喉遍設啟用後，青衣居民食水當可迎刃而解，對地方衛生亦大有幫助。（新）

## 西貢祝香港節不忘教育
# 特頒發獎學金
### 并舉行提燈巡遊、單車大賽、及越野賽等，西貢之夜聯歡晚會熱鬧，談仁希望激發青年奮鬥。

西貢各界慶祝香港節舉行西貢之夜聚餐及聯歡大會由理民府官伊信主持頒發各校學生獎學金右爲大會主席談仁。

（特訊）西貢各界慶祝香港節，於前昨兩日熱烈舉行，在西貢之夜聚餐聯歡晚會中，不祇使官民同樂，更使區內所有二十三間學校之優秀學生，獲得獎學金，成爲慶祝香港節秩序中之創舉，且促使學生努力向學，收鼓勵之效。

參加西貢之夜聚餐會及聯歡晚會者有離島理民官伊信，副理民官翁築雄，聯絡官劉登翔，高級職員石燦輝，地產測計師布培，高級教育官鄧恩，麥立郎，督學陸宗漢，西貢警署署長狄時，及地方鄉紳各社團首長坊衆等數百人，筵開四十餘席，獲得獎學金之學生，亦免費招待聚餐，且席間除每人有一份獎品外，並有名貴特別獎七十餘個之多，此等獎品，均由熱心坊衆及各首長捐贈，使皆大歡喜。

大會主席談仁首致詞稱：今天可以說是我們西貢區有史以來最歡樂之日子，你看，我們在此時此地舉行慶祝香港節，荷蒙行政長官、教宗、鄉紳父老蒞臨指導，並破除隔閡，和坊衆們分享一切歡樂節目，在官民同樂當中，打成一片，使得互相了解，增進友誼，實在是最有意義的創舉。我們西貢區，是一個半農半商的社會，今天農事正當秋收完畢，而商場的貿易，也快將年結的時候，經年累月的辛苦工作，將告一段落，能夠有一個節目來調劑精神，鬆弛神經，那是非常需要的，其實這情形在我們中國過去的農村，是屢見不鮮的事，那麼香港節，不過是承傳中國文化遺緒罷了。

我們慶祝香港節的節目是盡量適應坊衆的愛好而經過縝密來安排的，其中一言一笑，一舉一動，在在都使坊衆快樂，前日在新墟地由香港體育龍翔劇團表演粵劇，昨天在運動場表演音樂和舞蹈，大家都已欣賞過，我相信各位在歡樂的氣氛陶醉下的精神一定得到無比的慰藉，愉快興奮。今天接着是籌辦各界叙餐聯歡大會及頒發獎學金禮，這一個別開生面的節目，爲香港各區慶祝香港節所絕無僅有的，這表示娛樂不忘教育，我們用獎勵方式，激發青年奮鬥，向學業上求進步，接受獎學的青年，是在本區各村二十三間學校中，根據學行成績最好的挑選出來的，計共四十六名，這筆獎金，由社團首長及各位鄉紳父老熱心捐出，希望獲獎青年，深察得獎人士的苦心，努力向學，將來作出有用的貢獻。

預定明天還有醒獅表演、越野賽跑、單車比賽、及提燈巡行晚會等節目，各位應該利用這多采多姿的時光，盡情享受歡樂的香港節。

繼由離島理民府伊信及高級教育官鄧恩先後頒發區內二十三間學校，每校選出兩名品學兼優四十六名學生獎學金，隨由西貢鄉事會主席向各首長官及出錢出力之首長致送紀念品，並由林柏棟紳父致謝詞，旋即舉行抽獎及聚餐聯歡。

西貢之夜聚餐係假西貢墟永和酒家舉行，並於下午二時至五時，先舉行音樂演唱，由歌星尊負責。

昨日下午則舉行醒獅表演及公開越野賽，單車大賽等，越野賽分男子公開組，少年組及女子組，下午二時由西貢新墟地出發，經沙角尾，南山，波羅輋，由西貢醫院側折回起點，全程約三英哩，單車大會於下午四時在新墟地出發，沿公路至大網仔折回起點，全程六英哩，參加者廿二人，晚上六時則舉行提燈遊行，及在崇真中學舉行遊藝晚會，有歌星演唱，及由西貢公校，漁校，蠔涌，稅灣，南圍南昌，西貢崇真中學小學等表演舞蹈歌唱，並有幸運抽獎，節目多采多姿，吸引逾千坊衆兒童參觀，異常熱鬧。（山）

## 汲水門西岸 昨發生山火

（特訊）昨日下午三時許，汲水門西岸發生山火，一時黑煙沖天，火龍飛舞，蜿蜒伸展，且東風滂蕭，火趁風勢，焚燒範圍甚廣，不可嚮邇。由於灌救困難，山林樹木損失，尚待調查。

## 慶祝香港節各區節目多
# 荃灣時裝表演
# 元朗之夜熱鬧
### 石蔭深井區有游藝晚會

（特訊）荃灣雅麗珊社區服務中心，荃灣女青年會，荃灣家庭婦女部，新界婦孺福利會，香港青年協會，荃灣青年服務中心等五機構，爲響應香港節，聯合主辦「香港節荃灣青年時裝表演」，此項表演獲得慶祝香港節荃灣區工作委員會資助，於昨晚七時卅分至十時假荃灣大河道雅麗珊社區服務中心舉行，敦請安宵午會總幹事高蒂譚太平紳士，新界婦孺福利會主席梁李德太平紳士，香港青年協會總幹事李添瑞、麥潘青年服務中心何安石夫人，慶祝香港節荃灣區工作委員會主席陳浦芳、雅麗珊社區中心主任林國璣等主持剪綵儀式。

是晚大會由籌備委員會主席李榕旺致開會詞，並由陳浦芳致送主辦機構紀念錦旗，高蒂譚太平紳士致送義工團體紀念錦旗，梁李德太平紳士致送演出者紀念錦旗。剪綵後表演節目開始，演出時裝包括有禮服，晚禮服，結婚禮服，郊遊裝、迷你裙、熱褲、大褸、中褸、學生裝、下午茶裝、中國裝、雞尾酒會裝、西裙及長裙等共一百一十套，表演者多達六十餘人，博得掌聲不少。此外中華基督教會荃灣青年會所聯合合唱團亦贊助演出助興，聯合汽水廠贈飲全場玉泉及七喜汽水，全場衣香鬢影，熱鬧異常。

又新界貨車運輸商會永興花炮會爲響應香港節，昨特派出醒獅一頭參加大會表演，並於昨日下午二時，致詣元朗理民府丁爾祥副官爲醒獅點睛，該會會長戴均爲醒獅簪花掛紅，禮成後假座十八鄉鄉委會前，大顯身手，場面熱烈歡快，到會觀禮嘉賓有鄧乃文，黃松泉，廉國炘，黃武源，林彥，林炳桂，陳根，李文康，黃昌，鄭海濤，林伙，林桂芳，陳紹輝等數百人，由該會理事長戴權，林家樂，鄭永鴻，黃劍聲，周冠等殷勤款接。

（特訊）元朗區慶祝香港節大會，於昨晚七時在元朗運動場舉行盛大遊藝會「元朗之夜」，由會長丁能信、趙聿修主持剪綵開幕，有花車、土風舞、獅子、麒麟、綵燈等表演，及歌星演唱，節目精采，到場觀眾逾千人，場面熱鬧，歡樂笑聲響徹會場。

元朗區各界慶祝香港節搭建之壯麗牌樓。

（特訊）香港節荃灣區工作委員會、荃灣民政事務署、樂善服務聯合主辦之慶祝香港節石蔭、梨木樹露天遊藝大會，昨晚假座石蔭足球場舉行，由荃灣香港節工作委員會主席陳浦芳及石蔭、梨木樹區主任委員鄭和益校長主持大會，由文彥明、張景文、谷鈞方、汪燕梅、張民、吳炭、林國榮、陳啟忠、程灼民、戴國樑、任國衡、周培基、吳天凱、周懿莊、方松年、楊振其、邱國雄分任委員，並由太平紳士蔣曾麗姬，荃灣理民官聶倫及教育官彭冲，市政署石梨屋宇會事務經理黃潤生，林有元，雅麗珊社區服務中心主任林國璣、觀塘童軍分會主席林讓三等主持剪綵儀式。下午七時至八時柔功門國術聯誼會夏漢雄健身學院擔任南北醒獅及國術表演。八時正舉行開會儀式，由電視明星朱維德及佛教黎澤甫紀念學校教師羅麗瑩先後擔任司儀，接着節目有：㈠恩光幼稚園之節奏樂。㈡小白花幼稚園之小放牛，歌舞曲。㈢慈心幼稚園之山地舞，月亮舞。㈣恩光幼稚園之羽扇舞。㈤小天使幼稚園之大板城姑娘。㈥市政事務署之什技表演。㈦慈幼上午校之土風舞。㈧慈幼下午校之山地舞。㈨佛教黎澤甫上午校之小放牛。㈩佛教黎澤甫下午校之土風舞。⑪石蔭下午校之綵巾舞。⑫石蔭上午校之疊羅漢。⑬慈幼上午校之魔術表演。⑭市政事務署之宮燈舞。⑮遷善上午校之宮燈舞。⑯遷善下午校之節奏樂。⑰遷善上午校之太平鼓等。此外，市政署更邀請名歌星表演歌唱，節目豐富精彩。

（特訊）香港節荃灣區工作委員會，昨日安排八項節目娛樂荃灣居民，遊藝晚會分別在大窩口、深井、大窩口公園、荃完中學，另有在沙咀道球場手球表演，石蔭村流行歌曲晚會、老圍村電影晚會及荃灣官立中學內新潮舞會等，居民參加者極爲踴躍，各區洋溢着歡樂氣氛。

在海壩街官立中學舉行之新潮舞會，由執行委員黃帶喜君策劃，節目委員梁豐富，邀得紅歌星陸小雅、香港貓王周浩、陳寶倫及著名歌星客串，雷達標大樂隊全場演奏熱門音樂，并時備抽獎節目，由荃灣理民官聶倫主持頒發名貴獎品數十份，歌星陸小雅抽獎。入場青年男女四百人，在悠揚悅耳之美妙音樂下，熱烈起舞，極盡歡娛。

昨晚舞會，香港節荃灣區工作委員會大部份籌委均出席，與青年同樂，到有副理民官賴國鎮，主席陳浦芳、何永光、黃耀堂、周劍鳴、蘇卓明、鄭柏松等。

另一次新潮舞會將訂於十二月四日在原地舉行，聞入場券已全部售罄，相信屆時又有一番盛況。（雞）

（特訊）荃灣深井昨晚舉行盛大綜合遊藝晚會，在深井村內空地露天舉行，村民逾千人參觀，表演台前被人潮所包圍，得水洩不通，盛況空前。是項節目由香港節荃灣區工作委員會主辦，請一執委傅元平策劃，聘一流樂隊演奏流行音樂，十餘位名歌星客串名曲，此外節目有學童歌舞表演，魔術雜技等精彩表演。負責人傅元平表示：香港節荃灣區工作委員會，節目之安排並不局限於市區一隅，荃灣區偏僻村落亦有安排，俾村民亦能分享香港節歡樂。偏僻村落如川龍，村都，石圍角，馬灣等地，都有精采節目安排在當地演出。（雞）

## 荃灣三村村民福利會
## 舉行本年度會員大會

（特訊）荃灣白田村，芙蓉山，西樓角三村村民福利會，依章於日昨下午四時，在該會會所召開一九七一年會員大會，首由理事長陳瑞榮致開會詞，繼由副理事長陸炎報告會務，及財務主任朱永璊，監事長朱漢林報告一年來工作。隨即選出新一屆理事。是日出席會員極踴躍，計到有陳瑞榮，梁炎，朱漢林，李強，陸金，賴梅修，甘樹榮，陳潤，黃輝，朱永璊，黃仕益，黃英，麥譚亨，黃陸文英，潘龍溪，黃榮順，黃容柱，黎才，嚴昌，馬錦初，譚安，姚坤源，黎英，麥生，祺洪，李桂森，溫新，成，葉洪，黃森，陳蘭，麥國雄，吳蘭，陳金錶，梁振才，江秀文，賴維，陳炎，李美蘭，李昌，楊德源，楊棟，鄭初才，陳伯游，賴澄，鄭漢輝，馮滸，林鄧應祥，鍾洲等六十餘人，會後到紅梅園酒家聚餐，到有會員嘉賓鄧富叙，林輝，邱戲福，李定，朱開木，陳永淞，劉治，吳英鑑，王德仁，鍾英明，林輝，朱泉，丁孟融，葉迪源，陳文等多人。

## 香港仔及元朗
# 兩間警署今開放
# 歡迎各界往參觀

（新警訊）港島區及新界區警察，今（五）（星期日）分別在香港仔警署及元朗警署舉行開放日，歡迎各界人士前往參觀，目節除各項表演及展覽外，元朗警署尚有精彩之交通安全步操表演。

香港仔警署，今日上午十一時開幕，由港島助理警務處長盧遜主持，并由來自鴨脷洲之船小姐黃運好及何玉蓮兩位剪綵。

新界元朗警署則於上午十時，由新界區助理警務處長盧香主持揭幕由紅星李琳琳小姐剪綵。開警署開幕禮完畢，并招待各嘉賓參觀各項展覽及節目云。

## 道教玄宗會成立
### 定期玄宗列祖陞殿開光
### 同時首屆董事就職典禮

（港訊）道教玄宗協會昨開董事會議決，定期本月二十七日星期一下午二時，恭奉道教玄宗帝君陞殿禮儀，同日下午四時，舉行首屆董事就職典禮，接連三日禮懺功德，冀希藉道教玄宗帝君，屆時扶乩之宏願，以濟世生靈，消災化劫，值此勝會，衛道崇信正宜共結道緣，廣行善果，同收福果，是日禮成後，該會潔治素筵歡宴嘉賓，屆時該會定當盛況空前云。

## 新界學體會舉辦
# 排球賽改訂日程
### 男子女子組今共賽十場

（特訊）新界學體會主辦之男子組及女子組排球聯賽，原編定於本月十二、十九及廿六日之賽程，因場地關係，全部取銷，重新編訂，場地則改在九龍牛津道英華書院舉行，新編比賽秩序，於今（五）日有十二場（男子組五場及女子組七場）舉行，茲錄如下：

一號場：上午九時：女B：大光對伯裘。十時：女B：荃灣工業對崇真。十一時：女B：崇真對伯裘。下午一時：女B：大光對荃灣工業。二號場：上午九時：男B：伯裘對崇真。十時：男B：長洲對鄉師局中學。女A：全完對允中。十一時：男B：荃灣工業對王肇枝。十二時：男B：長洲對全完。下午一時：男B：伯裘對王肇枝。二時：男B：崇真對王肇枝。三時：荃灣工業對伯裘。女B：大光對崇真。

## 六名傷殘學童
# 獲在沙田招待
### 別墅享受愉快週末

（時訊）六名傷殘少年學生，昨午在沙田一幢私人別墅中接受招待，享受了一個愉快而記憶雋永的週末。此六名雅麗珊紅十字會學校的學生，雖然遭受後天肢體傷殘的影響，行動有所不便，但對於一般兒童所嚮往的遊戲活動，興趣是一樣的。昨天他們像所有正常兒童所嚮往的跨在一匹高頭駿馬身上，來往奔馳，他們內心夢想的實現，其快樂實非筆墨所能形容。

六名傷殘——但天真活潑的小朋友，昨午在灣仔民政署的安排下，接受在沙田的泰萊夫人熱誠招待，泰萊夫人飼養的一匹良駒供小朋友策騎，還有小型跑車，汽車借給小朋友玩耍遊戲，一雙能言的鸚鵡，是小朋友們宣佈內心快樂的良伴。主人雖然說鸚鵡只會說英語，但好奇的小朋友都知道，可愛的鸚鵡還是善於聆聽小朋友們快樂的話語。其他還有袖珍小猴子，大小數隻異種名犬，都使小朋友們發生濃厚的興趣。

負責安排招待的灣仔民政署副主任余啓良昨日對記者說：傷殘兒童的不幸，值得社會寄予最大的同情，經過肢體傷殘的弱小心靈需要社會同情的鼓舞。灣仔民政署發起「青少年請纓運動」，使青少年有機會服務社會及傷殘兒童有機會享受有益身心的娛樂，是饒有意義的事。

據余主任表示：此一運動有助傷殘兒童之康復，深受一般社會福利工作團體所歡迎，故該項運動亦定期每星期六舉行，歡迎有興趣於協助之個人或團體與灣仔民政署聯絡。

在泰萊夫人隣居小朋友亦來參加，多名新法英文書院學生協助兒童玩遊戲，還有泰萊夫人之熱誠，可見赤子之心，人皆有之。六名傷殘兒童人人大樂，主人時刻爲客人而服務，使小心靈得滿足，發揚了幼吾幼以及人之幼的仁愛精神。（竟）

## 男子被控偷狗
## 認罪還押候判

（時訊）一男子被控偷狗，昨解北九龍裁判署提訊，被告承認控罪，並向法庭解釋謂，純因天氣冷而欲宰食補身。法官諭將案押候，待省閱感化官調查被告身世報告書後始判。

被告：趙仲平、十八歲，製衣工人，住石硤尾新區第四座。被控：配備工具，進行盜竊狗隻。

案情透露：十二月二日晚上八時半，界限街近洗衣街附近，見被告手持一鐵環下手捕捉在遊蕩中之狗隻，未幾，該狗走向運動場道，被告尾之，並擬以環套取狗頸部，但爲狗逃脫。其後，被告又欲向另一隻黑狗下手，但仍失敗。至此，探員向被告表露身份，帶返警署查問。查出被告曾在十一月廿一日犯過一次偷狗案底，被判八獄六星期或罰款一百五十元。（則）

## 九龍婦女慶祝香港節
### 舉辦燈飾比賽及展覽
### 藍天燈飾公司獲冠軍

九龍各界婦女聯合會慶祝香港節節目：㈠燈飾比賽，㈡燈飾展覽，㈢舞花燈。燈飾展覽地點在尖沙咀街坊福利會。日期爲十二月五日，每日上午十時至下午十時。港九各大燈飾行均有參加，由本月三日正式開幕。燈飾比賽，項目（全場水晶七彩燈）比賽結果，由藍天燈飾公司榮獲冠軍，又「水晶地燈」比賽結果，仍由藍天燈飾公司獲得冠軍。由今（五）日下午四時，在尖沙咀街坊福利會頒發獎品，由該公司董事經理陳榮君接受頒獎。圖爲藍天燈飾有限公司董事長廖桂昌（左旁）與各嘉賓合照。（生）

## 瑞士最大百貨公司
### 正副總裁來港採購
### 啓時公司設宴招待

瑞士全國性連鎖式最大百貨商店麗碧百貨公司正副總裁高碧及史密斯昨率領屬下各部門主任抵港，該公司本港總代理啓時有限公司，特在香港酒店設宴款待。

麗碧公司早於一九六〇年開始委托啓時有限公司爲其總代理，專責採購港產百貨輸往瑞士，歷年貿易數額極爲龐大。際茲美國徵收入口附加稅影響港貨輸出，半賴歐陸市場，而瑞士法郎升值，對此港貨購買力更爲提高，且瑞士麗碧公司親自來港採購，不僅數量極大，且種類繁多，並與本港銀行界有所連繫，故對本港經濟前途，無異投下一服興奮劑。該公司採購之各國名廠化粧品及男女裝用品云。（生）

## 寶祥公司
## 今日開幕

據悉，慶祥君，爲發展業務，來港投資，在尖沙咀開設寶祥公司，定今日下午開幕營業，經營北歐地人參。

## 世界摔角能手
## 明日自菲抵港
### 接受無綫電視訪問

（港訊）參加本月七日，八日，九日在本港跑馬地香港會球場舉行的「世界冠軍摔角大賽」特別賽之九位摔角手，定於今（五）日下午三時十分乘菲航公司第六九二號班機抵港。

## 劉榮節抵港
## 赴龍岡謁祖

（港訊）世界龍岡親義總會，僑泰國龍岡親義總會主席劉崇齡，爲參加下週一舉行之「龍岡山莊」落成開幕典禮，由總會主席劉崇齡率領，一行廿餘人，於本月十八日由台灣飛抵香港，昨日並往謁祖。在會所茶會，親情洋溢。

## 華僑日報 讀者 善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐助何廷標遺屬善款，芳名如下：鳴記壹百元，無名氏壹百元。

## 日本總領岡田晃
## 在香港獅子會演講

日本駐港領事岡田晃，昨應香港獅子會主席之邀，出席演講：港日商務經濟近貌，圖爲出席會長合攝。（左起）聯會主席楊少初，秘書莫昌樂，阮潤桓，總監佐治保祿，日領事岡田晃，會長孔祥勉，副總監周寶璋，秘書葉華康。

## 商台明晚實地報導
## 九龍區花車大巡遊

（港訊）商業電台第二台將於明（六）晚上七時半至十時半，分別在彌敦道兩個地點實地報導，香港節區軸好戲花車大巡遊盛況。巡遊行列將由界限街運動場道開始，經運動場道轉入彌敦道，至海防道入九龍公園止，巡遊隊伍陣容強大，包括中國傳統項目如舞龍，舞獅，步操，學生提燈遊行，樂隊演奏，與及二百輛五光十色之花車。


## 1972 香港年鑑
### 華僑日報編印
## 已在排印中祈於一星期內將表填妥寄回以利編纂進行
## 補查港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九七二年香港年鑑（第二十五回）內有「醫療」、「學校實錄」、「社團總覽」及「工商名錄」各欄，早經分別發出調查表，並承熱誠協助填妥寄回，茲因正積極排印中，爲使因採錄遺珠而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各機構商行留位亦能將其名號寄入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各種調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意爲荷！

## 1972 香港年鑑各業調查表
（表內）(1)至(4)項全用六號字登出分文不取

| ㈠名稱 | ㈡地址 | ㈢電話 | ㈣負責人 | ㈤業務 |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

（本項用六號字登出免費，特別用四號方頭大字登出，每行收五元，兩行收十元，最多限登兩行。）

（本項請簡要說明以便參改編寫。）

本項名稱請用四號方頭大字共行登出本號照章繳交排印手續費 元正祈報派員來收

（簽名蓋章）　年 月 日

請在上列空格內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」或「工商名錄」欄目，以便分類編入。

（地址、電話等項如有變更，請將新地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

## 1972 香港年鑑
## 預約定書單

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七二年香港年鑑一册（每册定價港幣壹拾伍元）實交定銀港幣壹拾弍元正，祈派員到收爲荷！此致

華僑日報社

訂書人 簽名 蓋章

地址：

一九七一年 月 日

注意：（本定書單所優訂待辦法定一九七一年十二月底止，逾期無效。出版後憑收據所附取書單到取一九七二年香港年鑑一本。）

# 太平地毡 大減价
## 八折至四折廉價出售

太 TAI PING 平

日期：十二月三日至八日，上午九時至下午六時、
地點：九龍半島酒店二樓大禮堂。

# 華僑教育

## 中文大學三學院 入「學」「條」件
### 考生須符合始有入學之望

（特訊）中文大學一九七二年度入學資格考試，已定明年四月十七日至廿七日期內舉行，考生報考工作現正在辦理中，凡擬投考者乃須于本月卅日前辦妥報名手續。

至於考生擬于明年進入該大學各基本學院各學系攻讀者，除必須參加上述之入學試獲得及格外，並須符合所擬入學之學院所規定之入學條件，方能申請入學。明年中大三間基本學院之新生入學條件業經擬訂如次：

崇基學院：凡申請入本院者，須獲得香港中文大學入學資格考試及格，或經香港中文大學入學資格考試委員會核准免試，此為申請人入學之基本條件，能否入學，仍須視其成績及本校學額而定。經取錄後，須繳交由本港註冊生簽發之體格檢驗證明書，如擬入某一學系，其成績與下列條件符合者，將獲優先考慮：

文學院：中國及東方語文學系：中文科成績優良，而英文亦佳者。英國及西方語文學系：英文科成績優良，而中文良好者。歷史學系：除中文成績優良外，須中國史及世界史良好。音樂學系：考生應在入會試中，音樂科考獲及格。如未選考音樂科，或未達上述標準者，則須該本系甄別測驗程度，相等于入學資格考試音樂科程度。如甄別測驗內容，可向崇基學院音樂系查詢。如係主修「演奏」者，須英國皇家音樂學院協會第八級術科考試成績優良，或具有同等程度。如主修「樂理作曲」、「音樂史」、或「音樂教育」者，則須具英國皇家音樂學院協會第六級術科考試及格，或具同等程度。考生以具有演奏某一種鍵琴樂器之能力為佳。考生如已考獲香港大學入學試音樂科高級或普通級及格，或倫敦大學普通教育文憑試音樂科高級或普通級及格者，可免考本系甄別測驗。（未完）

## 聖保羅男女中學 新校落成換物會
### 六位名流夫人剪綵 成績至為美滿

（時訊）聖保羅男女中學小學新校舍落成，所耗經費至鉅，特於昨（四）日舉行游藝換物會，由張道之夫人、李鈞洪夫人、李福兆夫人、許崑崙夫人、張大棉夫人、李碩棠夫人等主持剪綵揭幕。換物會於上午十一時開始，首由校長羅怡基致詞，致謝李福慶夫人任換物會主席，和國偉夫人、李福述夫人為副主席，及黃頌顯夫人任秘書，使大會進行順利。隨由李福慶夫人致詞，講述換物會之目的，由于小學新校舍雖已落成，但以建築期間物料工資一漲再漲，建築物超出預算，差額仍巨，因為籌款之舉，并額請各界會者多多踴躍解囊，購物以惠善舉。剪綵儀式過後，游藝換物會宣告開始。游藝攤檔多采多姿，包括擲環有獎、綠林神槍手、混水打魚、飛鏢、點蠟燭等等，熱鬧一片。換物攤檔，物品紛陳，包括日用品、食物、玩具，絡繹不絕。此外，更有食物檔，由家長們担任服務，鹹甜美點，粥粉飯麵，一應俱全。下午四時復有幸運抽獎，獎品甚為豐富，盛會於六時左右完滿結束。（奮）

## 皇仁國際青年服務團 籌募寒衣濟巴國難民

（港訊）皇仁書院國際青年服務團，有見於時屆初冬，遂舉行一個為期兩星期的籌募寒衣運動，十二月二日止，共募得寒衣及棉被共約三噸。原欲「冠香港之貧苦大衆，但有見於九龍扶輪會正推行「慈愛航」（PROJECT MERCYSHIP）計劃，乃決將後批寒衣送往上述中心，俾能運往東巴基斯坦救濟難民。

據皇仁書院國際青年服務團團長馮長杰同學稱：該寒衣運動之能夠得到滿意之成果，實有賴於各團員之通力合作，及各班同學之鼎力支持。該團將由團務經費中撥出一百元及設紀念品，作為三班募得最大數量寒衣獎勵。港大預科中大文科班，所募寒衣亦為全書院之冠，中四西及中一北繼之。（圖為部分團員在工作中）

## 專上學生有興趣 討論香港問題
### 今明兩日有演講會

（時訊）香港專上學生聯會社會事務委員會與香港基督教大專學生公社合辦之「香港問題研討會」，該會分為二部，第一部為公開論壇，第二部為研討營。公開論壇定於十二月五日及六日分別對香港政治、經濟、教育及各問題作一深入探討，歡迎各界人士參加。研討營於十二月廿七日至卅日假崇基學院舉行，主題為「學生運動與社會改革」，由各大專院校學生參加，集中於更深入的了解論壇涉及的各問題，並盼望能通過具體的決議，作為日後學生運動的大綱「香港之再認識」。

公開論壇詳細秩序如下：今（五）日下午二時，在窩打老道楊震社會服務中心安樂堂，由港大法律系講師約翰里亞主講「殖民政治與香港前途」，由陸文江、劉創楚及吳兆華主持座談，之後有小組討論。四時三十分由崇基經濟系主任邵凱博士主講「香港經濟在七十年代面臨之挑戰」，由許禮頌及劉酒強主持座談，之後有小組討論。明（六）日上午十時在同一地點，由浸會學院院長謝志偉博士主講「香港教育之反省」，之後由余英英、黃紹倫及李紹明主持座談會，之後有小組討論。下午二時，由崗仁書院社會系講師黃志洞主講「社會改革之途徑」，並由陳婉瑩、劉建政主持座談，之後有小組討論。此論壇全部公開，歡迎各界人士參加。（南）

## 香港青年管弦樂團 將參加國際音樂節
### 定十七日舉行演奏會籌經費

（時訊）香港青年管弦樂團在一九六三年四月中香港學校音樂協會贊助下而成立，成員來自港九不同學校，年齡多在十二歲至廿歲之間。

該團最近接到「國際青年管弦樂團音樂節」邀請，準備前往參加一九七三年在瑞士舉行的第五屆音樂節，中於所需經費甚巨，因此該團舉行一項演奏會，以籌募經費。

該演奏會定本月十七日假大會堂音樂廳舉行。節目內容包括音樂都，維瓦第，柯賴里，韓爾德及巴哈等名作品，而票價祗分二元，三元，五元，十元，十五元及二十元等。

熱心人士捐款請直接寄往彌敦道四〇元號九龍中央郵局大廈七樓，教育司署音樂組，香港青年管弦樂團。（琳）

## 數字誤植

本報昨刊教師新薪制，教育學院講師之教師，基本薪額（即起薪點）為七千元，七為一之誤，實在基本薪額為一千元。

## 聖保羅書院前故校長 史超域夫人由英來港 參加百二十週年校慶

（港訊）聖保羅書院為慶祝百廿週年校慶，定本月十八日下午六時半，假聖保羅書院禮堂舉行在校教職員及新舊同學聯歡叙餐晚會，屆時請會督及E G史超域夫人等嘉賓蒞臨主持節目，史超域夫人以逾七十高齡，不辭跋涉，二日時由英應邀來港，參加盛會，是日到機場歡迎者，計有聖保羅書院校長夏永豪，聖保羅校董會及舊生會代表謝雨山、何家淦、曹智安、劉兆港及親友等數十人。

圖為E G史超域夫人抵港時在機場與歡迎者攝。

聖保羅男女中學換物會開幕禮，由六位知名人仕之夫人主持剪綵，圖右起張道之夫人、李鈞洪夫人、李福兆夫人、許崑崙夫人、李碩棠夫人、張大棉夫人，左為黃頌顯。（本報記者攝）

# 華僑馬經
（老吉主編）

## 昨日賽馬冷熱參半 洋騎師威風八面 幸運女奪得錦標 降傘表演蔚為奇觀

（新亞社訊）本港賽馬，昨在快活谷順利完成，由於月初之故，入場人數激增，公衆棚及會員君台俱見人海一片，投注亦未有因賽程多由低班担綱而低減。昨日賽來，仍是冷熱參半，熱門馬勝出不足十元者有兩場，冷門馬勝出過百元者，亦有一場，使一般普羅馬迷，俱不知捧熱或敲冷，大有無所適從之感。大熱門勝出者有佳人，小飛俠，寶寶及認真夠運四駒，力保位置有者大班及益衆。大熱而被打出之甲者，則有鴻圖及倍麗。

昨日戲肉，為第五場之香港節盃由第二班担綱，跑九化郎長途，伊諾出策之倍麗被捧成大熱門，結果前段落後下山時雖一度竄上，但僅曇花一現，轉直路被困馬群之中，若無路復上，卒僅得殿軍，由甘保頓主策之幸運女，初叫馬位之先，經而上，入公衆棚時已領出，以兩馬位之距，後上如矢之龍運，力奪錦標，賽後由香港節籌備委員會主席沙利士領獎與馬主梅其尼，並拍照留念，成女一番。

又是役之前，馬會特邀請馳命世界之英空軍猛麗降傘特技團由高空表演以娛嘉賓，十名好手，自高空跳下，且均携有粉紅噴射色筒，一片繽紛，十分奪目，結果九名好手，均安然降落於馬會草地目標之上。但其中一位降傘勇士，即隨風飄去，後來竟不知踪跡，事後英軍時派一直昇機在附近山頭搜索。

但不久，當局知悉該名好手，已安然在跑道附近降下，且隨即回馬會報到，表演之後，猛麗團員，列隊進入馬會，在跑道上，接受馬會董事士丹除之歡迎，且致送紀念品留念。

騎師成績，澳籍洋將又比盡風頭，甘保頓憑寶寶，幸運女二駒勝出孖寶，至此共獲十頭馬，又重踞首席騎師寶座，另一澳洲好手關尼，亦中孖寶，其餘麥美倫，潘海光，易仕，及昨日復出之鄭棣池，各場一場。

練馬師亦以澳籍之杜華最佳，共勝出寶寶，幸運女，及認真夠運，幸運女且有香港節盃，更呈光彩十分，獻洪亦靠佳人及大冷門百得，瑞頭馬兩場，其餘三場，則由貝子林，譚文居，張學文瓜分，茲將各場比賽成績錄下：

第一場第九班路程一哩報名馬八匹，實出跑者六匹，時速廿六秒八，五十三秒六，一分廿秒二，一分四十六秒四（末段廿六秒二）
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬位
第四名是寶鹿（騾距）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ②佳人 | 麥美倫 |
| 次名 | ⑥多利是 | 谷嘉 |
| 叁名 | ⑤宇宙 | 伊諾 |

溫拿派彩九元四角
位置派彩（首）五元七角（次）七元七角（叁）八元一角
當日孖寶⑨佳人搭⑨小飛俠派彩八十九元
搖彩票首名一式五式五號派彩一萬〇三百七十四元，次名五三〇式號派彩二千九百六十四元，叁名一〇六八七號派彩一千四百八十式元
入圍獎三個（每得獎金一百元）號碼如下：
六〇六六，三八六六，九五七〇

第二場第八班路程六化郎四十碼，報名馬十一匹，實出跑者十四，時速三秒四，廿七秒，五十三秒一，一分十八秒三（末段廿五秒式）
冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍半馬位
第四名是麥歸（谷嘉）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑨小飛俠 | 易仕 |
| 次名 | ①申江珠 | 伊諾 |
| 叁名 | ⑧美城 | 甘保頓 |

溫拿派彩十六元八角
位置派彩（首）七元一角（次）六元七角（叁）十元八角
連贏位①申江珠搭⑨小飛俠派彩六十六元
搖彩票首名一叁一四五號派彩一萬〇叁百廿一元，次名一式四三九號派彩式千九百四十九元，叁名一式式八五號派彩一千四百七十四元
入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：
六六三元，一〇五七八，一五〇叁，六七六一，九九五七，八四叁八，式二八

第三場第九班路程一哩報名馬九匹，實出跑者八匹，時速廿七秒式，五十式秒七，一分十九秒七，一分四十五秒六（末段廿五秒五）冠軍勝亞軍一馬頭位，亞軍勝季軍一馬位，第四名是滋神（伊諾）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑪女飛俠 | 關尼 |
| 次名 | ⑦御庭 | 鄭棣池 |
| 叁名 | ⑬益衆 | 甘保頓 |

溫拿派彩七十八元八角
位置派彩（首）十四元（次）七元八角（叁）七元式角
連贏位⑪女飛俠搭⑦御庭派彩三百元
搖彩票首名五一八式號派彩一萬〇九百一十五元，次名四三〇〇號派彩三千一百一十八元，叁名式四八五號派彩一千五百五十九元
入圍獎五個（每得獎金一百元）號碼如下：
六五六八，八式七，一叁〇八七，七一五八，九五八六

第四場第八班路程六化郎四十碼，報名馬十二匹，實出跑者十一匹，時速三秒三，廿八秒，五十三秒八，一分十九秒四（末段廿四秒四）
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬頸位
第四名是寶貝林（李霖）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ①寶寶 | 甘保頓 |
| 次名 | ⑧飛蹄 | 麥美倫 |
| 叁名 | ⑥快運 | 谷嘉 |

溫拿派彩十一元三角
位置派彩（首）六元九角（次）十九元（叁）十元四角
連贏位①寶寶搭⑧飛蹄派彩式百九十三元
搖彩票首名六四五〇號派彩一萬〇八百五十五元，次名五八五六號派彩三千一百〇式元，叁名式四號派彩一千五百五十一元。
入圍獎八個（每得獎金一百元）號碼如下：
一〇七六，八七五七，一八四七，一〇三七〇，一叁一四，一式一六〇，八式八七，式六八式

第五場，香港節盃賽，第二班，路程一哩一七一碼，報名馬十三匹，實出十二匹，時速十秒五，卅四秒六，五十九秒一，一分廿六秒三，一分五十秒三（末段廿六秒），冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍個半馬位。
第四名是倍麗（伊諾）

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑪幸運女 | 甘保頓 |
| 次名 | ⑰龍運 | 關尼 |
| 三名 | ⑩備金 | 劉福雄 |

溫拿派彩廿三元八角
位置派彩（首名）十二元七角，（次名）十九元九角，（三名）六十六元五角。
連贏位⑰龍運搭⑪幸運女派彩二百二十一元。
搖彩票首名：一三四二六號，派彩一萬〇九百卅七元，次名：五九八七號，派彩三千一百廿五元，三名：六六六〇號，派彩一千五百六十式元。
入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：一式五七，七〇五五，一三一式〇，五四八式七式，六〇八五，七六九一，五五六八。

第六場，第九班，一哩，報名馬九匹，實出八匹，時速廿七秒四，五十式秒九，一分十九秒五，一分四十六秒式（末段廿六秒七）。
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍四份三馬位
第四名是：鴻圖（鄭棣池）。

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑤百得 | 潘海光 |
| 次名 | ⑥藍寶 | 栗存恆 |
| 三名 | ⑪安運 | 關尼 |

溫拿派彩一百〇三元六角。
位置派彩（首名）十八元一角，（次名）十二元，（三名）十七元三角。
連贏位⑤百得搭⑥藍寶，派彩七百二十七元。
搖彩票首名：一〇〇三七號，派彩一萬一千二百九十三元，次名：九三三〇號，派彩三千二百廿六元，三名：三式六一號，派彩一千六百一十三元。
入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇四一六，一五〇式五，九式式一，一式九三六，一〇一九九。

第七場，第八班，六化郎四十碼，報名馬十式匹，實出十四，時速三秒四，廿八秒六，五十三秒九，一分十九秒三（末段廿五秒四）。
冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍半馬位
第四名是：東山少將（谷嘉）。

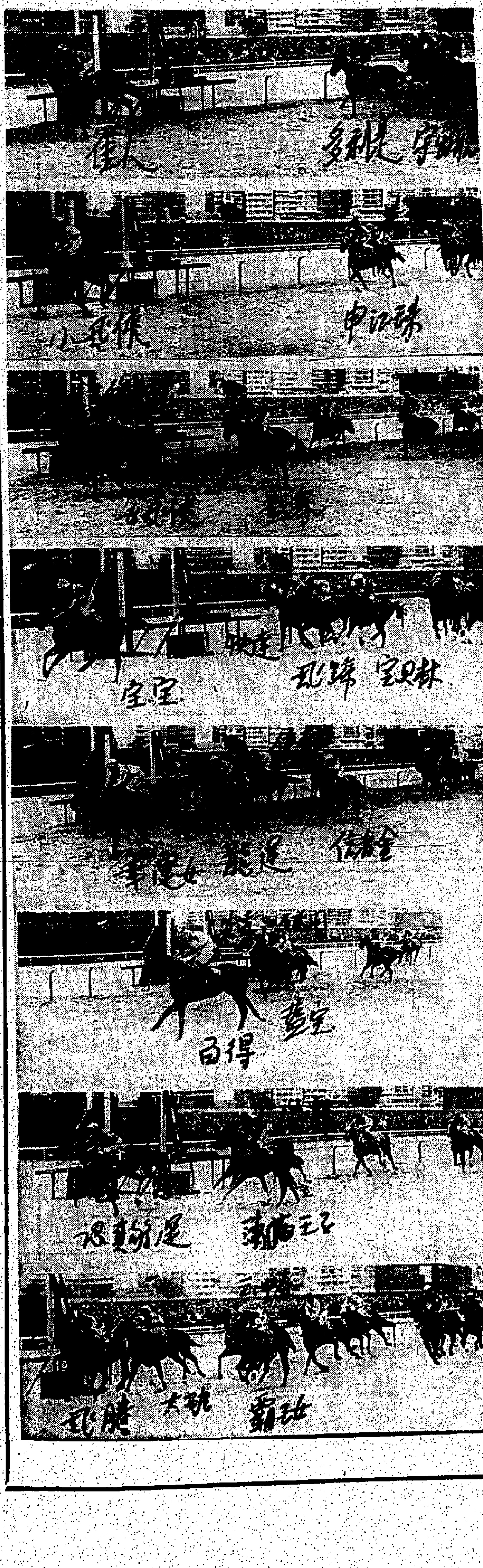
| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑦認真夠運 | 關尼 |
| 次名 | ⑥瀟洒王子 | 黃立培 |
| 三名 | ⑩瑞龍 | 李家强 |

溫拿派彩八元八角。
位置派彩（首名）七元四角，（次名）七元九角，（三名）十元八角。
連贏位⑥瀟洒王子搭⑦認真夠運，派彩四十二元。
搖彩票首名：一〇八四九號，派彩一萬一千二百廿八元，次名：一〇一八一號，派彩三千二百〇八元，三名：一〇一六六號，派彩一千六百〇四元。
入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：五九八式，一〇〇三八，一〇式八三，一三三七三，一四八九式，六四六九，一三六〇三。

第八場，第二班，半哩一七〇碼，報名馬十二匹，實出十二匹，時速十秒二，卅三秒二，五十八秒（末段廿四秒八），冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一馬頭位。
第四名是盈中鹿（關尼）。

| （名次） | （馬名） | （騎師） |
|---|---|---|
| 首名 | ⑨飛騰 | 鄭棣池 |
| 次名 | ⑨大班 | 伊諾 |
| 三名 | ⑪霸王女 | 甘光道 |

溫拿派彩廿式元一角。
位置派彩（首名）十一元四角，（次名）十一元一角，（三名）十八元一角。
連贏位⑨飛騰搭⑨大班派彩七十九元。
（注）是場為鉅獎小搖彩開彩，中獎號碼另錄。




## 馬會董事局發表賽後評 全日賽馬天下太平

昨日賽馬，雖間有互擠情況出現，但並無大意外發生，鄭棣池所策兩匹熱門馬，是長與好者，賽後均被發覺流鼻血。

昨日賽事中，不但無騎師被罰，甚至連被警告者亦無，茲將馬會董事局賽後檢討譯錄如下：

（第一場）第九班一哩
寶鹿本由施露華策騎，施君因病未有出賽，改由麥亞代策，麥美倫策佳人，排第六檔，出閘脫腳。

（第二場）第八班六化郎四十碼
谷嘉策寶勝，排第一檔，出閘遲緩，當各駒出閘未幾，麥美倫所策之好哥，在伊諾之申江珠及易仕所策之小飛俠之間前進被擠，乃由于申江珠作老虎跳甚烈所致。
游定柱策黃金時代，于出閘後，即墮後，當各駒之後前進，賽後受傳訊，游氏解稱黃金時代於未閘未幾，即墮後，因排在第十檔，未能取得有利地位所致，董事局接納其解釋。

（第三場）第九班一哩
施露華策愛爾蘭花排第二檔，于出閘後，自由前進，當騾馬房漫角時，為避踏及伊諾所策瀟神之後蹄，追得將馬勒住。

（第四場）第八班六化郎四十碼
李家强策飛沙于進入直路時，直衝而踏及陳敏謙所策安樂至寶之後蹄，安樂至寶乃墮後，李氏之座騎，則翻倒，賽後有關騎師受傳訊，並看過即場紀錄影片，董事局認為該項意外情形，是無可避免，因此不採進一步之行動。
獸醫報告鄭棣池所策是長，回廐卸鞍時流鼻血。

（第五場）第二班一哩一七一碼
陳敏謙策幸運星在麥美倫之胖徵，伊諾之倍麗，甘保頓之幸運女及劉福雄之備金等之內前進，陳氏之坐騎被各駒擠向欄邊，因此陳氏乃將馬加緊勒停，賽後各有關騎師受傳訊，並看過該場影片後，董事局認為該種情形，並不能歸咎于任何一位騎師。
獸醫報告，鄭棣池所策好者，于回廐卸鞍時流鼻血。

（第六場）第九班一哩
潘海光策百得，排第六檔，栗存恆策藍寶，排第一檔，均出閘脫腳。

（第七場）第八班六化郎四十碼
梅道登所策雙福，于上馬時馬肚帶折斷，因此要易新馬肚帶，以致開跑延遲。
當開閘後，排第五檔之郭子猷座騎風流劍俠，突高昂其頭，以致墮後共多。

（第八場）第二班半哩一七〇碼
李國佐策安伯伯，左邊之前腳蹬然折斷，賽後受檢查，發覺事出意外，因此不採取行動。
獸醫報告，李家强所策天時，于回廐卸鞍時，發覺右邊後蹄，曾被踏傷。
（附註）馬會獸醫在賽後抽出各駒之唾液及尿液作檢驗。
又第式、五，及六場各落第馬四，均須過磅。

## 班次升降

昨日賽後升班與降班的馬，各佔五匹，飛騰升上第一班，有三匹第八班馬，降入第九班，茲將升降馬匹名單列後：

（第一班）
飛騰（由第二班升上）
（第三班）
益友，好收成（由第二班降下）
（第七班）
寶寶，小飛俠，申江珠，（由第八班升上）
（第八班）
佳人，（由第九班升上）
（第九班）
寶貝林，繁盛，雙福，（由第八班降下）

## 飛騰帶來小富翁 小搖彩頭獎十三萬餘元

昨日賽馬八場，尾場附設鉅獎小搖彩開獎，由第二班跑半哩一七〇碼短途，十二匹馬上陣，担任運財童子，誕生一批「迷你」富翁，開閘，伊諾策騎之大班，搶先彈出，佔欄快放，與何國英策騎之必勝門放，展開龍爭虎鬥，鄭棣池策騎之飛騰，甘光道策騎之霸王女等隨後力追，門到轉入直路，鄭棣池開始力催策，展開凌厲衝刺，從大外檔殺上，逐馬過馬，越過衆騎，直越終點取勝，贏得冠軍，霸王女後上，與大班斜疆廝殺，雙雙門過終點，需要勞動電眼，映相始能決定勝負，結果，伊諾之大班，力保亞軍，甘光道之霸王女，祗得季席，由是決定頭，二三獎新富翁命運，得獎號碼如下：

頭獎 一九七三四九號 獎金 一十三萬三千五百卅五元正
式獎 四八七二號 獎金 三萬八千一百五十三元正
叁獎 一七四四七四號 獎金 一萬九千〇七十六元正

入圍獎九個每個獎金二千二百四十四元正，中獎號碼如下：

| | | |
|---|---|---|
| 五一二二六 | 二〇〇七二三 | 一一八八一七 |
| 八二三九一 | 二二九四九 | |
| 一六二 | 六五七九七 | |
| 六一七二七 | 一九三五一九 | |

安慰獎廿四個每得獎金五百六十一元正，中獎號碼如下：

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 五一二二五 | 一六一 | 六一七二六 | 二二九四八 | 四八七一 | 一九三五一八 |
| 五一二二七 | 一六三 | 六一七二八 | 二二九五〇 | 四八七三 | 一九三五二〇 |
| 八二三九〇 | 一九七三四八 | 二〇〇七二二 | 六五七九六 | 一七四四七三 | 一一八八一六 |
| 八二三九二 | 一九七三五〇 | 二〇〇七二四 | 六五七九八 | 一七四四七五 | 一一八八一八 |

# 工人世界

## 搭棚工作情況恢復正常
# 工資已回降
### 月前因受颱風影響最高每工百元
### 緊張情況近轉緩每工跌回七拾元

本港搭棚築工人，本月由於建築棚架工作略見和緩，帶人股可稍既，經無數月前之緊張，影響所及，在業工人，目前工價略見隨正軌而回跌。

昨據球多利棚業自由工會理事長梁氏指出：本港棚業工人工作，自前八月期內，一度由於颱風襲港，各區棚架損壞嚴重，影響所及，甚於風後，故有關工人工價曾一度激增至每工逾百元數字，平均雖僅維持一星期，可是一週過後，一般工人工價，雖不再高逾百元，可是行業依然蓬勃，既然突升得快，回降例必緩慢，影響所及，百元一工維持一週後，工人工價亦保持每工八十元數字。

對於上述每工八十元數字，自九月開始以來，迄至本月，隨着建築趕工情況稍見緩慢，工人工價亦相繼跌至每工七十元。

對於上述每工七十元，雖然與本年八月期內，甚或本月前比較，有見遜色，可是倘與本年八月前比較，却仍極優勝。

搭棚行業，近兩年來，工人工價先後曾作數級跳升，平均計，六九年節，散工工價僅約廿元，六九年後，工價曾至卅元。七〇年四、五月，工價再加，平均每工卅元。去年八月，每工工價漲至四十元。

本年一月初，工價漲至四十五元，有關上述數字，至本年一月初，僅部份工人能享有，仍非全面。本年一月底，一般工人經能普遍每工享有每工四十五元之數字，本年二月初，部份工人，甚至五十元，本年五月下旬，一般技工，普遍能享有每工五十元數字。及至本年八月，由於颱風之劇襲，工人工價一度跳升至每工一百，一週後減至每工八十元，本月工價略降，平均每工約七十元。一般棚業工人，其工作通常分有建築，裝修，戲棚，及一般維棚及各類應時棚架如蓆蓬打齋棚等。而目前為止，一般工人工作，仍以建築地盤及各類裝修棚架為主。（行）

**今年一月　搭棚工價　四十五元**

## 千八工業機構員工
## 獲享受香港節假期
### 有等機構對此仍未有明朗表示

本港現時已有超過一千八百間工業經營，將於本月六日（下週一）香港節末日，給予它們的僱員一日的假期。這可使到那些工人有機會參加香港節的節目，共渡歡樂。

**勞工處致函工廠長**

上述工廠係勞工處所曾接觸，希望找出有多少機構願意接受該處之提議，將該日列為十二月內假期之一的四千一百七十間工業經營之一部份。

在勞工處所接觸的工業經營中，一千八百一十四間熱烈響應是項建議，一千四百六十九間則尚未有決定，四百十三間則謂不會將是日列為假期，另外四百七十七員未能與其負責人接觸，故未有答覆。

較早時候，勞工處長徐家祥曾致函各工廠東主，指出彼等可根據工廠及工業經營條例之第十四條，將十二月六日列為年青工人及女工之星期休息日。

除此以外，工廠東主亦可以根據僱傭條例第十一E節，指定該日為其他工人之十二月內四日假期之一。

**若干工人未達目的**

據悉：前日港督對請願工人同信中稱，彼同情工人之要求，惟未能實現彼等之計劃。為爭取香港節末日為有新假期之工人方面，對此表示不滿，據彼等代表之一稱：彼等可能在該日前往港督府門外靜坐抗議，或在彌敦道上巡行示威，但仍未有最後決定。彼表示工人除在該日能獲得有假期外，更願能得到是日之工資。彼等曾多次派發傳單，要求其他工人向僱主爭取該日為有新假期，又會到港督府及兩局議員辦事處求助，要求政府將該日列為工業工人之有新假期。（賓）

## 九龍會景巡遊
## 工友空羣而出

明（六）日是香港節壓軸戲最後一天，也是一般工友的希望獲得的假期，勞工處長徐家祥在較早時間已分函去函各廠家東主，希能於是日給予工人假期，俾能與衆同樂。據本報記者所知，大部份廠家都很重視勞工處的意見，給予工人假期，惟一般以日計值或按件按非計值的工人，將因而損失一天的收入。事實上，許多工人（包括青年工人及女工在內），每星期都獲得休息的，那麼，這一次便一連獲得兩天假期。據了解，他們雖然在明天休假會損失一天收入，但絕大多數工友表示寧可如此，可以說，能夠獲得有新假期是理想不過的。

據工友們表示：他們生存在這社會裏，除了衣、食、住、行四大需要之外，娛樂也少不了的，儘管有人認為娛樂要花錢，處於目前生活程度日高之今日，可免則免，話雖如此，但在辛苦之餘，枯燥的環境與枯燥的生活，如果沒有甚麼消遣，實在苦無人生意義的，所以，他們覺得，除了要極力爭取入息以改善生活，也要吃得好一點之外，總得抽空去找尋娛樂，如今，欣逢香港節大巡遊，這機會自然不肯放過，就算犧牲一天收入也願意的。

明天香港節的壓軸戲的大巡遊，由於集中於九龍，也是歷史性盛大節目之故，不時九龍的工友會傾巢而出，去一開眼界，即香港方面工友們也會不辭跋涉渡海而去，這樣一來，九龍方面的巴士工友，小巴司機，的士司機，紅牌司機將會為此而忙煞了，特別是巴士工友，他們在明天，除了當早更的，在上班後，或者會有機會看到巡遊景色之外，如果當夜更的，由於他們是在三時起接班開工，一直至午夜，因此，巡遊節目的景色，只有自嘆緣慳。不時此也，明天廣人空巷，各區居民，都會集中到彌敦道去，及至他們巡遊完畢，他們又紛紛歸家，這種空巢而出的觀客人數，是無法估計的，其擠迫可想而知，他們工作的繁忙更不必說了。不過，他們覺得，交通服務，是他們的天職，只要乘客能夠合作，不會發出不必要的責難，於願已足了。（揆）

## 勞工處進行第四季統計
## 工業就業人數空缺名額

勞工處現進行統計本年第四季之工業就業人數及空缺名額，統計表格已於去月底派發與所有經註冊及紀錄在案之工業機構負責人，請彼等將本月四日之有關資料填報，於本月九日之前將表格交回勞工處。

勞工處多年來辦理此項按季統計工作，所得統計數字，對有關個別及一般性工業之僱傭趨勢提供資料。

勞工處發言人希望資方負責人，將表格填妥後，用已付郵資之回郵信封，從速寄回勞工處。

在前次所舉辦之統計中，資方均予以合作，所有僱用超過二百人之工業機構，均全部填報，但僅有五十至二百人者，其反應率為百分之九十八。全部之反應率為百分之六十二。所有機構，尤以較小型之機構為然，若能從速填報該等表格，則該反應率可望更進一步之提高。

在統計表內所填報之資料，將予以嚴守祕密，並祇作為編製統計資料之用，而非用以作為施行勞工法例。全部有關之資料，一經編製成統計表之大綱及目錄後，所有呈報之統計表格，將在短期內予以銷毀。

## 四十名青年人
## 接受學徒訓練

在昨日之簽約儀式中，一名學徒正在簽上自己的姓名。左起：勞工處高級訓練主任蔡澤鑾，仁孚行有限公司蘇偉澤及學徒家長（本報記者攝）

四十名學徒，昨日在一項簽約儀式中加入仁孚行有限公司之汽車修理學徒訓練。同時，仁孚行有限公司將一套汽車引擎、波箱、尾軸贈與摩利臣山工業專門學校。

該公司董事總經理蘇偉澤在致詞中謂：彼對工業界在社會上應有福利責任之貢獻表示認同；並指出今天競爭如此劇烈，世界多處推行福利事業新運動實極為困難，如非獲得政府之大力支持及領導，則福利事業將永不能推行，因為如非大衆通力合作，一體導行，則某些不理會社會福利責任之份子，將佔盡便宜。彼以為若要實施更進一步的福利如失業保險及養老金是件好事。

至於訓練一個學徒，彼認為並非易事，需要大量理論及學術上之教材，但有很多成功人物係由學徒出身者。彼對港府能在訓練方面作一領導者，首先向汽車行業推行新學徒制度表示欣慰。彼希望政府及工業界能認識清楚留意學徒之工作活動，因為由家庭方面之鼓勵實為教育方法之重要因素。

繼而由政府高級訓練主任蔡澤鑾向學徒及家長解釋學徒合約內容及其重要性，並強調僱主及學徒均應遵其本份。彼謂學徒除了在工場實習外，尚須有一日及兩晚在摩利臣山工業專門學校上課。滿師後，學徒並可獲得證書，以證明其程度。之後，由蘇氏代表仁孚行有限公司將一套汽車引擎、波箱及尾軸贈與摩利臣山工業專門學校，由該校校長蔡立功代為接受。

是日出席的還有該公司數名高級人員和學徒家長共百多人（賓）

## 中電守衛部員工
## 全體被資方解僱
### 其他工人要求收回成命

中華電力公司於上月廿九日宣佈解僱守衛部全體員工一百八十餘人，此次集體解僱事件，已引起全體被解僱者不滿，同時亦得到該公司之其他部門工人之同情，目前正在經由代表與資方交涉，要求資方收回成命，中電公司勿無理解僱為該公司忠誠服務之員工。（揆）

# 本港新聞

## 發揚最佳服務優良傳統
# 各界人士踴躍參加
# 本報讀者美加旅團
### 訂價最廉節目最豐食住享受全部一流

（時訊）本報為辦好讀者旅遊服務，減輕旅行消費負担，提倡正當文娛康樂活動起見，繼成功舉辦美加旅行第五團之後，續辦「美國加拿大旅行團第六團」，藉以滿足越來越多熱中海外旅行各界人士，以及冀欲出國遊旅觀光讀者的要求，并為彼等解決言語隔膜，手續繁複與人地生疏諸般問題，更為配合政府當局擴展旅遊事業方針，俾可能做到貨真價實，無美不備的境界，庶使參加讀者於暢遊之餘，將會留下一個永遠懷念的印象和寶貴的回憶。

參加本報美加旅行第六團，將可看到匠心獨運的狄士尼樂園，尼亞加拉大瀑布，著名的博物院和動物園，此外，還可置身於設備新型，豪華瑰麗的酒店，餐館，或劇場，享受豐富的生活，或參觀多姿多采的賭城風光，觀賞神聖莊嚴的自由神像，遨遊高聳雲霄的帝國大廈，至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大歎觀止，在長達廿七天的旅程中，每日都有新奇節目，保證令你心動神馳，眼界大開。

參加美加旅行團第六團辦法如下：

㈠旅行日期：一九七二年一月廿六日至二月廿一日，全程共二十七天。

㈡旅遊地區：東京、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭日航七四七空中巨無霸客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，旅遊專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，需備旅行證件如護照或旅行身份證（C.I.）相片兩張。

㈤登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區德輔道中香港華人銀行大廈地下。電話：二五一九七四。（遠瀛）

## 中華總商會聲明指出
# 現行重估地稅政策
# 對工商業危害重大

香港政府在一些社團和業主提出反對聲中，竟然要承租人補地價，但是，香港政府重估地稅計算出來的地稅，實際上和地價差不多，據本會的公開所定的公平合理的原則。現舉例以說明。據本會會員報告，九龍沙蘇道第一九九號地段，面積不過二千三百八十方呎，原來每年繳地稅十三元，今年三月該地段業主申請續期二十四年，補價四十七萬七千零三十七元，或每年繳交地稅二萬九千一百三十四元，將地稅提高了二千二百四十一倍，提到和當時該地區的地皮市價一樣，實際上把地稅和地價混而為一。其他社團近來接到其會員類似的報告不少，都是一樣將地稅提得很高，實際上和地價混而為一。大家都知道，香港政府

**地稅為標準**

拍賣土地，向標明底價和每年地稅。例如今年十月二十九日拍賣的新九龍第八二二〇號地段，面積八萬四百五十方呎，底價為四百八十萬元，每年地稅為一千八百四十六元。近幾年來，這樣標售的地段，地稅比香港政府在十年前所定的地稅高得多了。續期「官契」時，本來採用近年拍地時的地稅為標準，是可以大致符合公平合理的原則的；但是香港政府不選擇做，反而不惜違背自己簽約的契約，製造新例，用另一套計算辦法，將地稅提高到和地價一樣，並且由英倫樞密院在法律上把這樣單方面撕毀契約的不公平、不合理的辦法予以肯定，硬將維護契約權利的原告（即持契人）宣判敗訴。可見香港政府的政策是沉於加緊向居民搜刮。

香港政府為粉飾其加緊搜刮的政策，除上面已派出幾名代言人向居民作種種解釋，指出，把既不公平又不合理的重估地稅政策說成是「公平合理」，和「沒有叫承租人補地價」，「外界誤至說「政府由田土而來的收益，是歸入大衆的公共用途的」等等。這個新政策真的有如這些發言人所說的，是「公平合理」，「沒有叫承租人補地價」嗎？從上面所申述的情況和舉出的一些例子，已經證明其不過說謊罷了。至於是否那麼「為大衆着想」呢？我們再看看下面一些事例。（未完）

## 兩局議員辦事處發表二宗個案
# 有關差餉分戶收費
# 當局已允提出修訂

（港訊）兩局非官守議員昨日發表了兩個個案摘要，其中一宗，係有關差餉之分戶收費事，差餉物業估價署長業已應允將法例提出修訂。其他一宗，係申訴工廠發出腐蝕性氣體事，該廠東主須將該種氣體中和後，勞工處始將其工廠登記。

兩局非官守議員辦事處處理有關政府各部門措施失當之申訴，即凡對政府各項措施，無論已或仍未採取行動之各種申訴，而與僱差、失職、疏忽、延擱、無能、愚昧或武斷等事情有關者，又政府各部門處理事務，範圍至屬廣泛，市民因此遭遇困難，有所申述其意見者，亦在該辦事處處理之列，至於收受申訴之衆多，例如申請執照及牌照，土地交易，入境事務，身份證，交通設施，拆卸僭建樓宇，政府廉租屋宇，徙置新區之狀況，政府醫院及政府學校等等。

任何人士，如對上述任何事項有所申訴或陳述者，可致函執行秘書或親臨辦事處面陳，均表歡迎，辦公時間，週一至週五為上午九時至下午一時止，週六則為上午九時至中午。電話為：H二四三〇六八號，H二四三〇六九號及H二四九八二二號。

由一九七一年十二月六日起之一週內，該辦事處係由簡悅強議員及包朗議員當值，社會人士可用電話H二四三〇六九號，與林議員安排約會時間。

### 檔案三十七—七一　請求分戶繳付差餉事

有一多層大廈居住單位之業主到本辦事處訴稱：差餉徵收不只及其物業，並及一車位，而該車位事實上非其所有者。本辦事處隨即將詳情轉差餉物業估價署長辦理。據覆稱：該申訴事實，確屬無訛。查該物業連同車位最初租與同一房客，因此合併估值，徵收差餉。但後來地產公司將該居住單位售與申訴人，並不包括車位在內。後該申訴人要求追回其已繳納之車位差餉，而差餉物業估價署長覆稱：業無權更改估值，又無不能將差餉退回。只將消息供給申訴人，使能與地產公司交涉，公平分擔差餉而已。不過本辦事處與差餉物業估價署長磋商，希其能在此情形下，個別估值更改。後該署長覆稱：該署現在之差餉表內，實無權將估值重加更改，故即推動一建議在差餉條例作一適當之修訂，俾該條例全文提出修訂時，能與其他建議一同予以考慮。

### 檔案三十八—七一　申訴工廠發出腐蝕臭氣事

據住宅一座住宅樓宇居民，聯袂到本辦事處訴稱：大廈樓下，設有一經註冊之電鍍工廠，有防礙公衆衞生之嫌。據報該廠所用之化學物質，係一種酸性溶體，以致從廠內放出之氣體，含有腐蝕性作用，對附近之房舍有所損壞。彼等又謂：先後曾向各有關機關申訴，均無結果。於是本辦事處即安排勞工處、消防事務處、及市政事務處各代表，會同到場巡察勘驗。據該廠發出之氣體沉澱物取出，送往化驗室化驗，藉以決定該沉澱物究含酸性分量若干。其後，經過政府化驗師化驗之後，勞工處即通知該廠東主，飭令其採取步驟，以中和酸性氣體，方可獲准註冊取得營業牌照。不過，當勞工處再度派員到該廠視察時，發覺該廠經已停工，並已易主。於是，勞工處另行函知該新廠主，再定限期間，俾其能安裝必要之設備，以符合其訓令之規定。故該工廠現進行申准註冊之手續矣。

## 富士七二年新車應市
## 胡彩燕中「無綫」頭獎
## 潘日東主持獻車儀式

一九七二年最新款的富士汽車經已運抵港應市，其代理中電汽車有限公司為響應無綫電視最受歡迎之一的大型節目「一百萬」，在兩個月內連續送出多輛富士汽車作為該節目頭獎。名貴汽車FF1 1300G，價值一萬二千多元的富士汽車，又被一位居住九龍荔枝角道二百三十八號三樓的胡彩燕小姐因問答中而獲得該輛由中電汽車有限公司所送出的最新款汽車。頒獎儀式在本月二日晚「歡樂今宵」中舉行，由中電汽車有限公司經理潘日東，無綫電視紅藝員劉家傑、沈殿霞主持。胡小姐從潘氏手中接過該份令人畢生難忘的珍貴紀念品「富士汽車車匙」時，感到無比興奮。

（圖中潘日東獻車匙予幸運者胡彩燕，右為沈殿霞，左劉家傑背身為旦將新款富士房車）

## 半島聯青三週年
## 女賓夕熱鬧暢歡

半島聯青社三週年紀念女賓夕，社長趙之瑾（左）捐贈支票與青年會林植煊博士（右）接收（本報記者攝）

（特訊）半島聯青社，昨（三）日晚八時半，假九龍漢宮酒樓，舉行慶祝成立三週年紀念暨聯青與女賓夕。筵開十餘席，非常熱鬧。席間，先由社長趙之瑾報告年務，他說該社去年已為社會服務及捐助社會福利方面，如捐助公益金等。希望在新年度得各位社友努力捐獻，能不斷的對社會提供服務，今年急務，是響應區督各社友捐獻寒衣服，進一步之發展，作為救濟東巴數百萬難民，盡一份之力量。繼由總社之代表致詞，捐贈三千元支票予青年會少年團營館作經費。由林植煊博士接收。繼而由籌備委員會主席鄭康，邀請社長趙之瑾夫人及副社長鄭世豪夫人，主持幸運抽獎。出席者還有嘉賓林植煊博士，李鈞洪，沈念安等。（彬）

## 液體氣公司普伯特
## 來港考察生產設備

（港訊）香港氧氣有限公司發言人稱：該公司之聯號「液體氣公司」遠東區及澳洲區高級行政人員普伯特昨訪港。普伯特在港，除與香港氧氣有限公司討論營業情況外，并參觀該公司設於將軍澳之生產設備。

普伯特於週末離港，繼續前往西貢考察（香港氧氣有限公司董事局副主席及總經理陪同普伯特參觀將軍澳之工廠設備）。

## 飛利浦香港公司供應
## 美孚新邨燈光與設備

美孚企業有限公司，委聘飛利浦（香港）有限公司供應美孚新邨第三及第五期之燈光設備，包括所有室內，室外，燈飾，光管及路燈，總數約為港幣二十五萬元。美孚新邨第一及第二期之大部份燈光設備亦由飛利浦所供應。

飛利浦之燈光設備甚舉世知名，前伊利沙白皇后第二號船，即現今之海上學府，中區聖佐治行，香港電燈公司鴨脷洲發電廠，獅子山隧道及工程正在進行中之海底隧道，全部燈光設備均由飛利浦負責供應，其規範之宏大，可以想見。

## 李君毅五月暢遊
## 美加墨千城連走

（港訊）旅行攝影著述家李君毅，於本年七月間自香港直飛檀香山，轉飛美洲大陸，至美國，加拿大，墨西哥三國作千城連遊，歷時五閱月，考察彼邦與康樂旅行有關之一切新猷，以備返回香港後資為推廣是項活動之借鏡。所至皆屬新大陸名城重鎮，名山勝景之區，攝影記實及採集最新資料，收獲甚富。頃據波士頓哈佛大學李氏友人來訊，於李氏此次北美三國長程旅行，扼述極詳，茲為撮要如次。

李氏此行作三國千城連遊，可分四階段：第一階段，自加拿大東部多倫多，驅車沿幹道西行，歷經五省，為時九日夜，沿途紮營，遊至卑詩省之域多利，而以北洛磯山系遊覽勝地之班芙及遮士柏為重心。第二階段，自美國西南隅之洛杉磯為起終站，乘著名之灰狗大客車，縱遊三九市，大鹽湖，黃石公園，芝加哥，重遊尼亞加拉大瀑布，波士頓大學城，紐約，費城，華盛頓（美京），波孫摩，邁亞米，東南極角基威時，奧蘭杜，紐柯連士，侯斯頓，阿爾百奎，鳳凰城，大峽谷，返至洛杉磯。第三階段自山爹古南遊墨西哥下加省沿岸名城。第四階段遊覽南洛磯山系之「友森密蒂」國立公園，復自洛杉磯東北行，穿越猶他州，懷俄明，折至哥羅拉多，復東走至狄萊斯，米蘇里，北行至依利諾斯，重遊芝加哥，又北行折西，縱遊威斯康辛，明尼蘇達，北達高他，蒙坦那，埃達候，華盛頓，奧利根，紅木海岸而返洛杉磯。此為李氏陸行路綫之概略。縱歷行程逾三萬哩，以美國六境而言，所遊逾四十州。聞李氏壯遊事竟，將於十二月間經檀香山飛港。並以其所得，與本港文化教育界及各界行友共相切磋云。

## 柯達活動攝影機介紹
## 由邢慧小姐主持剪綵

（港訊）柯達（遠東）有限公司，昨假北角屈臣大廈該公司禮堂，招待全港柯達代理商及報界人士，藉以介紹該公司最新推出之XL型活動攝影機。由邵氏紅星邢慧小姐主持剪綵及抽獎。到會者甚衆，極一時之盛。

該公司總裁蒲柏先生於介紹時表示，此全新設計之XL型活動攝影機，乃創家庭電影之新紀，能於室內光綫下拍攝活動電影。無需使用強光燈，亦能獲致最佳色澤效果。此機採用柯達最新之「愛泰康」一六〇及四〇電影軟片拍攝，簡單方便，號開超八米厘活動電影之新紀元。

## 紅磡新火車總站
## 明年一月可動工

（港訊）建築新火車總站大廈之地盤工程，將於短期內在紅磡新填地進行。有關工程包括為興建填土地基而進行之打樁與沉箱工程，俾可以支持未來之火車總站大廈，巴士總站，多層式停車場及四週之道路。

地盤工程將在明年一月開始，同年十一月完成，設計及監督工作，由工務司署負責。

立法局財務委員會，於去年在原則上批准興建這所費用浩大之紅磡火車總站。

新火車總站完成後，將代替現有之尖沙咀總站而使用，同時又可騰出尖沙咀區卅英畝土地，及何文田區兩英畝土地，以供重新發展之用。

各種附屬設計與售票亭等乘客可乘自動電梯或沿梯級而落至下層之月台，行李則由升降機運送。巴士總站將設於墩台上，位於火車總站之北。多層停車場則建於火車總站大廈之頂。

為實現尖沙咀火車總站遷至紅磡之第一部計劃，新火車修理廠早已於沙田何東樓建成及使用。

各種修理設備，如：修理機車之棚屋，旋車盤及備油箱等均已在紅磡新填地建立，以便能為現時之尖沙咀總站及未來之總站服務。現設於紅磡之臨時車廂冲洗廠，亦將改建為永久性之建築物。

## 九龍公園嘉年華會
## 星光邨攤位表演多

（時訊）九龍公園日昨由下午三時起至十一時，空前一片熱鬧，萬頭鑽動，特別是小孩，高興得東奔西走，又叫又跳，尤其是他們獲得獎品的時候，快樂之情，非筆墨所能形容。

星光邨攤位五個，分別有藝人表演國畫，玻璃花，油畫，速寫，銅器，木刻，陶器，人造蠟殼，毛筆人像，中國膠板畫，剪影，尼龍綫等。吸引無數遊人圍觀。小孩子受到羣衆心理影響，越多人地方，偏要擠進去看，可惜生來矮小，只得睇人項背及嗅屁則有份，可笑復可憐。速寫表演，相當有吸引力，畫家三筆二畫，便把一位衆人像容貌活現出來，而且還能捕捉其神韻，誠然使心折口服。

互型節目還有油蔴地街坊會金獅舞，銀龍百人大舞及尖沙咀街坊會燈籠比賽。此外地利亞修女紀念學校民歌演唱，遠東魏剪髮學校時裝表演，萬師扶輪青年服務團與印度會及辦「印度之夜」舞表演，也很獨特。金冠酒樓氣象麗都大酒店更派歌舞表演，全部是一流歌舞水平，較精彩項目為江山美人，弓舞及羽扇舞。

最惹人發笑的是吃雪糕比賽及飲汽水比賽，分別由倫敦雪糕公司及七喜供應，大胃王用武有地，大家可以欣賞狼吞虎嚥之情。（強）

星光邨攤位在九龍公園之嘉年華會最能吸引力，圖為人像速寫的一角。

## 陽江同鄉會賑濟
## 九龍灣火災鄉親

（港訊）陽江同鄉會，八日下午二時在九龍運頭空地，救濟受祝融災害之同鄉漁民，初次發放救濟品，由僑賢義宗捐出之毛毡禦寒衣服。該會另予每月會員漁民發給現金壹百元。

據會長黃耀稱：該批同鄉漁民，係於十一月廿五日九龍灣發生火災遭毀船之受害災民一部份，約近百人。

主持救濟工作，由理事長梁煥海，監事長陳百宙，理監梁德，馮信昌，關勳琳，陳修、林濟主持發放。

## 商台推出小說粉粧樓

香港商業廣播電台，為求承先啓後，使中國舊小說不被阻塞，除再三推出不同類型新穎節目外，現又推出古代英雄之古典小說「粉粧樓」，準十二月六日（星期一）起，在第一台播出，時間為每日下午三時卅分。

該故事為一大型稗史說部，為求更佳編排，取得更佳成績，本節目監製李我，採最新手法，擬定週詳工作計劃，以舊小說新精神來配音貫通，將古代人物與現代人物，具有深刻之分析，相信該節目不獨為舊小說另闢途徑，更可對目前之世道人心，有所警勸，愛好廣播小說者，所為留意收聽。

## 台國寶綜合藝術團
## 拜會中國文化協會

來自寶島（台灣）的國寶綜合藝術團，連日在紅磡國華戲院演出。因節目豐富，演出有飛簷功，拋杯絕技，快速疊人，飛人跳板，臥頂雲梯，高空車輪，神奇幻術，諧趣歌劇等，更有令人睇到血脈賁張的五十尺高空大會串，演來不用安全網，所以使你睇來提心吊胆，嘆為觀止，因此受到很多人歡迎，賣座非常理想。日昨，該團負責人張啓楠，團長吳會覃率領團員四十餘衆，拜會中國文化協會，主席黃玉麟及周秘書設茶點招待，氣氛熱鬧融洽，歡談良久，國寶藝員才離去。

## 拿破崙拔蘭地大贈送

在香港拿破崙拔蘭地已是家傳戶曉的名酒，因為最香醇的上等酒帶給予飲家最高享受的拔蘭地，佳節送禮，拿破崙拔蘭地可說是最受歡迎而又名貴的禮物，現值聖誕期間，凡買拿破崙兩拔即送精美旅行袋一個，以酬謝客。（生）

## 無綫電視「歡樂今宵」
## 介紹愛其麗兔恤髮品

每逢星期一在「歡樂今宵」由李成德主持之「雲想衣裳花想容」節目，本星期一晚將再次介紹最潮兔趣時髮型多款，由名模特兒佩戴展出，所有新款髮型由「愛其麗」兔恤髮品供應，喜愛髮型的觀衆屆時請安坐家中留意欣賞。（附圖為展出髮型中之一）（生）

華僑文化

赴韓出席世界高僧大會

# 香港佛教僧伽會代表團韓日行脚

本港佛教僧伽會代表團一行四人，由會長釋洸歷大法師，率領，於十月廿九日，搭韓國航空公司班機，的途往韓國釜山梵魚寺，參加在該寺舉行之世界高僧聯合大法會；事後，又訪問韓日各地名刹，並從事弘法傳戒工作。該團已於十一月卅日公畢返港，往機場接機者，有僧伽會副會長實燈大法師，財務主任旭朗老法師，香港佛教慈雲院教務長白志忠，內明書院院長釋演慧暨諸山長老，護法居士，兩校員生數百人。該團在韓日兩國，一個多月期間，備受當地佛教及社會人士歡迎。近世紀來，我國高僧受韓日兩國隆重禮遇者，以該團爲首次。茲錄其在韓日活動經過如次：

十月廿九日下午一時三刻，該團在本港佛教人士隆重送別下，乘韓航班機經台北，大阪往漢城。一行四人，除團長洸歷大法師外，包括金山老法師，聖懷大法師，及秘書陸紹英。抵埗後，到機場迎接者有梵魚寺代表弘教師，及前道天居士等多人。當晚：埗錫市中心區之半島酒店。次早十時：在主方陪同下，乘時快捷光火車抵達南方第一大城——釜山。到車站迎接者，有世界佛教聯合本部事務總長兼梵魚寺方丈能嘉大法師，及其隨員多人。就地假車站貴賓室茶點招待，然後偕同乘自用車抵梵魚寺。

**參加此次** 大會之國家計有十二個，大會於十月卅一日上午十時揭幕。列席嘉賓有釜山市長，及越，柬等國大使。十一月一、二兩日，傳授菩薩大戒，受戒者逾三千餘人，爲韓國佛教史上罕有之盛大法會。以往傳戒，均由韓籍法師主持；此次則完全由中國法師担任。得戒和尚，爲中國佛教會理事白聖老法師，羯磨爲洸歷大法師，教授爲菲律賓佛教代表瑞今法師。

十一月三日：應大韓民國海軍參謀總長邀請登其屬下艦艇午餐。事後，參觀多馬海之宰舜成將軍祠，途中放生。四日上午：乘遊巴士往訪各大名刹，先往通度寺，繼往海印寺及石窟庵，是晚住錫海印寺。五日上午訪極東殿（一比丘尼）。下午大邱莘恩精舍開光，舍主呂元居士供午齋。晚抵漢城，下榻ASTORIA酒店。以下爲六日起至十三日在漢城

**活動經過** 六日：訪問曹溪寺，與曹溪宗總務院。七日：訪東國大學及中央日報。八日：上午東洋放送局電視訪問，晚上華僑協會公宴。九日：在奉和能設宴場說皈依，念佛，謁阿彌陀經。是日皈依者逾五十一人。十日：上午東國大學總長徐京保法師請齋，中午中國佛教茶會招待。十一日：曹溪總務院長崔暉請午齋。十二日：大邱寺古岩大宗正請午齋。十三

**抵東京後** 前來迎接者有全日本佛教會國際部長柳了堅，事務總長廠布照海，感通寺住持新間信雄，大韓曹溪宗在日弘法院院長孕行顧，政務局長金宗學，我國僑日法師清度，海海，聖嚴等多人。當晚即赴錫清老所住持之蓮心院，說皈依法。次日爲善信四人學生，中國法師在高等教育程度以上者，此次尚屬首次。

**該團在日** 期間，曾訪問日本著名佛教資利，教育機構，華僑團體等，所到之處當受到當地人士熱烈歡迎。主要計有築地本願寺，淺草寺，東西本願寺，總持寺，本門寺，聽蓮寺，日蓮宗本山，立正佼成會佛教總會，全日本佛教會大理堂，這些都在東京。在京都的計有妙心寺，天台宗比叡山，延曆寺，東西本願寺，大谷本廟，黃檗山萬福寺，仁和寺，御寺泉涌寺，三十三間堂；在奈良的計有東大寺等。

**各寺主持**（日人叫管長），對洸歷大法師都給以隆重的禮遇，並紀念品及供養等，多至不可勝數。中國和尚在日本受此殊榮，亦屬首次。

## 明日公衆假期 大會堂仍開放

（港訊）大會堂及其酒家，於明日公共假期內，仍開放。大會堂博物館及美術館，該日將由下午一時起開放至下午六時止。李鄭屋漢墓博物館，則由正午起至夜七時止。大會堂圖書館，及窩打老道分館，將由早九時開放至下午一時止。至油蔴地及深水埗兩分館則全日休息。九龍公園學生溫習室，該日下午一至五時開放。

## 青年棋賽八十人參加 六晚假龍門棋壇開鑼

本屆參加者共八十人，昨晚假座灣仔龍門棋壇公開抽簽，編配賽程，及頒發比賽證件，並定本月六晚七時半開鑼。原定獎勝者獎金六百元，今由卅二歲以下之青年參加，因陸續收到國棋會各熱心首長捐贈，總值已增至千元，將使本港棋國新秀涌出，發掘青年高手頗衆，屆時新進名手展開劇戰，又有一番盛況云。

## 香港節露天畫廊舉行的意義

陳福善

香港節露天畫廊的舉行，今屆已是第二次了。回溯一九六九年的香港節，大會堂博物館遊舉辦了一個規模很大的全港藝術畫展覽，和香港節露天畫廊演當對台戲，多麼興高采烈；而這次不知爲什麼緣故停止舉辦呢？這樣一來，很多過去參加這個畫展的人，未免有些失望吧！

當然，這屆的香港節露天畫廊，和上屆的一般，其目的是在與本港的市民打成一片，互相親近這個盛事，消除一切的成見，來建立一個和氣洋洋的社會。因此，這次參加的畫家，比上屆爲多。可是，其中仍有些申請參加者經悉本屆作品，需要經過香港節委員美術顧問的判斷，以爲必定嚴格，而致卻步不前，誠屬遺憾。其實，當日審查的過程，非常通融，爲的是：這個畫展是純在鼓勵一般業餘與業餘的藝術家，把其作品普遍展出深入羣衆。

另一方面，在展期審查的過程中，有一位女畫家擠了兩幀以現派人像畫到畫室給我審查，因爲這類的它作可能不適合露天畫廊，我便提議她把其它作品替代。可是，她却把其中之一「不滿的叫喊」參加了「青年天地」的繪畫及徵文比賽，而獲得一個優異獎。因我也是這個繪畫比賽評判員之一，在同一題材「青年的呼聲」的有利條件下，這幀畫給選入優異的位置，實在最適當不過的。

露天畫廊，在世界各地都很普遍，尤其是法國巴黎。不過，在本港保守傳統的形勢下，是一件不爲一般畫家所歡喜參加的。有的只不過在年銷市場所售的時人國畫。可是，這個香港節露天畫廊的性質與目的，和年銷市場的顯然有異。爲的是它乃香港節其中的一項節目，來歡迎本港的藝術家參加這個盛舉。同時，這樣一來，藝術家把他們的畫作給羣衆觀賞，一般市民與畫家的距離，也可能發生了更密切的關係，而更縮短了。

參加這個香港節露天畫廊的畫家，大致可分三類：（一）業餘的，（二）學生的，（三）職業的。他們一般來說：無論任何一類的畫家，才有了生活，才有興趣去做藝術的工作。另一方面，具有天才的「學生」畫家，在學校對於繪畫已表現得很出色，同時，也曾參加過名師指導的繪畫班，因而參加了這個露天畫廊也大不乏人。而且，其中有些還具有適當的藝術修養。

在這個「本港藝術」實力薄弱的社會裏，一個純粹畫家希望能夠靠畫來解決其生活的，實在是不容易做到的一回事。因此，他們很多要從事商務藝術或其它的藝術工作，來補充其生活費。不過，從而停止繼續其藝術的創作。問題是：一個畫家不應因失望，而停止其創作。一個畫家學識和純熟的技巧，當來發揮其內在的靈感和意境呢？近代畫聖梵谷，他在其一生中，何嘗售出一幅呢？然而，他畢竟能夠不屈不撓地努力去創作，直至其自殺滅亡。他的生活，幸得其對他具有信心的表兄去持，甚至他一切的繪畫工具，也由後者供應。然而，可惜的是：當他的天才給別人發現時，他已因神經不正常而自殺了。

因此，一個忠于藝術的畫家，當然首先要具備一個信念和決心，來努力去繼續其藝術的創作。在這次參加香港節露天畫廊的畫家，筆者相信很多都具有這種信念，庶幾未來的成就，將會有更大的收獲吧！

陳健菴寫「雄雞」（翠陽藝苑同人畫展，本月九日起展出大會堂八樓）

## 小學宗教科課程研討

（新聲社）天主教香港教區教理委員會，近在九龍聖瑪利書院舉辦了一次小學宗教科課程研討會，出席的公教小學校長和教師共逾四七五人，切磋氣氛熱烈。研討會後，教區教理委員會，仍切望各公教小學校長，教師和各方人士，能慨慨地提供積極性的建議，使根據此新課程編寫之教本的計劃能早日實現云。

## 人權日座談

天主教大專聯

（新聲社）天主教大專聯會，今日下午二時半，假界限街明愛中心六樓大專中心，舉行人權日座談。題爲「一路爭人士在社會的權利」，歡迎指導及討論。

## 五邑甄球學校 甄球伉儷象贊

弁叙　古岡　黃劍父

甄球先生：台邑之海晏人。建設長材，具公輸之大智；懋遷多術，起陶猗之遺風。況復樂善好施，瞻吉人而躋躋；愛羣敬業，抱君子以謙謙。五邑之雄，三台之秀，其斯之謂歟？夫人系出名門，德懷淑德，凡先生之造國觀行，莫不與之贊之，乃內助也。先生致力社會，溢譽香江。任東華三院，獅子會，首長，潘仁風於業族，任協興，球記，友光，有昌，昌源，新榮等社團首長，海晏同鄉會，甄湯中山堂聯誼會，五邑工商總會，等建築企業公司之董事，經理，手信眾於商場。今概捐鉅資，開辦本校，樹志百年樹人。列見宗宵翠英，嘉惠後世，足垂鈐式。爰立儷像，以紀其功，謹系辭而讚曰：甄公伉儷，福慧雙修。宏開黌業，大展鴻猷。熱心會務，不異永固。紀跡維誰，得道多助。捐資興學，栽培械樸。爾起人文，富強家國。光照梓里，澤被杏壇。先生之風，沛大地間。一九七一年十一月穀旦，五邑工商會甄球學校董會立。

## 中國近百年繪畫展 明天在集古齋開幕

集古齋將于明天起，舉行一次盛大的畫展。這個畫展，是包羅畫家比較廣泛的中國近百年繪畫展。近百年間的中國美術史上是非常活躍的一個時期，畫家數量多，不同的畫派也不少。畫家們在不同的畫派中，發揮了自己的創造性，不論京派，海上名家派和嶺南畫派的畫家都如此。這期間的中國畫，創作是十分豐富的。在中國近代百年繪畫展上，主要是搜集這一期間重要畫家的代表作而組成的。在中國畫研究和欣賞上，這個畫展都是比較重要的。畫展在大道中十號中和行二樓集古畫廊舉行，展出一週，歡迎參觀。又：在展出期間，該齋圖書部供應新運到的古籍舊書，全部特價發售。

「奔馬」徐悲鴻作（集古齋中國近百年畫展作品）

# 娛樂圈

焦姣昨由台返港，柏文祺千金柏靜宜獻花時攝。（唐）

焦姣由台返港，夫婿黃宗迅接機。

# 焦姣昨返港宣傳追命槍 明年與夫婿組公司拍片

「追命槍」女主角焦姣，昨下午三時許由台北來港，焦姣離開了邵氏之後，到台灣拍片，第一部新片就是「追命槍」，此爲片商高寶樹，把所有片期都全部讓給了她，一口氣拍成了「追命槍」。

昨焦姣來港，由柏文祺陪同抵達，焦姣的最要好的朋友金涯，井莉機場迎接，高寶樹派出小女兒向焦姣獻花歡迎，黃宗迅亦到場迎太座。

焦姣此番由台北返港，目的是助高寶樹宣傳「追命槍」，本來柏文祺到台灣是邀請王羽及焦姣二人來港，但是王羽片期太密，未能立即動身，派好遞消焦姣同港協助一切。焦姣在台灣大受製片家重用，目前正在拍攝中有台地公司的「坐道」，與田鵬合演，另一部是海外公司的「金剛指」，男主角爲王戎，該兩片爲讓焦姣回港，特別爲她頓下來，焦姣最遲十號便要回返台灣，繼續拍該兩片程，預料元旦前可殺青。

柏文祺陪同焦姣返港，友好接機時合攝。圖右起：金涯，井莉，焦姣，高寶樹與女兒，柏文祥。

她昨日對記者表示，目前台灣影圈頗治靜，製片家大部份開拍武俠片爲主，除此之外，很少拍文藝片，她還透露，回台後完成了拍攝中的兩影片之後，要不再接新片了，到時返港與黃宗迅組公司，自己當老板拍片，或接片在香港拍。

高寶樹安排焦姣的活動，明日中接受訪問，今宵節目中接受合歡樂，七號在無綫電視的「銀色新聞」節目中與觀衆見面，「追命槍」於七號晚上九點半優先場，到時焦姣將與影界友好欣賞此片，本來排在九號正式推出，現在提早八號正式上映，因高寶樹對該片信心極大，她說拍此片每週流過很多汗與淚，至現在才知到她的汗，是沒有白流的。（徐唐）

## 每週一星

假如讀者不熟識「畢碧萊芋治」，但將會聽過「大雨落在我頭上」這首歌曲，假如你愛這首歌曲而又想一睹作曲家的廬山面目，那麼無綫翡翠台「影片集」「每週一星」，於今（五日）天下午六時播映的「畢碧萊芋治歌」會使閣下得償心願。

畢碧萊芋治被讚譽爲本世紀最年青偉大之作曲家，在今天的節目中，他將和觀衆演唱大衆所熟悉他的著名作品「爲我你爲之」，「世界現在所需要的是愛」，「應允」等。

著名歌星德士帝春田及馬里利會演唱「愛情的陷阱」，德士帝春田將會演唱「皇家路」，「適時而退」等，馬里利將會獨唱「我正回家來」。舞蹈名家柔麗葉將演出充滿浪漫情調之舞蹈，請觀衆留意觀看。

# 在台相聚酒家結義 有福同享有禍同當

黃楓　諸葛青雲、高寶樹　古龍

高寶樹在台灣拍「追命槍」時，她的好朋友資深前往台灣，爲盡地主之誼，高寶樹便請他在一間滿南菜館吃飯，陪客有武俠小說家諸葛青雲，臥龍生，古龍，牛哥，高陽，還有「追命槍」的男女主角易原與焦姣。酒過三巡，古龍問高寶樹敢不敢上酒家去，台灣的酒家有如香港的酒吧，女人是很那麼的，但高寶樹說：「我是導演，既不定將來要拍一部酒家風光的電影，爲甚麼不敢去呢！」

焦姣及易原因爲第二天要拍片，不能同往，其他的便浩浩蕩蕩到酒家去。

酒家裏，真是男人的天地，美女如雲，他們左擁右抱，又欣賞酒女們唱京曲，在談笑之間，古龍又建議說，既然大家是志趣相投，不如結拜爲兄弟姊妹，於是一聲令下，在酒家擺起香案，便像武林好漢般跪下叩頭。

當時結拜的有四人，黃楓爲老大，諸葛青雲排第二，高寶樹爲第三，古龍排行第四。

「追命槍」在台灣已打破了近期上映國語片的紀錄，週末在本港上映午夜場又「滿寫」，高寶樹這幾天真是開心極了，此片已定於本月十九日上映。

## 慶紅佳講戲

麥炳榮、鳳凰女、梁醒波等再度領導大龍鳳劇團，與慶紅佳劇團拍檔，定九日晚在香港大舞台演出，昨日「慶紅佳」衆老倌，下午一時假中央飯店敘集團讀劇本「一柱擎天」，大龍鳳台柱今日同樣時間在該處講戲，把香戲一齣「飛虎反五關」格新。（唐）

圖爲「慶紅佳」衆老倌圍讀劇本，右起羽佳、李香琴、南鳳、梁醒波、南紅、尤聲普、關海山。

## 「梅花」團員遊新界

梅花歌舞團，移師到元朗光華戲院公演，同樣受到觀衆熱烈歡迎，該團目前在元朗演出經已四天，場場均爭無虛席。梅花少女初到元朗表演，對於各鄉村景色，極爲留戀，趁日來均四出活動，遊山玩水，參觀風景名勝，心情極爲愉快。圖爲梅花歌舞團團員遊新界時留影。

## 羅維最滿意大製作 「精武門」全屬演技派 日籍巨星與李小龍對招 出手前作獅吼威鎮四方

羅維十分欣賞「精武門」，他認爲要比「唐山大兄」好得多。「單是這幅佈景（兩座日本式房子），就已經搭了二萬多元，這部片的每一個演員，都很會演戲的，李小龍和李昆不要說，田豐和魏平澳都是好戲之人，甚至那部片中的一個廚子，全部只有五句對白，這麼一個小人物，我們也用到了黃宗迅，你說有那個演員不會演戲的？「唐山大兄」換了「大鐵」，「唐山大兄」拍得「不能比」，「精武門」可以落重本錢」。

除了上述的幾位骨幹之外，鄒文懷到日本去請來了兩位日本明星，是柔道好手。一位是勝新太郎極力推薦的，也是勝新太郎的老搭檔，另一位是橋本力，是盲俠勝新太郎的老搭檔，不單武功好，演技亦出色。

勝村淳是盲俠錦蒼，他曾經是十五，六年前的日本先生，從影十四年，是盲俠的好配搭，差不多所有的盲俠片集，都有參加演出，雖然，這是他第一次來香港，但卻已知道關於香港電影界情況，那是從勝新太郎口中獲知的。

看李小龍和勝村淳在拍攝前的一場對手戲，互相搏擊，勝村淳在動手前的那一聲厮叫，聲勢甚瓦，助長了威勢，似乎是一場慘烈搏殺快要展開了的先兆。

李小龍和勝村淳一樣，人一出現，即聞其聲，威震四方，先聲奪人，即使是在場參觀拍片，但也不由你不爲之一震。

## 電視短訊

### 香港節小姐選擧 今可知桂冠誰屬

爲港九人士所關心矚目的「香港節小姐選擧」，今晚便可知道桂冠誰屬了，其實，誰是冠軍人物，電視觀衆都應該心裏有數，因爲在本星期三，麗的電視爲贊助香港節而舉辦的「選」過香港節小姐的準決選，一共有十五位小姐參加，當晚，是從容貌，風度，學問以至社會知識等各方面給與評選分數的，所以，亦即是得選每個出選觀衆，經過幾方面看到每個參選小姐的高下表現，當然，這十五位參選小姐，都是各擅勝長，一下子也實在難以妄加評斷，但屬於節選名的熱門，則是絕可感得出題名目，究竟何心目中認定的理想人選，是否能夠奪得熱頭，今晚是誰可知到分曉了。

## 苗嘉麗明日返港

女星苗嘉麗昨日致電此間友好，說已定於明（六）日星期一乘搭馬星航空公司六四〇號班機，自星加坡返港，約於當日下午一時半抵達啓德機場。

苗嘉麗是去年底赴星馬表演的，後來又被邀到印尼領導一歌唱團表演，極爲賣座，深受當地觀衆歡迎。

最初幾個月在印尼的表演，雖然大收得收，且頗最高賣座紀錄，但是，到後來，苗嘉麗却被其老闆藉詞興去兩個月酬金，引至她到法庭控告老闆的官司。

苗嘉麗脫離了原有老闆的合唱團後，又被邀到各地表演，聲譽更「隆」。大街小巷，無人不認識她，她每到街上，必受廣大影迷的包圍。

由於苗嘉麗在印尼的受落，加上她的影片「紅燈綠燈」在印尼很收得，所以，當地的幾家影片公司，都聘她主演影片。

在因到星加坡休假半月後，苗嘉麗再飛雅加達，拍攝了兩部時裝武俠故事片。其中一部已在印尼首映，極爲賣座。第二部影片，亦已拍竣。

由於印尼現在是雨季，而印尼拍片多採外景拍攝，所以拍片工作不得不暫停下來，苗嘉麗離港已一年，思家心切，遂抽空返港一趟，直待明年二月，再到印尼繼續拍其他已簽合約的三部影片。

## 張翼韓國返 李小龍接機

張翼昨日由韓國回港，彼在韓完成了「山東響馬」，「鐵拳金刀」，正在拍攝中的另一部新片「月夜狂風沙」，由於當地大雪連天，影片停拍，暫時休息，張翼獨自回港避寒渡假，及探望妻兒兩三天然後將備衣再飛韓繼續拍新片。

據嘉禾公司宣傳部透露，黃楓領隊在韓國拍片已有半年，張翼步琰，田蛩，都留在當地，這次張翼趕回港替各人返港帶齊冬天服裝，再到韓完成月夜狂風沙後開拍一部「冰天雪地龍虎鬥」。（唐）

「龍鳳鬥智」是導演諾曼謙遜的成功作，根據觀衆批評，藝學士晚會」，便曾舉行

圖爲該片男女主角史提夫麥昆與菲丹娜惠一個親熱鏡頭。

## 「藝霞」有如不倒翁 票房紀錄一枝獨秀

藝霞歌舞劇團在本港演出，已進入第二週了，票房紀錄仍然高踞，雖然已超過廿五萬元，但觀衆以前欣賞過藝霞歌舞劇團的，仍然到來欣賞，使藝霞歌舞劇團成爲香港樂壇一個「不倒翁」。

藝霞歌舞劇團最成功的因素，則爲若干歌舞並重，不像一般歌舞團體那樣，所以「一抑或一紙重歌唱，成爲藝霞歌舞劇團的一，娛樂節目，聽歌，看跳舞，自然有其樂趣。

目前藝霞歌舞劇團所演出廿五個節目，大都是大場面的歌舞，節目緊湊，而不冷場，故此觀衆看得津津有味。

在每個節目與節目間，換景時間極短暫，即使節目的佈景多麼堂皇，演員的服裝多麼豪華，但是藝霞歌舞劇團所演出，却不會靜寂，這種快速手法和合作風格，增加了觀衆對於藝霞歌舞劇團的好感。相反地，觀衆們每秒鐘都可以欣賞歌唱或舞蹈，十分高興地欣賞這兩小時。

藝霞歌舞劇團廿五個節目，各有其獨特風格，東方情調抑或西方情調，俱甚熱烈，難怪觀衆愛重，道理在此。

在「辣手邪魔」中的英國女星安哈拉瑟絲。

## 戰友

連圖故事

（七）總攻擊到了，萬炮齊鳴，中朝軍隊配合出擊，金龍高舉旗幟，向峰頂撲上去，戰鬥結束了，金龍與姚志剛在勝利中會見了。戰友會見，又激動又興奮。（八）朝鮮人民軍和中國人民志願軍在運珠峰上勝利會師；具成女目睹這場戰爭，然後和兒子與姚志剛在運珠峰上重逢，激動得流下熱淚。（完）

## 「辣手邪魔」

連圖故事

（三）安娜多莉與同時聘請一夜總會老闆，一套帶司機的失明的婦女安娜，而留下安娜，因與姚的當場縣安娜士示其子及未來的女婿，後來她回夜總會跳舞，安娜表示由於帶一女來，安娜被送入下獄。後來安娜被殺死，…

## 吸血女伯爵

連圖故事

（五）女伯爵求助于「多比」，「多比」顧其老，不欲她回復青春，向少年獻媚，得「茱莉」之助，遂得吉卜賽女郎入營間卜，其命運與宮女同。（六）女伯爵及後獲得「茱莉」于林中同遊，女伯爵想作昨夜之舉，爲自私計，于是盡情快樂，互相爭現一婚事，「多比」知悉，大爲迷湯，介紹給「多比」一親；帶同二人到一個地方，當她到了，女伯爵被迷失了心，然後指使女伯爵入內，以息其心。

REFERENCE LI... CITY HALL

# 華僑教育

## 亞洲學協因大馬政府拒予註冊 面臨解體邊沿

### 所有以該會名義進行之活動全部凍結 本港專上學聯以今居主席團身份致函大馬內政部長 表明亞洲學協性質 要求再予考慮

（特訊）亞洲學生協會（ASIAN STUDENTS' ASSOCIATION）之一切籌款及有關亞洲區學生會合作協議，因該會在馬來西亞被當地政府拒絕登記而無法進行。

據該會設於吉隆坡的秘書處通知，現時惟有凍結所有以亞洲學生協會的活動處如全亞洲區性的青年發展調查計劃，東南亞大學改革之研究調查等。

亞洲學生協會是一個由亞洲地區學生聯會所組成，在一九六九年成立於馬來西亞之吉隆坡，其成員除香港專上學生聯會外，還有澳洲之學聯會，馬來西亞學聯會，星加坡國家學生代表團，印度學生議會，日本之國家學生聯會，及以色列學生聯會等。

該會的宗旨是團結亞洲學生，協議合作，與國家發展，加強亞洲學生的地區意識，其行政組織是由一秘書處及一主席團所組成，秘書處內設一秘書長，全權處理會務，主席團負責監察秘書處一切工作，組織上由於地區遼闊，交通困難，在行政及計劃之開展常遇到困難，現在加上註冊被拒，實面臨解體的階段。

作為今屆主席團的香港專上學生聯會，會極力拯救這個面臨解體的組織，除於今年八月召開一緊急之閉門會議討論這危機外，並呼籲各會員組織致信與馬來西亞政府以表關注。

香港學聯會代表會在上星期六一次會議中，通過決議三點議案，支持亞洲學生協會在馬來西亞取得合法地位，支持馬來西亞學生聯會在這註冊行動中的立場。

上述議案已於兩天前以公開信形式寄交馬來西亞政府之內政部長東以斯美博士（TUN DR. ISMAIL, MINISTER OF HOME AFFAIRS）以表明態度。

根據香港學生聯會亞洲事務部有關人士表示，雖然目前亞洲學生協會面臨重大危機，但第三屆亞協會年會將於所索舉行，或許可能解決這個註冊問題，例如決議將秘書處遷至香港，則可解決，若馬來西亞政府能改變態度，接納登記，則亞協會工作計劃便能展開。

馬來西亞政府內政部部長東·依斯美博士閣下：

吾等以亞洲學生協會主席身份就亞洲學生協會申請於馬來西亞註冊被拒一事，向閣下表示吾等所代表之香港專上學生聯會之意見。

對於註冊一事之立場，香港專上學生聯會代表會於上週通過之議決案如下：

香港專上學生聯會代表會堅信亞洲學生合作乃一建設性之行動，加強地區互相了解與和平。

呼籲全力主持亞洲學生協會爭取上述之目標。

支持馬來西亞學生聯會之行動，要求馬來西亞政府接受亞洲學生協會在當地註冊之申請。

吾等深信，以亞洲區學生利益為前題，祈望閣下能再次考慮註冊及有關問題，並閣下當然身負亞洲區學生會之訴求而對上述要求作出上述有效的反應。

香港專上學生聯會亞協事務委員會主席鄭凱迎，香港專上學生聯會幹事會會長鍾倫納聯簽。一九七一年十二月一日。

## 黃夢花議員 沈基昌神父 同主張取消升中試

### 在慈幼中學畢業禮中致詞 指出升中試各種弊病 認為非予取消不可

（港訊）香港慈幼中學昨（四）日下午五時，在該校禮堂舉行本年度中英文中學會考班及預科班畢業典禮，由市政局民選議員黃夢花醫學博士伉儷主持頒獎授憑及致訓，校長沈基昌神父於致訓中，對目前升中試有所評述，到場觀禮之有關人士及學生家長五百餘人。該校本屆英文部會考生一百五十人，中文部會考生三十九人，大學預科生英文部四十四人，中文部三十八人，成績良好。禮成後，由該校附小學生遊藝助興，並有茶點招待。

沈基昌神父於演詞中批評本港之升中試制度，認為本港教育制度如要改善，非從取消升中試開始不可。沈神父批評升中試摧殘幼小心靈，扼殺兒童身心正常發展，並與小學教育原則背道而馳，實有澄清之必要。沈氏建議每間中學自行辦理招生。以下為其演詞概要：

我提議是要取消升中試，我認為可以讓每間中學（包括官中）自己來辦理招收中學生事宜。同時政府可以把花在升中試上的人力，資力來組織一個為中學生計劃的助學金委員會，並與各中學通力合作，合理及公平的分派助學金，儘可能使家境清貧的學生得到照顧。為了避免助學金濫用，每年對受助學生品學作一次重新評查。我這個提議一方面可以避免所有中學升中試的弊端和害處，同時更會有下列的好處：（一）政府用於補助中學生的費用，將會用得更公平及更有意義，且真正達到幫助家境清貧的學生。（二）官立及補助學校仍能收到優良的學生，但不會像目前那樣混亂及毫無把握。（三）家長及學生均能較易選擇合乎他們理想及地區的學校。（四）資質較優良的學生將會更平均地分佈在各中學內，這將有助於教育的真正發展，而對於香港整個中學教育事業亦將有益無害。但最大的益處還是在取消升中試後，香港小學教育上將會有基本上的改善，能夠真正達到基礎教育目的，糾正因升中試而造成偏重升中科目及惡性演習的惡果，使兒童能夠真正得到全面性的發展。

沈神父最後稱：目前在香港負起教育使命實在不易，而普遍學校中風氣日趨放縱和過份自由，學生忽視校規，紀律，甚至抗議權威。對於尊師重道好像視為過時物品，態度中充滿傲慢無理，真是令人搖頭嘆息。我身為慈幼會士獻身於工作，雖處在逆流困境中，仍願盡力以赴，但願各家長，教師及教育界先進能夠鼎力支持。

黃夢花議員在演詞中亦對升中試大加抨擊，認為應予廢止，並提出理由如下：一、不能真正測驗學生的能力；二、扼殺學童身心健康；三、學習趨於偏向；四、政府既已宣佈供應三年中學教育之足夠學位，則升中試尤屬多餘。黃氏又建議大量增加大學學額，恢復小學國語科及中學翻譯科。

## 港九小學遊戲賽 後天起分區舉行

（特訊）由教育司署體育組與香港學界體育協進會聯合主辦之第七屆港九小學遊戲比賽，將於後天起開始分區舉行。比賽之地點及日期如次：一、九龍區：官塘遊樂場（七日）；摩士公園運動場（八日）；巴富街運動場（十三日）；界限街運動場（十四及十五日）；二、香港區：銅鑼灣運動場（十六日及十七日）。

比賽將分四組進行，即一、男子高級組，二、女子高級組，三、男子初級組及，四、女子初級組。比賽之規則業經公佈，上午校須參加上午舉行之比賽，下午校則須參加下午舉行之比賽。

## 聖公會兆強小學 昨日舉行開幕禮

### 白約翰會督主持 新校有課室廿四間 上下午可容學生二千人

聖公會兆強小學位於藍田新區第十五座，為聖公會小學監理委員會屬下第三十一間政府津貼學校。昨日下午四時，在該校禮堂舉行啟用典禮。該校為徙置事務處新區額型小學之第五十間，并有課室二十四間，內有美術室、音樂室、體育室、圖書館等，設備齊全，環境優美，分上下午四十八班，可容學生二千人。是日下午，蒞場嘉賓有白約翰會督，高級教育官楊國雄，張紹桂會吏長，王樹芬坊會長及各界領袖及家長來賓約五百人。是日由白約翰會督致開會詞及主持揭幕禮，劉允牧師為校舍奉獻祈禱，並請張紹桂會吏長致訓詞，略謂其與李敦憲牧師相交四十多年，與其用校名紀念，毋如用樹校精神以表揚其品德，李敦憲生平從事教學，講道中可用「信」、「望」、「愛」以表之。嗣後學生代表致送紀念品，繼由白約翰會督致謝詞，禮成由該校學生演出遊藝節目娛賓。

又訊：該校於十二月七至八日上午十時至下午五時卅分在該校禮堂舉行學生美勞作品展覽，歡迎各界參觀。

## 青英書院畢業典禮

### 高級教育官方乃正致詞 針對青年犯罪問題 提出三種補救辦法

（港訊）香港中華基督教青年會英文書院，三日下午假九龍窩打老道青年會禮堂舉行創校十九週年校慶暨第十六屆學生畢業典禮，由校監鍾志強主禮，校長張禮運報告校務，方乃正高級教育官致訓，方夫人頒發證書及獎品，參加典禮者有校董，來賓，學生家長。暨該校員生千餘人。方高級教育官訓詞要點摘錄如后：「近年來香港青少年犯罪問題，達到驚人程度，報章上犯罪新聞，多為青年人所幹，而青年問題，則為一種複雜之問題，與社會風氣，學校教育及家庭環境均有密切關係。現本人提供若干補救意見，供大家參考：第一、加強家長教師會組織；第二、學校導師經常作家庭訪問；第三、學校加強課外活動，使學生精神有所寄託，發揮其個性，切勿單純側重考試」，在五育均衡發展原則下，尤其以德育居第一位，智育其次耳」云云。

## 廿五日周年舞會 維多利亞校友會

（港訊）灣仔維多利亞書院校友會成立六周年，每年聖誕節皆舉行周年紀念舞會，本年定於二十五日下午八時假中環大北巷四樓舉行，由樂隊伴奏，舞會券每張五元，歡迎校友偕友踴躍參加。請與下列校友會幹事聯絡：楊國基，七二二六七六，楊國強，七二二六七六；張立仁，六一七九一六，袁鴻好，七一七二二二；謝寶業，七三三三一九；陳少冰，四七七一七八九；馮錦榮，七六六六三；鄧錦洪，七〇八四一六；七四三〇九六。

## 科學與人生（本欄每週發表一次）

### 膨脹中的宇宙

·郭新·

上次我們談到從星雲光譜的紅位移現象，得出了一個奇怪的結論：所有的河外星雲都在以高速離開我們而去。這個結論把我們的銀河系放在一個非常特殊的地位：宇宙的中心。科學家們很懷疑這一個說法，於是他們想：「有沒有可能各星雲都是互相遠離，而沒有一個中心？」想像一個汽球，我們在汽球上用墨點上許多點，每一點代表一個星雲，若我們向汽球吹氣，它的表面就會擴大，於是每一點離另外的點愈來愈遠。在汽球膨脹的過程中，若我們坐在某一點上，就會得到一個印象，所有其他的點都在離開我們移動，而且離得愈遠的點移動得愈快。我們的宇宙大概就是這樣。不同處在我們的宇宙是在一四度空間內（一球體的表面，則表面為一三度空間）。這個四度球體不斷的膨脹，在它表面的我們便觀察到星雲移動的現象。從現在的膨脹速度來看，宇宙大概起源於一百二十億年以前。當然這只是一種可能性，宇宙可以沒有一個起源而只是不斷的收縮和膨脹。

那麼宇宙有多大呢？以前的人相信宇宙是無限的，只要我們能造大些的望遠鏡，能看到以前所見不到的新星雲。但現在的我們說：「宇宙是有限的。」我們說這有限，並不表示到了某處，有一個牌子寫着：「宇宙到此為止」。我們的有限是無界的有限。正如汽球表面是有限的，但卻沒有任何的邊界。若我們在汽球表面畫一條直線，我們可以不停的畫下去。宇宙也是一樣，我們若從一太空船以直線航行，可能在許久許久之後，回到我們的地球。這個情形和中世紀的人對地球的觀念一樣。初時他們以為地球是一個平面，大洋伸延到無限。有些人相信大洋有一個盡頭。其實二者都不對。我們可以一直向西行而回到原來的地方。（十三）

## 地利亞校畢業禮 余祿祐應邀致詞

### 勉各生進德修業作好學生

（港訊）地利亞修女紀念學校本月一日上午十時半在明愛中心舉行畢業典禮，請社會名流余祿祐致詞，概要如下：

尖沙咀區一九七一年人口統計約五萬二千餘人，高樓大廈幾全部改建完成，而大旅店、茶樓，酒館之多，散在此縱橫約半方哩之地，今年十月份旅客到港者超過十萬人，而居停於尖沙咀區者百份之七十以上，尖沙咀有小學十四間、中學十一間，成人及夜校廿五所，尤以中學學位不足為甚，今日貴小學同學畢業，謀求升學，比較別人容易，以貴校兼有中學，亦是位在本區。貴校於一九六五年創辦，有同學十班，今已達七十四班之多，由一百六十二位同學，至今六年已增長至三千四百餘同學，尚未計算在美孚新村之二千多位同學在內也，可知貴校擴展之速。今日各位同學修業期滿，而進修之路程尚有甚遠，今日小學畢業只是其漸進之一段，仍須努力於學問之初成，學問二字，乃多學多問，今日在校讀書之外，在本港應如何多問多做，更要做一個好學生，更要多學多問，今日社會上應多互相關懷，要互相友愛，做一個好同學，在家是一個好兒女，在鄰里是一個好街坊。尖沙咀區為旅遊勝地，世界之窗櫥，尖沙咀區應為九龍之好模範，從整潔都市到商業道德，街坊友愛俱是賴你們少年一代努力。社會安定繁榮，先從學問求智識，多讀書，將來便可為己為街坊而努力，與各位同學共勉之。

# 康樂家庭

## 怎樣去照顧和教導學齡前的兒童？

每一位母親總是希望自己的孩子成為一個快樂、健康同時有健全品格的人。而健全品格的形成，卻有賴於兒童在二至六歲期間所受到的適當照顧和教導。

如果想給予學齡前的兒童適當的照顧和教導，必須先對兒童的年齡有正確的認識；對兒童生長的需要、身心發展的基本需要和學習方式有所認識，才易於著手。

概括來說，兒童的年齡是：（一）在成長期中，身體和智能都在不斷地生長；（二）極需要求獨立，在自己能力所能做的事，喜歡自己去做，得到自己辦事的能力；（三）自信；（四）開始懂得怎樣用言語或行動來表達自己的意思；（五）對四週的事物都極感興趣；（六）喜歡和別的兒童在一起；（七）對四週的事物都喜歡親自去研究；（八）歡喜別人尊重他的意見；（九）愛模仿成人的動作和工作；（十）開始懂得自制；（十一）能夠遵守簡單的規則和一些道德觀念。

### 基本生理需要 保有良好健康

然則學前兒童的基本生理需要是什麼呢？要保持健康，就是要使兒童有良好的身體，就是要注意健康的方法：

（一）飲食——幼童必須要有適當的營養，食物必需有適當的選擇，要注意不吃零食，每天除三餐外，下午可以吃些點心，食物的多少，也要依兒童需要決定。

（二）休息——兩歲的兒童每晚要睡十二小時，日間還需要有一至二小時的休息；三至五歲的兒童每晚要睡十一小時，日間休息一小時；到了六歲的兒童每晚仍需要有十一小時的睡眠，才能有充足的體力和精神。

（三）要有適當的衣服鞋襪——衣服鞋襪不好太大或太小，都使兒童穿在身上不方便，既不美觀，又影響他的活動。

（四）要有足夠的活動——兒童本身有一個活動力，不可抗拒的，就是跳、跑、蹦，所以要使兒童有各種活動的機會，二至六歲兒童活動的適合方式有：（A）各種運動和遊戲，如滑梯等，幫助大肌肉發展的遊戲。（B）幫助手、眼協調的各種玩具，如串珠、砌木、拼版等。（C）音樂律動，如唱遊、律動等。（D）創作性遊戲，如水彩、蠟筆畫、手指畫、玩泥粉等。（E）自然觀察，如認識我們常見的樹木、貝殼等。（F）兒童故事：利用圖畫、木偶等來講故事給兒童聽，故事是一個較安靜的活動，在運用過體力活動後，可以利用兒童坐下來聽故事。（G）幻想劇——扮演各種人物走路的姿態，成人的工作等都是學齡前兒童不可缺少的活動。

（五）要有足夠的空氣和陽光。

（六）要有良好的清潔習慣——如每天沐浴，注意個人衛生，常換洗衣服等。

（七）要有良好的排泄習慣。

要避免各種疾病——學齡前期的兒童，容易患寄生蟲病，傷風，氣管炎，肺炎，麻疹，水痘，百日咳，腮腺炎，小兒痲痹，結核病，流行性感冒等，預防工作要特別注意；

（八）要避免意外——兒童因年幼無知，還不懂得怎樣去保護自己，因此凡是可以導致意外的物品如藥水、藥物、尖銳物品等都應該放在兒童拿不到的地方。

健康：如果希望兒童身體健康，一定要做到上面所提的幾點，此外，定期給兒童檢查身體，這樣，兒童的健康便能夠得到滿足了。

### 兒童心理需要 有愛和安全感

除了給兒童身體方面適當的注意外，我們更要照顧到兒童心理的需要，兒童的基本心理需要是：（一）感到有人愛，同時也感到安全；（二）感到成功。他們的需要一得到滿足，他方面也得到滿足。

初生的嬰兒，由母親餵奶，如果餓了，他哭，母親便給他吃，尿布濕了，母親便替他換，他不安，哭了，母親便摟抱他、撫慰他，這時候他清楚地感覺到母親的溫暖和母親的愛，但是他的母親所給予兒童的關懷，使兒童內心感到安全，也感到有人愛他。所以兒童能夠得到安全感，就是說，如果兒童的話，他們是得到滿足的。

怎樣能夠使兒童感到安全呢？我們可以利用言語和行動來表示出你是愛他的。假如你的孩子跌倒了，因為跌倒而驚慌，你便告訴他不要哭，使不痛也會哭的了。如果你見他跌倒了，便立刻跑過去，抱起他，安慰他，使他感覺到你是關懷他的，你用不着驚恐，他的懷中，得到安全感。反過來說，但你不去把他抱起，反而使他感覺到你不喜歡他，因為他走路不小心。他感覺到你不喜歡他，他得到一個「愛」，一定要兒童感受到才能滿足的安全感。

是否兒童在家庭中的地位得到滿足呢？如果父母是愛他的，（一）父母是需要他的，（二）父母是喜歡他的，（三）他是家庭中的一份子的話，他便得到安全感的滿足。他從父母而推廣至信賴其他成員，而信賴家中的其他人。他很容易和人相處，他容易習慣新環境，也很容易去克服困難。兒童感覺到身心愉快，他便會在不斷地學習，在不斷地成長。一件事都得要經過一番努力，學會了，滿足了，便能得到成功的愉快感，下次學習新事物的時候便更有信心去嘗試。

### 如何幫助孩子獲滿足成功感

至於怎樣才能夠幫助兒童去獲得成功感的滿足呢？

（一）學齡前的兒童應該避免作個別的比較——因為凡是比較的結果，總是一個好，另一個不好，那便是說一個失敗的兒童，便要受到打折了。況且每個兒童都是一個獨立的個體，對於身體、智能、情緒、社會性發展方面的成長和發展的快慢，都是根據他本身的速率進度的。

（二）要欣賞兒童的工作——別用成人的標準去量度兒童的成果。

（三）要了解兒童的能力——別讓兒童做他能力做不到的事。換句話說，就是要等到兒童成熟的階段，才可以開始教導他們。只有這樣做，兒童才會獲得有成功的愉快感。

如果能夠照顧到兒童身心兩方面的需要，滿足他們的好奇心和興趣，兒童才會有愉快的情緒。兒童有了健康，長大後他便是一個快樂、健康，同時有良好品格的市民。

·岑淑婉·

## △父母守則▽

管教孩子的技術，在今天的兒童問題專家都認為沒有一定的成規，因為孩子的個性，家庭環境等，常令父母要隨時隨地變更管教的方法。但在原則上約有下面數點大概注意的：

（一）讓孩子知道你是愛他的——良好的教導，主要的並非在乎於你的行動，而在乎於你的心境，那些常常與兒童親近，充份表達其慈愛的家長，對於孩子所施的管教，是比較易於收效的。

（二）細心擬定——能在作息規定孩子應該怎樣做，使孩子懂得，而避免無意的過失，甚至年齡較小的，也會有分寸地慢慢的養成良好的生活習慣。

（三）對孩子勿希望太高——除非天才的孩子，一般的小孩子是全憑記憶的去做事，他做一些力不能達到的事，往往增加困難，成他們逆訓惡習。因此絕不可使之負擔超過他們的工作，最好給予七成的負担，但成了，失望必甚，因為希望過高，大人小孩兩者都無益處。

（四）對孩子勿任意命令——對孩子有所指使，最好在時間許可的時候，對他們預先告以到了甚麼時候，要作什麼事情，這樣自較易於接受。待小孩子的注意力集中後，即簡單地說出要做的事，和該怎樣做，事情自容易收效了。

（五）父母要摒棄不良嗜好——尤以家長賭博，其害尤大，常常要兒女們看着麻雀、撲克，這樣的做法，非但不以身作則，反教他們學壞了。

最後，對孩子不要過份用恐嚇的手段，更忌隨便打罵或說嚇唬的話，因為這都是不好的方法，也是沒有用處的，是下一代的幸福，這是值得注意的事例。（武）

## 教與養

由孩子出生的那一時間，為父母的便要負起教養的責任，尤其是教育，更為重要。因為所謂教育，並非是由父母全負責，所謂天生，並不是無法改善之談。試問，如果為父母者不重視兒童的教育，那何以長大呢？天下的父母對於子女都是無微不至的。但只知道養，而忽略了教，那孩子將來的前途是會有很大的影響。所以，父母教養子女，應該從他們出生的那一刻開始，施以好的教養法，建築兒女將來的幸福，而且要使他成為一個良好的公民。

兒童的教養，為什麼一定要從小教導呢？因為，孩子在幼年時期是具有可塑性與模仿性的，如果家長想他們將來成為一個好孩子，那麼，可以在此時候訓練他們，首先可以從日常生活中去鍛鍊他們，要有規律，生活習慣良好，更可以利用日常的生活，訓練孩子養成好品格，那即是說，父母是一名雕塑匠，把一塊光滑無瑕的塑模，細心地將其雕成可愛的東西，孩子亦一樣，如果父母從小便加以細心鍛鍊他們，到他們成長，當可成為一個生活有規律品德溫和的孩子。其次，孩子對於有一種模仿性，所以，為父母的必須做好榜樣，因為他們與父母接觸的機會最多，當然以父母作為他們的榜樣，例如：父母是好學之人，時常手不釋卷的，孩子也會學習。時常手拿圖書之類來閱讀，又如果母親是和藹可親的，他們亦一樣會謙恭有禮。如果父親是嗜酒的，小小年紀的孩子，他們也會在不知不覺中染上嗜酒的習慣。總之，孩子多數是有樣學樣，所以欲要孩子有個好表現，則自己應該先行做好。很簡單一個例，當吃飯時，父母會對孩子說：「吃飯前要洗手。」孩子反問，為什麼爸爸自己卻不去洗手，但自己卻不洗呢？由此，他們可能會反感，或者認為父母未免太過份，而心裏產生一種壞的印象，所以，要孩子服從教導，自己便要做個好榜樣，孩子才會服從的。

不過，有些父母說，他們對於孩子已經盡心盡力了，但不知為什麼孩子仍會有壞習慣，真不知怎辦好呢？我們必須明白，知道管教孩子，不是在一朝一夕中便可成功的，必須要有耐心，深入去瞭解孩子的性格，然後針對他們的弱點，掌握他們的隨習，徹底用善法去管教，糾正他們的錯誤，灌輸一些有益的智識，使他們慢慢培養好上進心，而且還要時常去鼓勵他們，那才能有功效的。

有很多人教導兒女的態度，多數喜歡用體罰的，用藤條來鞭打孩子，認為是管教孩子的方法；但一般孩子對此不但不服從，而且會永遠懷恨在心的。所以，賢明的父母，不應該只懲罰，懲罰是一種補償的行為，管教孩子都用勸告或解說的方法，更不用藤條來打罵，也不在外人面前指責孩子，寧願把他們拉在房裏，用一種和藹的態度去勸他們改過，這樣，將會使孩子心服，而接受勸告了。

同時管教孩子，應該給孩子有自由發展的機會，只要能夠從旁加以指導，不論怎樣，孩子必須聽從父母的一言一語，上一代以父母自己的意旨，強迫孩子要接納，那在現時是行不通的了。做一個現時代的父母，除了教養之外，還要將自己所知的智識灌輸給他們，而且要做兒女的良師益友，也是孩子的監護人，那便是父母應做的教與養了。（玲）

## 教導子女 應用具體方法

### 使孩子自己反省，是最聰明的辦法。

天真活潑的小孩子是每個家庭的快樂，雖然孩子在家裏少不免要吵吵鬧鬧，把父母擾得極煩惱。但成人們卻可以從他們天真無邪的哭哭笑笑，淘氣撒嬌等，充滿可愛的孩子的活潑態度中取得無限的快樂，因此，他們一哭一笑都是天真的。

因為孩子的本性是善良的，好動的，便會在無意之中犯錯誤來。於是便很容易會在不知不覺間做錯事而絕不知情，然後，就會無火中燒，加以重重的處罰，把孩子大打一場，對於這種教訓方式，實在並不明智的。

那些孩子的生活經驗是最膚淺的，更易於犯錯，他們並不知道玩火是危險的，更不知道火會毀滅用具，房宇，甚至危害生命，玩火為了好奇心的驅使，他們會不加思索的點着了火去研究。我們不能夠把這個充滿好奇的活潑孩子胡亂處罰，因為他們並不知情，也並未想到後果如何。

倘若加以嚴重的處罰或責備，祇有令到兒童失去自尊心，而且還會對成人產生惡感，不滿無端的處罰，心中還茫然不知所錯為何？

為要防止兒童再犯上同樣錯誤，而且又要兒童對於成人的責罰貼貼服服的順從而毫不發生惡感的話，成人首先要瞭解到孩子是無知的，他們所犯的錯誤完全是無意得來。所以在發覺孩子犯上各種錯誤，如偷竊、打架、玩火等等，無論所闖的禍如何，一定要用鎮定的態度去解決，跟着要很有耐心的向他們解釋，為何偷竊是不對的，因為別人的東西是要用他們的勞力賺錢同來買得的，假如取去別人的，別人便會缺少了這件必需品，令到他們發生許多不便之處，很可能還會影響得很大。反之，假若自己是別人時，豈不是感到痛苦嗎？這樣，孩子自然明白到偷竊一件自己不需要的物品只帶給別人重要的影響，自然會良心發現起來，不願意下次再犯。倘若孩子還不大明白時，更可以運用具體的方法去教導。例如有一位聰明的主婦，她的家庭經濟並不十分好，但無知的孩子卻屢次希望母親能夠買給他一架昂貴的電動玩具汽車，雖然母親曾經向孩子解釋家庭的經濟狀況，經不起孩子哀求，於是母親便向孩子說明，假若購買這個玩具，定要在午餐方面省回，要捱餓一餐，孩子以為既然有玩具，得償心願，心想就是餓一餐也無妨。於是玩具在第二天購置回來了。但到了午餐時，不祗孩子沒飯可吃，就是母親也要為着自己的愛玩而捱餓，心中感到難過，就是對着那一向心愛的有趣玩具也提不起勁，在這時也明白到自己的錯誤，於是便向母親認錯，以後也很願意接受母親的勸告。這實在是一個又聰明又有效的具體教訓，因為只有身受其害者才能領略到其中滋味。

因為孩童時代的一切行動對於成年的性情，態度甚至前途均有極大的影響，孩童時代的錯誤，能夠用正當的方式去加以改善，確能促成日常的良好行為，反之，則會釀成社會的各種不良分子，害己害人。

## 兒童理想課外讀物

### 家長須善於選擇和誘導

儘管課外讀物不是孩子的正規讀物，但是日子久了，我們不難發現這類課外讀物，對孩子的影響有着深遠的作用。尤其是一般年紀較小的孩子，當我們替他們選擇課外讀物時，更要注意到選擇那些圖書故事的內容，因為他們的感情和性格，深深地影響着他們。那些善良的人物，或是那些美麗的故事，一個小孩子，由於他根本不能使人想到是一張潔白無瑕的紙，他們所接觸的事物，他們很容易的學取，也容易被接受的。

我們提供過有關選擇圖書應有的角度外，店中親自挑選一番就行了。接着便是談到怎樣幫助孩子閱讀的問題，所謂閱讀，是需要高度的有訓練的，同時記憶，才可以對讀書有概念，理上的問題；而且睡眠是否充足，從自力乃至能否致閱讀上的困難。不過，在大多數情況下，你最為重要的是給予孩子下面五個幫助孩子閱讀的方法，介紹給一位熱心的家長試作：

㈠朗讀給孩子聽：對孩子朗誦的方法，正是唯一能鼓勵孩子渴欲讀書的時候，當孩子自己學到讀書方法，確信你對他朗讀的是一種經常的愉悅的事。

㈡你要常到圖書館去：在你走入圖書館前，你要先行決定那一些是適合孩子的書籍，可能的話，帶你的孩子一同去，讓他自己翻閱選擇。

㈢和孩子談一些事物：常常討論，閱讀是一種最好的領悟，閱讀配合劑，交談卻是一。

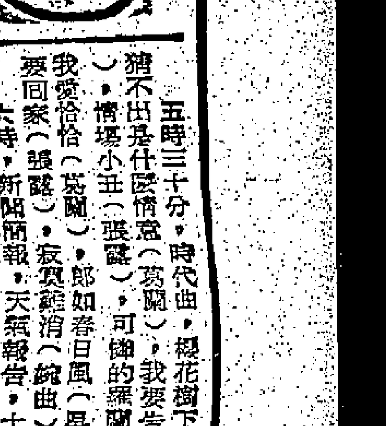
㈣購買兒童刊物給孩子：生日或節日是最好的時刻，是送給他的好禮物。由於書籍的擁有權，閱讀會很感興趣的，他們因為擁有一些東西而更愛閱讀，這是他們財產的一部份，下一次你想買玩具給孩子，它們不會比玩具好十倍？

㈤你自己閱讀：兒童是以父母為模範的，如果他們看見你閱讀，他們便會自己實行嘗試閱讀，而終於開始了是趣味的閱讀遊戲，其自己許的閱讀興趣。

### 幼兒教育

（上）教孩子們自製玩具可啟發其創作力，（下）孩子們更需要體力活動如唱遊等（攝自樹藝幼兒園，圖為該園兒童教育工作者親自教導情形）

# 今樂府



## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，收歌，歡樂的豐收，榮樹木，花兒異少年，十五分，歌星演唱，少年的我，南海情歌，我愛玫瑰，永遠的微笑（紫薇），三十分，天氣報告，時代曲選唱，有我沒有他，春風（姚莉），鏡中的你，有我就有你（林竹君），快樂的哈哈姑娘，你的笑實甜實叫人迷（鄧麗君），你想甚麼，告訴你愛的時候（秋雁），賣花姑娘，姑娘十八一朵花（美黛）。

七時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，二十分，「晨光一週」，三十分，時代曲選唱，春之晨（劉秀雯），愛你一萬倍，小雨（奚秀蘭），人生一條路，心愛的馬利亞（梁倩美），走進你心田，小親親（憶如），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時刻報告，每日公眾活動報告及時刻報告，十五分，粵語流行曲，幸福之家，可愛的小翠，花花世界（呂紅），愛花，惜花妹，荷花香（鄭錦昌），二十五分，第二屆香港節活動報告，三十分，「時代歌聲」時代曲，往事只能回味，默默祝福你（小鳳），懷念的媽媽，不能離開你（陳芬蘭），孩子情深，幸福在這裏（樂光），爸爸愛媽媽，合家歡（蔡咪咪），我問白雲，花花公子（陳波芬），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「粵語英語對談」，十五分，「科學講座」，三十分，兒童節目精選。

十時，「空中論壇」，四十五分，廣播劇「臨期」第六回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，二十分，儷影原聲帶，七仙女（合唱）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「星期美點」歐西流行曲及時代曲點唱（三十分，漁民天氣報告）。

一時，報時，粵語新聞，時刻報告，十二分，「銀塘歌聲」時代曲，你我他，不得了，愛呀呀（劉家昌），望你早歸（姚蘇蓉），痴情恨，夜鶯人（金露），二十八分，天氣報告，三十分，專題探討。

二時，粵曲，林冲（梁品超、陳綺雯），三十分，錄音報導西貢區視香港節日會景巡遊。

三時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，負心的你，到底是為了誰（關菁），一顆守夜的我，寒夜，和你談情話（吳鈞），你是偷心人，梅蘭梅蘭我愛你（楊燕），你是魔鬼，淚的小雨（楊小萍），烈山痴情花，相思悠悠（劉邦），十五分，笑林新記，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，望斷紅樓（陳綺雯），鳳儀亭掠御園（新永棠），四十五分，電影原聲帶，金玉滿堂（合唱）。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，五十五分，香港市場蔬魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，時刻報告，四分，粵曲獨唱，光緒王血井喚珍妃（文千歲），三十分，人海情潮「孩時見之戀」十一回。

七時，粵語新聞簡報，「新盧生活」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，夜夜此時聽「招牌照片」，四十五分，轉播倫敦廣播台粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，錄音轉播國際夜總會歌唱節目，四十五分，藝術歌曲，盼望的日子已來到，偽愛情（劉淑芳），米卡倫詠嘆調，你知唱好媽媽（高芝蘭）。

十時，報時，粵語新聞簡報，香港節音樂會錄音節目，粵語新聞簡報。

十一時，龍翔劇團，三十分，轉播場舞台舉行之香港節小姐競選及加冕典禮。

十二時，天氣報告及漁民天氣報告，粵語新聞簡報，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「難忘的人生」，十分，宗教音樂，十五分，國語新聞，二十五分，時代曲，把愛情還給我（杜鵑），無來陪伴我，相思河（劉邦），今天不回家，我要聽你接受（張小英），不得了，愛的神話（鄧雁成），四十五分，音樂選播。下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，音樂，三十分，宗教節目。九時，廣播完畢。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，少女心（宜萱芳），拉蒙娜（紫薇），一片落葉（張小鳳），河畔西風冷（紫薇），十五分，絲竹之音，孔雀開屏，花月痕，江邊草，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，醉西施，淚沾襟，下山虎，秋江別。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，過去十二小時警方新聞撮要，天氣預測，繼續清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，新編歡喜冤家，奸小說，時代曲，茶葉青（憶如），薄情郎（凌雲），恭自己（憶如）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，愛情永深悠於你（葉麗儀），少女的祈禱（鄉愁鄉愁妹），遙遠的愛（葉麗儀），媽媽告訴我（鄉愁鄉愁妹），花悲淚（潘秀瓊），愛情是個夢（鄭小英），雁（潘秀瓊），迷戀詩（鄧麗君）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，愛情那裏尋（姚蘇蓉），苗女弄杯（鄧麗君），情陽何處（歐陽菲菲），三十分，痴心的人（金陵），我愛牛郎（歐陽菲菲），落霞孤鶩（林家聲、李寶瑩）。

二時，星期短劇，誰能知道我的情（徐小鳳），生命之歌（鄧光榮），三十分，時代曲，要花（徐小鳳），紅燈綠燈主題曲之一（羅文、李大休），迷魂酒（甄秀儀），瀟灑美酒（陸美莉），追想曲（甄秀儀），愁悵（甄秀儀），昨夜情相思（鄭錦昌），我恨你恨到底（劉家昌）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，西風紅豆（呂紅），流水年華（關婉芬），他朝相見（鄧碧山、新劍郎），詠情歌（馮玉玲），三十分，粵曲，千里追別客（新馬師曾、吳君麗），深宮怨（崔妙芝）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，粵曲，梅花弄三弄之琴台別（鳳凰女、林艷），雷峰塔會母（李寶瑩、徐柳仙）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，聽歌千秋。

七時，新聞簡報，讀者交播，三十分，歌聲滿人間。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十分，天才聽眾天地。

十時，新聞簡報，時代曲，別怪我無情（凌雲），搭錯線（盧瑞蓮），痴痴的望（櫻花），自己佳期（盧瑞蓮），心心相印（冉肖玲），小放牛（趙曉君），三十分，步步驚心，心酸酸（趙曉君）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，廣東音樂，雷鳴奏，漁鼓台，平山鳥語，王樓春，禪院鐘聲，三十分，天氣預測，時代曲，玫瑰岡（陳美齡），心有靈犀（陳美齡），思卿見廣陳（何國祿），我的方式（何國祿），不滅的輪迴（陳美齡），一雙在手（潘迪華），再會香港（詹小萍），恰霖杜莉（潘迪華），九月之戀（詹小萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，星期日公園。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續星期日公園）。

十時，張帝找亞珠劇（張帝、李秀齡），時代曲，庭院深深（鄧亞萍），櫻花淚（趙曉君），愛火燃人（雙莉姊妹），三十分，歐西流行曲點唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續歐西流行曲點唱）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，粵語流行曲，伊人何處（狄婭），邁著了她（鄭錦昌），春風得意（張月兒），誰來愛我（狄婭），梅蘭梅蘭（鄭錦昌），出塞揚眉（徐柳仙），三十分，時代曲，總有一天等到你（崔萍），有時苦來有時甜（潘秀瓊），萬語千言（顧媚），迷人的玫瑰（靜婷），愛的心聲（崔萍），吉市賣女郎（潘秀瓊），破碎的心（顧媚），桃花路（靜婷），歌迷小姐（姚莉），香格里拉（蔡婦）。

二時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，重播流行歌曲話當年。

三時，天氣報告，時代曲，追婚（張露），馬車上的鬼家（潘秀瓊），那個不想出人頭地（張露），遙遙千里（張露），回想（潘秀瓊），春風化雨（鍾玲玲），年青小姑娘（金陵），假惺惺（鍾玲玲），樓檯樹（金陵），痴痴地等（李寶瑩），三十分，粵曲講情實劍有情天（李寶瑩、林家聲），誘惑（梁無相、鳳凰女），仙山歷（鄧碧雲）。

五時三十分，時代曲，櫻花樹下（婉曲），猜不出是什麼情意（葛蘭），我要告訴你（姚莉），情場小丑（張露），可鍾的羅蘭（婉曲），我要同家（張露），寂寞鞭消（婉曲），我愛恰恰（葛蘭），郎如春日風（吳鶯音）。

六時，新聞簡報，天氣報告，十六號唱片室。

七時，新聞簡報，時代曲，電塗（崔萍），釣痛的回憶（葉楓），迷人的歌聲（靜婷），歸來吧（崔萍），葡萄美酒（葉楓），島小夜曲（李小梅），雷夢娜（紫薇），美麗的光彩（江玲），三十分，我的心在跳（崔萍），空留回憶（葉楓），仙女牧羊（紅線女），富士山之戀（任劍輝、白雪仙）。

八時，時代曲交換（劉韻），我的一顆心（幸福男聲合唱），桃花開在春風裡（劉韻），瘋狂世界（劉韻），想你想你（幸福男聲合唱團），春來人不來（顯意不願意），鍾山春（龍鳳合唱隊），相思年年（鄧小萍），女人是海（莊雪芳），明月幾時有（鄧小萍），銀花飛（蔡倩）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，夜訴（崔萍），天涯歌女（凌波），柔情似水（崔萍），天上沒有烏雲蓋（凌波），深情夢裡人（姚莉），誰是我知音（凌波），我自從遇見你（姚莉），月兒彎彎照九洲（麥韻），憶君向誰訴（姚莉），花能長壽待（麥韻）。

十時，時代曲，你在那裡（靜婷），自說自話（紫薇），許我向你說（靜婷），月光小夜曲（紫薇），一曲難忘（靜婷），夕陽下（紫薇），迴夢曲（美黛），青春戀情（李小梅），春風（美黛），龍燈興（李小梅）。

十一時，天氣報告，時代曲，艷的一樣（江艷山），你是我的春消息（潘迪華），算了吧（江艷山），為了你（潘秀瓊），你佔有了我的心（江艷山），我和你（潘迪華），給我一杯愛的咖啡（潘迪華），就這樣愛上你（雷鳴），徬徨的人（潘迪華）。

十二時，天氣報告，蝴蝶關關燕子飛（雷鳴），我自己（蓓蕾），做了色的夢（李芷玲），我如何不想他（李芷玲），追尋（蓓蕾），我管不住自己（蓓蕾），永恆的愛（李芷玲），呀呀呀（蓓蕾），花香為情郎（李芷玲），要和你在一起（蓓蕾），全日播音完畢。

## 麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，十五分，口琴，三十分，飲食與健康。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「奇怪的木屐」，三十分，「歌唱入門」，（中文電視台下午節目介紹）。

十一時，輕鬆的一小時。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，廣東音樂，（天氣報告），十五分，廣播劇「婚禮」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社團粵曲漁唱。

三時，新聞趣談。

四時，社會服務，零五分，時代曲，二十分，寰宇重重，金台下午節目報告，三十分，戲劇化中華文選「卞式殷家紓財」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇劇「緊張大師」，三十分，學生常識問答競賽。

七時，小故事「多情月」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，三十分，粵曲。

九時，時代曲，十五分，聽衆點播小說：人稱傳奇「梅林艷跡」。

十時，轉播「香港節國語歌星演唱」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，時代曲，三十分，轉播「香港節小姐決賽及加冕典禮」。

十二時十五分，輕音樂，（繼續報告賽狗結果），三十分，完播曲。

## 麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，且晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「御河橋」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，時代曲，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，（中文電視下午節目報告），五十分，十時，日日談。

十一時，舞台春秋「京劇遏環楊玉堂香語劇：煮火燒身」。

一時，（天氣報告，下午節目報告），三十分，全套潮劇「闖淡卿、熊姑孫何人」。

五時，上海滑稽「瞎東道」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，潮劇筆故「楊令婆」。

七時，潮州曲「田七郎」（上），三十分，潮語傳奇故事「舊戀」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「除三害」。

九時三十分，上海評彈「三笑國民文章」。

十時三十分，潮州曲「田七郎」（中）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲「田七郎」（下），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

## 綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，好家庭（奚秀蘭），待嫁女兒心（琼瑤），蜜語重重（南玲），我迷戀你（潘迪華），要問你（楊蘭花），野菊花（青山），我的姑娘（美黛），不要再恨我（譚順成）。

八時，節目節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合點唱節目。

九時，漁民天氣，長篇粵曲，最愛梨嫂（林家聲、吳君麗、新任劍輝、小甘棠、陳海滔、何非凡）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，紅樓夢之天姬送子（芳艷芬）。

十一時，星期單車，時代曲，花花鼓（秦蜜），你是偷心的大（李亞萍），愛情甜如蜜（葉麗儀），只有我和你（劉家昌），新三美姻緣（鄧麗君），媽媽送我一個吉他（江蕾），愛的神話（姚蘇蓉），三十分，電影插曲，梁山伯與祝英台（靜婷、凌波）。

十二時三十分，歐西美點，五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，血染歌樂紅（麥炳榮、鄭國寶），西廂記（李寶瑩、文千歲），三十分，粵曲音樂，打魚的婦人，司空潤，我的願望，非洲民歌，媽媽不了我，歌者與樂器，傘揚里，街坊酒吧，新陳代謝。

二時，時代曲節目，三十分，天氣報告。

三時，粵語新聞，小馬戲團，本台初步貼士及澳門跑狗消息，天氣報告。

四十五分，歌星演唱（蕭家瀚之歌）。

五時，歌聲競賽，三十分，兒童故事。

五時三十分，賽狗貼士及澳門逸園賽狗公司。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，重播澳門逸園賽狗公司十四場賽狗，五分，實地報導澳門逸園賽狗公司，時代曲精選，四十程至完場為止。

## 麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，美國紀錄片「太空探秘」，四十五分，無影腳「再會勁敵」。

十時十分，聲光力電人「力與動」，三十分，家庭案件，五十五分，衛生與健康。

十一時二十分，獵犬屋「遊燕百萬」，四十五分，賽馬結果。

十二時，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「探花失婚」任劍輝、張艷娜主演。

二時十五分，Q太郎「拍電影」，二十分，英國足球賽。

三時二十分，香港一週，三十五分，學以致用。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，長篇話劇，三十分，快樂生辰。

五時零五分，錦緞王子「小吉的考驗」，三十分，大時工隊「飛行年輕」（上）。

六時，青年人，五十五分，飛利浦寓言集。

七時，世界新聞及天氣，三十分，樂樂精華。

八時，粵語長片「愛情永遠花篌念中」謝賢、嘉玲主演。

九時五十分，世界之窗。

十時，今日新聞摘要，十五分，星期歡舞時節目。

十一時十分，暴后廣場，香港節小姐決賽及加冕儀式，十五分，最後新聞，三十五分，完播曲。

## 麗的電視一台（英文）

二時，百萬富翁，二十五分，今日電影「難離難捨」片集，五十分，巨無霸卡通片集。

四時二十分，卡通片集，四十分，卡通片集。

五時二十五分，新聞簡報及今晚天氣，十分，動物奇珍，三十分，「精志報國」片集。

六時零五分，「獵人師娘」片集，二十分，飛利浦寓言集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，摩里甘比喪偵探劇集。

七時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

九時，每週長片，四十五分，獨破銀盜。

十一時三十五分，樂捷之寶，五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

## 翡翠台（中文）

七時，粵語長片「姊妹心」由芳艷芬、鄧碧雲主演。

八時三十分，「香港選球比賽」。

九時三十分，「神槍無影」片集。

十時三十分，「戰場劇場」。

十一時三十分，「藝員勁賽」。

十二時，「快活谷賽馬實況」，三十分，國語長片「苦海浮杯」由金玫、江南主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「青年！青年」。

三時，「星球歷險記」片集。

四時，粵語長片「紅花俠盜」由謝賢、南紅、張活游主演。

五時三十分，「廿一世紀」片集。

六時，「每週一星」片集。

七時，「星辰校際盃比賽」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「紅粉健兒」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「舞星之歌」，三十分，「火樹銀花海晚會」，四十五分，首映名片「寂寂春日」由李嘉莉、德蘭、荷西法拉主演。

十一時二十分，最後新聞報導，三十分，「神探飛狐」片集。

十二時二十分，全日播映完畢。

## 明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，三十五分，「龍虎雙俠」片集。

四時，「神槍勇俠」卡通片集，二十五分，「西域風雲」片集，五十分，「鬥牛名駒」片集。

五時十五分，「波釦溜冰」片集。

六時五分，「校際問答比賽」，三十五分，「龍劇之家」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集。

八時四十五分，「哦，變遷！」片集。

九時三十五分，「寶尼克時裝」。

十時二十分，最後新聞報導，三十分，「星期時劇」。

十一時廿分，全日播映完畢。

## 麗的銀台特備中樂

僑港權鎮同鄉會担任

下午一時播出

領導：李文采

主理：黎雅倫 陳厚海

顧問：區湛 黃漢松 何汝文

兼顧：羊飛 李持海

（一）幽香冷處濃 李寶泉唱

（二）司馬琴挑 潘祥 張美玲 合唱

（三）知音何處 雷錫璋唱

（四）蔡文姬 何靜雯唱

（五）空門未了情 區廣衡 葉桂芬 合唱

（六）烽火離鸞 陳永年唱

拍和：莊子 林炳棠 黎百川 陳謝 何鐵 甄俊泰 林國賢 馮康 潘祥 何儀 區忠 老仲廷 盧寶泉

## 幽香冷處濃

李寶泉唱

（詩白）比日誰憐破碎心，低徊舊夢苦追尋，（沉腔紅）當年一點相思淚，淚染蘭汀直到今，（滾花）滿懷惆悵倍添愁，更想阿嬌隱有夢，幾度傷心繞胡園，寂寞夜深秋恨，心泉寂寞，離園往日繁華，雙雙只是影離憐，心似寒冰，日夕思念，悲思無聊自遣，心如冷灰，思歸淚，向晚沾襟，獨悲哀嗟，無限低徊，奈何天，斷腸寸寸，故宮庭院，惟有淡落鴻前，（慢板）當年事，風流韻事，痕淚深淺，對桃花，伊人何處，最怕是楊枝無力，飄泊風前，緊鎖重雛，何時方始縛烽烟，（花）愛國傷人，兩雛自道，泪殘歲月，曾興木石為緣。

## 司馬琴挑

潘祥 張美玲 合唱

（旦反綫衣思郎引子）恨孤零，偏將鳳來引，（生）聽你真負良宵花月辰，（旦）小芳心，何千丈愁繫有夢，（生）我時時顧念佳人，何處仙山近，（旦）雲雨春霄舞青燕，懊悴了玉樓人，無限閑愁無限寡，（生）歎私上傾斷心裏恨，道一箇相知音，（旦）誰憐你撩憂影雨，（生）難人道巫山有夢，（旦士工慢板）滿庭花影下香階，無心說踏紅塵溷，險些兒折小蠻腰，閃得我，掩羅人不來，傍月過迴廊，（生）聲蛾是渡波盈步，（中板）美人如訴相思，遣未敢，又怕招來花月，（花）知否玉郎夜夜伴愁眠，害得我數盡更籌，敲破枕，（旦二王）眼前人是小姐伴，偏向武陵溪路問津，桃花洞外，阻行人，欲指漁郎，道未忍，知否三月好春光，讀一句郎，傳粉，（生雙飛蝴蝶）又似紅隨隔千層，卻沒了眼前人，（旦）怎將芳心訴與君，（生）卿知否我心，千句向仙山再吹簫引，（旦）春花秋月恨君擁引，（生）玉人，（旦）怎生推卸眼前人，（生）了卻月明林下夢，深深拜謝花神，（旦）相認花下訂三生，知否玉郎，魚錦好夢正蘿塢，（花）車王孫是當中間，白衣卿怕騎來宰吞，（生）沉花）咪也也，只怕有多無情，（綠鬢）痴人，誰獨估殘恨夢郎無份，剩句自斷腸風行。

典了瑤琴，一樓貧郎未有，（且）有生花妙筆折萬人，小芳心已屬君，盼君拜賢姊桃谷，（生）三生約，三生幸，（且）相思句有相思韻，（生）一只恐落花身，披散了猶盟，（且）穿花陰，傍東風籬外引，（生）風苗冷不禁，（且接）相依慰芳心，捻花伴柳有心人，（生南音）飄泊鄒門，多少恨，幸有翠袖偉才，一寸心，他日步上青雲，郎衣錦，贈卿個鳳冠霞帔，一品夫人，（且反綫中板）君是後才郎，偶是雨後花，怕鶯燕喜長談臉，花月兩心盟，一任橫來風雨，夫妻同命鳥同林，（花）倘君王孫不肯認東床，使我何顏安苟活，（生）楊枝甘露解得相如渴，何須夜夜再撫琴。

## 知音何處

雷錫璋唱

（二流）春欲盡，日遲遲，牡丹時，簾幌捲，翠簾垂，憶昔情往事，歡如夢，此情已自成追憶，（二王）賦粉胭香，紅玉盞，人語遲，落盡梨花，月猶西，脈脈情徵逗，綠鬟斜妥，結腕紅藕，相對未能，笑伴嚬，渾是柳綿，吹玉笙，似醉，如欲，枕鴛過，縈住，約略，江肥，（反綫中板）濃黛遠山，迴郎，欲上高樓，羞己，自然楔格，新月，骨冰肌，鼓管候，香燭，拼向溶花，沉醉，玉最銷魂，嫩水與媚眼，湖無語，也相宜，曲檻邊，紅淚輕拾，鶯伊把流霞，醉裡，（花）倘知此後來無計，暗惆悵湖。

## 蔡文姬

何靜雯唱

（反綫二王）淚眼一坯，冷月一勾，長夜沉沉，憂思難寐，胡笳泣血，戰鼓殘陽，風木，觸起我前塵影事，愁海新愁，憶當日戰亂頻仍，不休，十室八九空（拉腔），嗟嗟離亂，我倉皇南走，火海奔逃，刀頭逃脫命，一路上踏遍血痕淚，身陷氈車中，人居狼虎口，生死關頭，幸得左賢王，邂逅，（滾花）惜他胡地粗野，思家，家恨，女兒非了生而，不能把捐身心豁捨，恐死，憂國難，生別得歸桑梓，死當埋骨異邦，（乙反中板）這十二年來，歲歲北雁南征，皆不得歸心一瞬，看朝朝長城路杳沒，聽胡笳聲嗚咽，教鄉夢，半沉浮，雖是早結同心，雖有使君愛，家園何堪，惟淚洒，我才得今日營造長安，就算不管，一身受，（叫相思）彩彩，兒，女。

## 空門未了情

區廣衡 葉桂芬 合唱

（且提帝引子）寂悄禪台，（福院鈴聲）聲飄牆外，恰似斷腸孤雁淚盈腮，心比冰冷寒灰，（乙反二王）身似飄萍宇如來，夜夜敲遍紅魚，但願永離苦海，（生乙反花）玉泉古寺雲山上，紅塵隔絕入蓬萊，只是名花吹落空門內，已是人隔迷茫人海，（倒板）一陣罡風吹入禪關內，（反綫中板）脫下錦袍王帶，走出玉宇瓊台，但願蘭瓢王人，此去，能否換知，凡胎，（旦白）劍鋼一頁空門恨，遙看古寺雲天外，（慢板）禪房寂寞，念盡悲傷萬卷經，煩，法雨，洗盡我污穢，形骸，民間帝苑愁，望梵天法雨，酷人間，未許白頭永愛，（生二王）蘭陵搖曳佛門中，萬棲煙樹鎖深宮，寺舍見佛前人影，拜如來，依舊紛險漸無夢，恍然殘夢醒，幽禁，懷念帝苑無情，雨絲打紅顏，殺害，（口古）小宛，小宛你真係累得我苦命，自從你去左之後，我夜夜斷柔腸，恍如千刀割痛，（旦）主上，你來搵我都係無用，正是紫禁城樓寥落風雨，（生）恨入間偏有此絕代佳人。

## 烽火離鸞

陳永年唱

（珠水行雲）孫閨淵，獨悲封後離復再見獨，萬千怨，留得香籠帶恨殯，往事牽記太心寂，未許圓，臨此刻猶涼，思婦千里遙情牽，思情似箭一片寂月圓，我願覓遇，焉轉前塵，駭寸斷腹空幻生，夢似烟，咲相思徒苦惱，中心更撩亂，留光似水，月也虧圓，處處烽烟，念蒼生，逢此變，望家鄉，悲路遠，塵寰莽莽，尋不見，復相見何年，未知劫後何日再見面，（二王）劫後情鸞，未得重逢一面，一恩愛處一凄然，花柳水流，今我追懷，舊情，徒勞精衛，恨海難填，百感離填，百感慨添，離愁故劍，曉句香歌如夢，曉句韻事，如烟，（反綫）鮫綃啼痕染，恐一句情天，何以拆散鴛鴦，令我心如，中箭，（寒關月）愁思一片悲離恨，防嫣不畏路塞塞，外胡邊，影跡杳然，多情為侶慘遭災亂，淚潸然，嗟我情緣何日再建，（反綫中板）心頭恨事對誰言，呢對到後鴛鴦，綠何從，奈何人對奈何天，心似轆轤千百轉，（楊翠喜）恐怕嬌花常艷，點得金鈴十萬，（二王）捐，折斷瑤樹，點點點，初放嫩紅未慣東風，常護花鮮，又恐怕嬌花，難受撩，一旦遙萌，短見，（長花）空嘆怨，（雙）埋愁付郎，寸斷，空有願，好事竟成變花現，負華年，但願東風無恙損，任得天邊明月向別人圓。

## 綠邨電台特備中樂

明月音樂社担任

主持：陳劍聲 沈慧英

主理：劉煥昌 許飛黃 李燎泉

策劃：譚華煥 楊生 盧寶泉

顧問：張淡傑 關雄

音樂：莊子 趙就 溫翔 陳漢波

（一）吟盡楚江秋 沈慧英唱

（二）一曲相思未了情 梁維藻唱

（三）雙星恨 張淡傑唱

（四）越國驪歌 湯生 麥雪貞 合唱

（五）情僧偷到瀟湘館 張漢傑唱

（六）琵琶江上月 江翠芬 沈慧英 合唱

（七）苦鳳啼痕 彭小燕唱

拍和：劉煥昌 張淡傑 關耀 譚華煥 溫翔 趙就 翁源 關國 盧寶泉 張冠峰 劉國强 楊生 劉佐聰 劉迷 莊子 潘祥 陳漢波 梁維藻

## 苦鳳啼痕

楊志榮撰 彭小燕唱

（粧台秋思）落花滿階宮自淚，痛心未見王郎面，幾番分散恨倍添，悶處無情凝恣，三生約雙飛願，空留往事化輕烟，兩相憐，鳳配孤鸞，點知婚變令，愛緣已斷難續訂，秀心碎，芳心亂，前程寂寞已不全，今宵不見鳳侶情懷亂，（二王）悵恨問情天，情場何多變，一自變分鳳泊，又三年，昔日寄海盟山似落夢，前月下兩顆心，怕遺花放合歡，我倆同酷棠願，（貴妃醉酒）斷情心還怨，徹宵秋淚漣，心裏夜夜懷念，嗔我夢斷關山遠，天涯月未圓，愁緒耕縈，令我神生亂，（反綫中板）偶然後母心，寃把復郎白眼，恥笑佢身淡辭，遍我入侯門，誘利存心，忍令嬌屑抱怨，呢朶薄命花，慘受風狂雨暴，（反綫二王）難再有昔日嬌妍，苦痛寸斷，嗟嘆往事如烟，每對秋月春花，心愴悲凄，分飛，從此天涯海角，雖再續響日情緣，我非薄倖忘情，何忍把情絲斬斷，（花）恨侯門一入深如海，嘆一句苦人薄倖命，誤盡我嬋娟。

## 越國驪歌

趙雲舫撰 湯生 麥雪貞 合唱

（旦雪中燕）披宮裝，別越闕，傷心馬蹄後，香塵，淺我到吳宮無奈淒聲，心問千點相思，百般恩愛付與郎懷上，（生）一腔熱淚滿衿，淺鄉萬里他邦往，不忍見鳳眼含愁望，不忍見淚染紅腮，話別下離較，遙退侍女和襟伐，（口古）西施，你此去吳邦，當知越國興亡，畫在你一人肩上，（且）大夫眠知國家為重，肇不念兒女情長，（生）我亦知道委曲娥眉，唯有借酒澆一杯別，以酬你情深一往，（且）范郎，你知否陽關後一杯酒（介），碎盡芳心斷盡腸，（生古老慢板面）心為越國存亡，隔絕了多情人共癡心淚，邦美獻吳王，將私情付與春波綠，（旦）舒眼望故鄉，舒眼望愛郎，離恨欲語聲悲愴，問君能無惆悵，（生）愧煞國，鋪折了海棠，有實記驛館迎玄宿，（且梆子慢板）猶記鏡，豈能為私情忘公辭，般勤問暖，眼底分離，後約可寧，無望，（生）堪恨傾國一名花，丟棄零落山河，不是東風無力，無奈離國心長，撫劍笑征夫，健兒齊解甲，堪憐翠袖紅裙，（且長二王）嘆孤芳，無倚傍，名花植根隔宮牆，君你為國忍將，紅粉葬，便從西子，能吳邦，莫不是有意摧花，（乙反）一覺作忘情，太上，（生）眼底紅妝，凄涼寬狀，一聲離別淚，可奈愁歌，離合，國破家國，興亡，願化淚醉翠上，常逢一恨，淚。

寂君心上，千秋萬世永隨郎，（生）願化春血滿亦忘向芳心頭，永遠埋藏，（且）身殘說遍笠，（中板）嘆孤臣，怎生淚濕衿月悠長，空凄涼，（生反綫）忍見江南明月，照向吳國宮牆，萬里雲山，別時容易，見時難，但願歸來，人無恙，（且）舉金杯，難分酒淚，後來細是斷人腸，（旦雪中行）（花）江南柳絲斜日，離眼便分離馬上，鸞宮裝，別家邦，祝郎，願終償，悲悲愴愴，望君招魂返故鄉，執手相看，宮娥，報導吳關雖在望，愁見雲車書馬，尚有侍女奏忽忙，待路馬蹄關外向，一聲珍重淚衣霑裳，（花）慨傷心，忍淚流，（生快中板）妹你回頭莫向痴郎望，（旦）吳宮寂寞淒香，寄我相思與范郎。

## 楚江秋

王君如撰 沈慧英唱

（南音板面）借酒消愁愁更愁一江秋，幾番夢迴紅豆暗拋，悲歌淚，往事依稀，知否淚珠為誰流，恨，帽郎尤復瘦，只因你愛難了，奈何自身愁緒似亂柳，秋心翠斷楚江流，（食流字轉南音）流水，恨隨秋，西山紅葉滿江頭，芳草夕陽黃昏後，呢個滿零孤客淚盈眶，（乙反）記得初度相逢如故舊，橋南幾約半含愁，愁容未歛先含口，吐盡衷腸怨恨休，知卿蕙質蘭心秀，哀艷風流獨飄流，（拉短腔過序）說到淚濕香襟頻拖袖，你身如飛絮，我似孤舟，一般相依今世默許長相守，（正綫）長相守，（轉二王）每是攜扦曲處，重偷吻，但笑還羞，有陣輕摟腰，（乙反）擲弄風流，秋水眼波，橫，溫柔，春山眉峰秀，（乙反）桃腮杏臉，斜陽風雨，水月鏡花原是夢，長恨，想是同相思鉤，相思鉤，每鉤滑恨上心頭，恨憶當年事，似烟浮，夢佳偶，（序）思前想前後，何有紅顏為郎情寢，（序）念來淚暗偷，自憐自更悲，怎斷得相思，（頑院鐘聲）恨離休，淚似狂流，心情何樣鉤，長歌衣帶，心傷悲，無限消沉，賸得念悠悠，（乙反二王）吟盡楚江秋，往事幻影徒花，白髮蒼狗，什麼不願拜相封侯，芳魂縈領否，休願為鶼鵠，斷腸風雨難凝，聲聲如訴，往時情，太息蕭郎恩薄，今日淚絲絲，酒前杯，前作黃泉，（合尺花）憐斷歌，懷故舊，使我怨悠悠，可憐悄悄到深時如斷，願化春波隨水逝，且致來世賦河洲。

## 一曲相思未了情

許飛黃撰 劉煥昌譜 梁維藻唱

（小曲訴心聲）半漫淺，月朦朧，是照入翠樓曲徑，嘆今宵一片幽情，嬌夜永憶念芳卿，一曲相思不了情，眼前斷腸漫聞笳聲，但願風娛為我助，歌聲傳送（介），到娉婷，（士工慢板面）我寒夜眠，河，照得我形單隻影，對影，念嬌娘，只可憐當日我一聲，卿願作添香紅袖，正喜花情濃，好夢卻被春宵驚醒，一陣黃雨橫來，摧折情花並蒂，鄭恒騙婚，妒憎情重，比金堅，你若不報，好夢便化成泡影，（直轉中板）悲天不負有心人，我已榮歸，武陵猶迷，既是有紅綠，何須愁，夜夜夢成，若教姻緣成幻影，藍袍玉帶又何榮，（問芳卿），你在何處情痴往，我嘆千聲（包才），（士工花）獨有青燈伴瘦影，添香無伴，念婷婷。

## 情僧偷到瀟湘館

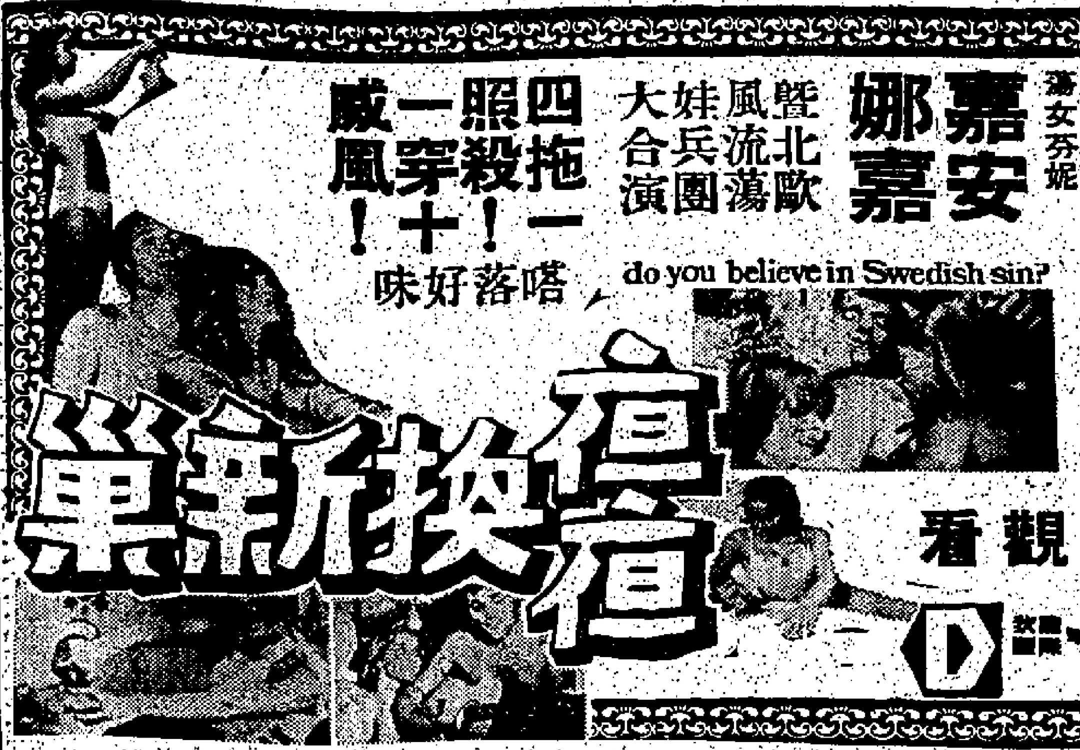
張漢傑唱

（中板）呢個寶玉逃禪，今晚偷復返，瀟湘館，四面蕭疏，難別離，個位瀟湘妃子，可嘆天下無盛筵，無有不散，你瞧這一片瀟湘，但空餘滿目淒涼，獨留望影，小曲，打掃鸚哥，玉影雲散，空留一片相思痕，不明，不慣，晚晚姻緣夜當閑，凄涼月，不慣，步呀，催呀，瀟灑幻幻，長夜漫漫，不自，近瀟湘情加惱，仔細推詳來分辨，風吹綠竹行，腰舞小蠻，卻原來我那師，但係嫌佩，瑯瑯，（唱序）虛無漂渺間，恨難望，（唱序）瀟湘湖綠，被風姐推翻，終成幻，（唱序）我雜閑口你亦羅，至令我雙崇分散，說鳳凰，（唱序）妹你別墜裡，驚歡，訴今宵，我偷偷來祭你，沉雲靈柩，不料鬥損，重續，（反中板）呢個寶玉痴，你當個知交，又可喜天日，情心，可惜好，天相結姊，又不算等閒，結芸軒，雖有實釵姐姐，就算共佢同圓，冰炭，和今宵，你寶哥哥，要食多咗胡麻飯，待我西天成佛，不敢見妹你，你聽清細。

## 琵琶江上月

沈慧英 江翠芬 合唱

（且）平湖秋月，頻頻播，輕舟，暢悄冷月江楓，料寒，伯露衣單，怯夜涼，又把眼時，萬里山，山青水秀，鳥迴翔，離情橫蒼，人惆悵，顧影暗念，折，雁行，碧波蕩有無情浪，天空漏，未許與君晚伴綠楊，心似垂楊，未斷，不了相思，情比柳絲長，不能淚灑，隨合，早知稀旅鏡，深海入漱場，何曾天邊夫，做對鸞飛鳥，知是無緣，噉分涙，離得無色無相，皆因緣後悔隔各一方，魂欲斷，痴心早緒百迴腸，（且士工花長句）心淒淒，愁，浪，溢茫茫，獨撫琵琶恨難量，飄，不散凝眸珠淚，落，行，一葉孤帆，有恁風懷想，（生別鶴怨小曲）（引子）杜腸，叫月落，滿江淚帶，一江春水，浪，綠我掉去掉去同向，岸，點得輕舟慢慢撐到，休教夢冷，溫陽，共然離別，況，待借船，（且接唱小曲）隔別君，更斷腸，我眼淚千行，（生）獨守空房，（序）往年念到郎，偏香偷，向天祝你命安，情分飛，（且）芳心淚愴，（生接唱）（乙反）你卿對我永遠約，未忘，非同娛後變心，花開雨後更香，卅生須望，能伉儷，（且乙反二王序）恨，母命難為，隔別君，朝晚淚兩行，變方相恨各一方，琴音似忌按，午夜上清香，空對月冷圓，秋來知你念，（序）春去，（生）獨守空房（序），（續反綫二王）從此別況，待君歸，（生）春去秋來（序），北天南，我一樣情種，（生淚花）此地無緣再見，妹你花容月貌，我永遠難忘。



麗聲 京華 皇宮 今晚午夜場映

狄龍國際公司 第一香艷奇片

年來最佳色情抵死傑作 比一分分秒秒換嬌娃 更有瞄頭，更加大胆！

分分秒秒換嬌娃：夏勞列 尼斯 蕩女芬妮 嘉安娜嘉 暨北歐風流娃娃兵團大合演

四拖一 照殺！ 一穿十 威風！

嗒落好味

do you believe in Swedish sin?

食色性也 何罪之有 性的解放 駭人聽聞 七彩闊幕

# 夜夜換新巢

不宜兒童觀看

狄龍國際電影企業公司　火速定座

國泰 即日放映

七彩色情肉感血腥恐怖巨片

# 慾海殺人王

兒童不宜看

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲 下期六院獻映

李菁三險臨境 羅烈大出奇謀

最巧妙的招式 最出色的打鬥 最什佈的局！

李菁 羅烈 領銜主演

# 餓狼谷

VALLEY OF THE FANGS

邵氏出品必屬佳片 SHAW SCOPE

鄭昌和 導演

華僑日報出版

## 香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

華盛頓 今晚十一點半 加利谷巴 主演 龍城殲霸戰 明晚午夜場 奪魄亡魂 午夜場

永華 今天獻映 武俠彩色巨片 俠女 徐楓 石雋 田鵬 白鷹 主演 今晚午夜場：宮女 今天早場：金屋淚 今公餘場：致死元士

麗華 麗都 早場 今天十點九 警告逃妻 恬妮 柯俊雄 鬼外傳狐 李麗 岳陽 票價四至一元五毫 票價四至一元二毫 今天元場 時來運轉 柯俊雄 陳莎莉

## 麗聲·京華·皇宮
狂滿今仍五場 邵氏公司西部片 加魯尼殊 合演 與龍城殲霸戰異曲同工 卻德 格拉斯 七彩闊銀幕
風雲龍虎鬥 A GUNFIGHT
史無前例的龍虎大決鬥
皇宮今映五場 最佳性教育巨片！ 生育的秘密 萬般秘密一切公開 七彩闊幕 不宜兒童
今晚午夜三院先後映 夜夜換新巢 分分秒秒換嬌娃作

## 紐約·大世界
今天五場請早 全部七彩特藝 恩培公司發行緊張刺激懸疑收入冠軍巨片
優待學生樓座二元四
百萬富翁 麥里斯德 最佳主演
小英雄勇奪刺客 MARK LESTER in "EYEWITNESS" TECHNICOLOR
閤府請統
下期大盛映獻 鐵腿神鎗空手道

## 東方·凱聲
所向披靡 第十四天
五場時間 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
兩小無猜
今天上午十一點正 青春火花

## 京都·大華·金冠
絕早狂滿每天五場
英格烈比提。 性格巨星：尼高連奇 英俊生角：山度艾利斯 主演
歐洲公司 恐怖神秘 奇情巨片
吸血女伯爵 Countess Dracula
處女血返老還童 女伯爵害人不少
不宜兒童 七彩銀幕
金冠 今午十二點半 瑞士家庭魯濱遜

## 華盛頓·總統·域多利
男人睇過話有味 女人睇過話好笑
第三週依然爆滿！
靚女養眼！笑料充足！
認真風趣有味電影
鹹濕先生
華盛頓午夜場龍城殲霸戰 域多利早場甘羅拜相

## 金陵·寶聲
今天四場 打得狠！打得新！ 武俠影星 恬妮 新作 鬼無常劍影
今天四場 柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 新型大喜劇 時來運轉 發噱之人與獸十足
寶聲 今午場文姬；夜晚場甲申 宮女
今天五點半

## 百樂·油麻地 K849612 H702412
今天五場首輪獻映 姬華公司 榮譽發行 七彩 緊張 奇情 巨片
由頭到尾緊張刺激驚險兼而有之
死亡島歷險記 Island of the Doomed
兒童不宜
深入死亡島探險！六人同去兩人生！
金周倫 米雪 伊莉莎 主演

## 樂聲·新聲
今天五場獻映
前年初映閧動一時 至今觀衆津津樂道 全新拷貝捲土重來
世界沐浴奇觀 PLEASURES OF THE BATH
各種各色美人體沐浴型鏡頭
燕瘦環肥盡態極妍目不暇給
看過要看。未看要看。不厭百看。續之要看。
不宜兒童
今晚兩院午夜場 追命槍 王羽 焦姣 主演

## 東城·百樂門
禮拜請早 加五場 十點半開場
電影國際公司恐怖緊張巨片
伊力波特 安拉哈 龐絲 主演
辣手邪魔 HANDS OF THE RIPPER
兒童不宜
東城 11點正 七彩卡通 百樂門 十點半 大盜智多星

## 豪華·快樂·金門
最後兩天 今天加開十二點半五場
恬妮 岳陽 陳鴻烈 好叫好叫片之王座
金門 五場 加十二點半場 生育的秘密 新潮教育佳片
十二點半 我要結婚
下期放映 追命槍
快樂 今晚午夜場 追命槍 王羽 焦姣
豪華今晚午夜場追命槍

## 聯邦 K719314
今天五場 瑞士出品最佳紀錄巨片
世界沐浴奇觀
各種體型 各種沐浴 各色美人 各地風光
大開眼界 大飽眼福
早場：恨你入骨

## 樂宮
今天五場 加12點半
殺手群英會
今早十一點正 小野鹿 七彩卡通

## 新華·利舞臺·海運
新華 利舞臺 合演五場 早場加開 海運四場
特藝七彩 同場加映：七彩卡通 迪斯尼
迪斯尼和路公司一鬼馬狗賊又一巨獻！
熊王歷險記 KING of the GRIZZLIES
中文字幕

## 皇都·文華·皇后
皇都今天公演三場 時間：三點正 七點四 九點半
藝霞歌舞劇團 小咪 陳淑芬 小玲玲
明日加演兩場
今天兩院五場 大好評如潮 恬妮 岳陽 陳鴻烈 主演
後晚七點半九點兩院優先獻映 追命槍 王羽 主演
文華今晚仍午夜場 追命槍

## 普慶·珠江
今天續映 連日擠擁 禮拜請早
反侵略抗敵英雄 守衛國土的壯烈詩篇
戰友
今早 少男少女 今早 王玉環

## 新舞台|國民|國都 H708861 H721504 K862123
最後兩天 今明 新舞台合演五場。國民四場
寃三娘
七彩古裝靈異神秘巨片
最後今天五場 七彩巨片 戰爭與人間 南宮遜 朴魯植
今天早場 新娘與我
今午夜場 萬箭穿心
明天起映 小人物

## 倫敦·黃金·亞洲
國都 觀塘 太平 永華 聯映
今日仍映 假期五場
戰爭與人間
南宮遜 朴魯植 主演 申相玉 導演
今晚午夜場 萬箭穿心

## 翡翠·荷李活·娛樂
昨天早滿 今仍五場
禮拜請早光臨
七十糎 艷麗攝製 七彩
戰爭與人間
剛性的電影！ 剛性的民族！ 兒童不宜
今晚午夜場全線 萬箭穿心

## 寶石·觀塘·柴灣 H690151 K429997 K657116
今天四場 邵氏神奇打鬥 狐鬼嬉春 邢慧 陳浩 主演 今早十一點 決鬥龍門關 今午五點半 金燕子
今天五場 戰爭與人間 朴魯植 南宮遠 今早十一點 西片 美森林肉搏戰 今午夜場 豪俠霍元甲
今天五場 十二點半正場 七彩鳳凰喜劇 時來運轉 柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 今早十點半 鍾馗捉妖

## 麗斯
今天四場
美正牌鐵金剛巨片 佐治拉辛比 戴安烈娜 合演
鐵金剛勇破雪山堡
今早十點半七彩片 捉妖降魔

## 新都 樂都 英京 英華
今天五場
寇三娘
新都午夜場 豪俠霍元甲

## 國際 九龍城
今天續映 色情舞台藝劇現場錄影巨片
MONDO CANE AMERICAN STYLE
「美國非人生活」
下期 「裸女行腳」
今早十點半 「鐵膽神龍」

## 華樂 北河
北河 今選映 七彩艷情教育巨片 女性的秘密
華樂 今續映 大漠英雄傳
下期 追命槍

追命槍
THE DESPERATE CHASE
製監 柏文祺
王羽 焦姣
田野 易原 游龍 楊洋 葛小寶 苗天 合演
女主角 高寶樹 導演製作
全東南亞武俠小說名家一致熱烈推薦
下期盛大聯映
皇后 樂聲 金陵 文華 新聲 金門 北河 國寶 寶聲 南宮 光華
今晚 樂聲 文華 快樂 新聲 第四度午夜場
寶樹影片公司出品

空前手段 王牌絕片
播土著來！
樂宮 今天狂滿 請早
查理士布朗臣 威藝之作
泰倫奇招出齊，斯楊羣雄大會，一波未平一波起！一山還有一山高！
殺手群英會
cold sweat

麗聲 麗都 國寶 仙樂 民樂 寶石 龍城 金陵 龍華
今天五場 禮拜請早
柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 領銜主演
七彩闊幕
時來運轉

午夜場
新華 寶聲 永華
今晚十一時半 第一場
彩色闊銀幕巨片
申相玉 申榮均 申星一 文姬 領銜主演
昨夜午場大爆滿 觀眾讚不絕口

華商公司根據聊齋故事改編七彩恐怖巨片
鬼氣迫人 氣氛陰森恐怖
取材精彩 故事駭人心弦
刻劃人性 崇尚道德 促人向善 主題正確
禮拜必擠 請早定座
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 恆星 美麗 宮下期映
娛樂公司 榮譽發行
鬼三娘
世上真的有鬼嗎？
本片值得研究
兒童孕婦不宜觀看
亞洲影后 歸亞蕾
金馬榮譽獎 岳陽
最有前途獎 凌音
金馬影帝 崔福生
最佳配角獎 張冰玉
聯合主演

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

仙樂 今天五場仍映 七彩愛情喜劇
時來運轉
柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 主演
十一點半早場七彩 特務一一七 勇破暗殺集團

好世界 今天仍映 豔眼桃情七彩巨片
色情架步（兒童不宜觀看）
今早明天 黃飛鴻 神探
下期 七打 死角

美麗宮 今天仍映 九龍大抗東道 七彩俠義抗暴巨片
大漢英雄傳
十一點早場七彩 鬼見愁 鬼門決
下期 鬼三娘

香港法律彙編
華僑日報出版
香港法規．全備．全書．分四巨冊
全套四百元 長期讀者八折
·售書處·
①總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
②中區分處德輔道中香港華人銀行樓下
③九龍旺角彌敦道上海街四九七號
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

麗聲·京華 不日獻映
黑社會大火併！
女煞星 施娃歌 仙娜·保 雨中怪客 馬票·保 蘇菲 殺手豪英 米高·康士坦丁 聯合主演 七彩闊幕
殺手走天涯
勇殺手 角劍鬥 羣雄 娘子 一石二鳥
全部派作風硬 情節曲折緊張 車追飛 提心吊膽之作
NIGHTMARE FOR A KILLER

華僑晚報分類廣告每天元半

海運
今早十點九 藝術電影 切腹
今早十二點九 中文字幕 入步追魂
今晚十一點九 烽火山河

皇后 豪華 文樂 快樂 麗宮 美 華樂
外埠頻催·無法再展
最後三天 未看從速
禮拜假期 請早定座
大漠英雄傳
華聯公司千百萬傲影七超巨片 環視彩色級片
恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 崔福生 領銜主演
出品人 單永浩　監製 江榮華　導演 王南森　原著 王星磊 司馬中原

東方 凱聲
今天上午場 經已滿座 向隅觀眾 請待正場
比電視片集更緊湊 更感動
全部七彩 寬銀幕
玲瓏突出 特別好睇
拍成影片 感情連貫 全部戲肉 一氣呵成
"V" IS OUR SIGN
東寶

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 恆星 太安
下期盛大聯映
精武門創辦人一生威水事蹟
迷踪拳打倒俄國佬 連環腳踢低日本仔 真人實事搬上銀幕 發揚國術精彩萬分
新都 觀塘 即晚午夜場
天南影業公司出品 娛樂有限公司發行
金馬影帝 天王巨星 王引 自導自演 曠世佳作
韓湘琴 白嘉莉 唐威 馬驥 上官亮
葛香亭 曹健 韓江 聯合主演

皇都
避免向隅 請早購票
今天日夜三場 加演日場 三點正 七點半 九點半
廿五個全新節目 藝術娛樂並重 叫好又叫座
越演越旺·越睇越好
明天假期特別加演日場三點
編導 王月霞
票價 六元至五元廿
七彩特刊每冊一元售
藝霞歌舞劇團
林氏娛樂有限公司
最受歡迎六大台柱 小咪 陳淑芬 小玲 丹玲 高梅 米青順

## 印尼商向港購辦日用貨品仍然疏落

# 工業原料買盤穩

### 側重向貨款國直接輸入，棉蘭私貨復熾，買盤開來轉緩，工業發展原料機器零件多需，購辦保持相當。去貨表現最佳。

（特訊）印尼商向港訂購貨品，近勢仍無進展，買盤雖然不致過份冷落，但是，採購品種側重吸購工業原料，機器零件。其他日用必需品類單俱見減縮。據悉：由於棉蘭走私貨內運又復猖獗，商場貨供不虞短缺，而且利潤厚，預料過正途來購貨物，可能不易有所振作，如無特殊奇跡，前景殊難看好。

據此間印尼辦庄消息：印尼商近來訂購貨品，仍然是一片疏落。買盤雖然不致於過份冷淡，可是，對於過去向港採購大宗貨品扯吸，已有日見稀薄情況。目前較為正常訂單，厥為各種工業原料及機器零件補充，每宗購量仍有相當。引致這樣冷落原因：大致（一）印尼政府側重由有關貨款國家直接輸入貨品，商家申請有關貨款外匯，有特別津貼，無異成本可以減輕。但向本港購辦貨品則沒有補助，造成印尼商輸入本港貨品利潤減弱，非無需貨品購辦意志俱告放緩。（二）印尼商向港辦貨品，雖然有匯約開來，可是一般付款時間，碼要九十天始能兌現，亦即本港辦庄付出了貨品，起碼要有九十天的放賬，收帳時已極可圖，不是頗當有衆之聯號及有關係來往商號既貨，多不願意輕易接單付貨。（三）棉蘭私貨進口轉銷，最近又復猖獗，不少廠價貨品，如洋什、紡織品、電器等由鄰近地區運入棉蘭內運，成本已輕，吸盤亦有相當，使當地貨供不虞缺乏，因此向港辦貨物大打折扣，有些幾告完全無單開來，什貨食料、五金、水泥、染料、西藥等買盤亦漸疏落。今年當地掛紗頗來貨物甚缺，一般商家於洋貨單有好轉表現，因為原料私貨充斥，可以說這種希望已成泡影。故今後對印尼去貨展日貿易，非有特殊奇跡，似難有進展好景。

印尼致力經濟建設，工業發展，前已有計劃工廠開設，不遺餘力，工業發展，全部投資逾七十六家，只西爪哇一隅紡織廠亦有卅一家，擴展千二百萬美元。以後擴投資設廠，其他工業亦至十萬，印尼已有機器投資入口，三收音機及電風扇等出口外銷，過去本港去銷大量集中此類工業品零件，需要原料機器零件供應，仍需向外輸入，本港與印尼貿易有久遠良好基礎，由於當地政府補充，容易供應，相當，故向港購辦工業原料買盤保持相當，去貨表現最佳，而且本港印尼商收購當地土產品，除牛皮、沙蔴、花生、花生油、豆類、胡椒等外，其他農業產品，如咖啡、樹膠、膠、薯粉、咖喱等來港仍非常，印尼太部份產品，大部份貨品直接輸向歐美日本，不必再經港轉銷。

## 經過兩天半的長假後

# 銀行提辦年結

### 一個多月來已經收縮授信，料無特別向客戶催收之力。由於呆資既衆，業內鬆動，拆息不會多俏。

（特訊）由昨日起有一連兩天半之元旦長假期，本港各中西銀行將會提辦年結工作，寫字間對於一般之準備工作已在積極進行，而對各業貸款之催收，將無特別向客戶之壓力，由於呆資既衆，拆息料難多俏，年來業債甚佳，比對純利增幅平均值得成本左右。

據金融界人士消息：從昨（四）天起一連兩日半之公衆假期，於下週一（六日）清早，本港各中西銀行在假期過後，將會全力進辦年結工作，這些然後，當行性的事務，但也有不少銀行在去週間已先行做了些預備工夫。據指出：因為早在一個多月前銀行對各業客戶之授信，已陸續作出收縮的措施，而對於客戶的時候促收壓力，而對年結之際情況頗佳，相信今年一般表現大致亦屬良好，故預料年結正式開始，也不會因對客戶與銀行之關係也頗為密切，彼此間有補輔相成的作用，結算之際情況頗佳，相信今年情形亦無例外。

金融界續表示：由於銀行擁有的呆資極衆，而內銀根極爲鬆動，而除銀根利率還在西屢而少成的情況下，降至十分之鬆動，故預料年結拆息也不會有顯著的上升。

據指出：過去一年來本港各中西銀行的業債仍然良好，業務不斷發展，此具體反映於存放之續增，各銀行分行之續見開辦等等，但因為各項皮費的支出也同樣日見增大，負擔益衆，又加上國際金融動盪，美元價格之稍爲低貶而稍有虧折，故此，利潤方面雖然增加，但增幅利已不及去年之大，初步估計各中西銀行的純利增幅平均約為一成半左右。但業界人士對於來年之發展，則普遍還深具充份的信心。

## 受歐洲美元急瀉影響

# 港市金鈔略有波動

### 國際市場上馬克升值已達百分十二點二七，倫敦英鎊亦升值百分四。

（特訊）歐洲各地美元急瀉，在此影響之下，港市金鈔昨日也略有波動，但情況則並不劇烈。

據金融人士消息：由於歐洲各地美元的急瀉，一有波動，但前形則並非十分劇烈而頑振。據悉：九九金昨天最高報三一八·三七五，較前（三）日之三一九的低去點六二五，最淡為三一八·三七五，英前相同。收市價位三一八·三七五亦和前天一樣。

美電最高報五八一·〇〇，較前之五八二·八七五跌去一點八七五元，最低為五八〇·二五元，較前之五八二·二五跌去二點二五元，收市為五八〇·二五，較前之五八二·二五也跌了二元。

（時訊）倫敦電訊：自從法國行新的匯兌管制，並使用美格蘭銀行停止支持美元的消息後，今日在西德貨幣市場上進行交易的美元大跌。

美元兌馬克曾一度低跌至空前的新低三點二九〇，買入三點二六。

一〇，低於美元從三點六六馬克值一固定比率存動以後，馬克升值了百分之十二點二七。稍後，美元回升至三點二六六〇，買入三點二七〇〇，馬克仍低於日中的官價三點一八二二。

在歐洲市場，因為大家擔心美元貶值，使今天的美元再次下跌。

在法蘭克福、蘇黎世、布魯塞爾、阿姆斯特丹、羅馬、斯德哥爾摩，美元都下跌至戰後以來最低紀錄。

但在倫敦，還保持相當程度的穩定。

（倫敦三日倫敦合衆國際社電）美元貶值的恐慌今日使美元在大部份歐洲國家的外匯市場跌至自第二次世界大戰以來的最低水平。

法國銀行對外國投機者盡力控制，來阻止美元在巴黎的狂瀉。但布魯塞爾的貨幣專家說，除非美國提高金價使美元貶值，「不可控制的行動將於不久出現」。

在法蘭克福、蘇黎世、布魯塞爾、阿姆斯特丹、羅馬、斯德哥爾摩……

## 美元貶值之聲續熾

# 美鈔美電創低

### 美鈔成五七七美電降為五七九　倫敦金價上扳九九金反覆扳企

（時訊）九九金因倫敦金價扳升，及多頭有吸，是反覆扳企，收市三五八·五，（倫敦金價每盎報四三·八〇八美元，自由美鈔報節兌三·四九八八美元），美元貶值之聲續熾，美鈔收市價低創五七七，美電收市五七九。

九九金上午開市三一八·五，先扳上三一八·七五，為全天之最高價，息價去二角，收市為三一八·五。午後休息，公價三一七·五，現金交收共六千両。

美鈔開市五七九·〇，最低五七七·〇，最高為五七九·〇，收市報五七七·〇。

美電開市五八〇，最低五七九·〇，最高五八〇·〇，收市五七九·〇。

金單開市五八〇·〇，最低五七八，最高五八〇·〇，收市五七八·〇。

美元之報跌是因使美元可能貶值之故。

## 瑞德比外匯牌價升

## 美加法印巴俱改低

### 倫敦美元告羅士大跌五十小點

（時訊）美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克，法國法郎，印度盧比及巴基斯坦盧比外匯牌價昨（四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價顯著下跌。

據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更新者計有美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎、印度盧比及巴基斯坦盧比等項，其中只瑞士法郎、西德馬克及法國法郎利時掛高外，餘者俱掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元，定於五八六·〇〇港元，前為五八七·二〇港元，即較前少兌一·二〇港元，最低買入價每百美元，定於五七八·四〇港元，前為五七九·八〇港元，即較前少兌一·四〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元，定於五八四·六〇港元，前為五八五·八〇港元，即較前少兌一·二〇港元，最低買入價每百加元，定於五七六·二〇港元，前為五七七·四〇港元，即較前少兌一·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百瑞士法郎，定於一五〇·一〇港元，前為一四九·八〇港元……

本報消息：美元跌至戰後以來的最低水平，倫敦銀行表示，美國銀行謠傳美元的可能貶值，以備本週末的美倫敦，英鎊收市時跳升至二點四九八七美元，即相當於美元貶值百分之四。

國際市場說，吸入多餘美元來穩定匯率的英倫銀行今日似乎沒有介入市場。

本經濟觀察的評論說，英倫銀行以穩定英倫銀行謠傳貨幣市場為非常活動，非常緊張和對本來所發生的重要本能肯定。非官方來源說，美國準備於本週末……

## 對英橡膠公司股權

## 和記買卜百分十八

（倫敦十二月三日路透社電訊）「和記國際有限公司」買下「聯合英國橡膠公司」百分之十八的股權，亦即三百五十萬股。該公司為PLANTATIONS HOLDINGS LTD，「和記」當局於通知該公司董事會時，聲明購入該公司股權純粹是為了投資。

該公司是由合併組成的，於一九六五年在倫敦上市。總資產淨值三千七百八十一萬元，問英國際附屬公司，該公司最近的發展馬來西亞境內四個農園了解業務多面，但是仍以生產橡膠為主要利潤來源。

## 銷西非泰馬區

# 台伸縮線 統一報價

### 本月起同時實施

（法新社台北訊）台灣區各種棉紗棉布同業，已經決定我國銷往西非、泰國、馬來西亞三個國家的各類棉紗，自十二月份起實施統一最低出售價格。

自十二月一日，銷往以上三個國家的棉紗，將依照公會訂定的價格一律不准低於公會計定的最低統一價格（C I F）為：

西非地區：①本白紗，七十丹尼每公斤一點〇五美元，一百丹尼一點〇二美元，②漂白紗，七十丹尼每公斤一點二美元，一百丹尼一點二〇美元，③染色紗，七十丹尼每公斤一點二三美元。

泰國馬來西亞：①本白紗，七十丹尼每公斤一點〇九美元，一百丹尼一點〇八美元，②漂白紗：七十丹尼每公斤一點一六美元，一百丹尼一點一五美元，③染色紗：七十丹尼每公斤一點二〇美元，一百丹尼一點〇七美元。

## 國際金價

（倫敦三日美聯社電）星期五黃金市場收市價格（無安士美元計）：倫敦，四十三點八二，巴黎，四十三點八零，法蘭克福，四十三點三九，蘇黎世，四十三點八二，香港，四十五點八五，貝魯特，四十六點三三，每公斤一千四百零五元。

## 例假婚筵有實利銷

# 猪市交投暢盛 燒種沽達千頭

### 全日成出大中細種六千七百頭 來存仍厚價格企住

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（四）大勢呈暢盛，一般成交數量增加，因值元旦假期，猪肉零售業暢旺，猪販乘機吸納，全日沽出猪頭共六千七百餘頭，其中燒種近千頭，存欄猪增加四百餘頭。據此間生猪欄商消息：昨日猪市一片暢盛，因為已逢三連天的假期，適逢節日，不免也要上菜樓酒家飲宴，同時，有些元旦假期婚嫁，接至成猪肉零售業，因此肉食供應暢旺，猪販頗多，有助猪價的吸入。一千頭，為近一般暢旺期，少有的百餘頭，其中燒種沽達千頭，大中細種近七千頭，一般價格持穩。

大陸猪來存仍衆，成交六千餘頭，其中大猪一千四百餘頭，價盤一百八十九元，中猪二百餘頭，售價二百二十元，猪花則以四百一十元，沽出四百二十元，港區猪則以一百四十五元，沽出一百四十八元。全部猪來源：湖南、江西、湖北、湖南、梧州、海防、廣西、江門、湛江、陽江、浙江、上海、山東等地。

（包括平均大中細各）猪頭盤二百二十元，其餘尾盤價做二百元，中猪頭盤二百五十元，尾盤……

## 港股市一週

# 大勢反覆做價稍感偏低

**全週開做總值二億三千二百八十八萬元，較上週多三千零六十七萬元，增幅九點七強。港證成七九四一萬元，遠證成一二二二六萬元，金證成三一二一萬元。**

本週（由十一月廿九日起至十二月三日止）香港股市仍屬反覆而稍感偏軟，但市場一般股市人士心理已略為轉定，有部份買家承低吸納者略增。香港、遠東及金銀證券交易所全週之交易總值合計，增加之幅度約為百分之九點七強。在交易總值為二億三千二百八十八萬元之中，香港證券交易所佔七千九百四十一萬元，遠東交易所佔一億二千二百二十六萬元，金銀證券交易所佔三千一百二十一萬元。

……

## 香港證券交易所每週股票市價變動統計

（單位元）

| 股票 | 上週市價 | 本週市價 | 最高價 | 最低價 | 成交數 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 聯合橡膠（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 凱聯酒店（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 環球電子 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太古實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 信昌企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍燈（除各項） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 中華巴士 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 均益倉 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 城市酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 四海地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 鱷魚恤 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 牛奶公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 亞洲汽水 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 帝后酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 金門公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯合汽水 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 青洲英泥 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 港機工程 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港發展 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 信託 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 滙豐銀行（倫敦登記） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電車公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業（股權） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和寶地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太平地氈 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 怡和證券 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 運卡佛（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 立興公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 榮吉 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 網業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 新英華 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 怡美 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 建生 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 寶利 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 橡膠信託 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南華早報 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 三光汽船 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 船務公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 瑞興公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 瑞興公司（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 先施 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 利獲家 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 新力 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 先施（股權） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 大利 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南豐紗業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 永高 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 仁孚 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 立興公司（股權） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 永安 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 合計 | | | | | [illegible] |

## 去週港股價下跌仍衆

# 週息百分率普上升

（時訊）去週香港證券交易所股票市價低跌者仍多，故去週各項股票之週息率上升者續多見，計有：滙豐銀行、太平洋證券、怡和、太古船塢、電話公司、先施、怡和、九龍倉、大酒店、置地公司、牛奶公司、會德豐、和記、黃埔船塢、香港燈、九龍燈、金門、九龍巴士、運卡佛、中華煤氣、船務公司、聯合汽水、企業、太古實業、生力啤酒、和寶、香港發展、聯合汽水、屈臣氏、油蔴地小輪、立興公司、建生實業及新馬製衣等。週息率下降者：計有新力、怡美、利獲家、寶利、九龍巴士、天星小輪、聯紡、城市酒店、聯合橡膠、南豐紗業及環球電子等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

| | 十二月三日週息率 | 十一月廿六日週息率 |
| --- | --- | --- |
| 新力 | [illegible] | [illegible] |
| 三光 | [illegible] | [illegible] |
| 怡美 | [illegible] | [illegible] |
| 利來 | [illegible] | [illegible] |
| 東亞銀行 | [illegible] | [illegible] |
| 滙富利士 | [illegible] | [illegible] |
| 滙豐銀行 | [illegible] | [illegible] |
| 太平洋證券 | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] |
| 滙豐銀行（倫敦登記） | [illegible] | [illegible] |
| 先施 | [illegible] | [illegible] |
| 怡和 | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 均益倉 | [illegible] | [illegible] |
| 利獲家 | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉 | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍燈投資 | [illegible] | [illegible] |
| 寶利 | [illegible] | [illegible] |
| 金門 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | [illegible] | [illegible] |
| 信託 | [illegible] | [illegible] |
| 牛奶公司 | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業 | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] |
| 亞洲航業 | [illegible] | [illegible] |
| 電車公司 | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡 | [illegible] | [illegible] |
| 港九企業 | [illegible] | [illegible] |
| 太古實業 | [illegible] | [illegible] |
| 中華巴士 | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產 | [illegible] | [illegible] |
| 船務公司 | [illegible] | [illegible] |
| 運卡佛 | [illegible] | [illegible] |
| 和記地產 | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業（優先股） | [illegible] | [illegible] |
| 城市酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 港機工程 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合橡膠 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合汽水 | [illegible] | [illegible] |
| 仁孚 | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒 | [illegible] | [illegible] |
| 保華建築 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合企業 | [illegible] | [illegible] |
| 和寶 | [illegible] | [illegible] |
| 香港發展 | [illegible] | [illegible] |
| 邵氏公司 | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | [illegible] | [illegible] |
| 永安 | [illegible] | [illegible] |
| 信昌企業 | [illegible] | [illegible] |
| 南華早報 | [illegible] | [illegible] |
| 立興實業 | [illegible] | [illegible] |
| 建生實業 | [illegible] | [illegible] |
| 宋加製衣 | [illegible] | [illegible] |
| 新馬地產 | [illegible] | [illegible] |
| 四海地產 | [illegible] | [illegible] |
| 大利 | [illegible] | [illegible] |
| 南聯實業 | [illegible] | [illegible] |
| 凱聯酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 新英華 | [illegible] | [illegible] |
| 香港毛紡 | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 環球電子 | [illegible] | [illegible] |
| 瑞興公司 | [illegible] | [illegible] |
| 鱷魚恤 | [illegible] | [illegible] |
| 長江製衣 | [illegible] | [illegible] |
| 帝后酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 南洋紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 橡膠信託 | [illegible] | [illegible] |
| 南海紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 南豐紗廠 | [illegible] | [illegible] |

## 美國購買股票按金限制

# 突由六成半減至五成半

### 藉以吸引投資而支撐股票市場

（華盛頓三日路透社電）美聯邦準備局（美國的中央銀行）今日採取行動，把購買股票所需要的最低現金限額數目，由現時的百分六十五減至百分之五十五，藉以提高股票市場的交易力量。（亦即購買股票按金，可以減低一成。）

股票交易所的經紀們久已尋求減少所需要的現金限額數目，來吸引民眾投資，以支撐他們的市場。（按：過去美國人民投資股票除付足價款外，依法可付百分六十五的價款，所餘可由銀行借墊，現在，政府規定做成數買股票的戶口，只付價款百分五十五就可以了。）

在現時經濟危機當中，股票市場已深避動不定。改樣現金限額百分率一事，將於星期一股票市場交易開始之時實行。

## 美元傾向貶值將使貨幣改值迅速協議

# 歐洲日本經濟不前

# 大量游資將投美股

勞工頭子與總統的衝突，政治色彩濃厚，對經濟影響反而不大，近有兩建築工會自求減低加新額而支持政策。隨着聖誕氣氛來臨，影響股市的不明朗情況也隨而煙消雲散。

（特訊）據美國既得投資公司香港分行發表來自紐約總行發佈的「每週經濟展望」稱：

雖然勞工頭子的強悪度對經濟第二階段管制計劃投下很大的陰影，實際上對於股市而言，國際性金融問題不明朗的情況係更為重要的因素。即使假設第二階段管制計劃全部崩潰，在最惡劣情形之下，只不過將經濟回復八月十五日以前的狀態，倒不如取消為妙。許多人就會認為第二階段經濟管制計劃引起多種混亂，倒不如取消為妙。

不過在國際貿易有次財長的論調強硬的時候，股市每告顯著的下降，豈不是很明白地反映出股票投資者的一種無言的抗議，希求國際金融問題早日獲得完滿之解決，由此可見何者因素對股市更為重要。

### 關鍵性的金融談判揭開序幕

投資界正密切地注視十國組馬會議，但並不認為該會議會產生任何徹底解決金融的辦法，不過，最低限度對於將來各國所作的決策有總路的性質。因為自從在羅馬會議之後，法德兩國已於十二月三日會見，研討兩國完全金融問題上的歧見，將對該等問題有關鍵性的演變。

目前對解決外匯問題，尚有兩大阻礙，其一是德法外匯關係，德國有調貨膨脹的需要，同時，法國實在無信心將法郎升值，其二，為美元對黃金的貶值，共同市場各國及日本，要求將美元貶值至百分之五的程度，該種措施可將法德兩國歧見一掃而清，同時，表面上法郎與黃金的關係不變，而對美元確有升值百分之五的作用。

### 美元在調整外匯中的承担

假定美元貶值百分之五，則馬克只須升值百分之五至七，已可達到馬克升值百分之十至十二之數，而同時

因法郎不變，馬克對法郎升值近百分之五至七，則法德兩國貿易影響不致過大。美國明年大選，法，德一九七三年繼選，日本佐藤政權也近尾聲，今後數年將有重大變化。德國、日本、意大利及瑞典經濟有緩滯跡象，由此來看無一個國家能單方面作巨幅升值的可能。

### 美元貶值的問題

據近日各方所得情報，金融混亂時期將告結束為期已然不遠，德國歧見開始接近，日本政府也首肯將日元升值超過百分之十二點元，實際上美元作百分之五的貶值，則日元之升值只須百分之十即可達到目的。

主流主要宗員的附和，令人相信黃金價作有限度的調整為期不遠。

### 國際性機構之輿論壓力

股市下跌乃反映出股票投資者的一種和平抗議，以促使政府早日解決金融之混亂，各大國際性企業及銀行主腦，對美財長所採取強硬論調頗有異議，每次財長措辭強硬的時候，股市作相應的下降，聯邦準備局主席及總統政治顧問蕭辛格，也建議總統改變路線，因此財長的言論開始較為和緩。

### 美法高峰會議的重要性

表面上該會議目標為美國在訪問北京及莫斯科之前的一種政治姿態，但實際上對金融問題的討論更為重要。由於金融混亂狀態離任發展，會產生報復或保護性的關稅壁壘，減少貿易及加深歐洲和日本經濟不景等情形。由此而引起損害經濟及政治關係，類如親美政治領袖失勢，反美勢力抬頭，然後形勢，也為一九三〇年代度展史性的重演，所以早日解決，又可刺激民心遂到經濟早日復元的目的。

其他政府均要求美國取消百分之十的進口附加稅，同時更改百分之七美國本國資本貨投資優惠稅，因為附加稅對加拿大及日本打擊最大，百分之七投資優惠稅則對歐洲各國有最沉重打擊，尤其係對德國及英國。

由於外國政府對黃金更值有如此強硬的態度，如果美國稍作讓步，在一個月內將會遂到多方面的協議。

決，不僅可以平復外交問題，又可刺激民心遂到經濟早日復元的目的。

由此而見，股市的要處，亦是與自由外交政策息息相關，早日解決對於股市成主要的因素，同時歐洲及日本經濟不前，將會吸引大量游資投入美國股市。

經濟第二階段管制計劃，在近週來稍為明朗，所以勞工頭子及總統的衝突，實際上有太濃厚政治色彩。

### 黃金在美國的政治因素

美國總統多次反對將黃金升值，其原因則為國會可能反對，自從八月十五日以來各方意見，包括華盛頓及華爾街有將黃金價稍作調整的傾向，其次衆議院及參議院亦有主要議員提議將黃金升值百分之十，再加上各民經濟上的影響反而減低，近日辛辛納提州有兩個建築工會，要求將原定加新百分之十至十一，自動要求減爲百分之五點五而支持政府。在全國面臨聖誕節氣氛的正在來臨，各種影響股市的不明朗情況也隨之而告烟消雲散。

# 航訊

## 高麗郵巨輪 由美國來港將於十七抵步 十九開溫哥華西雅圖砵倫

(特訊)福來輪船公司之「高麗郵」輪，由美國來港，將於十七日抵步，起落貨物後，十九日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、金馬等埠。

## 桃柳士 十五抵港 翌開往波斯灣各埠

(特訊)多利順洋行之「桃柳士」輪，由星加坡來港，將於十五日抵步，起落貨物後，翌(十六)日啓行，開往渣文哥林沙、宮威特、刁拜、卡拉其等埠。

## 柯利近熊 六日抵港 翌開三藩市羅省

(特訊)美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由美國來港，將於明(六)日到埗，起落貨物後，翌(七)日啓行，開往三藩市羅省。

## 蘇姍馬士基輪 九日自日本來 翌開角城及西非

(特訊)捷成洋行代理之「蘇姍馬士基」輪，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌(十)日啓行，開往西非角城及西非洲各埠。

## 江真丸 十五抵港 翌開星巴

(特訊)中央航業公司代理之「江真丸」，由日本來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌(十六)日啓行，開往星加坡、巴生港。

## 亞洲光榮 十日抵港 翌開納閩

(特訊)三利運輸公司代理之「亞洲光榮」輪，由日本來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌(十一)日啓行，開往納閩。

## 截郵時間 (今日空郵)

日本、高棉、瑞士 十二時
台灣、夏威夷、菲律賓、紐西蘭、印度(東部)、意大利、南非、巴基斯坦(西部)、泰國、荷蘭、丹麥、比利時、瑞典、尼日利亞、非、法國、多哈、波斯、沙地阿拉伯、敘利亞、英國、美國(東岸) 二時
新畿內亞、澳洲、飛枝 五時
馬、南越、美國、北中南美洲(東岸除外) 六時
澳門 (平郵) 一時

尚有航訊刊在第五張第三頁

# 入口輪船預告

| (船名) | (西名) | (何處來) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| 寶士提利馬士基 | ESTELLE MAERSK | 日本 | 五日 | 捷成 |
| 士打蘇碧 | STRAAT LOMBOK | 東非新加坡 | 五日 | 渣華 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 新加坡 | 五日 | 太來 |
| 孖利恰美利 | MAKEVERETT | 日本 | 五日 | 瑞來 |
| 小山丸 | OYAMA MARU | 日本 | 五日 | 嘉信 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 日本 | 五日 | 捷成 |
| 邊士頓 | PENSTAC | 英國 | 五日 | 邊行 |
| 除原山丸 | OTOWASAN MARU | 日本高雄 | 五日 | 海陸 |
| 利巴 | NEGBA | 南非 | 五日 | 新興行 |
| 露連堡 | RONNBUERG | 新加坡 | 五日 | 東亞 |
| 泰羅總統 | PRES.TAYLOR | 美國 | 五日 | 總統 |
| 尼嘉治 | NEHAJ | 的港新加坡 | 五日 | 華林 |
| 天晴丸 | TENSEI MARU | 日本 | 五日 | 中央 |
| 春星丸 | SHUNSEI MARU | 日本 | 五日 | 天祥 |
| 海雄 | HAI SHEONG | 中國 | 五日 | 太平 |
| 寶威 | PALVIA | 印尼 | 五日 | 亞非 |
| 于占馬 | UJAMAA | 東非 | 六日 | 怡和 |
| 季里諾總統 | PRES.QUIRINO | 馬尼拉 | 六日 | 美邦 |
| 武光丸 | BUKO MARU | 橫濱 | 六日 | 小山 |
| 協泉丸 | KYOSEN MARU | 日本 | 六日 | 中央 |
| 美上美 | SUSANNE | 曼谷 | 六日 | 振盛行 |
| 松龍丸 | SHORYU MARU | 日本 | 六日 | 永泰 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 台灣 | 六日 | 大信 |
| 南非好組錦 | S.A.HUGUENOT | 南非 | 六日 | 怡和 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 日本 | 六日 | 中央 |
| 德薩斯 | TEXAS | 東加拿大加州 | 六日 | 多利順 |
| 河內 | HANOI | 歐洲 | 六日 | 天祥 |
| 天孝丸 | TENKO MARU | 日本 | 六日 | 大三 |
| 雄山丸 | OYAMA MARU | 日本 | 六日 | 嘉信 |
| 加里星 | CARIBBEAN STAR | 新加坡 | 六日 | 日郵 |
| 路易萊克 | LOUISE LYKES | 美國灣 | 七日 | 總統 |
| 萬里新 | MAURICIEN | 日本 | 七日 | 沙唔 |
| 蒙大那丸 | MONTANA MARU | 美西岸 | 七日 | 川崎 |
| 亞洲光榮 | ASIAN GLORY | 日本 | 七日 | 三利 |
| 宏城 | KOTA JAYA | 中國 | 七日 | 太平 |
| 錫蘭丸 | CEYLON MARU | 神戶 | 七日 | 永泰 |
| 加利沃 | KALEMYO | 日本 | 七日 | 新興行 |
| 施巢士吉 | SINOUTSKERK | 日本 | 七日 | 渣華 |
| 正華 | ZEYA | 黃埔 | 七日 | 海聯 |
| 聯合 | LIEN HOPE | 沙巴 | 七日 | 海聯 |
| 猛龍密士 | MULUNGUSHI | 日本 | 七日 | 怡和 |
| 啓明山 | MOUNT KAIMON | 名古屋 | 七日 | 小山 |
| 孖丹 | MOCKDAN | 曼谷 | 七日 | 新興行 |
| 太平洋之鷹 | PACIFIC HAWK | 關島 | 七日 | 怡和 |
| 馬田碧琪 | MARTIN BAKKE | 星洲 | 七日 | 鐵行 |
| 惠來 | HUEI LAI | 基隆 | 七日 | 東海 |
| 昭安丸 | SHOAN MARU | 日本 | 七日 | 東洋 |
| 密執安 | MICHIGAN | 美國 | 七日 | 怡和 |
| 波利維亞丸 | BOLIVIA MARU | 南非 | 七日 | 川崎 |
| 沙賓士泰 | SCHWABENSTEIN | 歐洲 | 七日 | 捷成 |
| 復建 | UNION FREEDOM | 台灣 | 八日 | 道亨 |
| 晴海丸 | SEIKAI MARU | 日本 | 八日 | 大三 |
| 沙歌芙 | SURCOUF | 日本 | 八日 | 沙唔 |
| 東方友誼 | ORIENTAL AMIGA | 美國 | 八日 | 港聯 |
| 柯羅比力 | AL JABIRLAH | 日本 | 八日 | 怡和 |
| 保拿 | BEIRA | 日本 | 八日 | 寶隆 |
| 富島丸 | TOMOSHIMA MARU | 日本 | 八日 | 協成 |
| 查臣 | JASON | 英國新加坡 | 八日 | 太古 |
| 高士拿 | KOSTRENA | 天津新加坡 | 八日 | 華林 |
| 馬德拉斯丸 | MADRAS MARU | 日本 | 八日 | 大三 |
| 海泰 | OCEAN MERCURY | 日本 | 八日 | 泛洋 |
| 進海丸 | SHINKAI MARU | 日本 | 八日 | 嘉信 |
| 溫年娜 | VANINO | 印度 | 八日 | 亞士高 |
| 泰萊總統 | PRES.TYLFR | 美國 | 八日 | 總統 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 三藩市 | 八日 | 鐵行 |
| 士打高麗 | STRAAT KOREA | 新加坡 | 八日 | 渣華 |
| 普密迪亞士 | PROMETHEUS | 神戶 | 八日 | 太古 |
| 利文恰美利 | RAMONEVERETT | 日本 | 八日 | 瑞來 |
| 第45義宗丸 | GISO MARU 45 | 天津新港 | 八日 | 海聯 |
| 美國百靈 | AMERICAN LARK | 美國 | 八日 | 美輪 |
| 山泰丸 | SANTAI MARU | 日本 | 九日 | 東洋 |
| 春光丸 | SHUNKO MARU | 神戶 | 九日 | 小山 |
| 加提根些亞 | CARDIGANSHIRE | 歐洲 | 九日 | 怡和 |
| 淺間丸 | ASAMA MARU | 基隆 | 九日 | 日郵 |
| 第19義宗丸 | GISO MARU 19 | 神戶 | 九日 | 小山 |
| 班納 | PANJNAD | 卡拉奇新加坡 | 九日 | 東海 |
| 長城 | KOTA PANJANG | 黃埔 | 九日 | 太平 |
| 曜星丸 | YOSEI MARU | 日本 | 九日 | 天祥 |
| 蘇珊馬士基 | SUSAN MAERSK | 日本 | 九日 | 捷成 |
| 士打高麗 | STRAAT KOREA | 新加坡 | 九日 | 渣華 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 九日 | 海聯 |
| 巴拿馬 | PANAMA | 美國 | 九日 | 海陸 |
| 安達士 | ANDROS | 澳洲 | 九日 | 瑞來 |
| 亞宜地 | AYUTHIA | 歐洲 | 九日 | 寶隆 |
| 百億士泰 | BAYERNSTEIN | 歐洲 | 九日 | 捷成 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 歐洲 | 九日 | 緯經 |
| 大馬士高 | DAGMAR LKOU | 新加坡 | 九日 | 大三 |
| 多明尼加丸 | DOMINICA MARU | 日本 | 九日 | 川崎 |
| 海牙丸 | HAGUE MARU | 日本 | 九日 | 大三 |
| 賓港熊 | H.K. BEAR | 三藩市 | 九日 | 太平洋 |
| 南非愛花 | S.A.ALPHEN | 日本 | 十日 | 怡和 |
| 華蓮天 | VALENTINE | 日本 | 十日 | 捷成 |
| 東方特寶 | ORIENTAL EXPRESS | 高雄 | 十二 | 港郵 |
| 來島丸 | KURUSHIMA MARU | 日本 | 十三 | 大三 |
| 伊利珍尼絲 | EURYGENES | 馬尼拉 | 十三 | 大西洋 |
| 秋宏丸 | AKIHIRO MARU | 日本 | 十三 | 東洋 |
| 第一龍幸丸 | KUMASACHI STAR 1 | 日本 | 十四 | 協成 |

# 出口輪船預告

| (船名) | (西名) | (往何處) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| **基隆・釜山・日本綫** | | | | |
| 江命 | CHIANG CHIN | 關島 | 五日 | 泛亞 |
| 彌仙打 | NYANZA | 日本 | 五日 | 鐵行 |
| 尼嘉治 | NEHAJ | 日本 | 六日 | 華林 |
| 惠來二號 | HUFI LAI 2 | 基隆 | 六日 | 東海 |
| 台灣 | TAI WAN | 基隆 | 六日 | 太古 |
| 加里星 | CARIBBEAN STAR | 日本 | 六日 | 日郵 |
| 南非好組錦 | S.A.HUGUENOT | 日本 | 七日 | 怡和 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 七日 | 東海 |
| 于占馬 | UJAMAA | 日本 | 七日 | 怡和 |
| 孖丹 | MOCKDAN | 釜山日本 | 八日 | 新興行 |
| 河內 | HANOI | 日本 | 八日 | 天祥 |
| 高士拿 | KOSTRENA | 日本 | 九日 | 華林 |
| 大馬士高 | DAGMAR SKOU | 日本 | 九日 | 大三 |
| **洲綫** | | | | |
| 猛龍密士 | MULUNGUSHI | 東非 | 八日 | 怡和 |
| 晴海丸 | SEIKAI MARU | 南非 | 九日 | 大三 |
| 沙歌芙 | SURCOUF | 西南非 | 十日 | 沙唔 |
| 蘇珊馬士基 | SUSAN MAERSK | 西非 | 十日 | 捷成 |

# 出口輪船預告

| (船名) | (西名) | (往何處) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 威沙比連 | VISHVA PREM | 紐約 | 五日 | 東亞 |
| 柯利近 | OREGON | 西雅圖溫哥華 | 六日 | 怡和 |
| 天孝丸 | TENKO MARU | 加勒比海 | 七日 | 大三 |
| 基源 | KEE YUEN | 加州溫哥華 | 七日 | 中央 |
| 柯利近熊 | OREGON BEAR | 加州 | 七日 | 太平洋 |
| 季里諾總統 | P.PRES. QUIRINO | 波士頓費城 | 九日 | 美邦 |
| 泰羅總統 | PRES.TAYLOR | 紐約 | 九日 | 總統 |
| 路易萊克 | LOUISE LYKES | 墨西哥灣 | 九日 | 總統 |
| 密執安 | MICHIGAN | 加州 | 九日 | 怡和 |
| 巴拿馬 | PANAMA | 美國西岸 | 九日 | 海陸 |
| 美國百靈 | AMERICAN LARK | 檀香山加州 | 九日 | 美輪 |
| 馬田碧琪 | MARTIN BAKKE | 溫哥華 | 九日 | 鐵行 |
| 泰萊總統 | PRES.TYLER | 加州 | 九日 | 總統 |
| 亞里士托士 | ARISTOKLIS | 紐約紐城 | 九日 | 新興行 |
| 海牙丸 | HAGUE MARU | 墨西哥灣 | 十日 | 大三 |
| 蘇丹 | SUDAN | 沙灣拿克利斯多灣 | 十日 | 太古 |
| 復禧 | UNION FREEDOM | 查理士頓威明頓 | 十日 | 道亨 |
| 菲安東尼 | PHIL.ANTONIO LUNA | 沙灣拿 | 十日 | 大工 |
| 蘭加米地 | RANGAMATI | 加州溫哥華 | 十二 | 東海 |
| 東方特寶 | ORIENTAL EXPRESS | 三藩市長堤 | 十三 | 港郵 |
| 香港榮耀 | H.K.HONOUR | 溫哥華 | 十三 | 港郵 |
| 來利碧琪 | LLOYD BAKKE | 溫哥華 | 十三 | 鐵行 |
| 馬來西亞成功 | MALAYSIA SUCCESS | 紐約 | 十三 | 港郵 |
| 山君丸 | YAMAKIMI MARU | 紐約 | 十三 | 山下 |
| 復誼 | UNION COMPANION | 查里士頓紐約 | 十三 | 道亨 |
| 多寶士馬士基 | TOBIAS MAERSK | 紐約 | 十四 | 捷成 |
| 蒙大那丸 | MONTANA MARU | 西雅圖溫哥華 | 十四 | 川崎 |
| 哥羅拉多 | COLORADO | 三藩市 | 十四 | 怡和 |
| 百萬金 | BARBER MANGAN | 紐約波士頓 | 十五 | 多利順 |
| 伊利珍尼絲 | EURYGENES | 紐約 | 十五 | 大西洋 |
| 溫拿拉圖 | WONORATO | 中南西美洲 | 十六 | 渣華 |
| 哥樂登 | KOROTAN | 西雅圖溫哥華 | 十六 | 夏利 |
| 芬景 | FERNVIEW | 溫哥華 | 十七 | 多利順 |
| 克利夫蘭總統 | PRES.CLEVLAND | 三藩市 | 十七 | 總統 |
| 聖璜 | SAN JUAN | 美國西岸 | 十八 | 海陸 |
| 自由貿易商 | LIBERTY TRADER | 紐約喔瓦安 | 十八 | 中商 |
| 渣拿摩地 | JALAMOTI | 加州溫哥華 | 二十 | 華林 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 邊高 | BENGLOR | 漢堡倫敦 | 六日 | 邊行 |
| 露蓮堡 | RONNEBURG | 歐洲 | 七日 | 東亞 |
| 萬里新 | MAURICIEN | 倫敦漢堡 | 九日 | 沙唔 |
| 保拿 | BEIRA | 漢堡歐洲 | 十日 | 寶隆 |
| 磐城丸 | IWAKI MARU | 黑海 | 十日 | 日郵 |
| 施巢士吉 | SINOUTSKERK | 鹿特丹歐洲 | 十日 | 渣華 |
| 查臣 | JAOSN | 里斯本 | 十日 | 太古 |
| 百億士泰 | BAYERNSTEIN | 漢堡歐洲 | 十一 | 捷成 |
| 普密迪亞士 | PROMETHEUS | 利物浦 | 十一 | 太古 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 漢堡歐洲 | 十一 | 緯經 |
| 讚岐丸 | SANUKI MARU | 歐洲 | 十三 | 日郵 |
| 施基來 | SCHIE LLOYD | 地中海 | 十三 | 渣華 |
| 維文路 | VIMINALE | 意大利 | 十四 | 天祥 |
| 亞連尼士 | AENRINNES | 利物浦鹿特丹 | 十五 | 邊行 |
| 伊利珍尼絲 | EURYGENES | 倫敦漢堡 | 十五 | 大西洋 |
| 汎濤角 | PANDO CAPE | 倫敦漢堡 | 十六 | 鐵行 |
| 邦加丹莊 | BUNGA TANJONG | 夏化倫敦漢堡 | 十六 | 萬邦 |
| 安丹拿士 | AYTANAX | 利物浦 | 十七 | 太古 |
| 亞士典安那 | ASTYANAX | 利物浦 | 十七 | 邊行 |
| 樂蘭達 | NORLANDA | 地中海 | 十七 | 嘉信 |
| 西絡太 | CYCLOPS | 利物浦 | 十七 | 太古 |
| 邊德 | BENDEARG | 倫敦漢堡 | 十八 | 邊行 |
| 立海瑞千 | NEPTUNE ZIRCON | 倫敦漢堡 | 十八 | 瑞來 |
| 力加士泰 | NECKARSTEIN | 歐洲漢堡 | 十八 | 捷成 |
| 泰馬 | TAIMYR | 漢堡歐洲 | 十九 | 寶隆 |
| 渣士尼亞波 | JASTARNIA BOR | 漢堡歐洲 | 十九 | 天祥 |
| 尼嘉治 | NEHAJ | 的港來亞加 | 廿一 | 華林 |
| 基連諾路 | GLENOGLE | 倫敦漢堡 | 廿一 | 怡和 |
| 蘇格蘭丸 | SCOTLAND MARU | 漢堡歐洲 | 廿三 | 緯經 |
| 亞利曼尼亞 | ALENANNIA | 漢堡歐洲 | 廿三 | 捷成 |
| 汎濤峽 | PANDO STRAITS | 漢堡倫敦 | 廿四 | 鐵行 |
| 尼信 | IXION | 利物浦 | 廿六 | 太古 |
| 威施吉 | WISSEHERK | 地中海 | 廿七 | 渣華 |
| 大安 | TARN | 漢堡歐洲 | 廿八 | 寶隆 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 蘇州 | SOOCHOW | 澳洲 | 六日 | 太古 |
| 美露士 | MILOS | 澳洲 | 七日 | 瑞來 |
| 成都 | CHENGTU | 新畿內亞 | 七日 | 太古 |
| 愛瑪碧琪 | EMMA BAKKE | 西澳洲 | 七日 | 鐵行 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 西澳洲 | 十日 | 鐵行 |
| 湖北 | HUPEH | 新西蘭 | 十四 | 太古 |
| 萬流 | WANLIU | 澳洲 | 十五 | 太古 |
| 芝萬諾 | TJIMANUK | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 安達士 | ANDROS | 澳洲 | 廿一 | 瑞來 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 孖利恰美利 | MAKEVERETT | 加爾各答仰光 | 六日 | 瑞來 |
| 龍鼓洲 | LUNGKWU CHAU | 波斯灣 | 六日 | 太來 |
| 海雄 | HAI SHOENG | 波斯灣 | 七日 | 太平 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 波斯灣 | 八日 | 大信 |
| 馬德拉斯丸 | MADRAS MARU | 吉打港仰光 | 九日 | 大三 |
| 芝利亞賓士 | CHELYABINSK | 馬德拉斯 | 九日 | 亞士高 |
| 旺星 | MONARCH STAR | 科倫坡亞丁 | 十日 | 永恒 |
| 宏城 | KOTA JAYA | 紅海 | 十日 | 太平 |
| 淺間丸 | ASAMA MARU | 紅海 | 十日 | 日郵 |
| 海泰 | OCEAN MERCURY | 亞丁達打蘇丹 | 十一 | 泛洋 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 波斯灣 | 十一 | 太來 |
| 美露士 | MILOS | 澳洲 | 十一 | 瑞來 |
| 加利沃 | KALEMYO | 仰光 | 十二 | 新興行 |
| 寶星 | DIAMOND STAR | 波斯灣 | 十二 | 永恒 |
| 烈打馬士基 | RITA MAERSK | 波斯灣 | 十二 | 捷成 |
| 霸星 | STAR BELLATRIX | 波斯灣 | 十二 | 瑞來 |
| 光榮丸 | GLORIA MARU | 波斯灣 | 十三 | 日郵 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 紅海 | 十六 | 太來 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 新都丸 | SHINTO MARU | 新加坡 | 五日 | 嘉信 |
| 太平丸 | TAIHEI MARU | 新加坡巴生港 | 五日 | 泰山 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 新加坡巴生港 | 五日 | 中央 |
| 武光丸 | BUKO MARU | 馬尼拉 | 六日 | 小山 |
| 第45義宗丸 | GISO MARU 45 | 古晉 | 六日 | 海聯 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 西貢新加坡 | 六日 | 捷成 |
| 春星丸 | SHUNSEI MARU | 新加坡巴生港 | 六日 | 天祥 |
| 海興 | HOI HING | 山打根斗湖 | 六日 | 惠南 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 新加坡巴生港 | 七日 | 川崎 |
| 正華 | ZEYA | 亞庇 | 七日 | 海聯 |
| 明義 | MING YEE | 泗水 | 七日 | 明仁 |
| 興 | MONICA | 西貢大南 | 七日 | 順昌 |
| 海雄 | HAI SHEONG | 新加坡 | 七日 | 太平 |
| 雄山丸 | OYAMA MARU | 新加坡 | 七日 | 嘉信 |
| 松龍丸 | SHORYU MARU | 新加坡巴生港 | 八日 | 永泰 |


香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
喀拉蚩・刁拜・富威特・巴連・哥林沙・達文・*哥倫坡。
*龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU" 即三抵港 A25泊 六日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 十二月十四日抵港 十五日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：十二月十三日抵港 十四日開行 第二次：十二月三十日抵港 卅一日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA(由亞丁轉) HODEIDAH 適打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。
赤洲輪 "CHIK CHAU" 十二月十六日抵港 十七日開行
娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：十二月十日抵港 十一日開行 第二次：十二月廿四日抵港 廿五日開行
青洲輪 "TSING CHAU" 十二月卅日抵港 卅一日開行

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771、H228101-7。
接貨處：環球海運公司 德成大廈407室電話：H251827-9 H223702,223431。

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯、波地麼、查里斯敦。
威沙比連 VISHVA PREM (船泊A16) 十二月即日收貨 即晚午夜啓行
☆威沙積 VISHVA TEJ 十二月廿八日收貨 卅一日啓行
威沙伯士 VISHVA BHAKTI 元月廿八日抵港 卅一日啓行
前往：紐約、滿地可、多倫多、阿達波那、米高基。
威沙域金 VISHVA VIKRAM 二月廿六日抵港 廿九日啓行
前往：羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華。
*威沙美亞 VISHVA MAYA (香港) 十二月廿二到 廿三開 (羅省) 元月十日到 十一開 (三藩市) 元月十三到 十四開
威沙吉士 VISHVA KIRTI (香港) 元月廿八到 卅一開 (羅省) 二月十八到 十九開 (三藩市) 二月廿一到 廿二開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH (香港) 二月廿六到 廿八開 (羅省) 三月十八到 十九開 (三藩市) 三月廿一到 廿二開
★(不往奧倫)
以上各輪有裝箱及卡板設備
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接貨處：昌記公司

M.V. HOI HING 海興輪 直透：山打根、斗湖、那督
十二月五日收貨 六日開行
惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五

馬士基 MAERSK LINE
M.S. "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 十二月九日落貨 十日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九七〇一(五線)

M.V. POLINNIA 江金輪 直透：關島 十二月七日即日落貨開行
香港、關島定期行綫
總代理 泛亞船務公司 香港文咸西街72至74號恒和大廈501室 電話：H437869、H457045-8
公司備有貨倉收貨：五、六兩天泊於西環乾泰隆貨倉對面

PIONEER C BEAR 浩洋輪 十二月六日由印尼抵港卸貨
請各收貨人辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入倉，其風、火、水險等費，概由貨客負責，牛隻死亡與本公司無關。
總代理：泛亞船務公司 香港文咸西街72至74號恒和大廈五〇四室 電話：四三七八六九、四五七〇四五至八

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
"TAIHEI MARU" 大平丸 直放：星加坡、巴生港 十二月四日下午落貨 五日晚開行
總代理：泰山有限公司啓 德輔道中26號十一樓A 電話：H445523、445516
收貨處：永通公司 德輔道西廿八號 電話：H245028、233297、247266

M/S "NEHAJ" 尼加治快輪 直往：神戶、名古屋、橫濱 定十二月四日落貨 五日開行
請貨客到付貨
代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三〇一樓 電話：式八一二三一

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096(5線)
(最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備)
M.S. TAIPOOSHAN 大寶山 本期十二月十六日落貨 十七日上午十一時開行 直透新加坡；下期十二月廿八日落貨 卅一日上午十一時開行 直透汶萊新加坡
M.S. TAILUNG SHAN 大龍山 即日落貨 六日下午開行 直透：曼谷 (泊B3泊)
M.S. MONICA 樂興 即日落貨 七日下午開行(泊B18泊) 直透：大南、西貢
M.S. TAIWAHSHAN 大華山 十二月十四日落貨 十六日下午開行 直透：曼谷
M.S. VIRGINIA 華新 十二月十八日落貨 廿日下午開行 直往：西貢、金邊
貨儎部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240718、240512

BSR LINES 東德船務公司
香港—歐洲線
露蓮堡 RONNEBURG (泊A31泊) (1968年建造) 十二月即晚抵港 七日啓行
直航：安特衛普、鹿特丹、漢堡、北來梅。
魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 元月四日抵港 六日啓行
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接貨處：昌記公司

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二八六〇八一至二
菲律賓貨運部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至二室 電話：二三六〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十二月七日抵港 八日開行 往：波士頓、波的摩、費城
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月十四日抵港
PHILIPPINE 菲列濱輪 十一日由羅省開 十二月十三日舊金山開 廿九日抵港

山
M.S. MOUNT KAIMON 啟明山輪 十二月七日由日本抵港卸貨
M.S. GISO MARU NO.19 第十九義宗丸 十二月九日由日本抵港卸貨
M.S. SHUNKO MARU 春光丸 十二月九日由日本抵港卸貨
M.S. JUNSHO MARU 純祥丸 十二月十二日由日本抵港卸貨
M.S. KOBE MARU 神戶丸 十二月十四日由日本抵港卸貨
M.S. TAIHO MARU 大鵬丸 十二月十五日由日本抵港卸貨
M.S. BICOLANO 比高蘭娜輪 十二月十六日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港 地址：香港干諾道中55號維德大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九(十線)
M.S. BUKO MARU 武光丸 十二月五日由日本抵港 收貨後開往馬尼拉
M.S. HEINRICH JESSEN 興美捷成輪 (時速十八海浬) 十二月廿六日開往神戶大阪橫濱
總接洽處 東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445578、445486

M.S. "EVER FORTUNE" 長富輪 十二月六日落貨 七日開行
直放：星加坡、喀拉蚩、科威特、歌林沙、巴連、達文、刁拜
貴客付貨請臨接洽
總代理：大信航業公司 地址：德輔道中華人銀行大廈15樓 電話：H 437055 H 431291 H 437583
接儎處：新盛船務公司 地址：其昌大廈603/4室 電話：H 247084(三綫)

東都海運株式會社 TOHTO LINE
M.S. OYAMA MARU 雄山丸 船泊B4號泊 直放：星加坡 七日晚開行
M.S. SHINKAI MARU 進海丸 十二月六日抵港落貨 九日開行 直放：新加坡、巴生港
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500、447919
接儎處：信記公司 地址：文咸東街136、138號三樓 電話：H45097

法國沙輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
M.S. SURCOUF 莎歌芙輪 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
十二月八日落貨 十日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客如蒙賜顧請到畢打街中建大廈17樓本公司接洽是荷
總代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：式四九〇九六(五條線)

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓 在海運大廈收貨
(開始) (截貨)
HUPEH 湖北 已開始 十日 (十二月十四日開行)
SHANSI 山西 十二月二十日 廿六日 (十二月廿九日開行)
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一九七二年一月三日 一月八日 一月十一日開行
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO
電話：總行H246191(十一線)
(開始) (截貨)
香港——澳洲
蘇州輪 已開始 四日下午 (十二月六日上午開行 僅往澳洲)
萬流輪 十二月七日 十三下午 (十五日開行 僅往砵倫) 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 十一月四日下午 客位部電話H232862 (十二月六日上午十一時開行)
太古——大阪三井聯合航線
香港——新畿內亞
成都輪 十二月五日 (十二月七日上午開行) 往：新畿內亞及澳尼拉

REFERENCE LIBRARY

# 航訊

## 星洲加緊擴展民航業務
## 馬星航空公司決定
## 明年開闢紐西蘭線
### 去年溢利逾千萬較上年增一倍

（特訊）爲配合業務發展，擴展航綫方便旅客起見，馬星航空公司自明年四月起開闢往紐西蘭航綫。

目前馬星航空公司每週有兩班客機自星加坡開出前赴澳洲各大城市。明年四月起該公司將澳洲航綫延展至奧克蘭，屆後每週兩班飛往該地。

截至本年三月卅一日止過去一年內，馬星航空公司業務有顯著之進展，儎客數字達一百五十萬名，較上年度增加百分之廿三。至於溢利數字則達一千零五十萬英元，較上年度增加超過一倍。（初）

## 旅遊業人士剴切指出
## 本港遊客增長速度
## 遜於若干亞洲國家
### 必需加緊步伐以應付鄰近挑戰

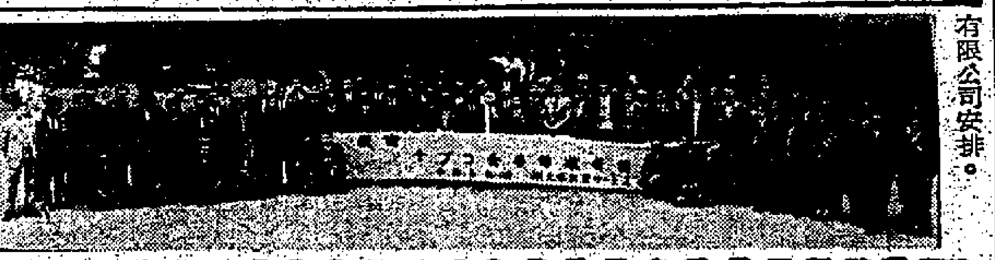
（特訊）此間旅遊界人士指出：本港之旅遊業，面臨亞洲各個鄰近國家，包括日本、星加坡、台灣等之強烈[illegible]

十點九億外匯收益，但去年之遊客[illegible]是直接受到大阪萬國博覽會之影響，遊客往觀光博覽會之便，順道前來本港[illegible]

購物的是吸引遊客來港主要之因素，可是其於近來百物飛漲，加以服務水準欠佳，除非上述缺點加以改善，否則此[illegible]

## 中村合板
## 旅團抵港

中村合板暨大洋航空合辦之NAPCO會客港旅行團一行八十餘人，[illegible]



## 航空公司電話

| | |
|---|---|
| 英海外 | 二二三九一〇一 |
| 國泰 | 二四六七一〇一 |
| 泰航 | 二九九六一〇一 |
| 日航 | 二三〇八一一一 |
| 安荷 | 三三一一一一一 |
| 澳航 | 二三九一〇一一 |
| 加太 | 二二七〇〇一一 |
| 西北 | 二四三〇〇一一 |
| 民航 | 六六六〇六一一 |
| 南航 | 二四四三〇一一 |
| 馬航 | 三三四〇六一一 |
| 菲航 | 三三〇〇〇四一 |
| 印航 | 二二二〇四一一 |
| 法航 | 二三一四一一一 |

## 西鐵航空旅團抵港
## 康福安排遊覽港九

日本西鐵航空組成之「觀光中央旅行團」，一行十六人，[illegible]

## 太平洋旅運公司安排
## 交通公社旅團
## 遊覽港澳名勝

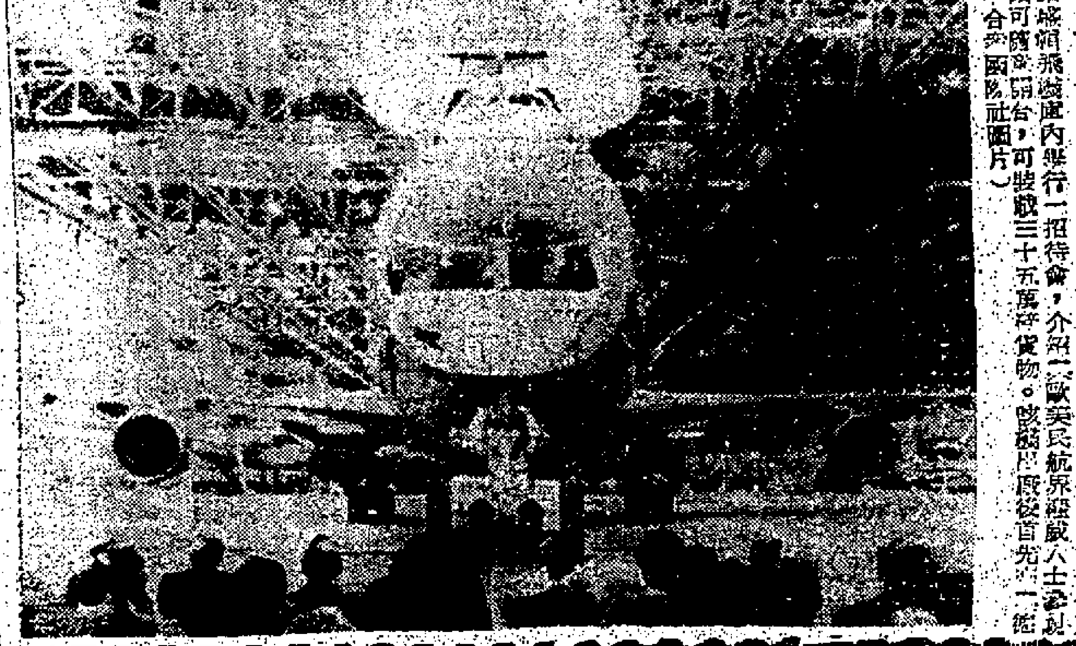
日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行九十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲編排。附圖爲交通公社旅團。

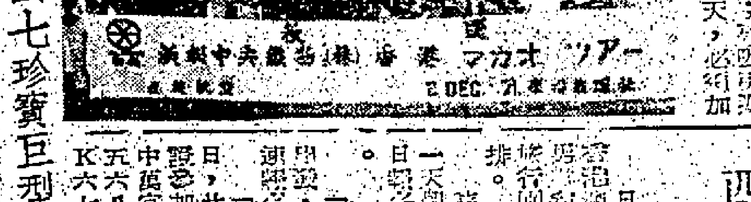
## 意大利安科拿建成
## 新型油輪碼頭

意大利安科拿建成一座規模巨大的新型油輪碼頭，可以將遠洋油輪運來的石油直接抽送到附近的煉油廠中。

## 七四七珍寶巨型貨機

爲慶祝首架七四七珍寶巨型貨機落成，波音公司昨於十一月廿三日在西雅圖飛機廠內舉行一招待會，介紹歐美民航界權威人士參觀。該機將可裝載三十五萬磅貨物。該機出廠後首先[illegible]航使用。（合衆國際社圖片）





[illegible]

「台灣九天遊」觀光團，定期十二月十一日、廿二日、廿四日及廿五日依期出發，歡迎有意參加，[illegible]。該社分設香港中環德輔道中萬宜大廈622室，電話H二三三四七九。二三三五六八。九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話K六七七六六八。六七七四九一。

# 集郵

第四九八期 香港節郵展專輯

## 香港節郵展序言

郵政司魏達賢

本人能在此向各位介紹第二屆香港節之郵票展覽會，實感愉快。正如一九六九年成績斐然之展覽，此次亦由香港集郵會及香港中國郵學會所聯合舉辦。

回溯一九六九年，參觀展覽者有五萬之衆，是爲當年九龍公園方面主要項目之一，亦顯示香港人對集郵有極大之興趣。

今年郵政局已特別爲香港節發行紀念郵票，本人希望能藉此對引起民衆加深彼等對是屆郵票展覽及香港節之興趣方面，能盡微勞。

本人認爲發行次數有限度之各款郵票，將可保持一般集郵興趣，及使人認郵政服務而加深彼等對香港之印象。大部份熱愛集郵之人仕可能希望當年每年最多只發生三至四套郵票，帶太多之數量，將會令郵票減低其收藏價值。

在未來數月中，本局將會如常爲慶祝新年發行屬年紀念郵票。其後將會更有一套全新之常用郵票印就，發行通用。

本人今將爲此成績卓越之展覽，對該兩集郵團體致賀，並預祝其將來之活動，大有成就，毫無疑問，此次展覽將會令更多人仕參加此項引人入勝之活動。

## 振發集郵的一個提示

・賴挺・

你在那個時期，同時爲什麼會造成一個收集郵票的人。六多歲青年人，在五十年之間[illegible]接到在澳洲的叔叔來信，看見在信封上貼有一枚美麗的郵票。[illegible]

[illegible]ART（美術）到「YOUTH」（青年），又從「BOTANY」（植物學）到「ZOOLOGY」（動物學）。[illegible]

現在你不單把每枚郵票貼在郵票簿上，[illegible]

按本文作者賴挺先生（MR. C.R. RIDING）乃一個集郵專家，他應一九七一年香港節郵票展覽會主編之邀爲青年少集郵者撰寫此集郵文稿，非常難得的，現特將轉載。

香港節郵展（上）十一月廿七日開幕，郵政司魏達賢致詞。（中）郵政司魏達賢在展覽會中之臨時郵局首先用紀念戳蓋於紀念封之上。（下）郵政司魏達賢參觀展品。

## 集郵的魅力

蕭作斌

在各種蒐集品的嗜好當中，集郵乃最普遍的，愛好集郵的人，數以千萬計，散居世界各地。當他們相聚在一起時，造成爲好朋友。

[illegible]

## 香港節郵展開幕誌盛

老記

一九七一年香港節郵票展覽會，於上月二十七日上午十時在九龍公園舉行開幕禮。[illegible]

香港節郵展（上）青年集郵人士，圍觀郵展中之臨時郵政局，將香港節郵展紀念封蓋上紀念戳。（下）男女青年參觀郵展出品之擁擠。

香港節郵展會發售之聖誕咭兩種之一

貼上香港節紀念郵票蓋上香港節郵票展覽會紀念郵戳之紀念封

## 香港節郵票展覽會
## 青少年集郵比賽揭曉
### 三組各有精品

（特訊）由一九七一年香港節郵票展覽會[illegible]

香港組 首獎[illegible]ER CHOY，[illegible]

其他國家組 [illegible]UR RIDING。

專題組 首獎[illegible]NEY YUAN，三獎[illegible]J. CHOY[illegible]

其他入選者 均得獎狀，該郵票會[illegible]日上午十一時到展覽會場領獎云。

## 香港節郵票展
## 巨獎問答比賽

（特訊）一九七一年香港節郵票展覽會參加之郵商攤位，包括英藝郵公司，友聯郵公司，保安郵票社，亞洲郵商（國際）公司，[illegible]

## 皇家代理處
## 展出品大觀

[illegible]皇家代理處（CROWN AGENT）所藏之香港郵票[illegible]

香港節郵展執行委員會

主席：狄爾德
副主席：蕭作斌
秘書：何日新
司庫：[illegible]
委員：[illegible]

## 廣東道郵局
## 定七日開幕

郵政司魏達賢將於十二月七日星期二日上午十時，主持廣東道郵局啓用禮。

該新郵局設在廣東道政府合署，除保險及保險箱外，辦理各種郵政業務。

由星期一至星期五該郵局每日上午九時至下午五時辦公，星期六則由上午九時起辦公至下午一時半。

該郵局設有售郵票機兩部，分別售賣一角及五角兩種郵票，方便市民日夜購買郵票。

廣東道郵局開幕後，本港將有郵局共六十二間，其中包括新界流動郵局一間，此項新建設乃郵政總局進一步發展郵務計劃之一部份。在教道及廣東道一帶之居民前往辦理郵務，將大感利便。

## 膠紙貼郵票
## 郵件會退回

郵政司昨日提醒市民們，某份報刊教導讀者使用膠紙來貼郵票是不當的。

彼指出這種行爲是違例的。

彼並强調：若發現上述情形時，郵局會不理，並會將郵件退回發信者。

# 紗市細盆成交頻密 幼支銷勢較見爽朗
## 巴紗訂盆續高大勢暢穩

（特訊）棉紗市，拆銷活潑，雖然大宗訂成仍疎，但細額吸入者甚爲頻密，尤其是幼支棉紗成盆更爲爽朗。巴紗來盆繼續提高，港市仍無大變化。

港產十支粗紗，市價穩，駱駝每包九六〇元，金山九六〇元，足球九四〇出，熊貓九四〇元，駝駝八一〇元，雙燕八二〇元。

廿支紗，拆銷活潑，紅玫瑰每包一一四〇元，金杯一一式〇元，駱駝一一〇〇元，彌陀佛一一〇〇元，財神一一〇〇元。

卅二支幼紗，價格穩好，紅玫瑰每包一三九〇元，金杯一三八〇元，駱駝一三六〇元，牛精梳紅珊瑚一四六〇元，天官一四五〇元。

巴基斯坦棉紗，市仍穩定，十支電話機每包八二五元，鯉魚八〇〇元，無線電台七九〇元，十六支雙象八三〇元，寶年八四五元，廿一支電話機九四〇元，太子八七〇元，帝鳥花八七〇元。

# 膠市低級貨稍活 價格續跌三占半
## 蘇聯大陸有吸

（特訊）星加坡航訊：益世美樹膠經紀行報告：一週來（自十一月廿五日至十二月二日）星馬膠市情況，謂過去一週，現月貨價格再降低三占半，交投亦集中於現月貨，由於售方信心不堅，若干遠期貨乃脫手，藉以應付托兌膠之需……

期貨偶有交易，多屬「雙方下注」性質，以十二月貨爲標準，各期貨貼水如左：

# 大馬即日實施 衣車進口稅率提高
## 征廿巴仙或五十元

（特訊）吉隆坡航訊：成本在二百五十元以下的衣車，入口稅已增加……

# 今年香港證券交易所 爲新公司增資公司 共籌集十億元資金

（本報訊）香港證券交易市場今年爲多家公司籌集資金十億元之多。此不僅爲新組錦，且充分反影居民對前途之信心。

去年，香港證券交易所籌集新資金，祗共四億九千二百萬元。今年上市之股票十四家，包括證券、報，其中最近之南證、報，其中純譯入資本者有瑞興、鱷魚恤及邵氏。

現時在市場掛牌之公司有一〇元家。其中活動者八十二家。增資本者有十四家公司，比一九七〇年多四家。

# 東京股市勢穩健 道瓊斯指數上升
## 半日成交一億三千萬股

（特訊）野村國際香港有限公司昨十二月四日接東京野村證券株式會社電稱：東京股市星期六大市一片穩健，航運股及一般汽車、機械股，尤以投機性股份均見回升，石油股、做價好，大市投資家吸納，做價較上日回升二元點九七，指數爲二四六六點三八，新市場指數爲一八六點〇六，較上日回升一點三九，半日成交總額共一億三千萬股。

# 日匯堅俏 菲匯向淡

（特訊）日匯堅俏，報一七五，即在港收一百七十一萬日紗在日交……

# 青豆有到仍沽舊價 珠生底薄局部扳硬
## 大生仁銷力不振油綠淡後回穩
## 上紅豆現貨疎挾麥糠不斷調低

（特訊）大粒生仁，銷力不振，新貨下月初可有供銷，珠生現貨疎缺，局部價格扳硬……

# 美國批發價格 上月微升千分之一
## 失業率達六厘

（華盛頓三日合衆社電）上月美國的失業率和批發價格略爲提高……

# 世界三十大城市 東京生活費用低
## 日通產省調查

（特訊）東京消息：據日本通產省最近透露，對世界三十個大城市的調查，東京的生活費用，若比歐洲及美國的城市爲低……

# 紐約股市續暢 逾千種價上升
## 成交一六七六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接美林證券經紀報導紐約股市如下：

紐約股市在收市時更爲急激地上升，並且成交極爲衆多，杜氏工業股平均指數上升一〇·八一，達八五九·六〇，此爲連續第六天的上升……

# 澳門上半年出口 值挽億三千萬元
## 較去年同期增十三點八
## 輸葡區外德法美大主顧

# 美國一家銀行提高 放款利率八分一厘
## 浮動率改爲五厘三七五

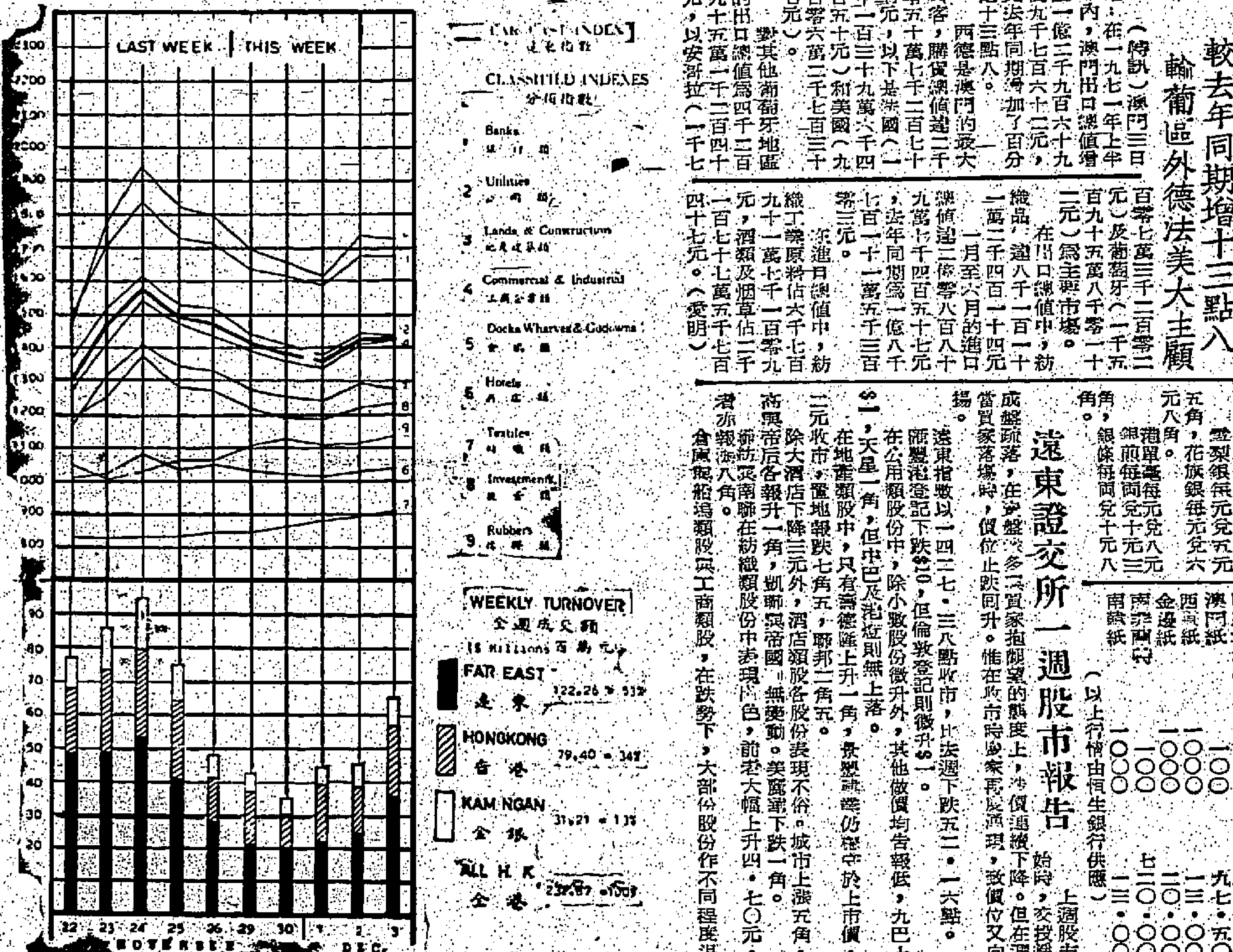
# 遲銖下降 貢紙站穩

# 銀元市價 大勢平穩

# 日菽微揚 紅瓜疎好

# 香港金融行情表

# 遠東證交所一週股市報告



普慶

本月十日星期一起連五天七大公演長期盛班霸

明天開始預售三天門票

頌新聲劇團

未開演，先排練一月。未開演，已轟動港九。

林家聲 吳君麗 譚定坤 賽麒麟 朱少坡 羅家寶 任冰兒 文千歲

精雕細琢 認真精彩

葉紹德新編六幕大史劇

朱弁回朝

票價由三元半至十八元正

REFERENCE CITY HALL

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：（一）中環皇后大道中一○六號華人銀行大廈地下（二）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下（三）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，各界刊戶請用電話洽登，並以郵寄或付款方式辦理。又本報刊登各類廣告，仍照常接受刊登。

（一）總社：香港中環皇后大道中一○六至一一○號華人銀行大廈地下
（二）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（三）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集金號
（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

---

**小學補習** **畢業女生** **拔萃U6** **理科** **師範生** **聖心預科** **香港大學** **港大理科** **小學補習** **請聘**

**翻譯** **★新數U** **經驗補習** **立成會計** **經驗港大** **工專補習** **工專** **精補數理** **到府補習** **香港大學**

**經驗教師** 大學預科畢業，誠補中小各級。電H725202黃洽

**家庭補習** **現任教師** **港大理科** **全盤會計** **助護求職** 家庭服務，日間K五九六 **師範補習** **專門報稅做數** **廠家注意** **銀稅理帳** **倫大F.7** **家庭補習** **香港大學**

**請記分員** **學校工友** **招待所急請** **請兩女工** **占明武布行** **RC結構** **請女外勤** **助理文員** **青年會** **聘請職員** **聘請** **狗病** 百貓 北角 H617042 H617620 **家庭補習**

**聘女護士** **電氣學徒技工** **招請練習生** **招請後生** **請女職員** **香港護衛會**

## 招請職員

## 聘男文員

## 聘後生

## 請男後生

薪300朝8:30晚6:00供膳，須中學程度，請書歷履歷年齡地址電話附相片寄華僑報箱八二一號，不合退件

**伊人請售貨員練習生**

**牛工讀職** **聘女文員** **牙醫護士** **請女傭** 住宅請一名廚要有經驗月薪五百元，成和道74一樓洽 **請售貨員**

## 新型大廠

聘請廠務高級助理，須大專以上程度畢業，或有多年管理生產技術經驗同等學歷為合，并聘請寫字樓練習生式名，請將履歷近照寄華僑報一一二一信箱約洽

**九龍大製衣廠聘請稽查員**

年齡二十至三十歲，須有二年以上工作經驗，中學畢業，精珠算，略識會計，凡具有上述條件且有上進心，請詳具履歷，近照及希望待遇，函寄僑報1120號箱合則函約，不合代保密。

**聘收銀員** **招請女職員**

## 聘後生

大公司聘後生多名，工作時間由早上六時至午夜，有前途，假期供宿，優待晚膳，及函華僑一七○報箱

**看更員** **工廠雜工** **小五補習** **聘請會計** **招請什役** **聘業務員** **英文教員**

## 會德豐紗廠招請職員

本廠招請職員，高中畢業，男女性保全工作，或二年以上車工當年，機械科學校畢業，能讀英語以下工作，十四天四函及履歷，優先取錄... 

## 補習專才

全港各補習機構，各大補習教師，最大規模補習之大學生，中師習教師，均請履歷...

**大廈** **請女職員** **聘請教員** **請女傭** **男校工** **聘男女職員** **紙品廠請** **會計及職員** **烟行請人**

**香港商科語言書院．誠聘**

## 裁剪教師

日夜班 待遇好有意請携有關證件親到旺角彌敦道六○七號三樓本校洽

## 納出與計會請聘

九龍尖沙咀區某大專營遊客之百貨店聘請會計及出納各式位有意請將履歷經驗及希望待遇詳函P.O.BOX 10009 HONGKONG待遇之多少將視履歷與經驗之程度而定

**聘**

## 葵涌某日本大錶廠

招請女文員壹名FORM5程度識英語打字有簿記常識應徵者請繕履歷附相片寄華僑日報信箱入一二合則約見

**漂染廠聘** **瑞興公司** **聘請教師** **英文女職**

## 聘簿記員

**聘醫院員工**

**Gulf 賣平大柜雪** 由2.5立方呎至19立方呎 請駕臨高富石油氣各門市部參觀選購

**ready 彈性萬能架**

**三多商行有限公司** VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大厦五○一室 電話H222281．228528．240622．238490

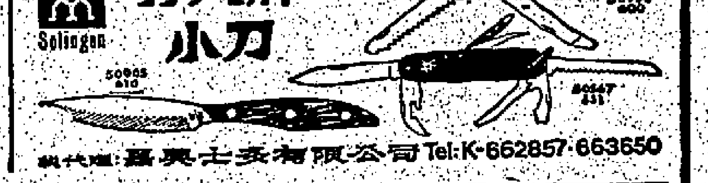
**金英道壇** GRAM MAR **英文批改** **遠東打職** **平打字機** **商社註冊** **營業** **請練習工**

**萬能角鋼 百葉簾** **寶石批發** **雪櫃翻新**

**聖誕咭月曆** 新款最多 精美名畫月曆 12張套裝 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

**繪畫設計** **電視專修** **承裝分層水錶** **買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機** **聖誕禮盒** **金藝裝飾**

**孖人牌小刀** Solingen



**上海冷氣工程** **戒子批發** **借錢** **中日文件** **抹窗打蠟** **裝飾設計** **電動起重機** **日本彩色電視** **打字機修理**

**戒酒互助社**：你是否很想戒除酗酒或你的家庭是否正為酗酒所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一○一 H二三四一五七 會面時將以英語為翻譯媒介

**打腊** **代客追債** **快捷電視工程行** 修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快靡妥當 H445461 **漏水**

**皮褸** 世界公司 現沽各樣皮褸軟皮褸 尖沙咀金馬倫道廿六號 電話：K六六七八七一四五九○ **雪櫃噴油** **雪櫃磁性膠邊**

**ServiceMASTER OF U.S.A. 美國洗地毡專家** 遠東總代理：太平洋清潔有限公司 電話：H246586 H225428 H224307

**電視中心** 彩色黑白．收錄播機 天線安裝．快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

**高級樓宇裝飾材料**

**總統呢絨公司** 英國名廠呢絨 保證貨真價實

**瑞香園代客貯貨** **貨倉**

## 莫昌德

我揾樓買華哥温大拿加

MR. SIDNEY MOK.
BLOCK BROS. REALTY.
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

**三日起貨** **綠茵時裝**

**地毡** **揾我** **油印四元 柯色五元** **註冊** **大生電機**

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：19 76 94 106 107 110 115 116 118 119 125 126 128 130 134 136 140 141 142 143 145 146 147 148 149 151 152 153 158 161 162 164 166 169 170 174 175 176 178 185 189 190 198 202 208 216 218 223 232 278 279 283 290 292 372

中區辦事處信箱號碼：667 668 669 677 678 680 681 687 688 691 692 693 695 698 700 702 704 708 711 712 713 716 722 731 734 247 743 751 752 754 758 760 762 763 765 768 769 771 776 778 777 780 781 782 783 784 785 786 791 792 793 796 798 799 800 801 804 813 891

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 904 905 911 912 915 928 929 931 932 933 935 936 939 956 961 974 976 980 982 986 987 992

旺角辦事處信箱號碼：1035 1041 1048 1052 1054 1058 1062 1068 1072 1083 1084 1092 1441 1091 1094 1106 1115 1107 1104 1110 1111 1112 1113 1117 1118

**瑞生隆五金行** **科學井**

**輸美配額** **急徵梗房** **徵求樓辦** **收購酸枝** **缺憾女友** **誠徵男友** **誠意徵婚** **徵求**

**華僑晚報 每日出紙兩次**

**徵求輸美** **徵求貨倉** **徵資合作** **誠徵女友** **官塘貨倉** **矮人** **誠徵女友** **徵求合作**

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

## 刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價每天一律照十元計，如超過一個位，則按每個位遞加一元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：
㈠總社：香港荷李活道一〇六號
㈡中環分處：香港中環皇后大道中十七號地下
㈢九龍分處：旺角砵蘭街五十一號
㈣九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

## 登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告欄，專為各界刊登（招請、分租、出售、出讓等）之用，刊費低廉，用途廣泛，一經刊登，定有佳效。各界刊登，可往下列各處辦理：

（一）總社：香港荷李活道一〇六號
（二）中環分處：香港中環皇后大道中十七號地下
（三）九龍分處：九龍旺角砵蘭街五十一號
（四）九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側

（每日由上午九時至下午五時止）

## 出售 鴻運閣

## 吉舖出售

官塘瑞和街83號單邊地下連閣樓1200呎售20萬　電H751085 K894561盧先生

## 大角咀道 旺舖吉售

一連三間4800尺　999年期有意請電：K674241洽

## 堅道洋樓

## 出售車房

## 大單邊舖售

## 旺舖平售

## 洋樓出售

## 偉德大廈分層平售

灣仔洛克道414至430號
鋼窗、地旺灣仔、新則型、戶戶南窗
十式年付款、上蓋完成、將可入伙
二三樓商業樓字每層七千餘呎合適酒樓用途

## 高尚洋樓 出國廉售

## 利源東街

## 舖位出售

## 交吉出售

## 出國平售

## 官塘茶菓嶺大樓

近茶菓嶺碼頭即買即住樓高六層第2樓1梯兩伙免管理費背山向海環境優靜交通方便建築材料好六百餘尺可間一廳四房大單邊有大露台伍萬餘元可分十二年付款請電K440716大仁置業有限公司或到地盤與黃洽

## 即交吉樓

## 租售 樂信工廠大廈現貨

## 旺角車房

建加可高呎廿底樓呎千三積面 / 話電洽接售平國出長期年閣樓 / 周式三式式一八K

## 西環 聯基友新樓

由五樓至廿三樓各層大小單位
聯記代理出售　詳詢：H459303 歡迎委託租售樓宇
地址：西環參核士街12號地下

## 西環 聯康新樓 已入伙現樓

四樓至廿二樓各層大小單位
聯記代理出售招租　詳詢H459303 歡迎委託租售樓宇
地址：西環參核士街12號地下

## 吉樓租售

## 麥當奴道海景洋樓吉售

## 太子道花園洋樓交吉售

## 唐樓出售

## 洋樓吉售

## 得利新樓

## 廉售洋樓

## 出國廉售

交通極便合小型工廠　旺角地區共七百多呎　電：K937349王洽（K940715）晚

## 新建住宅出售

九龍基隆街101－103（近界限街口）年期110年小單邊住宅本地公司紹昌建築接洽或電H458046

## 旺角吉舖

地下連自由閣千七百呎長期西洋菜街一號P旺角地王交吉平售可分期付款即買即用接洽電話K八一式式三式周或本樓院洽

## 荃灣傳德洋樓

高洋樓六層新樓傳德洋樓公坊售街車香，任住即買即房兩廳一板地膠缸浴色額格間，百三供月款付年二十分可費什免餘萬肆售，本到或H241786 H247296電話從速購欲餘，樓參觀0—402433陳君接洽

## 招標出售

## 歐尼地道

## 吉樓廉售

## 唐樓廉售

## 吉樓萬陸

## 新建成旺舖出售

九龍界限街18號地下（近彌敦道）連閣仔1140尺年期∞年地盆或紹昌建築公司看H四五四六洽

## 商業壹樓 百餘年長期

## 旺角靚樓

## 新靚樓售

## 唐樓平售

## 出國廉售

## 羅素街

## 銅鑼灣舖

## 老山窩打

## 鏡記舖樓

## 新都城樓

## 賣吉樓靚

## 高級交吉洋樓

## 吉樓出售

## 靚樓平售

## 單邊向南

## 吉樓出售

## 吉樓廉售

## 松柏新邨

## 洋樓吉售

## 交吉唐樓

## 平價出售

## 青山道通州街 安泰工業大廈

面積7,000—13,000呎　租售電話H448711—3

## 元朗新樓

## 唐樓出售

## 窩打老山

## 勝利道

## 唐樓平售

## 吉樓出售

## 康福園

北角英皇道23樓　高尚洋樓出售
三面單邊海景1200尺兩廳3房3廁內兩浴室兩入牆櫃價175,000元
首期付55,000元餘可分期
72年入伙電H701878黃錫洽

## 中環旺舖住宅

## 新樓平售

## 地下旺舖

## 九厘

## 七萬

## 四百

## 土瓜灣

高息舖位廉樓出售　電話：230589

## 唐樓出售

## 旺地樓售

## 高級洋樓

## 二樓交吉

## 瑞士花園

## 旺舖出售

## 旺舖租售

## 巴丙頓道海景洋樓吉售

## 交吉廉售

## 吉樓平售

## 葵涌東亞工業大廈

經已入伙祇餘12500呎出售
接洽處：東亞企業有限公司K671151

## 西營盤唐樓

德輔道西崇慶街壹號一梯兩伙六層高四便窗經有入伙紙分層出售分期付款。電話：H四五六九〇式洽。

## 廠房廉售

## 現樓出售

## 洋樓出售

## 金興工業大廈 分層出售

新蒲崗最佳地段前臨太子道後向景福街樓高十五層基地18,000餘平方尺地下及一至四層可作帷樓之用其餘各層供工廠用途大約於明年七月完成樓價便宜可商分期付款請洽新蒲崗地盤K235306或H232176或金興企業有限公司星光行K633626

## 正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街門牌37.39.41
旺舖租售　有入伙紙
正記公司

## 樂福大厦

尖沙咀赫士佛台13號
分層出售
高尚住宅・材料上乘・年期長久・快將完成
洽購處：正記建築公司

## 油麻地旺舖

## 七萬餘

## 鴻星營造有限公司

## 德輔樓

中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙

## 旺角半山

## 尖沙咀吉樓租售

## 怡安樓售

## 新樓出售

## 桌球枱售

## 銅鑼灣洋樓 交吉廉售

## 遺失聲明

## 最佳禮物

## 遺失啓事

## 熊仁發君鑒

## 遺失聲明

## 遺失聲明

## 遺失聲明

## 遺失聲明

## 啟事

## 珍美柏尋

仲順嫂見報後辦公時間請電話H二四三〇一一接31號分機鄧先生洽　妹董關弟

## 訪尋

## 出國平售

## 舊樓平售

## 商業一樓出售

## 北角鴻福

## 交吉租售

## 王子大厦

## 萬能磨床・六尺3/16剪床

英國JONES & SHIPMAN 8"×20"萬能磨床 7,500元
英國六尺×分半新式電動剪鈑機 11,000元
各國16.18.20.24.26寸新式橫刨15副
各國4尺 5尺 6尺 7尺 8尺 10尺 14尺車床25副
英國伸行5尺搖臂鑽床 5,800元
元洲街269・K—866051・H—723759洽

## 明珠台讓

## 乒乓球室讓出

## 印刷機

## 柯式

## 出國急讓

## 木屋出讓

## 68油渣平治

## 咪哈旅行車

## 毡地讓出

連工包料
黃色 壹百元4'×6'
米色 式百元10'×12'
黃色 式百元5'×8'
紅色 肆百元7'×9'
淺紫 柒百元10'×13'
H七二四六四四

## 出讓

## 遺失聲明

## 遺失啓事

## 一聲明啓事

## 靚地出讓

## 樓宇出讓

## 美國10尺龍門刨萬九元

美國FOSDICK・JIG BORER座標企頭鑽床 12,000元
美國36"×36"×12尺四刀龍門刨床 24,000元
KEARNS 3"寸標軸全牙高等搪床 13,000元
英國24"寸全牙新型橫刨 5,000元
英國8頓,16頓力,曲軸冲床兩副共 3,800元
元洲街269・K—866051・H—723759洽

## 窩打老山

## 電視機平讓

## 吉樓廉讓

## 旺角地王吉樓廉讓

## 吉樓廉讓

## 布機廉讓

## 名貴鋼琴

## 汽車出讓

## 球枱出讓

## 唐樓平讓

## 洗衣機出讓

## 63年快意

## 鳴謝 聯安公司

德輔道西51號三樓D座（電話：H478155）

## 宗親總會 鳴謝梁氏

## 宗親總會 鳴謝梁氏

## 宗親總會 鳴謝梁氏

## 鳴謝 洪冠洲

## 醫藥

## 葵涌廠讓

## 遊客商場

## 廠家行家

## 吉廠出讓

## 領長壽金

## 領帛金

## 鳴謝帛金

## 刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第六張第三頁

REFERENCE LIBRARY

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則按段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽：㊀中環總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中環分處德輔道中華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側傘號

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或被退回之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

## 招生

九龍 學 咪嘩新車 經驗教授 中期路試 保證速成 K622524梁 各區

華聲 小提琴室 17年教車經驗 H739916何

英文 成速 音標 拼音 文法 升中 英文 作文 信札 伊利沙伯 ... H769510

教授 鋼琴 經驗女教師 ... 聲樂 音樂家 授聲樂 電話三五七二五三

留法學者 15沙咀 ... 英語 法語 美術 ... 古典 家具 ...

李瑞安娜 授 舞 初學五元 高級個別 深造班 成速 ... B37號

## 免費函授英文日語

初學會話中級本級文法句件書信秘書實務簿記速寫作記錄 由初學至留美各班 美日專家 通信教學 精編講義 航郵寄發 專業技能 保證一學 即會案章 函授北八二〇號郵箱 郵寄函授

## 登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，凡用電話登刊者，並可以郵寄支票或郵刊戶方式付款。本報各辦事處均可先用電話洽登，用一角或五分郵票並可刊登，但本報各辦事處收費照常，仍請到本報社或各辦事處刊登分類廣告。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 （二）中環分處華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側傘號 （刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

## 梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

## 立美教授 西餅 中菜 西菜 燒臘 點心 嘴花

地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座 對面利舞台 電話H762855（冷氣設備）歡迎參觀簡章備索

施娜化粧屋 ... K660... 九龍彌敦道 ...

TOEFL GCE 會考 留學導師 各科補習 登記 K668150

梁日昭教 時代曲 流行曲 結他 口琴 K887627

佩蘭書苑 ... B座 K ...

## 英婦

一流師資 冷氣調節 日夜新班 實習最多 標準會話 天天上課 招初、中、高班 安德烈博士主理 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電859364

英人小姐 別個 英語會話 尖沙咀 K670272

勤精數專 珠算 K ...

鄭天熊 親授 太極拳功 太極散手 病院 老街 電話K880180

陳福善教 水彩 油畫 ...

英語會話 女教師 ...

## 打字

英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案 保證速成 全新入口機 文件打 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

## 中南電子工業學校

原理實驗並重 學以致用 招早午晚班男女生 高級電視專科．晶體管AM/FM科 無線電工程全科12月7日開課 旺角彌敦道564四樓A－E 電K845360空氣調節

聖心 ... 梁氏數理化 ... 學舞 流行舞 國際 五元 ... 郭彬 舞授 ... 日語 ... 蕭文 授舞 ...

## 立案 香港工科學校 K305075 H708115

九龍旺角彌敦道601廖創興銀行3樓 香港北角英皇道37至39號（近北角碼頭） 新班開課12月七日

工程 電機 冷氣 電報 航海 無線電 電子 廣告 建築 機械

## 作文

英文文法 國際音標・標準英語 ORAL・PRECIS F1－F6一大學各級 ・太子道166七樓（嶺南）・

結他 鋼琴 ... H743457

古箏 琵琶 ... K789758

油畫 水彩 ...

## 青年謀生出路

...

化數 英理 F5 ... 新舊數理化 ... 文亮 英語 ...

結構 計算 ...

街坊日語 ...

陳結乃他全鋼 ... K681696

## 官塘日文班

...

華聲 小提琴室 ... H760510

裁剪 時裝 車縫 設計 繪畫 ... 灣仔道136號11樓A741231

## 香港商科語言書院

人人可讀 立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課‧修業各科領發畢業証書外‧另備考LCC及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科一全部新機・四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音一一月速成韋氏及國際音標・　英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文　出入口文員班
珠算全科一學費廿元包教曉・一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

## 哥林比亞工程學校

無綫電及電視工程科日夜新生 無綫電及電視工程實物函授科 九龍保安道20—26號

英人教師 ... 西式裁剪 ... 美容班 ... 租賃（九龍） 美孚二期 ... 九龍塘約道 ... 新裝全層 工廠樓租 葛量洪村 寫打老山 ...

五元 舞教 保會 ...

## 旺舖出租 尖沙咀

樂道17號地下 新裝修 免頂 隨時可看

冠華園 全層出租 ... 工場招租 ... 大單邊租 ...

## 彌敦道旺舖招租

彌敦道440、442、442A號地下及閣樓總共面積7,000尺廉租 H447862 K362171接洽

## 荃灣工廠

德士古道新型工廠 千千餘呎 ... 光綫 通風 設備 ... 請電K ...

旺舖租售 ... 尖沙咀寫字樓招租 ...

惠風工業大廈 分層出租 官塘道394號 ... 中國冷氣有限公司 電H233334

## 葵涌現貨廠房

石建街建興工業大廈快將入伙廉售每呎卅元起充足光綫 ... 華懋H二二九〇六〇

尖沙咀 ... 吉舖招租 ... 吉樓租售 ... 寫字樓 ... 洋樓分租 ... 商業旺地 樓宇租售 ...

## 工廠出租

萬昌工廠 青山道532A 永康街38/40 官塘 敬業街 工廠樓 ...

## 廠房租售

新蒲崗大有街現成廠房弍萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請 電K四三四二七七鄭君洽

## 九龍旺舖招租

油麻地彌敦道四八二號地下適合任何行業 出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

高雅廳房 ... 廠地租讓 ... 荃灣洋樓 ... 全層平租 ... 洋樓出租 ...

## 荃灣德士古路 工業大廈租售

...

工廠租售 ... 從置工廠 ...

土瓜灣單層 廠房廉租 ... 電H－235235 H－243261洽

元朗新舖 ... 唐樓出租 ...

## 官塘地庫 廉租

瑞寧街瑞寧樓五千呎水電齊合貨倉管理處林引看或H232803華懋

靚房出租 ...

## 分層招租 日生工業大廈

官塘大業街13號 每層一單位三千餘呎起 電梯兩部・柱位特小・即可入伙 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

美孚二期 最佳單位 ... 冷氣電話 寫字樓租 ...

## 祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 順昌有限公司 電話H435243—4

廠房連天台 ... 地王廉租 ... 旺吉舖租售 ... 官塘廠租 ... 新舖招租 ...

## 廠房招租

新蒲崗工業大廈樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K弍一弍弍六一黃洽

酒樓招租 ... 尖沙咀舖 ... 旺舖招租 ... 廠房出租 ... 高尚洋樓 出國招租 ...

## 漢口道旺舖出租

38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大廈管理處引看。電話K三六七九四八洽

## 工廠租售（香港）

荃灣橫龍街42—46號牛津大廈伍樓全層一萬三千尺有入伙紙即可開工合意者請電K365017張洽

大中梗房 ...

## 高尚住宅招租

東南向高尚住宅一層一六〇〇呎三睡房兩浴室兩廳一工人房全部新型傢俬廚房設備全冷熱水喉兩電話電視機雪櫃等請電H五六三〇七七H五六七三八八辦公時間洽

商業新樓 ... 全層平租 ... 吉舖租售 ... 旺舖招租 ... 全層出租 ... 波斯富街 ... 吉樓租售 ... 商業樓租 ... 商業二樓 ... 香港西環 ... 全層出租 ... 吉舖租售 ... 灣仔住宅 ... 商業樓宇 ... 地王之皇 ...

## 中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245號德祐大廈地下
2 四樓全層2400呎
德祐大廈管理處洽看 或電弍二七七六五

## 分層招租 松柏工業大廈

香港仔黃竹坑（近黃竹坑道62號球場附近） 地點好・僱工易・上落貨方便・每單位三千餘呎起 順昌有限公司 電話H435243—4

廠房出租 ... 松柏新邨 ... 吉樓租售 ... 單邊樓租 ... 廠廈租售 ...

## 旺舖出租

羅便臣道地下一千尺58 ... 月租千六免 ...

## 旺舖招租

洛克道327號樓下連大閣招租 ... 深圳 ...

## 中區舖租

聯邦大廈地下單邊舖位約430尺廉租合電四三三五五〇・二四五八四九陳洽

雲峰大廈 1800呎 2600呎 萬電H 30租售 0647 李二 H25

## 中區寫字樓出租

香港地王 皇后大道中四十一號新成大廈（即中華百貨公司對面由利源東街口入） 460尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷氣設備） 租價廉有意請在辦公時間電H弍四三弍七七黃 或H六一四五弍七麥接洽

## 寫字樓 工廠 貨倉

千諾道西上環 ... H478504 陳

## 冷氣廠房貨倉

... H478504陳

黃竹坑廠房 ... 全座商業樓宇招租 ...

## 工廠大廈分層租賃

黃竹坑近香港仔警署 啓時工業大廈 三面單邊由八千至一萬尺十二月入伙 貨客電梯 柱位少 光綫充足 洽租處：太子大廈1914室 啓時有限公司電話H226553

商業閣樓 ...

## 德輔道西206

新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話H468002/H438246

寫字樓分租 ...

## 港九旺舖平租

珠寶 賓光 石珠 大道中八十弍號 電話H四五三一〇一

香港：中區寫字樓二百餘呎至千餘呎 灣仔莊士敦道舖位閣樓土庫共六千餘呎
九龍：旺角洗衣街舖位三百呎至千餘呎 紅磡曲街舖位連閣樓 蒲崗道住宅平租
洽租處：K八一〇三一一

花園洋樓出租 ... 商業大廈 ... 旺舖招租 ... 新樓租賃 ... 新中區旺舖 ...

## 旺舖平租

銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面大小舖位適合各行業 電H七三〇 二七〇陳洽

銅鑼灣道 ...

## 新廠房招租

香港仔黃竹坑道怡華工業大廈全樓B座新型廠房四千八百呎光綫好招工易合意請電H四六六九一六梁太

軒尼詩道 ...

尚有分類廣告 刊在第一六張第一頁

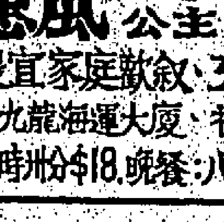
1971 香港年鑑 每冊15元 ★家庭・個人・學校・社團・商行・工廠★案頭必備

售書處：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側傘號

書報 華僑日報出品 最多資料 最合實用

## 惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙．工商酬酢．團体聯歡 泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32． 電話K671970



## 旅運

長洲松廬 旅遊別墅 住請 ...

# 中國三大城市中的食

花邊雜文　・立于・

尼克遜[illegible]訪問中國大陸了，[illegible]上海與杭州三城市[illegible]克遜將嚐吃中國菜，此去，可以大快朵頤，因爲吃到正宗的東西，在北京，杭州與上海菜式極多，據最近去過這四地的左派商人說，若果有錢，上館子仍可以吃一個暢，外傳所謂點菜有限制等等，絕無其事，決不可信！

北京有京菜，所謂京菜，其實是河南菜與山東菜的混血兒！河南菜，元朝即由開封傳到北京了。北宋在開封建都，稱汴京，汴京，飲食文化甚高，早有烤鴨。就是炒栗子，亦有著名的專家名系和。目前舉世聞名的「北京鴨」，即河南開封式的，三十年代，上海有一家河南館子曰「梁園」，「梁」即[illegible]

[illegible]

高。一直到目前爲止，北京的烤鴨，仍以「全聚德」爲第一！凡曾去北京的，幾乎無一不往一試，今非閣下食藥。淸末，山東人大都來北京開館，爲飲食服務了。此時此地的京菜館，亦山東人的天下也。

到了江南菜中，杭州菜第一！杭州城，在南開封的影響，南宋的都臨安，當然帶來北宋舊日條例文化。[illegible]

美國總統絕不能到大陸橋上吧！可是，當地各種地方的菜館多，在香日，有些菜館要比原來在其本鄉爲佳，許多外地菜館了，上海即有聯號，例如寧波菜，香港的粵菜新派粵東大酒家，即爲上海的飲食式了。

如果尼克遜爲了飲食而去大陸，收穫自屬不少，爲其他大的目的，則此行未可樂觀呢！

# 新的時代

・何行・

穆人傑啊了一聲說：「這是琳達拒給老太太的，這玩笑開得太大了。」

「這不是甚麼玩笑。」張美西說：「照規矩應當是老太太去擔承這職位的，婦女會必須要找有身價地位的太太來爲社會謀點福利，香港別的福利組織都已具有規模，但爲不少家庭是不知如何援助，且必須在基本上救濟和教導他們的，應該有這一樣一個組織的，而且在經費上所支出並不輕的。」

「在經費上多少都沒有問題，可是老太太卻怕上大場面。」穆人傑說：「琳達不應推在老太太身上的。」

「琳達早已說過了。」張美西說：「若是直接由她去辦手，將來爲老太太說一聲，說她目無尊長，想要搶先做穆家的當權人了？」

「所以在這封徵求信到琳達手中，她是立刻把這情形聲明的，所以這一封信改了信封寄給老太太了。」

車已到了家，穆人傑把車泊好，和張美西一起上樓，他們剛坐下，琳達今天忽然亦早回家了，因爲這時祇有十點半左右。

穆人傑等她上樓，她是盛妝出去的，現在好似剛吃好飯回來，穆人傑笑說：「今天你沒有到俱樂部去？」

「今天一位楊太過小生日，在她家中，請了二圍人，沒有牌局，所以吃好飯就散。」琳達說：「楊太家中太小，不然到可借俱樂部的，再不然是到酒樓中，這樣的家亦要在家中請客。」

「是一層樓還是獨立式洋房？」穆人傑說：「請到客當然是有預算的。」

「是獨立式洋房，樓下本來還有書房和會客室的。」琳達笑說：「事先是準備粉刷一新的，不知爲了甚麼，和油漆工人鬧翻，油漆了一半，一半還沒有好，都是油漆和雜物堆在一起。」

「我問楊太，才知油漆工友來得太早，吵醒了她楊先生而楊先生趕下來罵人，於是工友不做了，把工程擱下來，不上不下。」

「那爲甚麼不在酒家請客？」穆人傑笑說：「她楊先生亦過份了一點，把工友得罪，形成罷工了。」

「楊家夫婦倆不大和，是怪楊太不好。」琳達說：「她把持經濟，楊先生要發展生意，楊太就不贊成，夫婦倆一直就不和，楊家其實不必裝飾粉飾的，可是楊太一定要，早在幾咗吵醒了楊先生，自然乘機發火，家不和甚麼都會成問題的，你記住這一點。」

穆人傑笑笑說：「你要我記住這點是爲了甚麼？」（五八〇）

# 白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

一九〇・兵匪不分

兩人聽薛蔭說別的莊子已出了大事，不由得大吃一驚，黃常忙道：「請問是甚麼時候出了大事。」他神色膚念，感到驚奇，到了如何一個過路的客人，竟然如此關心，也想知道。薛蔭沉吟的[illegible]黃常道：「

不語，柏公道：「我們在江湖走動，一些近事，好教趨吉避凶，」他的話說得比較婉轉，薛蔭神色才稍稍寬了下來，道：「說來話長，還是我們家事，官之差人。」黃常道：「也許我們可以分憂一二。」

薛蔭一雙眼又在打量兩人，歎了口氣，久久不語，柏公道：「路見不平，拔刀相助，乃是我們份內之事。」薛蔭道：「我們兩人家，一向無仇無怨，想不到禍事竟然也會到頭上來。」柏公道：「世事本難逆料。」他呷了口酒，說話時裝着毫不着意，薛蔭道：「是的，我們這一家，只爲了有些田地，便給人看得眼熱了。」

黃常道：「家有薄田而焚身，古諺有云。」薛蔭道：「我們薛家莊，在這一省之內，一共三處，都是同一祖宗的，爲了人多了，便分枝開去了，所以便有三處薛家莊。」

黃常聽了，心想原來如此，要是他不說如何得知，薛蔭道：「我們這一莊乃是三家之中最小的，人丁也是最少。」黃常道：「出事的可是在貴莊上。」薛蔭歎了口氣道：「就是爲了我們人丁少，田地不多，所以還未算有多大的不幸，可是大莊那一座莊子，卻是慘了。」

黃常聽了，心下一驚，他要知道正是這件事，但是面上還是沒有甚麼表示，只道：「是兄那邊又如何。」薛蔭道：「給人家來尋仇，莊給人家拆去了，人也不知何處去了。」柏公道：「原來如此。」薛蔭道：「我們都是親長哀及，而且我們也本個低微，比不上人家。」

黃常道：「是那一些人幹的。」薛蔭搖頭歎息道：「我們後來找到了錢索了，是紅衣幫的。」他說到最後三個字時，壓低了聲音，只有在最近的距離才聽得到，好像說出來，還有餘悸。

柏公道：「原來又是他們。」黃常道：「紅衣幫黑衣幫他們都是一丘之貉。」薛蔭神色略變，道：「兩位也知道有這兩幫人。」

黃常道：「我們在江湖上走動，對於各派人物，也知道多少，這兩批人是同一鼻孔出氣，而且又是無惡不作。」柏公道：「受這兩批人之害者很多很多人。」薛蔭點頭道：「是的。」

黃常又呷了一口酒，是如此，至於江南，也有他的爪牙，要是與他們結怨，只怕難逃得出他們的掌上，所以一｜」

柏公接著道：「所以，你們便不能與他們作對了。」薛蔭默然，好一會，道：「我們力薄，如何與他們作對。」黃常道：「你們也得爲自己報仇呀。」薛蔭道：「有心無力，還好大哥只損失了家業，人口還算平安。」

黃常聽了他如此說，心下略寬，他知道白虎莊主趕去薛家莊，便是爲了救人，至於家業損失，乃是其次，柏公道：「他們未必便就此收手。」薛蔭道：「是的，他們不肯收手，我們一｜」他又壓低了聲音，道：「他們要我按時納糧。」

黃常道：「官要你們納糧，匪也要你們納糧，你們豈不是難以應付。」薛蔭道：「日子一久，我們也支持不來了。」

# 香港竹枝詞

・半個詩人・

買樓

地價高漲，今後樓宇，仍有一段時光看好也。正是：

尺土寸金從古是
而今買樓最傷神
一層廿萬千零呎
試問銀期怎樣分

# 八仔公事傳

訪客

# 失踪的毒瘤

西洋怪異錄　・稚名・

「奇蹟」這兩個字可不能胡亂使用的。科學家，醫生和頭腦冷靜而又理智的人都會小心地避過不用。

但是有些時候，某些事情的發生卻是完全難解的，甚至上述的那些聰人也說明不來。

所謂某些事情，比方勃運・列奇里夫的瘤病的消失得無影無踪，就是其中的一個例子。

他這個病已經是雲醫束手無策的了，預料他只有幾個星期的壽命。

現在他這個病的完成康復，卻又是醫學上的一項千眞萬確的事實。

這個三十歲的、兩名孩子的父親的康復可能會展開一個長期的辯論的。

但照他的太太和他的雙親的說法，那卻是他的生命之所以得救，毫無疑問，全憑虔誠的奇蹟有以致之。

而使到這項事變爲奇蹟的因素，就是勃運的復原的速度。

在今年十一月初的一個傍晚，孟擬斯時欸頓地方勿德忽街的勃運・列奇里夫正因爲他的那變惡性而又迅速發展的毒瘤痛至輾轉床第，咸脅着在聖誕之前便要取去他的生命。

不料在一個鐘頭之後，那份疼痛卻忽然的消失了。下一天，給困惑得莫名其妙的駐院醫生卻發現那要毒瘤的所有痕跡都失了踪。

這項「虔誠的奇蹟」顯然是在撒爾滿的一間細小的房子裏，現的。那間房子雖然細小，但卻佈置優雅，牆角還有一副電視機。在那裏，勃運能否獲救也是聊盡人事而已。

那裏本來是佐夫・紀里先生的家，勃運的父親記述他在幾年前是個神醫。

在這個階段裏，勃運仍奮相信他自己是有了一隻毒瘤的。他之所以同意這種醫，就是希望能夠鎮止那份在折磨着他的胃痛和腹痛。

當時是六個人坐在那細小的前廳裏。那六個人是勃運和他的太太巴巴拉，他的父親和母親，以及紀里先生兩夫婦。

在那四十五分鐘內，勃運一直動也不動的坐在一張直背的椅子上，而紀里先生則跪在他的旁邊，把手按着他的頭部和身體，其他的人則跪下來靜靜地祝禱。

巴巴拉回憶那個場面說：「我心裏很害怕。勃運臉色蒼白，他的臉孔歪扭起來，紀里先生的臉孔也完全沒有了血色。房裏是安了暖氣裝置的，但我卻不寒而慄。牙關在打着戰，品着眼睛，我不自主的緊泣起來。」（上）

# 僑樂村

## 風暴

・甘豐穗・

九八・翫賞于晴是幕後人

過了兩天，陳維等人查得這間藏貨樓宇是四樓的一個單位。

出入的人只有一個，兩個少女，一個老婦。鄰近的人說這老婦姓石，兩少女是她的女兒。她們是靠縫紉爲活，屋裏有兩部電動縫紉機。這兩位石姑娘打扮得十分新潮，有時遊用私家車載她們好的衣料回來車縫。

陳維接到監視人員發回來的消息是未見可疑人物出入，至於出貨的情形，他們完全掌握了，是由兩位少女將車好的衣料一扎扎入車裏，然後轉送到拆家手中。

陳維與藥湖討論過，是仍然由得這貨倉存在，還是加以「破」了，討論的結果，還是耐心等下去，因爲一但把它「破」了，以後又得花一番工夫去再找線索。

這樣又等了些時日，一個非常有價值的州現了。

于晴從別處打電話來給石小姐。

錄音機錄得他們作了這翻談話：

「小娟嗎？我是日青啊，怎麼不省得我？」于晴說。

「日青，我正要找你，我現在就來你的別墅見你。」石小娟說。

「不不，我正要上街。」

于晴沒料到對方來這麼一着。

「你這人眞的胡塗，不來怪人家。來又搭罵，你還我不知道，我知那個不知羞的女人在你身邊啦？好吧，你送錢來給我們吧！工錢啦！房租，伙食啦！以及⋯⋯」

「好了，好了。」于晴說：「你今天下午四時，仍到這酒店，五七〇號房來見我吧！我等你。」

「你說送我一枚鑽戒，你帶去麼？」石小娟說。

「當然帶去！」于晴說。

電話斷，錄音機亦停了。

從這個電話，陳維確實了，于晴確實是毒品的幕後人之一。他與石小娟有男女關係，這個貨倉是由于晴付款給這母女三人的。

陳維馬上派人到這酒店，準備獲得更多的資料。

## 幽默短篇

# 退賊

・西門穆・

阿丁晚上歸家，走到一條夜街上，突然黑暗中閃出一個人影，攔住了阿丁的去路。阿丁大吃一驚，他停下步來。

攔住他去路的是一個中年男人，這男人手上握住一柄尖刀，指住阿丁，喝道：

「不許動。」

阿丁顫聲問道：「你要怎麼樣？」

「我要怎麼樣？你不知道嗎？」那賊人說。

「你要取我的錢麼？」阿丁問。

「是的。」賊人說：「我要你的錢。」

「可是，我卻希望你不要取我的錢。」阿丁說。

「爲什麼？」賊人問他。

「因爲，你不取我的錢，便是要我的命了。」阿丁說。

「什麼？」那賊人問：「你是說，要我殺死你？是不是？」

「是的。」阿丁說：「我正希望你取我的性命呢！」

「爲什麼？」那賊人一怔問道：「我從未見過像你這樣的人，每一次，我拔出刀來時，那些人全都怕得要死，他們都急求救我手下留情，千萬別傷害他們，身上的財物，要多少隨便取好了。而你，卻要我殺你，爲什麼？」

「這是有原因的。」阿丁指指旁邊的大厦，說道：「我現在正打算走到大厦頂樓，從上邊跳下來自殺呢！不過，我仍懷疑自己的勇氣，可能一走到天台，自殺的勇氣便消失了，所以，你來得正好，你殺了我吧！」

「不｜」那賊人忙道：「不。我不能殺你！」

「求求你吧！」阿丁道：「請你殺了我，請你做做好事！」

阿丁追向那賊人的尖刀上，賊人大驚失色，一轉身，拔腳逃走了。

「我要怎麼樣？你不知道嗎？」那賊人說。

「因爲你可能對我做兩件事，第一、你可能取我的錢，第二、你可取我的命。」

「對了。」那賊點頭道：「就是這兩條路，一是取錢，二是取你的命。」

阿丁問賊道：

「那末，你要取我的錢，不是取我的命？」

「這個，我和你無怨無仇，那當然是取你的錢，不會取你的命了。」

# 經濟戀愛

・翠瑩・

二五一・青春代價

「你的青春[illegible]？」舒麗猛然睜大了眼睛。

[illegible]你是受他所托，要來追回那八十萬元假？他客麗給你多少酬勞？你爭取⋯⋯」她回身走進房裏，不一回便拿着一張字條出來。

「這是金夫人收到我五十萬元港幣的收據，還有三十萬元在我處，那是我準備要拿來維持我平淡生活的，我和他來往同遊了幾個月可沒要過他一個子兒錢，我要他這三十萬塊錢，對良心並無慚愧，這是用我的美麗和時間換回來的，因爲我覺得他欺騙了我，騙去了我最寶貴的情感，我恨透了他！所以要收回代價！」

舒麗恨恨地說着，把那張字據交給了周，「這你還給他吧！那三十萬元假如你認爲需要拿回去，我並不在乎，我隨時可以奉還，祇要你別來糾纏我！」

周威水接了那張收條，順眼看了一下，放進衣袋。

「舒麗，妳爲甚要對雲岫下辣手，他沒有對不起妳呀！妳知道他現在被妳累成怎樣？」

「我沒有傷害他，我祇教乾爹小心提防，那是我做人的起碼責任，而且乾爹一直對我很好，是我最敬愛的長輩，至於雲岫的事，我不願再聽，無論他得到甚麼報應，也是活該！」

舒麗悽悽的追問着。

「你怨的會還般恨他⋯⋯。」

「他一直在騙我，我深悔自己的無知，[illegible]要[illegible]我！哼，早就的下流[illegible]，三十萬元在我眼裏並不算一個數目，你拿回去好了。」舒麗越說越氣，聲音顫動，滴着淚水。

「舒麗，妳錯怪他了，他根本沒有說過一句抱怨妳的說話，而且還處處替妳掩飾，他對妳倒是情至義盡的，連我也被他的行爲所感動。」周威水語氣凝重。

「我不相信，那⋯⋯你怎會跑來找我？」她抬起一對閃着淚水的眼珠。

「事情是這樣的：⋯⋯」周威水把雲岫在香港的最近情形，和親文的話，詳細轉告給她。

「眞的嗎？」舒麗難過地低了頭。

「完全是眞的，當我親自問過他那八十萬元用途的時候，他也是澀膺債花去了，再三強調你沒用過他的錢，現在他祇後悔爲甚不早把一切告訴你，據他說，他不敢把一切告訴你的原因，爲的是恐怕會失去妳。」周威水說完輕輕低嘆。「他根本沒有見過我，自從那件事發生之後，他便躲起來，連我這次來吉隆坡他還不知道。」

「這樣說⋯⋯我便錯怪了他，想不到我對乾爹的一句說話，會把他連累成這個樣子。」舒麗後悔不迭，傷感得很。

# 黑眼睛

在吃早餐時，他看見他的妻子一直[illegible]

[illegible]

「你[illegible]？」他不[illegible]

「不，」他的妻子[illegible]地說，「你回家時，你的眼睛還沒有變黑。」（梁）

# 兇狠的響尾蛇

偵探小說　天風

「贓物在那裏呢？」一個名叫力克的胖子偵探問。

「問我幹嗎？」我說，「爲着這一案，我已經夠滋味了。你們向報界大發言論破壞我的名譽，你們說我祇曉得替保險公司追贓，不協助警察維護法律。」

「這犯不着難過的，哥德，」力克分辯道，「誰都知道保險公司寧願付較低廉的代價向賊人買回失物，這總比較十足賠給受保人更便宜，這才是生意經。」

「但是報上卻是這麼說，對於我的名利呢！」我說，「不過，算我吃虧就是啦，現在我甘心作傻瓜把賊人雙手奉上。克登和胚狄自然會和杜比互相揭發的，便宜了你們不要吹灰之力，又破獲一宗劫案就是了。」

「這女人是什麼人呢？」

安娜這時雙眼失神地望着我，急切要知道我說甚麼。

「她是不知情的，不過偶然和杜比乘車，克登威逼杜比的時候一時想不起怎處置她，順道把她帶來這裏罷了。」

「那些首飾在那裏呢？」力克再三問我。

「派你的手下替我在路邊把我的車子駛到這裏，我領你一同去取來。」我說。

我們登車，安娜坐在我和力克的中間，我開車領他們到中央汽車站代客保管行李處，拿出我在杜比車墊下找出的憑單，取回一個手提皮包，所有被劫的珠寶全都在裏面了。

贓物是找回了，我駕車送力克回警署去。力克下車的時候，他說：「哥德，我很抱歉報上說你的話，我會對訪員們更正的。下次假如你遇到這一類案子的話，我盼望你和我們合作。」

我也不再說什麼，待他帶杜比進警署後，開車往修車場。

行車的途中，我問安娜道：「究竟這是怎的一回事呢？」

她這時已經鎮定了，正在低聲哭泣着。雖然年紀大概二十三四歲，身材和臉孔都很動人。

「其始，我眞的不知道他們是幹什麼的。」她說。

「你說其始，究竟是何時呢？」

「當他們吩咐我留在車上，他們進珠寶店的時候。」她回答。

「原來兩次劫案都是你駕車逃走的嗎？」

「但是我委實不知道他們幹的是什麼。」她回答。（七）

# 古代樹種之一——水松

園叟

天氣越來越寒冷，這幾天放在露臺的一盆水松，已經開始落葉了，葉子枯黃簇子非常難看，有幾個朋友看見，還以爲它死亡了。他們不知道還是葉子由黃凋謝的現象。

水松，在香港並不多見，所見到的大都是盆栽者居多，記得兒時在鄉間，水松是生長在溪河兩岸的，其根部常有水浸到的，我家的地方，後面是小河，屋旁邊有一水松，橫出河中心去，這一棵水松，便做了我們夏日的跳水板。

我們便在這棵水松的底下游泳，倦了便攀着它那低垂到水的枝條，在河中作半沉半浮，水松原本是直立生長的居多，這株水松卻因爲在一次颱風侵襲時，把它吹得橫出水中心去，這株水松便成了我們最佳的玩樂工具。

在香港很少見到水松，因此，當我偶然見到那盆水松時，姿態雖然不甚幽美，但也把它買下來，面對那盆水松，孩童時的鄉間生活不自主的湧現出來，消逝了的青春好像又刻回到自己的面前。所以，我往往在這盆水松前呆上一個鐘頭，我不是在欣賞這盆水松的姿態，而是回憶童年孩時的快樂，天眞爛漫的時光。

水松原產於我國華南一帶，廣東，江西，福建分布最廣。

水松屬落葉喬木，喜歡在溫暖多雨，濕潤的地方生長，尤其是在近水的地方，生長最快，所以，它們在野生的地方，多在溪河兩岸，故稱爲「水松」。

水松，算起來它是古生物的樹種之一，它在白堊紀在地球上生長開來，亦是我國時期的古代孑遺樹種之一。

水松的種子可作染色染料，其種子可作播種繁殖，但是發芽並不易。

春天是百物在生長的季節，水松自然也長出新芽，在這時候的水松是相當可愛的，新的嫩芽青翠可愛，不過到了新芽完全，葉子向下微垂，而另一些葉芽又向上生長，尖卻成爲一些向下而另一些向上，失卻了一種統一的規律，很不好看。當然，盆栽的水松沒有水就失去了它的風趣與特色，然而盆栽水松卻無法做到這一點，這是缺憾之一。

花鳥蟲魚集

# 澳洲諜影

・司馬紅・

四一・拍攝軍事設備

[illegible]成功的，對我們所獲取的情報，[illegible]在政治經驗的情報工作人員，要採取若即若離的態度，如果他們用你們種種的機會去接近他，他便提高警覺，而疏遠你了。便在數天之後，白麗絲親自交給我一副攝影機，她說：「這是我送給你的。」

「噢，謝謝妳！」

我不明白她送給我一副攝影機，是何用意？

「這是蘇聯仿照德國來加廠的製品。」她又說：「性能很不錯呢！」

她走後，我仔細驗看這一副攝影機，機身上刻有編號，標明是蘇俄內政部監製。

我覺得事情透着神秘，便馬上帶着攝影機去見麥夫，最初，我以爲機身上刻着的俄文另有意義，其後才知道並沒有甚麼。

原來有着這種俄文標記的攝影機，在外國已有出售，尤其是在德國更多，有一些到澳洲來的遊客，也帶有這一類型的攝影機。

蘇聯的內政部，權力甚大，除了控制秘密警察之外，還兼理許多其他任務。

麥夫爲人十分細心，他把攝影機送到總部去檢驗，再拍有照片，然後送回給我。

又過幾天，白麗絲再找我，她坦白說出要我替她幹一些工作。

「甚麼工作呢？」我問。

「並不困難。」她說：「替我拍攝一些照片。」

「哦！」我瞧着她，又問說：「你的意思是⋯⋯」

「讓我告訴你吧！」她把椅子拉近一點，低聲說：「我們要幹一些實際的工作，還要比你參加俱樂部更有意義得多了。」

在她的循循善誘下，我拍攝了雪梨港口的雷達站，麥斯萬城機場，還有一些軍事設備等的照片。

# 女飛衛

・滄海客・

十七・千里走嬋娟

[illegible]明，我也有些技癢了啦。」

他頭是以爲呂玫不過身法快捷溜滑，生怕認眞對敵起來吃虧，卻不料呂玫早已不是半年前的她了，祇見她頭兒一揚，把那在額頭的一撮頭髮拋在腦後，說道：「打發這麼幾個嘍囉，還用爺爺動手。喂！來吧，我再給你兩個。」說着，早一晃身，簡直電閃也無其快，那中年人揚手一抖棟子槍，呂玫已叫道：「打一下！」拍的一聲，那人左邊臉上早着了一掌，呂玫祇聞聲，不見人，說：「兩下，打你右邊嘴吧！」

但這次可不聽響聲，祇見那人呼的一旋身，棟子槍亦橫掃出去，把左右和前面全封住了，要知那枚兵器，攻遠不攻近，對方一欺近身，再大的威力也發揮不出來。便是以呂玫一下子欺近其身，他立即[illegible]。他不迭將身抖縮，但呂玫的第二掌，倒是終給他躲過了，但呂玫更快，鳳點頭，上步旋身，橫掃來的一棍，說道：「你想逃，那可不行，打！」拍的一聲，更脆更響，那中年人哇哇怪叫，也急旋身，呼呼兩槍，交叉橫掃，卻不料呂玫早閃過一邊，立身在她爺爺身側了，笑道：「爺爺，你瞧他練得多起勁。」

呂六奇呵呵大笑，道：「罷了，玫兒，不可再撮弄他了。你們四位都去吧，既是認錯了人，我們也不難爲你，四位請吧。」

這呂六奇雖是武林中頂尖兒的人物，但是一點火氣也沒有，柯朗聽得明白，無奈是個忠厚的長者。但他的眉頭卻鎖更緊了，皆因他總遇這四人，人家可不會甘休，更厲害的人物必將引來。

果然，那中年人也已收槍退後了兩步，看得明白，看見呂玫站在階上，呂六奇的話也聽得明白，不用說，是被他那兩眼早紅了，更紅，但他現下已知自己的功夫和人家差得太遠了，人家祇是一個小姑娘動手，自己前後已捱了兩嘴巴，那還敢再打下去，但又怎能下得了台。這一瞬間，那三個漢子已搶了上來，一個道：「吳大哥，我們同她拼了。」

那造戾的中年人右臂一垂，棟子槍頭洛地，噹的一聲響，說道：「罷了，走吧。」說着向呂六奇拱了拱手，道：「兩位尊姓大名，可敢賜教！」（五四〇）

# 村中人語

匪徒

匪徒在火車廁所打劫。無所不在，不是別的，乃是匪徒。

工展

工展不加價，這是最廉價的[illegible]。

如此冬天

天氣冷了兩天，又暖了。使人感到冬天已成過去，春天已來了。

火警

道友吸毒，引起火災。防火運動，可注意及此否。

# 吟嘯中州

文：賓原　圖：秋風

這一間　一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

林堅突現刁家有火光，大感驚異。因爲這是農村，村民都習慣早睡的，此時是二更後了，刁家卻仍然透出火光，情形便顯得特殊了。

林堅與一元兩人是有目的而來的，自然加倍關心，一經發現刁家有異，便匆匆趕去了。

這是窮鄉僻壤的山村，村名三家村，據說最初是三個結義兄弟一起逃難到這個地方，結廬居住下來，後來才開枝散葉，建有數十間屋宇的。

這結義兄弟大哥姓杜，老二姓馮，老三姓馬，因此，有人稱這村子爲三姓村。長久以來，這三姓的人就在村中默默地成長，默默地發展。人口一個一個的多了，三姓之間互相婚嫁，發展開枝，屋子也就一間又一間的多起來。由於三姓村是一個遠離城市，不靠近鄉鎮的山谷地方，有水，有地，在他們勞動之下，生活雖然清苦一點，卻也過得平靜，少了勾心鬥角，幾乎無事情的糾紛。相傳這村子開設而來的已差不多有三百年了，還是一樣平靜。

但是，在幾年前，卻來了一戶姓刁的，情況便變了。

姓刁的初時只有三個人來說是迷了途，要求食宿，村中人有一輩子未見過陌生人的，自然樂意供奉，聽聽客人講述村外邊的事情。

這姓刁的隔了半年左右再來了一次，然後，隔了年餘又來了，而且是一家子了，就在村中建屋居住，之後，經常都有些奇形怪狀的陌生人來了。由於這些人粗暴無禮，佩刀帶劍的，很爲村人不滿，開始對他們有反感，卻不敢驅逐，後來姓刁的露出了本來面目，反而以處處欺迫原來的村民，村民做事了。

村民的祖先都是武林高手，合三人之心智精神，還稱合了三家之長，再鍛以百家精華，創出了另一種新的武功。他們精成圖，集成書，留於子孫後代。但由於後代淡泊與世隔絕，與世無爭，除了用來強身與狩獵之外，再無覽用。因此，年代古遠，[illegible]眞面目未揭穿之前，對人不知其好惡，待之以友相告，又不知其奸，姓刁的聰明了，一開始就注意上了村中那套武藝秘笈，[illegible]暗中搜索，[illegible]終於，不得不開口了。可是他足足找了半年，仍未找到，

倒不是客套，祇是年代久遠，已不爲人注意，不知道那套武藝的圖文放在甚麼地方了。村人因爲此時他很好，都待他很好，決不會隱瞞他。一天，他在一個老人口中，聽到那圖文藏在一本書中，姓刁的眞面目未露，便把三家村先祖留下的書，從這本翻到那本，搬到自己家中去，這時候，他的眞相已露，朋友亦常有往來，爲村人所懼恨與疏遠了。

果然，在一本書中他看到一張紙片，是說那圖文完成的日期，那是驚字，姓刁的知道已經給人偷了去，可能因爲偷得急忙，留下了這一張字。他把所有到過家中的人都考慮過了，認爲最值得懷疑的就是這個杜字，這一天，他終於忍不住了，把杜字找來審問，威迫利誘無所不施，但這個杜字還是不露出半點，他一怒之下叫人吊打杜字，要在他身上找到答案爲止，一元他們看到刁家有火光，正是拷打杜字的時候。（三三〇）

REFERENCE LIB.
-5 DEC 1971
CITY HALL

# 兒童週刊

第一〇八九期

惠瑱主編

## 小瓶子

康妮

這是一個很平凡的故事，發生在很久很久以前，那時有一個又自私又貪婪的寡婦，有着兩個長得非常漂亮的女兒，大女兒名叫沙麗，因爲不是她親生的，只有二女兒蘇絲才是她親生的，所以，她對她們便有着厚此薄彼之分了。

正如許多後母對待不是自己親生的子女一樣，寡婦對沙麗非常刻薄，她要她負責家裡所有的粗重工作，哪管是打水、洗掃、燒飯和砍柴等等的事情，她全部要沙麗去做，至於她私她的女兒蘇絲呢，她們只會坐享其成，每天分享着一切沙麗爲她們努力的成果。

由於沙麗不單只是一個好女兒，而且還是一個具有愛心的好姊姊，所以，蘇絲對她一向都很同情。蘇絲多時都乘寡婦不覺的時候，跑去幫忙沙麗工作，有時，當沙麗挨打了，被寡婦罰她不准吃飯，蘇絲便會偷偷的背着寡婦在晚上送飯去給沙麗吃。

日子過去了，沙麗和蘇絲都長大起來了。有一天，寡婦決定要把[illegible]」「爲甚麼？」寡婦嚴厲地回答着：「我才沒有這麼呆，花錢去供她吃喝呢，如果她要去，就讓我把她送到老婆婆那兒去學一些求生的手藝吧，反正她去了，我的心倒也舒服。」

其實，寡婦所說的那個老婆婆就是一個住在樹林裡，專門研究那些古怪魔術的老巫婆。

[illegible]婆婆在樹林裡共同生活了許多年，日子過得比以前不知多了幾許快樂。每天，她都替老婆婆[illegible]有時，她又跟老婆婆到外面去採野草和摘鮮花，回來作菜和佈置之用。漸漸地，她學會了樹林裡面各種植物的名稱。漸漸地，她發覺老婆婆比她初來的時候更加慈愛，不過，她還是有點不明白老婆婆的用心，因爲，她總覺得老婆婆對她始終是個神秘的人物。

對於這個慈愛而又神秘的人物，沙麗也有着許多懷疑，尤其是老婆婆每天都不要她替她弄早餐、午餐和晚餐，她只是快到用膳的時候，就獨自進自己的房間，一會兒，就拿出一頓異常豐富的餐膳出來與她享用。所以，沙麗心裡很不明白，只是她一直都沉默着，不敢開口罷了！

後來有一天，沙麗覺得老婆婆好像有點不舒服，所以便特別小心地照顧着她。不久，她聽見老婆婆叫她到自己的房間去，把一個小瓶子拿出來，又告訴她說：「沙麗，你看，這個瓶子好玩嗎？它是個寶貝啊，你記着不要隨便告訴別人，只要你把時間告訴它，它便會給你帶來你心裡想得到的物品。你還記得我們的餐膳是怎樣弄來的嗎？告訴你，我現在要離開你了，我很感謝你這幾年來對我的照顧，我只有這個瓶子留下給你，你小心的保存它吧，我現在要回去了。」當沙麗還趕不及弄清楚老婆婆爲甚麼突然會對她說出這樣的一番話的時候，老婆婆便已經坐上她那把神奇的掃帚，飛到天空去了。

老婆婆走了，沙麗覺得自己獨自一人住在樹林，倒不如就返回家去跟妹妹和媽媽團聚。於是，她收拾了行裝，就帶同那個老婆婆送給的魔術小瓶子回家去了。

回到家門，沙麗拍了很久的門，寡婦也不肯開門，沙麗便爲了令寡婦開心，於是便把小瓶子拿給寡婦和妹妹看，沙麗當時由於一時興奮，便把瓶子的秘密說了出來，寡婦聽了便叫沙麗替她弄晚餐，沙麗也依着她的話去做了。

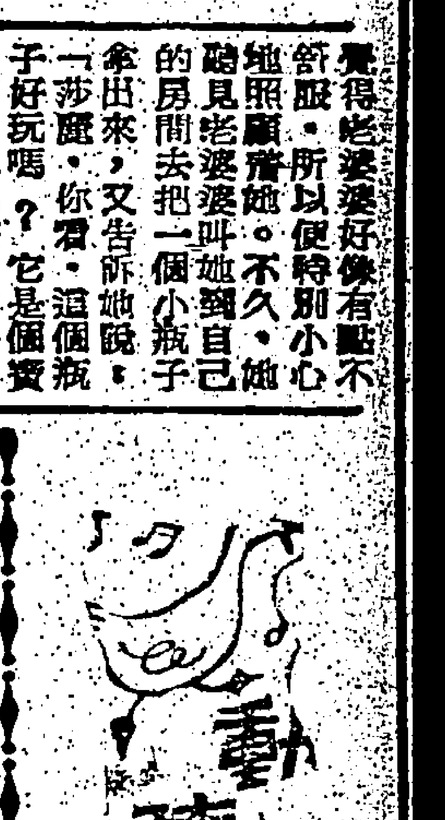
寡婦嘗試了瓶子的功用後，便頓時起了壞主意。她假稱說是爲了安全起見，瓶子最好是交她保管。沙麗是個天眞純良的女兒，當然想不到寡婦的陰險詭計了。寡婦自此便把瓶子佔爲己有，又恢復對沙麗尖酸刻薄起來。寡婦從女兒手上騙取了小瓶子後，便不斷的向小瓶子索取禮物。有一次，她向小瓶子要了一件很名貴的長袍當作禮服。有一次，她又向小瓶子取了一條鑽石的項鍊，款式和皇后所擁有的那條是一樣美麗的。還有一次，她因聽見二女兒蘇絲想結婚，便又向小瓶子要求變出一英俊的王子來，小瓶子果然答應了她，於是，第二天，她的二女兒蘇絲便與王子在村裡的教堂舉行婚禮了。

在婚禮舉行的那天，寡婦穿上了隆重禮服，戴上了項鍊，雍容華貴的在各嘉賓裡面周旋着，她和蘇絲本來是高興極了，不過，她們聽嘉賓們在她們的背後說，她們的王子是假王子，因爲假若王子不是假的話，照傳統來說，沒有理由王子結婚，國王和皇后會不來參加的。

「噢，對了，說起國王，那就更多事了！原來那時剛巧皇后的鑽石項鍊又不知怎的突然不見了，國王認爲這是一個大膽的行爲，便派王子（這個才是眞正的王子）到外面去訪尋。眞王子一路從皇宮査到他們居住的那兒，聽村人說及寡婦也有一條名貴的項鍊，因此，王子便暗中扮作平民到寡婦的家去了。

在寡婦家，眞王子沒有找到寡婦，因爲寡婦和蘇絲都到教堂去了，只有沙麗在家。眞王子看見她長得那麼漂亮，心裡便不禁十分愛慕了。他向她打聽寡婦項鍊的事情與及經過，沙麗只好把寡婦從小瓶子取得項鍊的實情說出來，剛好在她說完，寡婦和蘇絲等人回來了，寡婦一進門看見眞王子，便大罵沙麗引賊進屋，及至眞王子把他的身份說明，她才知錯。眞王子替沙麗向寡婦索回小瓶子，寡婦便立即把小瓶子交了出來。跟着眞王子依照沙麗所說的方法請小瓶子幫他一個忙，替他想辦法來懲罰寡婦，怎料小瓶子突然自動裂開，變成一個巨人，把寡婦帶走了。

於是，那個貪心、嫉妒的寡婦便不見了。眞王子因愛上了沙麗，便決定和沙麗結婚。後來，她們帶同蘇絲和假王子一起返回皇宮居住，讓大家永遠都過着幸福愉快的日子。




## 翻譯故事

## 藍山（五）

尼斯拔原著

加如譯

小湯尼發現了這件奇怪的事，他立刻發足向王宮奔去，但是他太匆忙，竟然碰到國王的錢袋，國王當然感到不高興。他把小湯尼責罵了好一會，才讓小湯尼說話。小湯尼連忙向國王報告，他發現了藍山，當大家聽到這個新發現，都立刻跑到山上向四周觀望。但是沒有一個人見到什麼藍山。

國王認爲小湯尼是扯謊，但是小湯尼堅持他所說的是事實。於是國王對小湯尼說：「好了，既然你說藍山是眞有其事的，那麼，你應該去取藍山的奶回來，這就是一個最好的證明了。如果你能夠把奶帶到我現在居住的地方，你必定會得到獎賞的。」

「一言爲定！」——小湯尼說——「那麼，是由我拿一個罐去，還是由你們借一個罐給我？」

「我會借出御用的啤酒杯給你，」國王說——「小心啊，要裝滿一杯。」

[illegible]搖動，他知道必定是山來了，於是，他便從洞裏走出來。那時，山已經坐下。山的樣子像一個[illegible]

[illegible]「這根本就是毒藥——你想毒殺我！」國王說——「我現在要審判你。」[illegible]

## 對姐姐講故事

## 釣大魚

年青的漁夫林水生，身體結實，氣力好，可是他的爸媽都已去世，他的爸爸死後，剩給他的，只是一隻破舊的小艇，和一些漁絲釣鈎吧了。

水生就靠着這些工具，每天在小河裏釣些小蝦小魚，來維持生活，可是水生並不滿於這樣的生活，他常常幻想着有一天，他跟着小艇，隨着年青的伙伴到汪洋的大海裏，去捕獵那些大魚。他對這種幻想的追求，愈來愈迫切，而對現實也就愈來愈不滿了。每天，當他坐在他的小艇上，垂下了漁絲，便幻想他的大魚，但是每次他舉起漁竿，看見在漁鈎上掙扎的還是那麼細小的魚，他便茫然若有所失，索性把小魚丟回河裏去。

後來，他決定要出大海去捕大魚去了。一些富有經驗的老漁夫知道他這個志願，便對他說：「你要到大海去捕大魚，年青人是應有這大志的，可是，你的小艇實在太破舊了，恐怕經不起風浪，到那時，恐怕大魚捕不到，反而爲大魚所捕哩。你爲什麼不慢慢積蓄一些錢，買一艘新船，置備一些漁具，然後再去完成你的志願，不是更有把握嗎？」

水生感謝老漁夫們的好意，但他的心裏卻覺得他們太迂腐了，要是像他們所提出的辦法，先積蓄一點錢，再造一艘新船，恐怕到那時，他已垂垂老了，再也沒有這種出海的勇氣了。

就在一個晨光熹微，天邊被渲染得一片玫瑰紅色的早上，他的幻想也被染上玫瑰紅色了，他終於鼓着勇氣，駛着小艇，隨着大夥子，出大海捕大魚去了。

在小河上生活習慣了的他，驟然看見大海，眼界爲之一開，何況那時波平如鏡，朝陽所照，燦爛生光，彷彿是一個黃金的世界。

「這是我的夢想，這是我所追求的！」水生喃喃自語地說。

他的小艇愈向前駛去，便愈看不見兩岸了，那時海面上再也不是風平浪靜，而是波濤洶湧了，他的小艇被波浪一會兒拋得高高，一會兒推得低低，水生開始有點害怕，但是他沒有忘記他的目的，他要捕得大魚，就要經得起風浪，他只好壓制着他底恐懼心理，放下漁絲和釣鈎，任浪濤把他沖擊，他却一心一意要釣得大魚。

一個浪頭接着另一個浪頭，他的小艇差點兒被打翻了，他環顧一同出海的伙伴，都已不見了，在這茫茫的大海中，只有他一人和風浪搏鬥。

這時，他不能不想起老漁夫們的忠告了，他禁不住喟然嘆息說：「要是聽他們的話，該多好呢？不過，現在面臨着這險境，要生存，就只有掙扎了！」

突然，他感到漁絲動了，他鼓足氣力急忙地、熟練地把漁絲收起，可是太沉重了，他的小艇實在支持不住了，但是他無論如何也不願意放棄他的希望，他的志願。

漁絲收起了，一條大魚浮出海面了，那是一條他從沒見過的大魚，魚身比艇身還要長，問題又擺在他的面前了！一條這樣大的魚，怎能用一隻這樣小的艇載回岸上？況且還在風浪中。但是放棄魚嗎？就等於放棄他的理想，他的一切，他決意要和魚共存亡。

小艇終於經不起負荷，慢慢地往下沉，不久便被那張舞着白牙的大海所吞噬了。

年青的漁夫水生，那怕風浪多大，他還是緊緊抱着他捕獲的大魚，不，那簡直是他的志願，他的一切。他和魚終於被沖到岸上了，經過長時間的掙扎，他已是筋疲力竭，動彈不得，而大魚呢，被波浪猛力的沖擊後，只剩下一把魚骨。

水生躺在沙灘上，很久，才能抬起頭來，喘息着說：「我終於釣到大魚了。」

## 動物知識故事

## 長尾巴和短尾巴

文思

在深秋的一個黃昏，一隻小兎子玩累了，就在大樹下打瞌睡。樹林裡忽然刮起一陣北風，小兎子被冷醒了，他縮作一團。這時，一張軟綿綿的毛毯蓋在他身上，小兎子感到很溫暖。心想：「上帝眞關心，在這寒冷時分，給我送來一張毛毯，又暖又軟，多舒服呀！」他越想越興奮，再也不睡了，因爲他認爲自己應該立即回家，把毛毯交給媽媽，她一定很高興的。不然，讓貪心的狐狸看見了，就會把他的毛毯騙去了。於是，他夾着毛毯就走，[illegible]

「這裡，看見你冷得可憐，就用尾巴把你蓋暖，沒想到你竟是這樣沒良心的。」松鼠生氣地說。

小兎子看看，自己手裏拉的，確是松鼠的尾巴，並不是什麼毛毯。「唉，我爲什麼這樣糊塗，把松鼠的尾巴當作毛毯，多不好意思呀！」小兎子心中也感到很羞愧，但他不甘心地向松鼠道歉，還硬說：「你別太驕傲，你那條大尾巴，除了當被子蓋之外，還有什麼好處呢？這條蓬蓬鬆鬆的大尾巴，送給我也不要。還是我那短短小小的尾巴好！」小兎子說着，就把松鼠的尾巴甩開。松鼠看見他這番神氣，也不跟他多說，跑回自己的巢裏。

一天，松鼠在樹上做早操，他在樹幹上盤旋，跳上爬下，那大尾巴在後面左右擺動，使他的身體保持平衡，很輕鬆，很自如。這時，小兎子剛好走過，看見松鼠在樹上跳得這麼有趣，[illegible]

[illegible]

## 生活故事　剩下了母親

凌思雁

阿嫲的死，令母親、姨婆、甚至心腸最硬的四姑都哭了。

四姑說：她是甚麼人都不哭的，因爲她只有自己一個人，將來沒有人爲她哭，她現在爲甚麼要爲別人哭？況且，患上這個病，遲早是要死的，不死才是奇怪，那又有什麼好哭的呢？

畢竟，這一次她是哭了。

她說：「阿運是一個孤女，男朋友又剛剛找到工作離開了她，這樣年輕的孩子，才開始漸入好境的時候，突然死去，太不值了！」

四姑的舌頭雖然多一些，但是，她的話有時是不無道理的。

自此之後，我就沒有再見過阿運的男朋友，只是聽姊姊說，他後來知道了這個消息，在醫院殮房裏哭得很傷心。

我每一想起了他們，便覺得：如果阿運醫好了，他們結了婚，現在該是兒女繞膝的中年人了；可以想見，他們不會是有錢人，但一定會很幸福的生活着……

現在，阿婆死了，阿婆的一切，似乎都已經成了過去。她的床，重新鋪過了乾淨的、白色的床單；仍給空過着。但她的那一份免收時流露的寄色，仍然存蕩在七號病室裏，使餘下的三個人倍感淒涼；連心顧的護士們看見這張空床，也不覺惻然。

四姑就在阿婆逝世四十多天之後，以一個十二年的老病號的身份死去的。

她的死，可以說是對醫學界的一個打擊。

十二年——十二年的四姑，仍然免不了一死！[illegible]……日康復呢？[illegible]封閉[illegible]姨婆和我的母親，親眼看着四姑與世長辭，精神上所受的刺激是可以想見的。

母親常常對姊姊說：「兩張空着的白色床單，非常刺眼！[illegible]又有什麼辦法呢？」[illegible]沒有患重症的新人進來。

一個早上，姨婆被兩個醫院的工作人員帶了出去，老半天也不回來。

午飯之前，一位大嫲來檢走她的行李，這更令母親大驚失色：「姨婆呢？姨婆怎麼啦？」

[illegible]

以而今住輕病房，不住重病室了。[illegible]

便好轉了許多。[illegible]接她回家安享晚年呢[illegible]

（下期請看「校長的兩個兒子」）

---



## 三劍俠

大仲馬原著——王賢譯的——

雅欣

大仲馬是法國有名的作家，對歷史素有研究，幻想力很豐富，所以能作出多姿多采的不同作品，無論遊記、正史故事、小說、兒童故事、戲劇、詩集等，他都能寫得很出色。而三劍俠則是他所寫的歷史故事流傳時間最長的一本。各國的譯本也很多。英國有一家出版社將世界名著編成簡本，以利便初學生閱讀。王賢先生用直譯的方法譯成此書，作中英對照之用，藉以培植閱讀英文的能力，王賢先生的好意，希望各位讀者不要辜負了。

三劍俠一書的內容，是敘述法國國王路易第十三的三個御衛軍和他們的朋友的故事。背景是公元一千六百廿五年的法國，那時候法國國王自認爲劍客中的最高手，他有一個親的朋友，王就是御衛軍長德的隊長——德露惠。德露惠本人也是劍術高手。在他的御衛軍中，有三名最出色的劍客：亞多士、波多士和亞萊士，劍術機智均甚出名，人稱三劍俠。當時的青年都以能擠身劍客之列爲榮。

大德能是一個加士干青年，非常嚮往御衛軍長德隊，希望有一天能當上長德隊的隊員。他告別了在家鄉的父親，帶著介紹信往拜訪德露惠。在半途的旅店中，大德能和一位隱名紳士發生口角，跟着動起武來，大德能受傷了，留宿在客店內。第二天，大德能在窗口望見隱名紳士和一位美麗的女子談話，然後，各自上路去了，大德能準備離開客店時，發現他往謁德露惠的介紹信被人偷去了。

大德能只有直接到長德隊的總部去，許多衛兵在比劍。在等候會見時，大德能見到了波多士。

「在那羣最活躍的中間，有一個高大傲慢的長袍衛士，衣裝與別不同，惹人注目。他不穿制服，只穿一件天青色緊身，顏色褪了一些，質料殘舊。但緊身上面有繡以金線的肩帶，燦然奪目，有像日光下的波紋。寬僕的肩膊，披着一件鮮紅天鵝絨的長袍，前面不扣，露出那美麗肩帶，肩帶上掛着一把大德能向所沒見的大劍。……」

之後，他又見到亞萊士，他的「年紀約有廿三歲，很少講話，就是講，也很慢，聲很細，常常鞠躬，舉止高貴，富有教養。……」

德露惠是大德能的父親的朋友，他很賞識大德能，爲了一封介紹信給他進皇家學院學騎術、劍術和社交禮儀。突然大德能看見那隱名紳士經過，他馬上跑出來追趕，但卻因而開罪了三劍俠，約定了和他們決鬥。

他們四人在盧森堡宮殿後準備開始大決鬥時，紅衣主教的衛隊看到了。領隊責備他們犯法，大家衝突起來，他們四人戰勝了，大德能因爲表現英勇而錄入皇帝的御衛隊。

兩個月後，大德能又遇見那美麗的女子了。她名叫朱麗娣，正和一位紳士發生意見。大德能挺身護花，和這位名叫溫陶．西扶盧男爵約定決鬥。結果溫陶爵士失敗了，大德能饒他不死，因而成了好朋友。原來朱麗娣是他的嫂子，大德能卻愛上了她。

朱麗娣是紅衣主教的間諜，她的肩膊上有三朵百合花的火印，是政府的劊子手，用烙鐵燒上的，是一個可怕而又奇恥大辱的標記。她和大德能來往只是由於紅衣主教的命令。大德能在離開巴黎參加圍攻羅沙路之役之前向她辭行，發現了她肩膊上的三朵百合花，朱麗娣馬上反面了，她要殺大德能，大德能逃走了。她又買兇手暗殺他，可惜沒有成功。大德能夜夜造訪亞多士，告訴他朱麗娣的一切。亞多士大爲震驚，因爲他的妻子也是肩膊上烙有三朵百合花的。……

朱麗娣的故事很長，堪稱曲折離奇，……到底紅衣主教要朱麗娣作間諜的目的是什麼？她是不是亞多士的妻子？她的收場怎樣？那位隱名紳士又是誰？這些疑問，只有請你們從書中找尋了。我可以告訴你們的就是大德能終於得到長德隊軍官的委任狀。證明了一個人只要不怕困難，堅強不屈，目的心存正義，一定可以達到成功的目的。

---

## 名人語錄

### 莫伯桑（GUY DE MAUPASSANT 一八五〇——一八九三）

才能即是一種恆久的耐心。

誰都該記住，成功既非黃金可以堆成；也非靈動世界的聲名所能砌成。

莫伯桑是法國小說家。他是福樓拜（G. FLAUBERT）弟子，爲最能完全地發揮本來自然主義的面目的作家，他不單在法蘭西，即全世界，也可目爲自然主義文學底代表者。在敘寫方面，多少受了福樓拜嚴厲的指導，但在結構與取材料一點，却超過他的老師。

作品有二百餘短篇中篇，三篇長篇，三篇旅行記，他不時描寫精密的風俗人情的紀錄，而且有咀嚼各個現象而在其中滲出全部底印象的傾向的才能。在長篇裏往往會崩壞他底純粹客觀的態度。「她的一生」即是其例。短篇則無此缺點，簡潔而得要領的很有力的文學，在他以前不消說是沒有人及得他，即在他後，也無出其右者，所以論者無不稱他爲短篇小說之王。他的藝術的基礎，恐是感覺的，其描寫也感是感覺了。由感覺而得的人生，只有醜惡，因此他就墮入厭世主義的漩渦中，一八九三年七月三日死在瘋癲院裏。代表作有「羊脂球」、「漂亮朋友」、「水上」、「項鍊」等。

---

人物介紹

## 一代豪傑拿破崙（八）

怡雅

上文說到拿破崙實行了「大陸封鎖政策」之後，以爲是打擊了英國，那知亦打擊了她的盟邦俄國。在俄皇拒絕了拿破崙要求公主下嫁以後，兩國的關係更爲惡化。在法國方面，想藉這機會打敗了俄國，因而成爲歐洲大陸的唯一强國，於是在一八一二年，拿破崙發施號令，大軍進攻俄國，成爲歐洲歷史上著名的一場俄法戰爭。

這次的戰場，眞也可以說是空前浩大。拿破崙親自率領了法軍二十五萬，另外又加上盟軍三十五萬，一共有六十萬大軍，浩浩蕩蕩的向俄境侵襲。那時，鎮守俄國西境的軍隊不足三四萬，爲了避免以卵擊石，只有在法國進攻之前便退却。但不斷的退却到底不是辦法。於是，俄皇亞歷山大在不得已的情形之下，任命了一位最能幹而又最不服從他命令的將軍庫圖佐夫爲總司令，由他率領四十萬俄軍前往迎敵。

庫圖佐夫也知道如果硬碰的話，一定不會是拿破崙的對手，於是他一方面引誘敵人深入，另一方面當地形有利時，又會突襲法軍。到了一八一二年的九月時，法軍已經進入俄國首都莫斯科了。在進入之前，庫圖佐夫已經定好了戰略，不但把政府搬離，而且老百姓也被疏散了。於是，當軍進入莫斯科的那一個晚上，突然全城都着了大火，到處都焚燒起來。原來，那是庫圖佐夫的計策，他知道法軍希望通過莫斯科以後，會得到許多糧食的補給，所以便下令軍隊在法軍進城時，到處縱火，務使法軍得不到什麼。果然，在六日六夜的大火之後，莫斯科已經變成了一個廢墟，法軍搶掠了一些財物以外，可說什麼也拿不到。

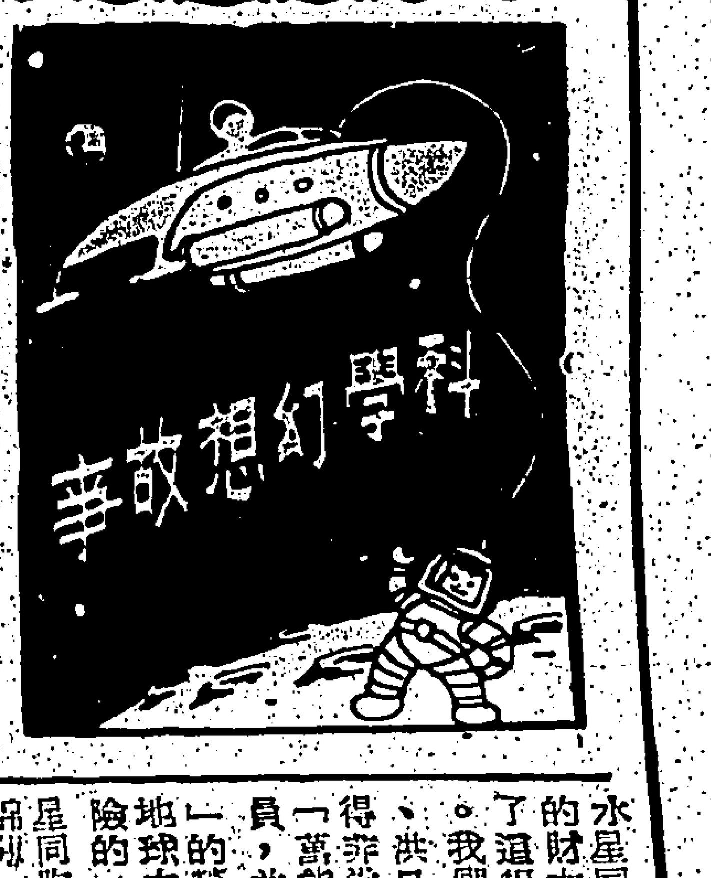
庫圖佐夫更把自己的軍隊，化整爲零，使他們成爲一隊一隊的游擊隊，從四方八面向法軍偷襲。那時，莫斯科已經是寒冷的多天，遍地積雪，軍隊移動都不方便，進攻得到的莫斯科，又是一個廢城。在前不敢進，後不敢退的情形下守了好幾天，一點辦法也沒有。最後，他只得下令退却，轉而進攻較溫暖而且是糧食產地的南方。那知拿破崙領殘軍前進的時候，却遭遇了最勇猛善戰的哥薩克人，與及庫圖佐夫最精銳的部隊。狼既然等不成，軍隊却一天天的少下去，這時的情景，眞可說是遍屍遍野，鬼哭神號。

這時候，拿破崙眞的知道是無可補救的敗仗了。他是自私的，不顧被飢寒交迫的小許殘軍，自己率領了幾個侍從，繞道而逃回巴黎。當時，他還是掩飾着失敗的，只告訴人民他因事先回，把指揮權交給他的手下而已。及至他的手下帶着從六十萬大軍中死剩下來的一千多人回到巴黎時，人們才清清楚楚的知道那是一回什麼事。

潰敗逃歸的軍隊，有法軍也有被法國打敗的盟國的軍隊，在他們逃歸國土以後，自然到處傳佈拿破崙失敗的消息。以前，各國是懾於拿破崙的威勢，不得不結盟並且調動軍隊給法國差遣的。現在，軍隊却差不多死盡了，國內人民自然哀傷，也感到聯合進攻法國是時候了。

這就是拿破崙遠征俄國的教訓了。

---




## 地球通訊

### （一）水星三雄

王令

各位親愛的朋友：

謝謝你們的歡送大會，謝謝你們的佳肴盛饌。使我們在離開我們親愛的家鄉——水星之前，能夠有一個深刻的印象。你們的眼淚，你們的鼓勵，都使我們受到深深的感動，使我們能夠更堅強地執行我們的使命。我們的水星實在是太小了，直徑只有三千零十哩。在太陽系中，我們水星是最接近太陽的。可是，我們的星球只有一面對向太陽，那兒溫度甚高，但另一面却永遠見不到太陽，所以溫度很低。這兩部分的地區都不適宜我們水星人生存。我們所生長的黎明區面積又太少了，我們的人口增長率又不斷的在升高。試想想看，要是我們不另找地方發展。我們又怎樣生活下去呢？

我們的科學家用盡了他們的心血，我們的水星同胞，貢獻了不少的財力、物力，才造成了這艘「萬能太空船」。我們三個人：熙成城、洪日明、白雨霓，覺得非常榮幸，能夠成爲「萬能太空船」的駕駛員，並得到「水星三雄」的榮銜。我們知道往地球去的路程是非常艱險的，但爲了我們的水星同胞，我們一定竭盡綿力，以求達到成功的目的。

我們會將路途上的所見所聞，一一用無線電報拍回水星，向你們詳細報導。如果你們有什麼意見，也請你們用無線電訊通知，我們當會依照你們的訓示去做的。別了，親愛的同胞，祝大家好運！

×　×　×

親愛的同胞們：我們的「萬能太空船」已經離開水星了。在天空中，我們可以看到我們的星球是多麼的美麗、光亮。它雖然是小小的一顆，但却像放在黑絲絨上的夜明珠一樣：光輝燦爛。無論將來我們發現的地球是多麼的可愛，我們還是喜歡我們自己的水星，我們不能拋棄它的，因爲它到底是我們的故鄉啊！

「萬能太空船」飛得非常平穩、快捷。機器大部分是自動的，也不須我們多費神操縱。你們給我們預備的食品，味道還不錯，不過就是不像在家裏大杯酒，大塊肉的高興，這些小小的丸子，有好幾種不同的顏色，味道也不同。我熙成城喜歡吃藍色的，洪日明喜歡吃紅色的，白雨霓喜歡吃白色的。但是我們還是各種顏色的都吃，否則我們就不能吸收各方面的營養的了。萬能太空船上的飲品是金色的液體，味道有些苦苦澀澀的，但非常解渴，我們不敢浪費，每天只喝一、二滴。我們不知道這些液體是什麼東西，大概是「金花」的汁液吧。

我們見到金星了！它比我們的水星還亮呢！它的面積也很大，只是跟我們的星球一樣，只有一邊面對太陽而已。

## 寫作漫談

# 一個故事想起

陳老師

上期討論過文學的科學性及科學的文學性兩問題，照文題來說，彷彿很深奧，可是解釋起來卻不過如是。當然，我這樣說未必就被大家所同意的。

星期日（二十八日）的早上，我無意中聽到一個電台廣播中的故事，觸發起自己對文學的科學性這問題，有比較深刻的體驗。

故事大略是如此的：有一隻小老鼠，給一隻黑貓，一隻花貓抓住了，牠們要把小老鼠吃掉，後來，兩隻貓答應了小老鼠的請求，不把牠吃掉，但要牠每天用錢買牛肉給牠們吃。為了性命要緊，小老鼠只好如此做。不久，這件事給小老鼠的叔叔知道了，於是教牠一個妙法。大老鼠找了一個塑膠透明球，密不透風的，把小老鼠放進去，然後小心的把球封好了，把球滾到兩隻貓前面，貓兒以為是小老鼠送牛肉來，那知小老鼠卻一口拒絕了，於是兩隻貓便想把小老鼠抓着來吃，卻抓到塑膠球，爪都給弄傷了，嚇得慌忙逃跑，小老鼠從此過着快樂的生活。

這是一個有趣的兒童故事，雖其中對白如「貓命長」等等咒罵人的話，不大適合兒童，這還不要緊，但整個故事的內容，卻犯了兩個毛病，那是故事不夠科學化，也不消說，我並不是對那廣播劇的作者存心作什麼的挑剔，只不過是拿來和大家討論討論而已。

童話和寓言其實是不需要什麼科學化的，因為安徒生的筆下，有仙子和人的談話，有醜小鴨變天鵝的故事，這些都是違反科學的，但卻能給讀者一種美的感受。這正如聖誕老人把禮物送到每家懸掛着襪子的故事一樣。但貓兒和老鼠談話的事，作為一個童話或寓言，可以接受的違反科學化的有下列幾點：貓和老鼠談話（其實其中沒有共通的言語）；老鼠買牛肉給貓吃（本來，老鼠沒有可能有錢，更沒有地方可以買到牛肉）；老鼠被放進塑膠球中等。但在密不透風的球中，何以老鼠能夠和貓談話？如果把密不透風的透明球改為另外一種東西，則當然沒有問題。

我覺得，童話和寓言可以有違反科學的地方，那是讀者會被引到另一境界而脫離了現實，但如果有些接觸到現實而和科學知識有違而脫節，那就可以不必了。當然，如果我是那故事的作者，也會這樣寫而不覺得有什麼不妥，不過，如果一般人說文學不需要科學，我只好拿這故事來作一個例子而已。

此外，寫故事不一定要說教，不一定要像許多教師教訓學生仁義道德一樣，但最好是循着「好有好報，惡有惡報」的原則，這雖然已免不了有一篇一律的感覺，但卻合乎常理。例如以上所舉那故事，那兩隻貓作為主角的都只是欺負小老鼠的，那小老鼠是善良而被欺負的，但在我們的觀念中小老鼠到底會變成大老鼠而為害於人，至於貓卻是人們的友人，如果大家同情老鼠而討厭貓時，則會產生了一種什麼的後果，實在難以想像。

所以，要寫一個故事，如果不被挑剔，是十分困難的，當然，那故事事實上寫得很好，只不過為了研究，所以拿出來和大家討論而已。

## 習作及評語

# 淺論如何貫通兩代的鴻溝

樹泉

中國數千年來在教化上尤重倫理，素為先賢聖哲的，自不乏孝子賢孫，閔子騫即為其中一例，然而現今社會，因時代之不斷進步，青年人接受各方面的思想薰陶下，認識到本身不祇是家庭之子弟，而是社會中之成員，勢不能專務於孝，要在家無怨，在邦無怨，其對多方面的關係，亦應有適當之交誼。但現今的長輩則事事以偏狹之孝悌為前提，一切以恭順為依歸，忽略了兒女的獨立性格，很難為現今一般青年人所接受，因而兩代之間就會產生一無形的鴻溝。

現今香港的一般青年，生長在東西文化交流下，對於本國的倫理哲學只是一知半解，甚少有詳明的研究，自然未易受到良好的感染。而他們對於西方的文化的認識也是一般的膚淺，如曲解民主、自由、英雄感等堂皇名詞，便衝昏了他們的頭腦，淺薄輕浮之病就由此而起。可從他們最近的數次抗議，示威當中的一切措舉就可略見一斑，他們祇懂高喊口號，焚燒別國的國旗，或到一些政府機構門前大貼標語，絕食或唾罵等等。觀其目的當然是本愛國的赤誠，或為民請命，用心是全無可厚非的，然而稍為深思一層，就可指出他們是無知。他們最後得到甚麼呢？成功嗎？唉，祇是到頭來一哄而散能了。甚至他們會遭受別人的嘲笑，甚至要受判罰，這是值得嗎？身為一個愛國者必須有一副冷靜的頭腦去處理事情，須知青年人生活的目的是要建設社會，不是要破壞它！以上事例，可知青年人是易於衝動和缺乏處事應有的審慎態度。

但如果同是這般事，老年人就有他們不同的做法，他們一定經過審慎的考慮而緩和地進行，即如王介甫所謂：「度義而後動，是而不見可悔故也」。同一件事，上下兩代就有很顯著的不同意見和方法，縱使兩代間會有這一巨大的鴻溝，因而顯得格格不相入。

雖然這鴻溝是存在了，但是上下兩代根本不成為相爭的對象，既非階級的抗衡，又非利害衝突的尖銳化，本來大可避免隔閡的。因為做父母的，正殷切的期望有好的接班人，來承先啓後，繼往開來。而一般青年又何嘗不想成為孝子賢孫呢。所以有識的青年人早應了解父母的苦心，揚棄輕浮之見。更要凡事三思而後行，事上一代縱未能先意承旨，亦要體會親心，虛懷以接納老一輩的寶貴經驗，將我國數千年來的倫理觀念發揚光大，父慈子孝，兄愛弟敬，自可合家歡然。而長輩也要屏除迂腐的思想，了解下一代的心境，培養出維新自強適應的頭腦，務求天倫之間，永存溫暖的關係。不要太拘泥於繁文縟節，而對青年人多所責備。總之，雙方之致，一本善意為基礎，則兩代之間的濃霧必可一吹而散。

儘管兩代的鴻溝已很深，但是尚未至根深蒂固，貫通的橋樑仍是有可能架設起來。

### 附來函

本人現在想提供一點愚見，那就是稿酬的問題。現在如刊出一篇來稿的，來稿，報酬以稿酬，但本人認為在這個屬於青年人的園地裏，不宜太重視金錢。我認為如果改以另一種獎勵的方法是較好的，比方說，由報每次為刊出作品的讀者記起星數，當到達一個數字時，貴報改贈他們一個獎章，好，這是無關宏旨的，也只是用作留念吧了。雖然這會令讀者投出多篇作品後才可得到獎品，但是我相信大家都是樂於接受的！不知尊意以為然否？

### 評語

本文雖然沒有什麼新意，且文筆流暢，所以不失是一篇好文章。

兩代之存有鴻溝，可說世代皆然，但我承認近十年更為顯著。因為目下的青少年，本身生活和思想苦悶，在東西新舊兩種制度的衝擊下，往往產生一種激烈的反動性，他們的舉動容易惹起老一輩的反感。

我不算年輕，當然也未老，所以能夠深切的體驗這「鴻溝」，要想年輕人再講孝悌忠信這套老哲學，已是不合時宜了，這臨於要上一代「欣賞」這一代的所作所為一樣困難。不過，這也不要緊的，因為每一個人年紀大了，一切舉動便會逐漸穩重，到他們你有了兒女時，又和兒女有鴻溝了。

附來函所提的意見不錯，但恐怕並不是每一人作者都喜歡如此，關於這一點，還是讓劉姊姊考慮吧，我太懶了。

★★

# 我愛作文

麗珠

我愛作文，打從我很年輕的時候開始。記得那時候，老師天天督促我們背誦，教一課，背一課，是必然之事。我們亦毫無怨言的順從着，盲目的順從着老師。似乎不太管我們瞭解與否，背誦的目的，祇是會背而已（也可說是仿做古舊之法）。當然，那時我是樂意去做，因為這正如我們早上起牀必要漱口洗臉一樣，是沒有選擇的。同時，小孩子是愛炫耀、貪誇的。小精靈已會從老師眼中看出稱讚欣賞的目光，誰不願意多背它兩三遍。但從不想到，背書、歌書這些自古至今的讀書老方法，帶給我不少的啓示，只得喜識興趣之發展。我開始喜歡作文——是中文。但我懶，可惜又不願意拾英文下苦功去練它，可能因為老師的吩咐，我們中英文的緣故。這個埋藏得很深的興趣一直在不覺的發展，直至有一天，我在不知不覺的時候，進入了一份雜誌的文學領域，大概新人的內容，人的感情，新的發現，頓然刻板，仍有今天，雖然仍未能忘懷，我是很想像，合一天能夠再念，以再生一遍。

沒有不進步又不退步的事」——我知道我的作文一落千丈了，從前的那一陣熱忱，那裏去了，我一直希望自己追尋、搜索到那已失落，輕輕溜走了隱沒了的興趣影子。我心裏明白，我不能無目的的走，我已經是幸運的踏開了第一步，但為什麼不再踏第二步，第三步：繼續下去呢，我睜眼看一切，人是茫茫：眼睛能夠看，腦中無目的，空洞洞的，無理，不能想，需要精神寄託，我已尋找到興趣那寄託，就該在興趣之前奔走，一點一滴的苦苦奔走，「在前奔走」。

### 評語

本文寫得十分潦草，又塗又改，看來很費神，可以原諒的地方，大概是作者太忙，給功課壓得抬不起頭吧！我認為把一文稿寫得整齊一點，是一種禮貌，也給排字工友一種方便。

題目雖然定為「我愛作文」，但沒有表現出作者「愛作文」的程度，而且目前描寫的環境，如何可以滿足「愛作文」的願望。從整篇文章中，可以體會出目前的「趣味」。

★★

# 窗

錫禧

每天清晨，牀前的鬧鐘，總會發出一陣的響報——鬧報，將我從甜蜜的睡夢中吵醒。張眼望看四周，原來太陽已經升起，陽光從那綠小窗子透過窗簾的縫子，射進我的房子來了。

下牀，推開那絕無僅有的一線窗子，太陽光柔和地射在我身上，清新的空氣和芬芳的花香，隨着微風飄送，不期然的吸進我的鼻孔裏，立即把我的頭腦洗滌過來，一切疲態完全消失，精神為之一振。

每清早，一群群的小鳥，站立在枝頭上，吱吱地叫，好像叫大家快快起牀，來聽聽牠們唱出的美妙音韻。看見路上行人和車輛，也忽然覺得響亮，他們正趕着上班，開始應付當天繁忙的事務，而我的工作——讀書，也隨即開始了。

但今天，我從朦朧中好像覺得鬧鐘已響過，我便從牀上下來，眼睛還是作睡；移近窗前，又再推那綠小窗，作一個深呼吸，覺得好像有些不同。定眼一看，與往日的真是有天淵之別，擺在眼前的卻是漆黑一片，四野無人，鴉雀無聲，那些鳥語花香的跡象也不知去向了。我便再走回牀前，拿起那個響報器——鬧鐘，一看，此悉原來祇不過是凌晨三時。這樣我又再上牀睡過去。

早上七時，一陣緊密的響報，我便起過來，這次，我首先看過四周，是否與往日無分別，之後，我便下牀。窗外的景色今天似乎美麗得多，天空萬里無雲，太陽已在東邊升起，正在放射出美麗的光輝，附近許多高樓，大廈的玻璃窗子，都反射出太陽的光輝。

遠眺遠遠的山頭，霞霧還沒有完全消散，山腰的景色已不像春天的了，那樣青綠和艷麗；野草也被風吹得擺向一方，有些已開始枯黃死去了；天空的小鳥已開始結巢；而路旁的樹木均附着許多黃葉，地上更堆着枯死的葉，被微風吹起，一個清潔工人，正在清理這些廢物。

這便是「秋」之開始，秋天可比把大自然轉變，由青綠艷麗這般可愛的顏色，變為枯黃色；令到有用的樹木開始死去，這都是由「秋」所做成的，是天然的，人力所不能改正過來的。

香港這個社會就好像大自然，青少年就是大自然的樹木和樹葉，而不良的風氣便是社會的「秋」。人類本來是良善的，不過有些因受了不良的影響，而成為今日社會的罪人。年青人是社會的主人翁，祇要他們能夠有遠大的眼光，好像我的小窗子一樣，把一切事物看得透徹，不再被「秋」所改變，將來一定可以成為一個良好公民，那麼香港的青少年犯罪數字，便隨之而減小了，那麼，社會便會更加繁榮，市民便可安居樂業了。

### 評語

我喜歡本文最後的一段，因為它具有可喜的新意，這暗喻未必盡為人所有同，不過，卻是創新的。

從窗內所看到的事物大概是如此，沒有什麼不對的地方，不過，作者說「一天的早上，突然發現樹葉變黃，鳥兒空中結巢」一節，卻可能與實際環境不同。如果不常推窗外看的話，則可能如是，如果天天都看，鳳兒分得出哪一天是秋天的來臨！至於鳥兒何以能夠在天空結巢，那真是天曉得？

有些文句欠通，例如「山腰的景色已不像春天的了，那樣青綠和艷麗」，應該改為「山腰的景色已不像春天那樣青綠和艷麗的了。」

## 知識故事　你知道嗎？

# 為什麼我們會做夢

·小葛·

許多男孩子和女孩子，在睡覺的時候都會做夢，他們有些在白天還做「白日夢」哩！如果在你們當中有誰個是有過做白日夢的經驗的話，相信，你們對做夢這一回事一定會更加明白的。

當我們在做白日夢（俗稱發白夢）的時候，我們感到有許多思想和幻像，在我們平日渴望實現的事，彷彿是真的似的出現。這些思想和幻像就是我們希望得到實現，但事實上，知未必能夠實現的事情，我們在做白日夢那時也知道這些思想是假的，而不是真的，因為當我們醒了，我們的大腦，即是我們使用我們的意志和理性的那個部份也同樣睡着。不過，除了上述的那部份，我們的腦子還有另一部份是專用來作儲蓄知識，記憶和願望的，這部份是受着上述的那部份操縱着的。當我們睡着了，我們大腦神經的那部份也跟着睡着，於是其餘的那個用來儲蓄記憶的腦袋便不用受到大腦的控制了，於是，所有思想，慾望便會浮現出來，一如我們處身其中，四週的幻象就變成了真的一樣。

有時，當遇着那些幻像和思想是愉快的事情，我們記起它，便會變成一個愉快的夢境。相反，如果我們的思想不快樂，或當有着太多的恐懼的時候，我們便會做出不愉快的夢境，亦即是俗稱的發惡夢了。這些惡夢可能是由於我們的身體不舒服，或者身體某部份感到痛楚，例如在臨睡前吃過量的食物，以致形成消化不良等等的現象所造成的。

## 兒童信箱

**S.C.K.小朋友：**

（一）你想我給你介紹幾本兒童圖書來作參考，是嗎？這點沒有問題，其實，適合你這個年齡的小朋友所看的書，種類很多，當然由於篇幅的關係，我不能在這兒詳列，不過以下有三本圖書是許多小朋友都喜歡拿它來作參考之用的，如你喜歡的話，你不妨也在空閒的時候，買來閱讀，它們就是：一個好學生日記（售價一元五角），父慈子孝（售價一元正）和我的自傳（售價二元四角。）等。

（二）代表天真活潑，心地平和以及不善於用狡猾手段的那種性格。

（三）談文說藝欄選的稿件，是依照該稿所值的星號來定稿酬的，每星一元。

（四）你的字體寫得頗為軟弱，是需要繼續練習的，我猜你大概有小學左右的程度。

（五）你問四呎三吋，六十磅重的小朋友應該有多少歲，這點請恕我無法回答，因為各人的高矮不同，健康各異，如果你真是知道那孩子的體格是否合乎標準，那麼，你就不應把年齡隱秘，時常把問題倒轉來索取答案了。

（五）可以的，只要你所提出的小玩意是適合我們兒週採用的話，主編劉姐姐一定會接受和刊出的，你有空就請把你所想到的小玩意寫來給我們吧。

**慧霞小朋友：**

（一）香港第一任總督是

（二）談文說藝的投稿辦法，我在這兒也不知重複的說了多少遍，相信你也知道，只要用原稿紙把稿寫好，連同姓名，地址和學校寄來香港荷李活道華僑日報兒童週刊談文說藝收便可以了。

（三）你的手指甲上有一條白色的橫痕，這可能因為你的身體虛弱所致的，你最好是注意一下食物的營養，看看是否真的是健康發生了問題。

（四）你的字體頗美觀，我猜你大概是個性情文靜而開朗的女孩子，你有初中程度對吧？

**梁淑莊讀者：**

（一）你在一九五八年農曆八月六日出生，今年該是足十三歲了。

（二）你身高五呎四吋，體重卻只有九十八磅，單以高度來說，你的高度是合標準了，只是體重較輕，假如你有一百一十五以上的重量，那便最適合不過了。

（三）你問吃些甚麼食物才可發胖吧，照一般的情形來說，多吃一點含有多蛋白質和脂肪的食物便可以了。又至於你問那種才是有營養的食物，我現在告訴你，鮮奶、牛油、雞蛋、牛肉和其他的豆類和蔬菜等，都是對你有益的食物。

（四）你說你唸小學六年級的時候，中文作文很好的，但一旦升上中高，成績便退步了，而且還時常不合格，所以你現在真不知應該怎樣補救！讓我告訴你吧，你首先不要灰心，只要你恢復信心，你便可以追得上了，同時，你也不要自暴自棄，應該重新開始，有時候，多看看課本和各類參考的書籍，有時候，不妨練習多一兩次，若你眞的不想自己作文不合格，這方法對你一定是用得著的。

（五）你的英文字，我看過了，寫得也很好看，你老師可是和你說笑吧了，所以你不用把他的話放在心內的。

（六）至於你的中文字，寫得也不錯，只是錯字頗多，大概你在寫的時候，粗心之過吧。

·冰·

# 和孩子們在一起

劉姐姐

親愛的小朋友：

細歐歐：我實在再也不年輕了，說得悲觀一點，我已經開始踏入「垂暮」之年了。不過，我心裏臨一句，我永遠都覺得自己還是那麼青春的，不爲什麼，只爲我常常和孩子們在一起。能夠和孩子們在一起是幸福的，他們有的是天眞、無邪、和充沛的活力。就算有天大煩惱、多少俗慮，只要看見他們，也得把煩惱俗慮，拋諸九霄雲外。

我這個見解，在上星期天我們在舂磡角野火會後，更得到新的例證了。

這個野火會原是爲會客室的小客人而舉辦的，但對本刊讀者也一樣歡迎。自從消息在本刊刊登後，小朋友們紛紛打電話詢問，可見大家對這件事的關心，但可惜得很，由於報名及集合地點不易找到，因此參加人數無形中打了折扣。

儘管如此，那天我們的行列倒也爲數不少了，首先由一個專於服務的組成先行部隊，乘坐私家車運輸糧食。工作起來，大家毫不推諉，他們雖來自不同的學校，但合作起來，彷如一家，這眞是難能可貴的。

有一件使人感動的事，就是當先行部隊到達目的地後，發現所有爐灶，都給先到者佔了，我們正在躊躇難決時，有一隊年青人，竟然把爐相讓，解決了我們的難題，這種互助精神，使人敬佩。

不久，我們的隊伍先後到達了，那些年紀較大的忙着拾枯枝，生爐火，預備野餐的東西，而那些年紀較小的却忙着脫鞋子，捲褲腳，到沙灘玩水去了。直到爐火生好，我們開始動手動口了，他們還樂而忘返，我們只好大聲叫喊：遲來不候，他們才如夢初覺，香噴噴的肉，蜂擁而來。

燒烤吃吃，也忘記肚子已不留有餘地了，可是還剩下了不少的肉，還有那些新鮮的水果，不知是誰像發現新大陸似的大叫起來說：「啊，灶底下還有栗子和番薯哩！」

實在吃不下了，可是燒熟了的又香又甜的栗子番薯也實在不能捨棄的，幸虧每個人的肚子都像個橡皮球，多放點也沒有關係。

遊戲開始了，有集體比賽，也有個人比賽，集體比賽的「寶藏三部曲」，眞有趣，結果我還要輸了汽水。

陳老師主持的「傳號令」，簡直笑刺人肚，雖然短短的幾句話，但經十多人傳遞後，已經大大變了質，到最後那個把「號令」宣讀時，已是「面目全非」了。這點使人警惕到以訛傳訛，人言之不可盡信。

那些好動的小伙子，自組爬樹比賽，他們的膽子大，身手敏捷，一會兒便爬到樹梢，他們爬樹的本領，眞不讓於猴子了。

雖然短短的一天聚首，却使我們有着悠長的回味，那些由陌生很快而熟稔的天眞純潔唯孩子具有的友誼，更值得我們永久追憶哩！

圖片說明：（1）野火開始（2）沙灘可愛（3）羅家小將（4）爬樹好手（5）集體遊戲

圖（一）

圖（二）

圖（四）

圖（三）

圖（五）

# 快樂誕辰

**梁嘉禮**

快樂誕辰：本月一日。

生日願望——他是想得到一套無綫電的通話機。

**黎子銘**　十四歲

快樂誕辰：本月四日。

生日願望——他是想得到一枚一九〇〇年的香港錢幣來做他的生日禮物。

**黎玉琴**　十三歲

快樂誕辰：本月六日。

生日願望——她是想得到一套羽毛球和一盒牛肉乾。

**鄺嘉輝**　五歲

快樂誕辰：本月七日。

生日願望——她是想得到一個洋娃娃。

**劉美嬋**　十一歲

快樂誕辰：本月九日。

生日願望——她是想得到一個音樂盒和本週刊的慶祝。

**鄺慧儀**　八歲

快樂誕辰：本月三日。

生日願望——她是想得到一個洋娃娃。

**阮紹強**　八歲

快樂誕辰：本月五日。

生日願望——他是想得到一個足球來做他的生日禮物。

**陳文强**

快樂誕辰：本月六日。

生日願望——他是想得到一個小型相機。

**朱一嘯**　十歲

快樂誕辰：本月九日。

生日願望——他想今年的生日會爲他帶來一輛腳踏車。

**陳惠娟**　十三歲

快樂誕辰：本月十一日。

生日願望——她是想得到一個會說話的洋娃娃和一套大富翁。

# 會客室

**李慧珍**　一三四五

李慧珍小朋友說：「今年十一歲，現在德仁女子小學唸六年級，我的興趣是唱歌、爬山、游泳和打羽毛球，志願是要做一個音樂教師，請問室主人：（一）我的字體如何？（二）性情怎樣？（三）可否替我選一個英文名字？（四）請儘快把小客人證寄給我？」

室主人說：「（一）你的字體寫得清楚均勻，算是不錯了。（二）你的性情天眞活潑，坦率隨便。（三）LIBBY，好嗎？（四）好吧。」

**楊靜儀**　一三四六

楊靜儀小朋友：「我今年十四歲，興趣有攝影、排球和旅行，我希望將來能做一個出色的女排球員，播音員或配音員。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性情如何？（三）我很希望交三數位筆友，請問你可否替我介紹嗎？（四）很抱歉，我沒有三張的照片，只有一張，希望你會替我刊出，可以嗎？」

室主人說：「（一）你的字體寫得很大、筆劃清楚，美觀。（二）你的性情坦白，絕不會裝腔作勢。（三）可以的，不過，你自己也得留意才好。（四）你的申請表現在已經刊出了，可惜，你不夠相片做小客人證，如果你想要小客人證，就請趕快去拍幾張相片寄來給我吧。」

**葉肯綜**　一三四七

葉肯綜小朋友說：「我今年十三歲，現在同濟中學唸書，我的興趣有彈琴、跳舞、游泳、集郵、打羽毛球和排球，志願是要做一個醫生，請問室主人：（一）我的性格怎樣？（二）字體如何？（三）請快刊出和寄小客人證給我。」

室主人說：「（一）你的性情嫺靜活潑。（二）字體拘束細小。（三）你的小客人證日後定當寄上。」

**葉肖玲**　一三四八

肖玲小朋友說：「我今年十一歲，是在聖安多尼學校唸書的。我平日喜歡打排球和游泳，希望長大後能成爲一個醫生。請問室主人：（一）我的性情怎樣？（二）字體如何？（三）程度怎樣？（四）替我選一個英文名字，好嗎？（五）請盡快把小客人證給我。」

室主人說：「（一）你的性情天眞活潑。（二）字體寫得散而無力。（三）程度大約是小學四年級。（四）SALLY，如何？（五）好的。」

# 兒童珍聞

## 聖誕卡圖案設計比賽

△市政局公立圖書館今年舉辦聖誕卡圖案設計比賽，凡年在五歲至十三歲之兒童皆可參加比賽。兒童將分爲五歲至十歲，及十一歲至十三歲兩組。獎品豐富，計有十二項之多，將頒發予香港及九龍區各組優勝者。參賽作品，不限取材或形式；但不能超過六吋乘七吋。參加者必須將姓名、地址、年齡及所屬學校寫在作品背後。比賽截止期爲本年十二月十一日。比賽結果，將於十二月十二日在南華早報、虎報、華僑日報及星島日報刊登，並以書面個別通知優勝者。該項比賽，歡迎五歲至十三歲兒童參加。作品請郵寄或送交大會堂圖書館、香港仔薄扶林公立圖書館、窩打老道公立圖書館或油蔴地公立圖書館。

## 香港節中西報紙展覽

每日早上十時至晚上六時在會堂展覽廳。

△在香港節各種項目中，最具有教育性之項目，相信是「香港報紙展覽」、展覽日期由上月二十七日至本月五日一連九天，開放時間由上午十時至下午六時，在大會堂低座二樓展覽，不收門券，歡迎各界人士參觀。

在展會中，各位市民可以看到七一年最佳新聞圖片。此外場中更有介紹一般之活版印刷過程，柯式印刷過程，拼版、晒版、圖片控制、照相植字、校對、編輯工作、采訪及鑑紙模等。還有最令市民感興趣的，是中文電訊機及英文電訊機，而最具吸引力的，是配備聲帶及幻燈片簡略介紹報館的工作及報紙製成的過程，是以三十二張幻燈片來說明的。

展會展出據統計（就人口比率而言），香港市民是世界上最愛好閱報者之一。本港報紙的銷量居世界第五位，平均每日有二百萬人購買四家英文報章及七十二家中文報章、香港報業公會員工報章，每日發行數量逾一百二十五萬份以上。

本港各中、英文報業歷史，會中亦有展出。據說：本港閱報率之高，在亞洲區居次位（僅次於日本）。

讀者每天都接觸報章，其製作過程、早年歷史和近來發展等等，如有興趣者，不妨到大會堂低座參觀，這個展覽會是由本港報業公會會員聯合主辦。

## 祝聖誕嘉山將有盛會

本報兒童天地與本刊聯合舉辦一年一度的慶祝聖誕遊藝大會，將於十二月廿六日（星期日）假座嘉道理山[illegible]舉行，屆時定有一番熱鬧，詳細情形及參加辦法，將於下期刊登，我讀者，敬希留意。

## 裝飾聖誕樹有獎遊戲

快到了聖誕節，這裏有一棵未經裝飾的聖誕樹，小朋友，請動動腦筋，動手把它裝飾成一棵漂亮的聖誕樹吧！

冠軍：十元獎券一張。

亞軍：五元獎券一張。

季軍：三元獎券一張。

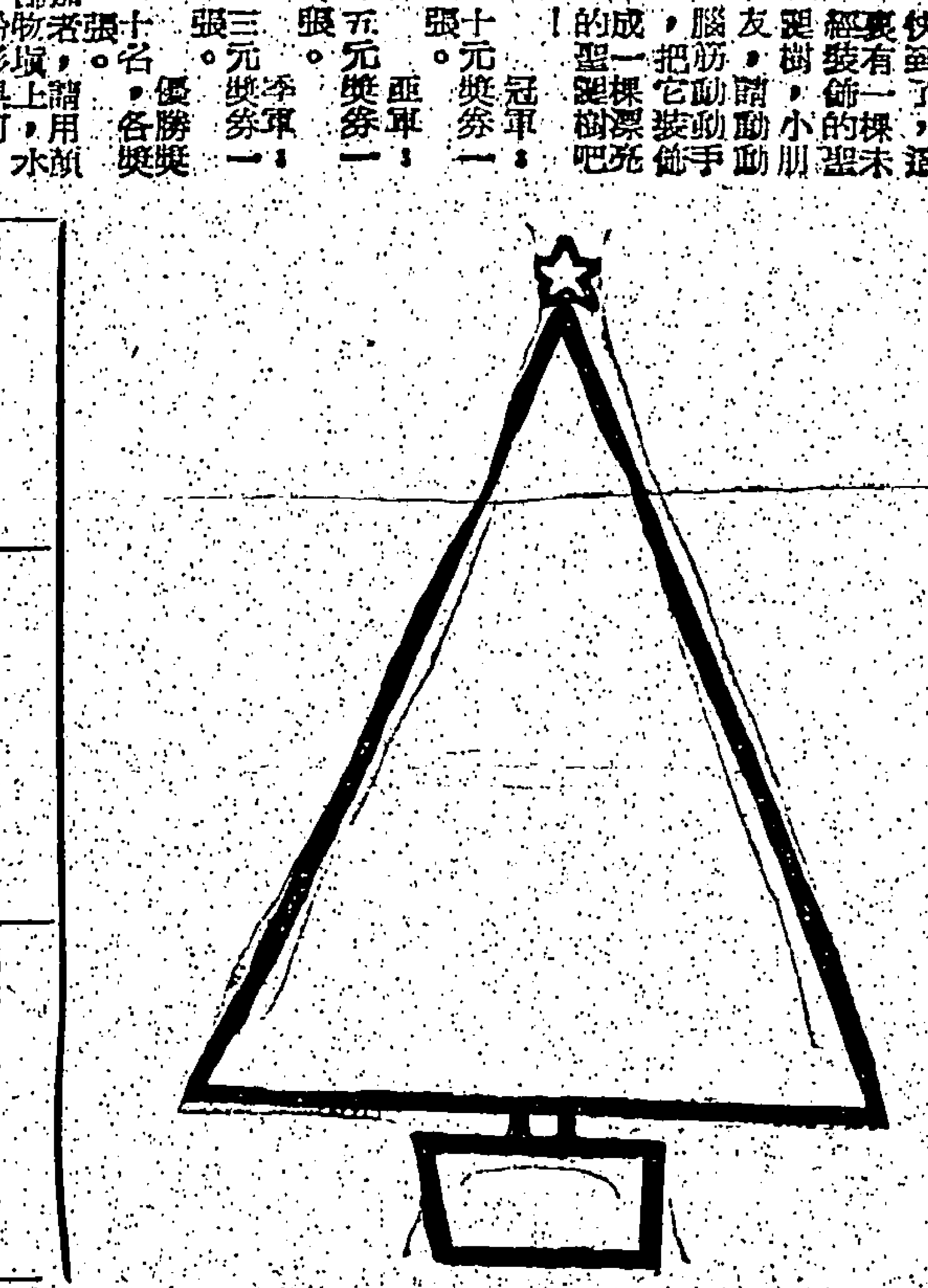
優勝：十名，各獎二元獎券一張。

凡參加者，請用顏色、將各種飾物塡上，水彩、蠟筆、粉彩但可，並把表格塡妥後，剪下寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。

姓名

年齡

地址



中國民間連圖故事

# 銅鼓老爹

江南 雲 圖文

㊀從前，山腳村住着一個打草鞋的老人，他沒妻沒兒，空閒的時候，便打起銅鼓來對人講故事，大家都稱他做銅鼓老爹。

㊁銅鼓老爹很慈祥，有一次，他因看見有一個婦人牽子過河，不慎失足而他又搶救不及，所以，他就決心要在那河上築橋。

㊂爲了想籌一些錢來買料築橋，銅鼓老爹晚晚都拿着一個募籌的箱子逐屋前去給衆人講故事，因此，人們都樂意捐錢。

㊃由於銅鼓老爹所講的故事非常動聽，所以，他一講便講了十年，湊了不少錢，他才僱了一夥工人來開始砌橋工作。

㊄工作開始了，銅鼓老爹也不分日夜的親自參加挑泥和運石的工作，誠意實在感人，所以，所有的動物都被他感動了。

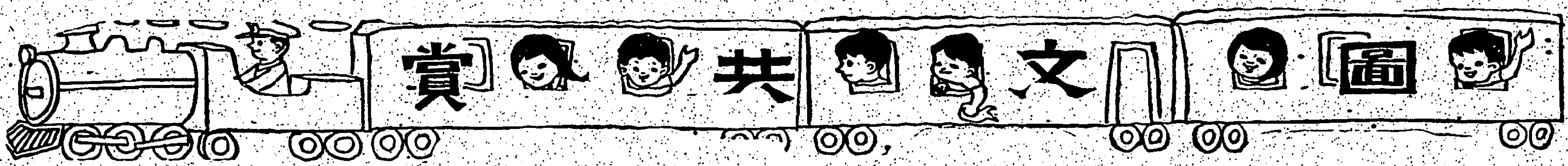
㊅一天，當銅鼓老爹正爲缺少砂子來混三合土的事情大感問題時，他忽然看見遠處有一大羣喜鵲，口含細砂，飛來供他應用。

㊆因此，老爹和工人便可以泥三合土來把堤和橋修好了，只是，他們在完工前又發覺還缺少一塊合用的石板，放在橋的中間。

㊇一天晚上，月亮經過天空，仙女們看見拱橋的缺口，便急忙拋下一塊合用的玉石，補進拱橋上面去了。

㊈於是，大石拱橋便終於完成了，衆人都非常高興，但老爹則因在砌石時弄傷了腿，屢醫無效，不能再對人講故事了。

㊉後來，傳說老爹在一個中秋節的晚上被一羣喜鵲擁上月亮那兒治病去了，以後還坐在那兒的桂樹下敲起銅鼓來給仙子們說故事哩！




外國連圖故事

# 三個小盒子

小曼文 冬冬圖

㊀從前有一個名叫安瑪莉的小姑娘，她不但樣子甜，心地好，而且還有一個嗓聲，她就是每說一句話就好像是在唱歌的。

㊁一天，安瑪莉在上學的途中遇到一個老公公，當時，她因看見老公公的樣子很可憐；所以便立即回家取食物給他。

㊂她送給老公公一個用梅子做成的西餅，老公公接過了，又把餅上三隻梅子便變三個小盒子送回給她，使她非常奇怪。

㊃老公公告訴她在遇到困難的時候，才好把盒子打開，因爲盒子裏面的東西很神奇，老公公說完便一溜煙似的不見了。

㊄安瑪莉一直記着老公公說的話，及至她長大了，要到樹林裏的一所屋子去當女僕時，她也把盒子帶着前去。

㊅由於安瑪莉工作得很是認真，主人對她十分欣賞，甚至要把她永遠的留在屋子裏面工作，所以別人便天天不停的給她難堪。

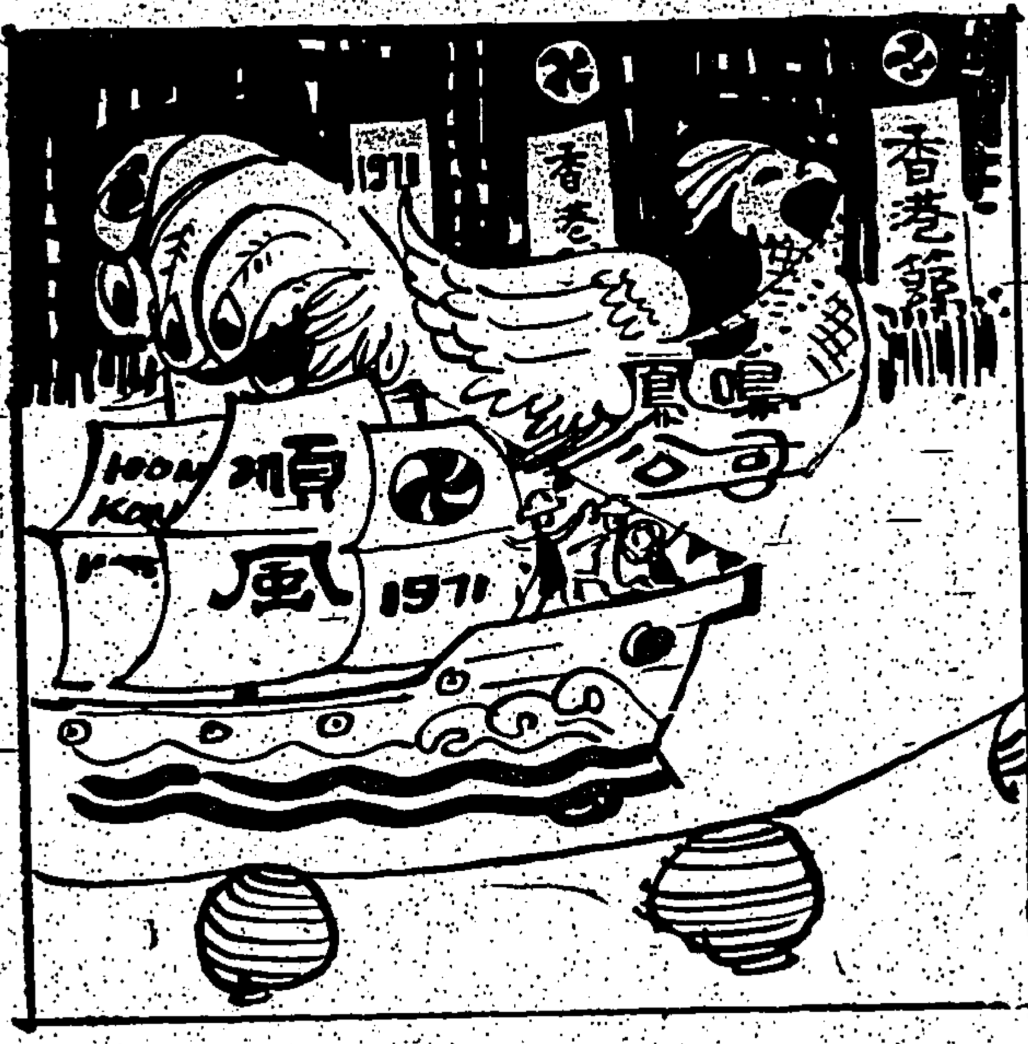
㊆一天，主人要她做一個金提子的蛋糕，她做不出，眼看快要被主人敝禁了，便打開第一個盒子來看，她看見裏面正放着一個金提子蛋糕。

㊇於是安瑪莉把蛋糕拿給主人，主人見難不倒她，便又要做一件顏色和太陽一樣的衣裝，她除了只好打開第二個盒子。

㊈幸好，在第二個盒子裏面放着的，正是主人所要的衣服，因此她又應付過去。但最後主人却又要她築一座玻璃的堡壘。

㊉她因此只好打開最後的那個盒子，卻發覺裏面跳出一個騎白馬年青的王子，他是特來救她的，於是她便隨他回到他的國家去了。

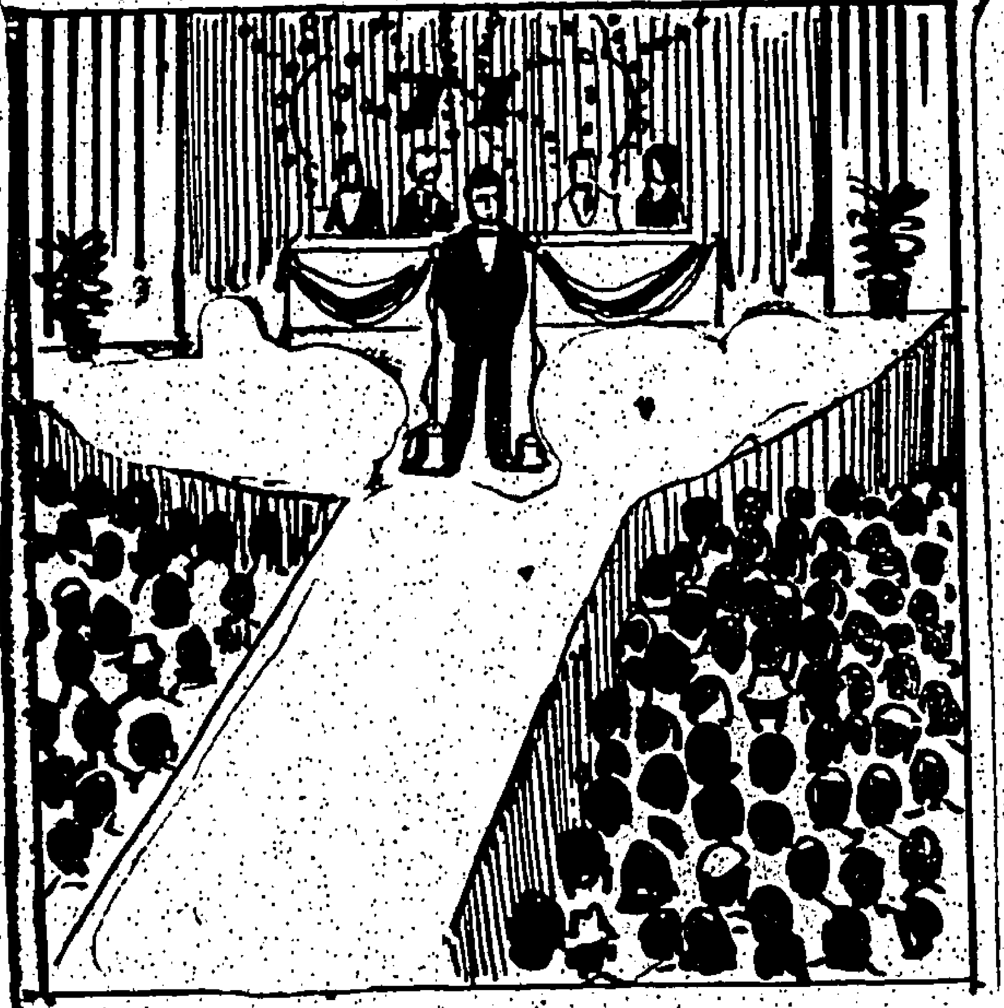
# 天寶大鬧香港節




（一）香港人慶香港節，到處張燈結彩，晚上燈光齊放，還有許多花車出巡。

（二）莎莎的姊姊，被選為街坊小姐，那天是總決賽，爸爸提議一家人去會場。

（三）姊姊打扮得漂亮極了，爸爸駕車和一家人到[illegible]，莎莎把天寶也帶着一同去。



（四）在會場中人山人海，莎莎只看見當中有一個半圓的台，還有一道欄向前引伸。

（五）姊姊被拉到後台去，莎莎跟着爸媽站在人叢中觀着，莎莎被燈光吸引着竟忘記了天寶。

（六）一會兒，司儀走出台前，向觀衆宣佈，說選舉香港節小姐總決賽開始。

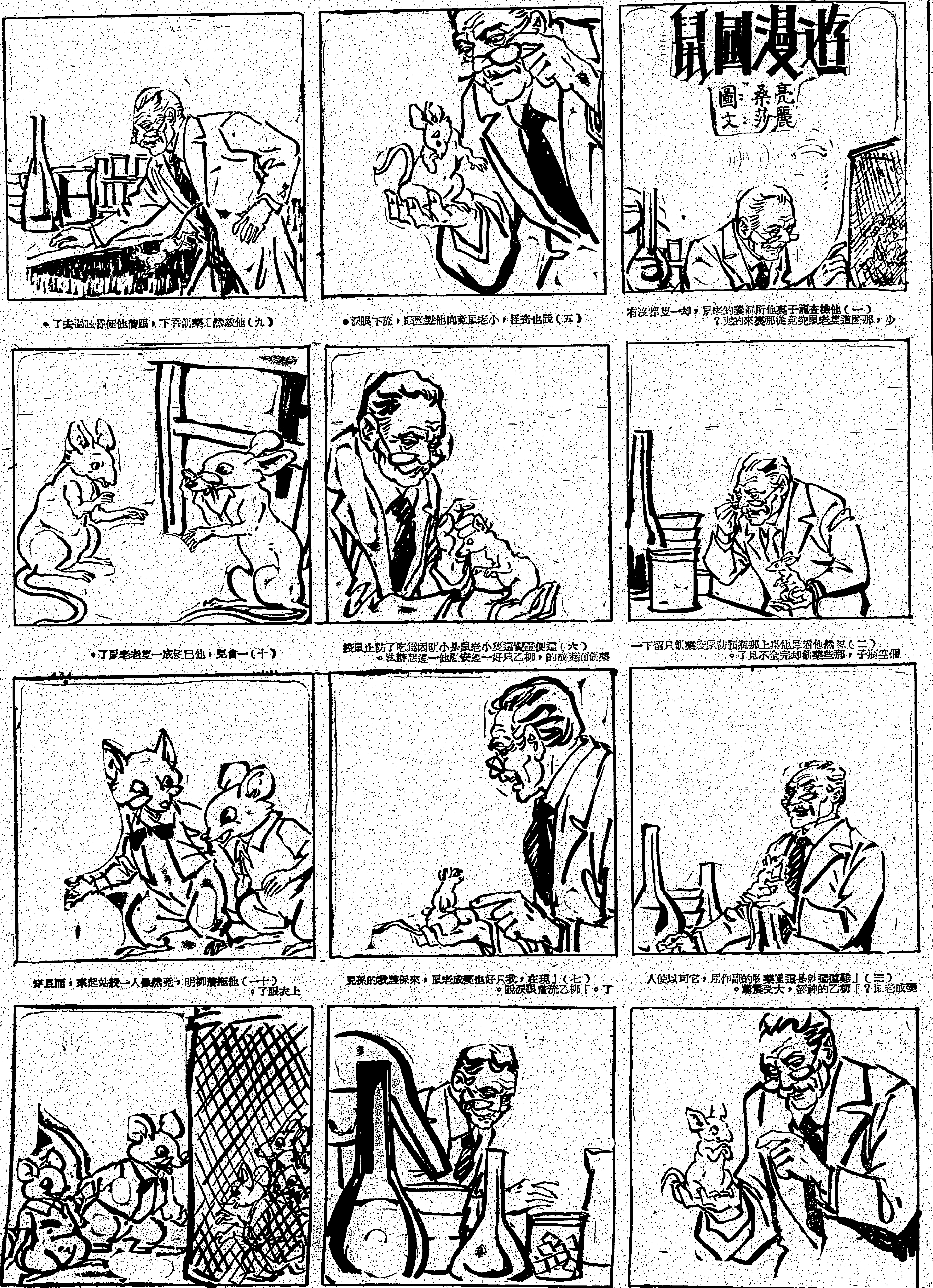
（七）美麗姑娘一個個上台了，記者們紛紛爭取有[illegible]

（八）後來輪到莎莎的姊姊了，大家紛紛鼓掌，莎莎更熱烈地大聲喝采。

（九）正當姊姊旋身作個美妙的姿態時，天寶突然從後台衝出，對着觀衆狂吠。姊姊被嚇得倒在地上。

（十）一時秩序大亂，莎莎連忙跑到台上去制止牠。

（十一）姊姊落選了，回家後悶悶不樂，莎莎很不滿，媽[illegible]




（一）他檢查籠子裏他所飼養的老鼠，卻一隻都沒有少，那麼這隻老鼠究竟從那裏來的呢？

（二）忽然他看見他桌上那瓶預防鼠變藥餅只留下一個空瓶子，那些藥餅卻完全不見了。

（三）「難道這就是那藥餅的作用，它可以使人變成老鼠？」柳乙的神經，大大受震驚。

（四）於是他[illegible]小老鼠說：「小老鼠，小老鼠，小老鼠，你不要怕[illegible]」

（五）說也奇怪，小老鼠竟向他點點頭，流下眼淚。

（六）這便證實這隻小老鼠是小明因爲吃了防止鼠變藥餅而變成的，柳乙只好一邊安慰他一邊想辦法。

（七）「現在，我只好也變成老鼠，來保護我的孫兒了。」柳乙流着眼淚說。

（八）他說着，一隻手捧着老鼠，另一隻手從櫃上取出另一[illegible]。

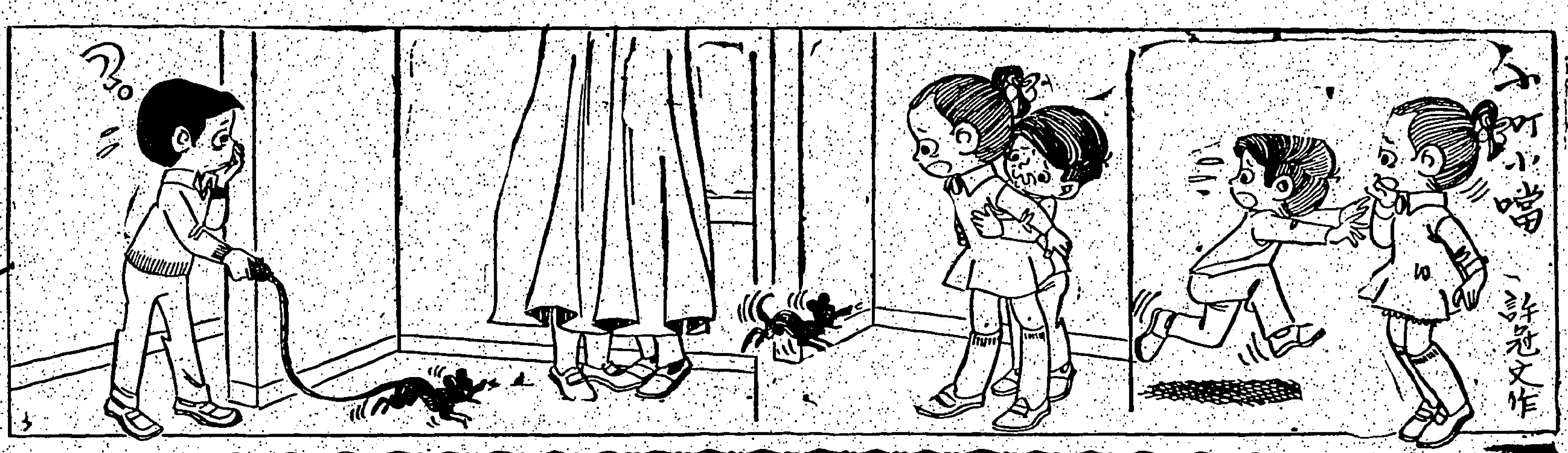
（九）他毅然把藥丸吞下，跟着他便昏過去了。

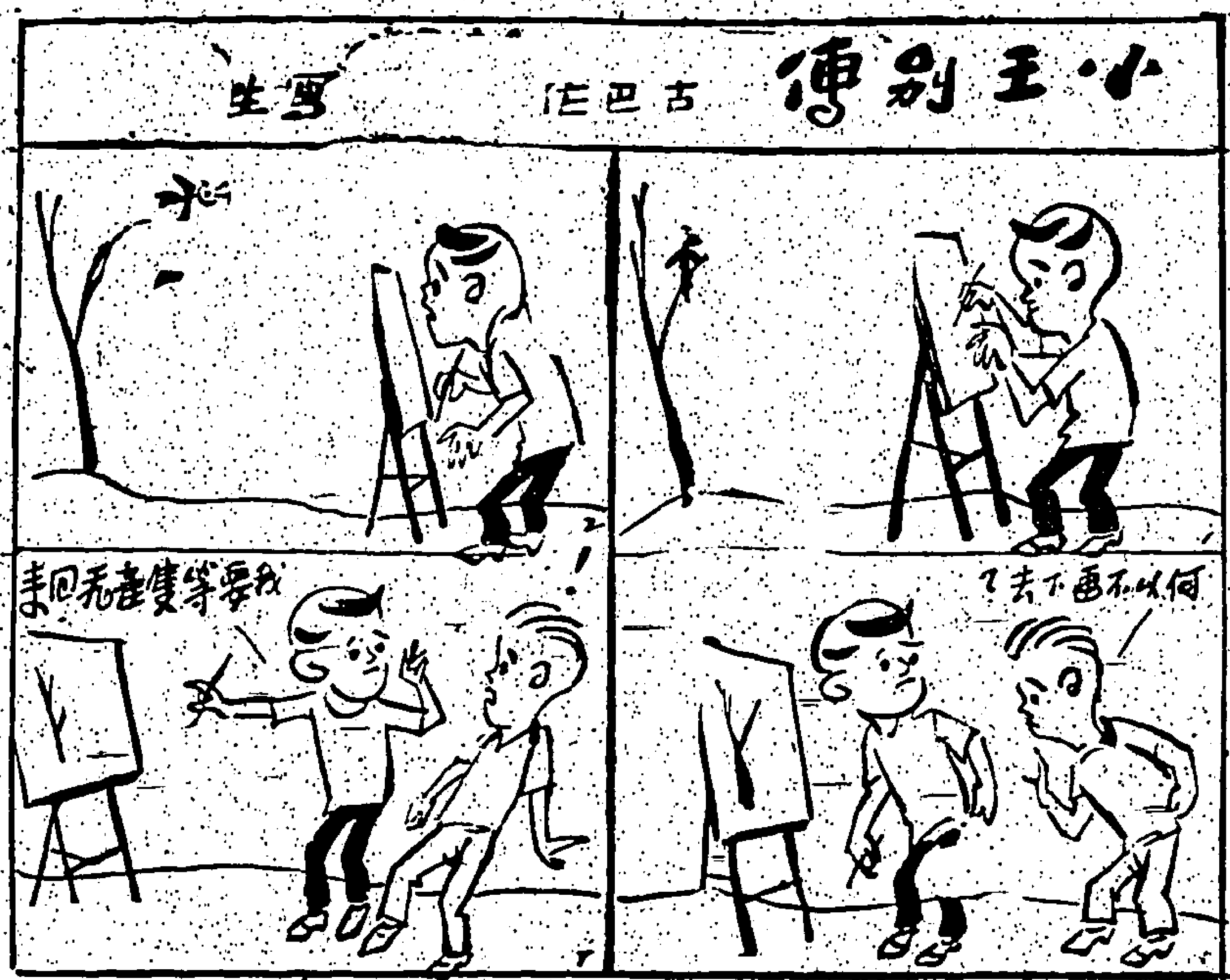
（十）一會兒，他已變成一隻老老鼠了。

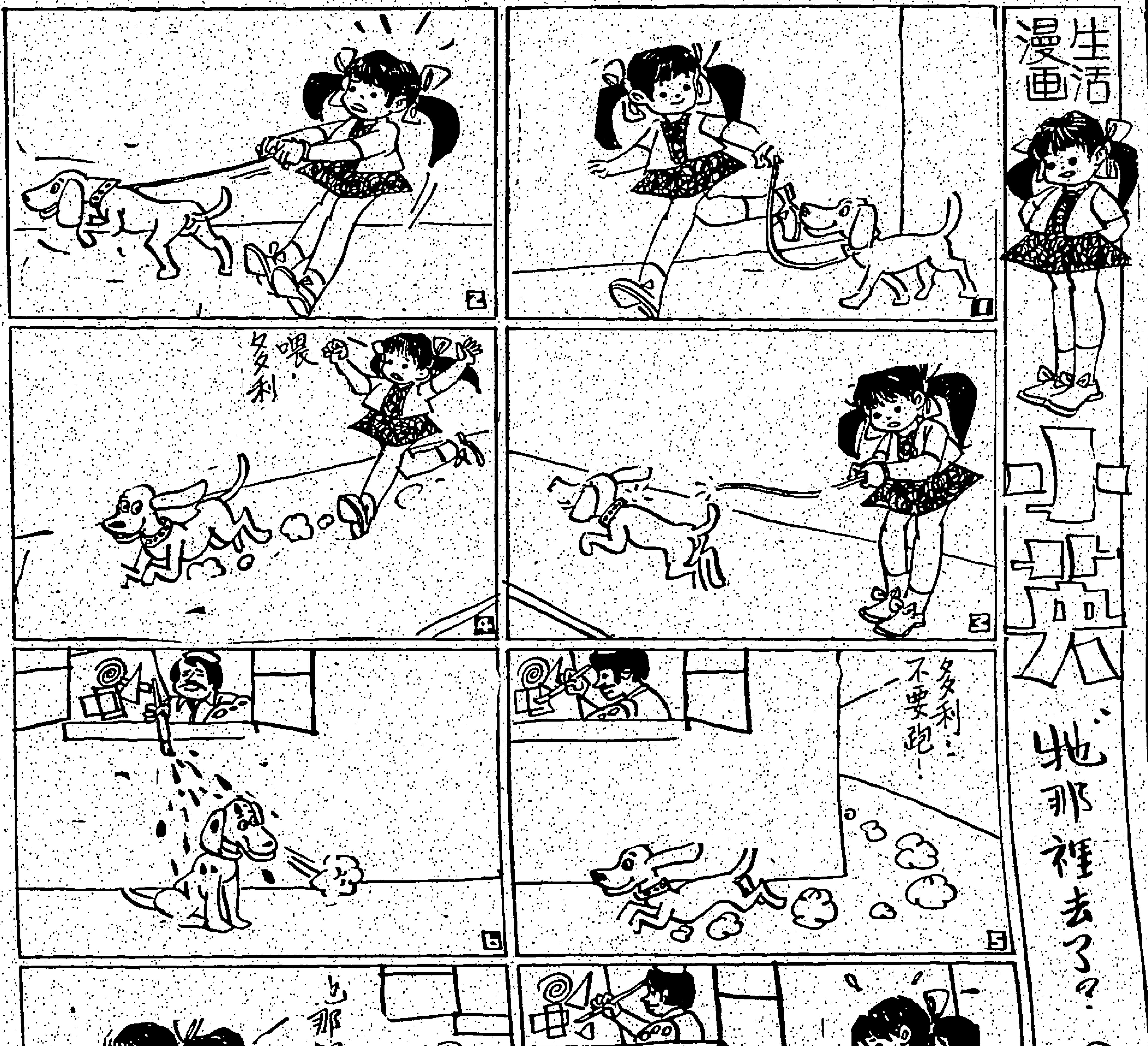
（十一）他拖着柳明，竟然像人一般站起來，而且穿上衣服了。

（十二）跟着他看那裏所有的老鼠，都站起來，大聲喊着：「放了我們，放了我們！」

# 漫畫天地









中華民國六十年 公曆一九七一年 十二月五日 星期日
華僑日報
辛亥年十月十八日
第七張第八頁
兒童週刊